

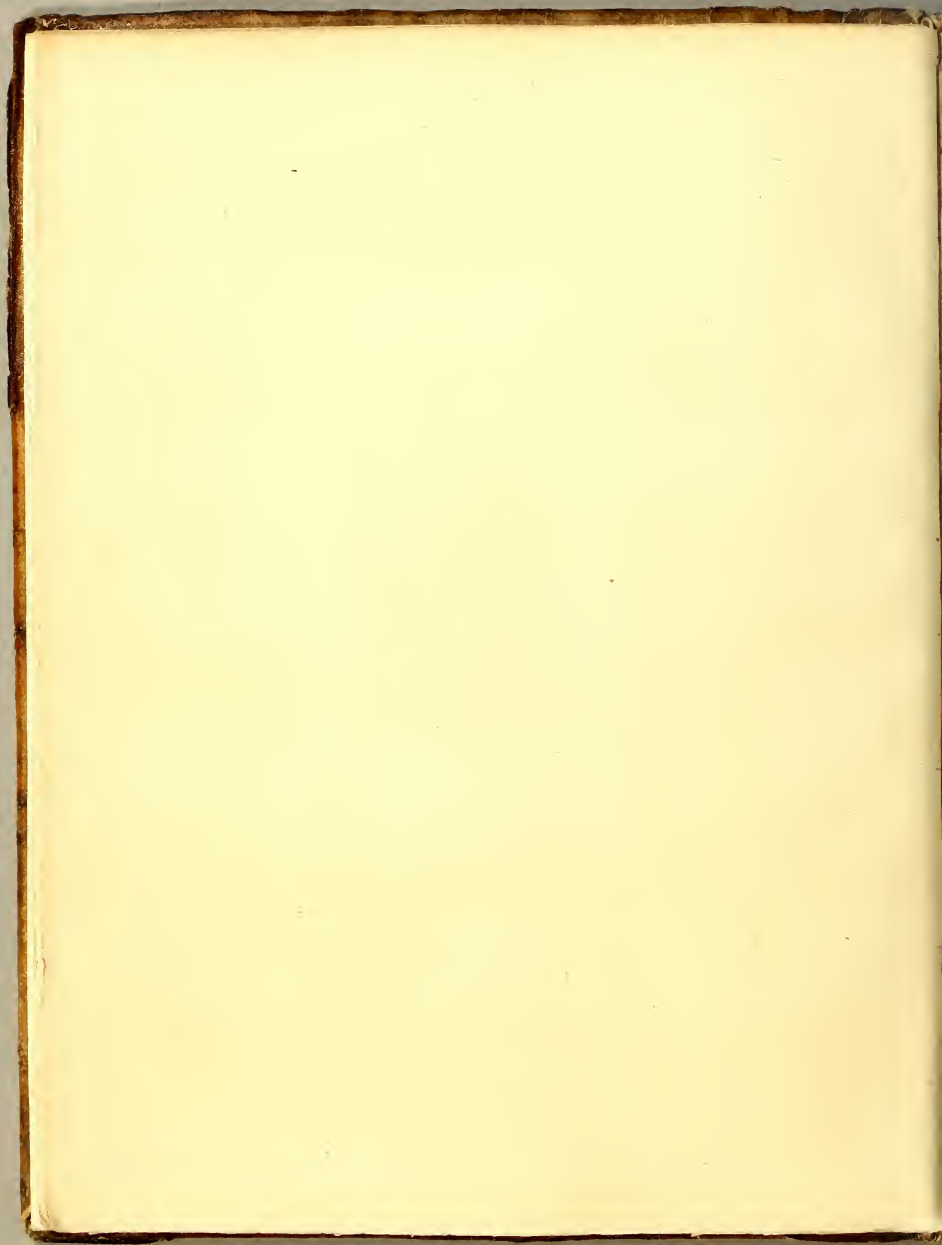


Ms. A. 9. 18
St. Andrew's, N. Y.



John Carter Brown
Library
Brown University





PSALMODIA

CHRISTIANA, Y SERMONA-
rio de los Sanctos del Año, en lengua Mexicana:
cópuesta por el muy. R. Padre Fray Bernardino
de Sahagun, de la orden de Sant Francisco.
Ordenada en cantares ò Psalmos: para que canten los
Indios en los areytos, que hazen en las Iglefias.



EN MEXICO.

Con licencia, en casa de Pedro Ocharte.

M. D. LXXXIII. Años.

Handwritten signatures and scribbles at the bottom of the page.

DON Lorenç. Xuiſte, de Mendoza, Cõde de Co
 ruña, Viſorrey, Governador, y Capitã general por
 ſu Mageſtad en eſta nueva Eſpaña, y Preſidẽte dela Au
 diẽcia Real, que en ella reſide. &c. Por quanto ſe me ha
 hecho relacion: que Fr. y Bernardino de Sahagun, dela
 orden de ſant Francisco compuſo vn Libro, intitulado
 Colloquios de Doctrina: cõ que los primeros doze Fray
 les dela dicha orden, que vinieron à eſta nueva Eſpaña,
 inſtruyeron y enſeñaron à los naturales della: y vna Pſal
 modia de cantares, en lengua Mexicana: para que los In
 dios canten en las feſtas principales del Año, que quie
 ren celebrar: que ambas coſas ſe entiende, ſer para ellos
 de mucha vtilidad y prouecho, y que conuiene ſe impr
 ma. Atento à lo qual, y à que ſobre el caſo, ſe han hecho
 las diligencias, que para el examen dello conuiene: por
 la preſente doy licẽcia à Pedro Ocharte, Impreſſor de
 libros, para que libremente pueda imprimir el dicho li
 bro de Colloquios, y Pſalmodia de cantares, conforme
 al original, que ante mi ſe preſento: con que otro ningun
 no lo pueda hazer, ſin mi expreſſa licencia; ſo pena
 de perder los moldes y adereços dela emprenta, e im
 preſſo ſe trayga ante mi, con el dicho original: para que
 ſe corrija, y taſe el precio, que ſebuuiere de dar por ca
 da libro Fecho en Mexico, à diez y nueue de Junio, de
 mil y quinientos y ochenta y tres Años.

El Conde de
 Coruña.

Por mandado de ſu Exdellencia.

Ioan de Cueva.

EXAMEN.

POrmandado del Illusterrisimo y Reuerēdisimo Señor Dō Pedro Mo-
ya de Cōtreras, Arçobispo de Me-
xico, mi señor: vi y examine con cuidado
este libro de los Colloquios de Doctrina
Christiana: con q̄ los primeros doze Reli-
giosos dela orden de sant Francisco in-
struyeron a los Indios desta nueva Espa-
ña: y de vna Psalmodia de cantares, acō-
modados alas Fiestas del Año: para que ē
lugar de los prophanos, los canten. Y lo
que del fiento es, (sub aliorū moderami-
ne,) ser libro catholico, y limpio de toda
sospecha y error, ò heregia: muy necessa-
rio, y prouehoso para la erudiciō de estos
naturales: var explicados los conceptos
con estilo tā proprio y claro, que por in-
capazes que sean, los entenderā: es obra
que se deue imprimir Fecha en Mexico,
a cinco de Julio, de. 1578. Años.

El Doctor Ortiz
De Hinojosa.

PROLOGO

Al Lector.



Ntre otras cosas, en que fue
ró muy curiosos los Indios
desta nueva España: fue vna
la cultura de sus dioses, que
fueron muchos, y los honra
uan de diuersas maneras: y
tambien los loores, cõ que
los alabauan de noche y de dia, en los templos, y
oratorios: cantando hymnos, y haziendo choras
y danças en presencia dellos: alabandolos. Quan
do esto hazian, se componian de diuersas mane
ras, en diuersas fiestas, y hazian diuersas diferen
cias en los meneos dela dança: y cantauan diuer
sos cantares en loor de aquellos dioses falsos, cu
yas fiestas celebrauan. Há se trabajado despues
aca, que son baptizados, de hazer los dexar aque
llos cantares antiguos, con que alabauan à sus fal
sos dioses, y que canten solamente los loores de
Dios, y de sus Sanctos, y esto de dia, y en las Pas
quas, y Domingos, y fiestas delos Sanctos de sus
Iglesias. Y à este proposito seles há dado cantares
de dios, y de sus Sanctos en muchas partes, para q̃
dexen los otros cantares antiguos: yhan los refce
bido, y han los cantado en algunas partes, y toda
via

PROLOGO.

via los cantan: pero en otras partes, y en las mas
porfian de boluer à cantar sus cantares antiguos
en sus casas ò en sus recpas: (lo qual pone harta
sospecha en la sinceridad de su Fee Christiana,)
porq̃ en los càtares antiguos, por la mayor parte
se cantan cosas Idolatricas en vn estilo tan obscu
ro, que no ay quien bien los pueda entèder, sino
ellos solos: y otros càtares usan para persuadir al
pueblo à lo q̃ ellos quieren, ò de guerra, ò de otros
negocios que no son ouenos, y tienen càtares cõ
puestos para esto, y no los quieren dexar. Paraq̃
se pueda facilmente remediar este daño, en este
año de. 1583. se han impresso estos cantares, que
están en este volumen, que se llama Psalmodia
Christiana en lengua Mexicana, para que del to
do cessen los cantares antiguos: poniendo pena,
que se execute en los que tornaren à cantar los
cantares antiguos. Será esta obra muy prouecho
sa, así para que alaben à Dios, y à sus Sanctos, con
loores christianos y catholicos, como para sacar
Doctrina para las cosas de su Christianismo: y pa
ra los Predicadores, que rendran en ellos mucho
aparejo, pa predicar las Historias de los Sanctos,
y de las fiestas principales de todo el años. Ha al
gunos años, que esta obra está escrita: escriuiose
en tièpo del señor Visorrey D^o Luys de Velasco
(que

PROLOGO.

(que en gloria sea,) y por su auctoridad se diuulgo entre los Indios por escrito, antes que se imprimiesse. Y los señores Visorreyes desta nueva España, (que en gloria sean,) Don Martin Enriquez y el Cōde de Coruña, el qual en este año de. 1583. se murio, dieron licencia, para imprimir esta dicha obra. A los señores, que estan en el senado del fastigio secular, suplico humilmente, de su consentimiento y fauor: para que esta obra se diuulgue entre los naturales, mandandoles, (so graues penas,) no canten jamas los cantares antiguos, sino solamente los de Dios, y de sus sanctos: y hagan, q̄ se consiga el fin, que se pretende: q̄ es q̄ nuestro señor sea loado de todos sus creyentes, con catholicos; y christianos loores: y los loores de los Idolos è Idolatrias sean sepultados, como merecen.

*

TABLA DE TODO LO CON

tenido en este Libro: ordenada por
sus meses del Año.

Licencia, y examen, y pro-
logo del auctor.: hallaras
en el principio d'el libro.
Prologo dela Psalmodia, en
la lengua. fo. 1
El perñgnam, el Padre nro,
el Aue maria, Credo y
Salve. fo. 3

Los diez mandam. d' dios. 9
Los 5. mada. dela Iglia. 10
Los siete sacrameto. fo. 13
Los dotes de gloria. fo. 14

I A N V A R I V S.
Circuncisio domini. fo. 15
Epiphania domini. fo. 19
Sebastiani martyris. fo. 24

F E B R V A R I V S.
Purificatio bte Mariae. f. 26
Mathie apostoli. fo. 29
Dñica in septuagesima. 32

M A R T I V S.
Thomae de aquino fo. 41
Gregorij papae. fo. 44
Gabrielis archangeli. fo. 47
Sancti Ioseph. fo. 50
Annunciatio beatae Mariae
virginis. fo. 54

A P R I L I S.
Resurrectio Dñi: pro prima
secunda, & tertia die. 56
Moci euangelista. fo. 59
Para las Dominicas de en-
tre Pasqua. fo. 72

M A I V S.
Sanctoru Philippi & Ia. f. 73
Inuentio sanctae crucis. f. 83
Ascensio domini. fo. 85
Bernardini. fo. 89
Penthecostes: pro prima, fo.
cunda, & tertia die. fo. 92
In die corporis Chri. fo. 99

I V N I V S.
Barnabae apostoli. fo. 101
Antonij de Padua. fo. 104
Natiuitas sancti Ioannis Ba-
ptista. fo. 107
Apostolorum Petri & Pau-
li. folio. 110

I V L I V S.
Bonauenturae. 116
Mariæ magdalena. fo. 117
Iacobi apostoli. fo. 120
Sanctae Annae. fo. 124
Marthae virginis. fo. 125

Sancti Iacobi apostoli

T A B L A.

AUGVSTVS.

In die trāsfigu. dñi fo. 128
 In die sancti Dñici. fo. 133
 Sancti Laurentij fo. 140
 Sanctæ Claræ virgi fo. 144
 Sancti Hipoliti fo. 148
 Assumptio. B. Mariæ fo. 151
 Sancti Ludouici. fo. 155
 Sancti Bartholomæi. fo. 158
 Sancti Augustini ep̄i fo. 160

SEPTEMBER.

Natiuitas. B. Mariæ. fo. 170
 Stigmatū bñi Frācis. f. 172
 Matthæi apostoli & euange
 listæ. fo. 175
 Beati Michaelis arch. f. 179
 Sancti Hierony. presby. 182

OCTOBER.

Beati Francisci. fo. 184
 Lucæ euangelistæ. 194
 Apostolorū Symonis & lu-
 dæ. fo. 197

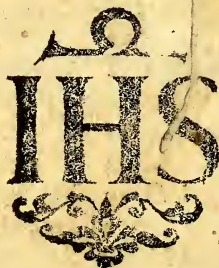
NOVEMBER.

Omnium Sauctorū. fo. 200
 Sancti Martini ep̄i fo. 204
 Catherinæ virginis. fo. 210
 Andreæ apostoli fo. 213

DECEMBER.

Ambrosij ep̄i & docto. f. 219
 Conceptio B. Mariæ f. 223
 Thome apostoli. fo. 226
 Natiuitas domini nostri Ie-
 su christi: pro prima, secū-
 da & tertia die. fo. 230

FIN DELA TABLA.



DOCTRINA

hazen en-
las Iglesias.

quimati in amo iollo: ca in christiano iutl
amo tleiuhq chalchiuitl, maquiztli, que-
tzalitztli, in mael tlalpalteuxiuitl in que-
tzalpupuca: calhuicacaiutl, mauiztic
tlamauiçolli: ilomatcatzinco in teutl
tlatoani Iesus, techmomaquilico in tlatl-
ticpac ienican.

Tlaçopipilte, nua España tlaçahc,
maquimati in amo iolo, ca vnca in teuii-
tica amotlatqui, ca vno in teuiutica a-
mochimal, amotlauiz, in monechichi-
ual.

Iniquac tonac, tlatuic, ni quac amo
pan temuc teutl itlatol, in ncanque Sa-
cramento, in anquiceliqu chalchimma
tlalatl Baptismo, iquac ic ncan amech-
mopiltzinti, in teutl tlato ni Dios: oteu-
iutica amipilhoa amuchuhque in San-
cta Iglesia: oteuiutl quicac, oitechmo-
tlali in amanima: christiano iutl in amo-
nechichiuual, in amonemac, in amomace
oal omuchiuh.

In amotatzin Dios, yoan in amonan-
tzin

tzin Sancta Iglesia, oamechimocencauili, oamechmomaquili, oamechmonemactili in anemiuhqui, quetzal macopilli, yoan in teuiutica nepapan tlaço fuchineapantli: iehoatl in Per signum crucis: yoan Credo in Deum: oan in Pater noster: yoan in Aue Mari: yoan in Salue regina.

Oamechmomquili, yoã oamechmo tlauhtili, oamechmonemactili in amo tlaçotatzin Dios, yoan in amo tlaçonan tzin Sancta Iglesia, in teuiutica teuxiuh macopilli, yoan in teucuitla maquiztli icuiliuhqui, in tlaçotlanqui machoncotl, amocnopil, amomaccoal, amonemac, amechmomaquilia, yoã amechmo tlauhtilia in iehoatzin totecuiio Dios, in nepapan tzopelic, auiaç, in macxochitl, chimal fuchitl, ia, in timaliuhqui o, in iehoatl in mauiztic, in tlaçotli: in Per signum crucis: yoan in Credo in Deum: yoan in Pater noster: in Aue Maria: yoã in Salue regina.

DOCTRINA
SEGUNDO PSALMO.



IN tehoatl, in teuiutica tōiltzī in Dios,
yoan in sanēta Iglesia, in ti christiano:
in quetzallalpiloni maxicmauiço, in ane
miuhqui, momaceoal in ieiehoatl ymi-
toaia. Tote cuioe, Diöse, ma ipampa ini-
machio in cruz, xitechmomaquistili, ini-
uicpa in toiaoa.

Inin

Ninomachiotia, inica i locatzin teta-
 tzin, tepiltzin, spiritu fano to, ma immu-
 chiuua. Inin quetzallal piloni, mumuz-
 tlae ic much ichiuua inip. Ihoa sancta Igle-
 sia.



IN teuiutica tichalchiuitl, timaquiztli,
 in titlaçopilli: maxicmauiçõ iteuiutica
 mochaiaoaç cuzqui innocuzcapetl, im

DOCTRINA

mitzilhuiltia in mitzmaccoaltia Dios,
yoan in sancta glesia: in concauhcoaque
in matlacin vmume Apostolo-
me.

Quimitalhuia in itlaço Dios in fant Pe-
dro. Nicnonelto quitia in teutl tetatzin,
isquichiueli, in quimoicolili in ihui-
catl, in tlaticpaetli.

Quimitalhuia in itlaço Dios in Sant
Andres: yoan nicnonelto quitia in Iesu
Christo, in ipiltzin çan vel zeltzin, ca to-
latocauh.

Quimitalhuia in itlaço Dios Sanctia-
go tetiacheauh. In iehoatzin in spiritu fan-
ctotica otlacatililoe, itech oualmotlaca
tili in sancta Maria vel ichouchtli.

PSALMO

Tercero

Quimitalhuia in itlaço in Dios in fant
Ioan. Nirrlanelto ca, ca omotlahiouil
ti, iniquac tepachoara Põcio Pilato: cruz
ti-

titech mamaçoaltiloc, moñiquili, yoan
tococ.

Quimitalhui in itlaço Dios in sancto
Thomas. Nitlaneltoca, ca omotemoui
in miçtlan: yoan eilhui ca mozcaltiz-
no in intlan mimicque.

Quimitalhuiteoac in itlaço Dios Sã
etiago teteiccauh. Nitlaneltoca, ca omo
tlecaui in ilhuica: yoã imaiauhçãpatzin
co moietztica in Dios tetatzin isquichi-
ueli.

Quito in itlaço Dios in Sant Phelip-
pe. Nitlaneltoca, ca vmpa oalmouicaz,
vmpa oalmuitiz, in quintlatzontequili
quiuh in iulque, in mimicque.

Quito in itlaço Dios in Sant Bartho-
lome. Nicno neltoquitia in Spiritu fan-
cto.

Quimitalhui in itlaço Dios in Sant
Mattheo. Nitlaneltoca, ca moietztica in
sancta Iglesia catholica: yoan nitlan-
toca, ca vnca in necepan icneliliz in San-
ctome.

DOCTRINA

QUARTO

Psalmo.

QVimitalhuia in itlaço Dios Sant Symon. Nitlaneltoca, ca vnca tlatlacul poliuiiliztli, içan teltzin quimopielia in sancta Iglesia.

Quimitalhuia in itlaço Dios in Sant Thadeo. Nitlaneltoca, ca tlamauicolti- ca mozciliz in tonacaio, iniquac tlamiz cemañoac.

Quito in itlaço Dios in Sant Mathias. Nitlaneltoca, ca vnca cemicac iuliliznemiliztli.

Auh in in mauiztic, tlaçotli, in teuiuti- ca cuzcapetlatl, in tlatoca cuzcatl: ma- tlaçtamantli vmume teuiuticatlaçotetl, ic tlachichiuhtli, in tlaçot. otechmoma quili in totecuio Dios, joan in tonan- tzin sancta Iglesia, in tisquichtin ti chri- stianome.

Techmonaoatilia in tonantzin San- cta Iglesia, in timuchintin in tipilhoa in

ti

ti christianome, mumuztlac ic titochi-
chiuazque, tictocuzcatizque, tictimaloz
que.

Inaquin amo quima i in Credo, in
amo mumuztlac quito, iniquac meoa,
iniquac moteca: mone n poloa, monen-
quiste: auh iequene ve malacoa: inic amo
quimocuitlania in cuiutica inechichi-
ual, in tiatoca cuzcatl.

OCTAVO

Psalmo.



IN tipiltzin sancta Igle-
sia, in ti christiano: ma-
xiquiximati, auh maxic
mauico, in teuiutica mo-
macuex momaquiz, in
cencia mauiz tlaçotli, in
chicontetl tlaçotetl, in
tlachiualli, in tlauipan-
tli, in tlaçototl, in mitzmomaquilia in
monantzin Sancta Iglesia.

To-

DOCTRINA.

T Otatzine huicac timoietztica, ma-
 nouiã mach, cacēquizcaqualli imo
 tocatzin. Inĩ inbeuhca momacuex, inic
 cētetl tlaçotl, cateuiutica quetzalitzli.



Maoallauh in motlatocaiutzin, ma-
 ueltheoatzin xitechmopachilhui, mano
 yoan totech xiemopouili in motlatoca
 iotzin. Ic vnterly, in momacuex tlaunca
 iutia

iuia, inic onoc inic tecpar toc: auh ea ie
hoatl in teuiutica quetzalchalchiuitl.

Machiualo in motlan equilitzin, inno
nijan cemanaoac: iniuh muchiua in v
pa ilhuicac. Ic etetl tlaçotetly, initechca
momacuex, auh ea ichoatl in teuiutica
teuxiuitl.

In mumuztlae totechmonequi totla-
qual, in vel axcar maxitechmomaquili.
Ic nauhtetl in tlaçotetl, initechca moma-
cuex: inin ca teuiutica tlapalteuxiuitl.

Maxitech nopopolhuili i totlatlacul,
iniuh tiquimpopolhuia in techtlatlacal-
huia: tlamacuilcaiotia tlaçotetly, inic
tecpantoc, in motlaçomaquiz: inin ca ie
hoatl in teuiutica epiollotli.

VI. Psalmo.

TOtecuioe, noyoã ichnimitz notlatlah
tilia: iniqua techmoieiecultiz tlaça-
teculutl, macamo titechmomacauliz,
inic amo imac trietzizque. Iechiquacen
tetl tlaçotetl, i momacuex i momaquiz,
ca ichoatl in teuiutica tlapalteuilutl.

To-

DOCTRINA.

Totecuio, tlatoanie, ilhuicac timo-
ietztica, cēca nimitznotlatlauhtilia, ma
isquich itechēopa xitechmomaquistili,
in amo qualli, macamo ipan tiuetzicā in
tlatlaculli, in motlaueltzin, in moqualan
tzin. Inin ca ic elicontetl in motlatoca-
macuex, in tlaçotlanqui, in acic moma-
quiz, iehoatl in teuitica, quetzalapoço
nalli.

Inin mauiztic, in tlaçotlanqui, in olo-
luhqui, in acatic momacuex, in topan
vitz, in ilhuicac vitz: in ipihoa in tote-
cuio Dios, yoan in sançta Iglesia cēca
quitlaçotla: auh cēca quimocuitlauiā,
mumuztlae ic muchichiu, mumuztlae
ic quimotlatlauhtilia, ceibal cemilhuic
ic quimotzatzililia inotecuio Dios.

Inin chalchihcucueitica, in teuxiuh
pupuca maquiztli, in mauiztlaçotlanqui
macuextli, vel yehoatzin in omatzinco
inotecuio Iesu Christo, oquimuchiurli
oquimouipanili: sançto Euangelio ipan
icuilihuoç, otechmomaçtili, in quen in
tisto

tiētōtlatlauhtilizque in otlaçotatzin //
 Dios, in ilhuicac moietzica.

Inī tlatlatlauhtiloni, iētītīlanililia in
 totecuio Dios, inixquich itechmonequi
 anima, yoā in tonacaic inin tlatlatlauh
 tiloni, mumuztlac ic tlatlatlauhtia itonā
 tzin sancta Iglesia: iniquac missa mitoa.

Inin tlatlatlauhtiloni, cenca quimo-
 uelcaquitia in totecuio Dios: iehica ca
 itlatlaliltzin iniaçopiltzin in totema-
 quificatzin Iesu Christo: ma iecteneua-
 lo in tetatzin, tepiltzin, spiritu sancto:
 ma immuchiua.

VII. Psalmo.

TLaçotle, tlaçotitlacatle Christianoe,
 teuiutica tlaçopille, maxiquixinati,
 maxicmauiçc in teuiutica moçpac xu-
 chih, in nepapan tlacuzcapetlaçotl mo-
 xochi amauh, inic mitzmochichiuilia in
 monantzin sancta Iglesia tlaçomauiz-
 tic, cenquizea acic nepapan fuchitl in-
 tlachiualli, teucuitlachalchih pepeioc-
 iotoc, tonatimani. Ca iehoatl in Aue
 Ma-

DOCTRINA

Maria, yoan n Salue regina.



C Tuapille Sancta Mariae, nimitz notla
palhuia, maximopaquiltitit, timote
miltitica in gracia, motlatzinco moietz
tica in tlatouani Dios.

Inic titlacnopilhuiani, tiquimmopa-
nauilia inisquichti ciua, in onemico, auh
in nemizque: vei in moneapanalitzin ic
omitz

omitzmochichiuli in tote uio Dios.

Auh in mocuzcarzin, in moquetzalzi
in moxillantzinco, in motozcatlātzinco
yitz in iehoatzin Iesus, tlapanauia vei ini
reapanaltzin, ini nechic uualtzin.

In tichpuchtli, in ti sancta Maria, in ti
cenquizca ichpuchtli, in tinantzin Dios,
timitz totlatlauhtli, in titlatlacoani, ma
topan ximotlatolli, in ispantzinco Dios:
in axcan, yoan in icetomiquiztempa.

In in ca itla lauhtiloca, in itlaçonātzin
Dios sancta Maria, sancto Euangelio ipā
icuiluhtoc: in cecencamatl, cecentel fu
chitlipan poui, in ic ispantzinco titlama
na in ciuapilli sancta Maria.

OCTAVO

Psalmo.

Nimitz notlapalhuia in tehoatzin, in ti
tlatocaciuapilli, in motechtzīco otlacat,
in tetlaoculiani: maxime uiltitie. Te-
hoatzin motechtzinco titlaquaubtla-
matti

DOCTRINA

matticate, ierica ca teuiutica titzopeliliztli, maximopaquiltie.

In tehoanti in tipilhoa Eua, in otiquallallotique in Perayso, in nican cemanaoac otuetzico mouicpatzinco tōtotzatzilitinemi, motictzico toneleciuhline mi, tichocatinemi, in choquiz atlahco.

Macuele to tepanlatocatzine, matouic xiqualmotlachialili, in motetlaoculiliz istelotzin.

Noyoan cenca timitzotlatlauhtilia, matlacaoa ī moiollotzin, inic titechmo nestililiz, in moxillantzin itlaaquillotzin in iehoatzin Iesus, iniquac oontzunquiz tlatlicpac totococa.

Yio, icnohoacatzintle: yio tlatlacatzintle: yio auiacatzintle in ticenquizca ichpuchtli ī ti Maria, maxitechmocnoittili.

In tehoatzin in tinantzin Dios, in ticēquizca qualli, maxitechmotlatlatlauhtilili, inic vel tomaceoaltiz, tonemactiz, in quimomacauili in totecuio Iesu Christo: ma immuchiua.

Ma-

Matlaçetl te una-
oatilli.



PRIMERO

Psalmo.

Titeuiutica titecpilli, in titlaçopilli,
in timaquiztli, in tichalchiuitl, in ti
teuxiuitl in ti Christiano: xicmati, xiqui-
ximati, auh xicmauiço inteuiutica motla

B ço

DOCTRINA

çotilma, in achemiuhqui, in mauiztic, in
tlaçotli, in teucuitlaquetzaltonatiuhio,
in vel tonameio, in tlamumuxoltic, in ie
iehoatl matlaçt:ri-teunaoatilli.

Vel iehoatzi, vel inomatcazico into
tecuio Dios, tepeticpac quimmonestili,
li in itlaneltocacaa, in vmpa Sinay. Vel
vei tlamauicoilli omuchih in ie vnca Si-
nay, inomatcazico iteuti tlatoni omo
elatolti, oquimonestili, in tenaoatiltzi:
oquimitalhui.

* Tlaxiccaqui, in tinomaceoal, in tlama-
niçoltica onimitznomaquistili, in vmpa
Egipto, vel xicmoioloti in notenaotil,
ca çan nozel in nimoteouh, in nimotla-
tocauh, nicensquizca chipaoac, isquich
noueli.

PRIMERO

Inic centetl, in motlaçotiliz in mo-
teouh in motlatocauh, muchi ica moioi
lol. Inic vhiethamoliticlapicteneoazi in
tocatzi in moteouh in motlatocauh. Inic
etetl, in uilhuitzi ipa ticcaoz in tlatequi
panoliztli, ça teuiuçica timotlarecultiz:

Inie-

* Inieteistiy notenaotil, notechtzinco
 poui, nomauiztililoca, ic tinechmauiztili-
 liz. Auh inipampa inintlaçotlaloca inmo
 oampo, chicuntetl nimitzmaca, in notē
 naoatil.

* Inic centetl, ticmauiztiliz in mota, in
 mona: inic vntetl, aiaç momac miquiz:
 inic etetl, amo taauilnemiz.

* Inic nauhtetl, amo tichtequiz, amo ti
 tlanaoalchiuaz: inic macuiltetl, amo tite
 tentlapiquiz, amo titeauilquistiz, amo ti
 temauiziopoloç: inic chiquacētetl, amo
 tiqueleuiz inteciuauh, amo tiqueleuiz in
 tenamic: inic chicuntetl, amo tiqueleuiz
 in tetlatqui, in teaxca.

III Inimatlaçteistiy, initenaotiltzi in to-
 tecuio dios, tonecuiltonol tonetlamach
 til, itilquichti ti christianome: inaquivel
 quimonemiliztiz, tlatocatituih in ilhui-
 cac: auh inaquiquitelchiuaz, cemiac
 miçtlan tlaçotli muchiuaz.

Itenaotiltzi in sancta Iglesia.

DOCTRINA



SEGUNDO PSALMO.

IN teiutica titecpilli, in titlatocapilli,
maximocuili, maicximuchichiua in
tlaçotlanqui, in anemiuhqui, in teiuti-
ca quetzalteuximmacopilli, in mitzmo-
maquila in monantzi sancta Iglesia: ma-
cuilli teiutica quetzalli, initechmani in
vel xupaleoac, in vel iaque, in vel patla-
oac, in yellamauicollí, inacá iuhqui neci.

Inic

Inic centetl, in doming, yoan ilhuitl
ipan, vel centetl missa moçaquíz, auh in
tlatemachtloz, macamo ticcaoaz, maca
mo ticpoloz in temachtilli, ca teuiutica
ocotl, tlaulli.

Inic vntetl, timoio Imelaoaz iniquac
quarefma, yoā iquac in iauc tjjaz, in ano
ço cana micoaian tiaz ticalaquiz, yoan
iquac in centetl Sacramento timacoz.

Inic etetl, ticceliz in sanctissimo Sa-
cramento, in itlaçonacaiotzin rotecuiō
Iesu Christo: iniquac suchi Pasqua: no
iquac in titlanauī timococoa.

Inic nauhtetl, timoçaoaz, yoan tinaca
caoaz inipan quaresma, yoan ipan in vi-
gilia, yoan ipan in quatro tempora: auh
in viernes, ī sabado, noiuhqui ticchiuaz.

Inic macuiltetl, titlamanaz, titlaue-
chiuaz, teupā ticpoaz ī mitoa Diezmos,
in tlamatlaçtetilia, yoan in Primicias, mu-
chi itech ticpoaz in teupisqui: inin ca ce
cexiuhtica in muchiuhtih.

Inin macuillamantli, in itena oatiltzi

DOCTRINA

in tonantzi Sancta Iglesia, in maxca in tlacotli, in nechichiu in christiano me: in a-
 quique atle ipan quitrazque, in çan iuh-
 qui quitelchiuazque, amo velmomaquif-
 tizque.

In ti vei in tlacotli, in ti christiano, in
 teuiutica titecpilli: ma xiemocuitlani,
 maxicui, maxicana: auh xiechoca, xic-
 teupoa: auh iequene xictimalo, in teui-
 tica maxca, motlatqui, in molhuil, in mo-
 maceoal, in monetimalol, in quetzallal-
 piloni, in quauhtemalli: yniepac fuchitl,
 in cuzcapetlatl, in chaiaoa cuzcatl, in-
 tlaçotlanqui maquiztli, in matemecatl,
 in acic, in tlaçotlanqui macopilli.

In qualtioani, in itoca
 virtudes.

TERCERO PSALMO.

IN ti christiano, in açantaca, in teuiuti-
 ca titlaçotepiltzi: ma xicmauiço in
 momac fuchiuh, in mochimal fuchiuh,
 ca nepapan fuchitl in tlaçhiuheli, in tla-
 man-

mantli, in mitzmomaquina in monātzī
 Sancta Iglesia: in muchipa momac man-
 tinemiz, in tictimaloz: auh ticmocuiltō-
 noz, tiquinecuiz: itoca virtudes, auh in in-
 ca chicuntlamantli.

Inic centlamantli, iehoatl in neeno-
 matiliztli, ic poliui in nepoalitzli. Inic
 vntlamantli, iehoatl in tetlaoculiliztli,
 ic poliui in teuihoacatiliztli. Inic etla-
 mantli, iehoatl in chipaoaca nemiliztli,
 ic poliui in auilnemiliztli.

Inic nauhtlamantli, iehoatl in tlapac-
 cathiouliztli, ic poliui in qualanaliztli.
 Inic macuillamantli, iehoatl in tlaixieieh-
 culiztli, ic poliui in xixicuiniutl. Inic chi-
 quacentlamantli, iehoatl in tetlaçotlaliz-
 tli, ic poliui in nexicoliztli. Inic chi-
 cuntlamantli, iehoatl in netlacuitlauiliz-
 tli, ic poliui in tlatziuiztli.

Inichicuntlamanistiy nemoaloni, vella
 çonepapā suchitl ipā poui, cēca velic, aui
 iac. Auh in iehoātī in itlaçopilhoa sancta
 Iglesia, cēcaquimocuitlauia, ipā istoçoa.

DOCTRINA

Ocno centlamantli in mac suchietl, in mitzmomaquilia in monantzi Sancta Iglefia, vellaçotlanqui, nelli in vel teiolquima inic velic, inic auijac. Auh in veltlamantli, in tlachichiualli, iehoatl in etetl virtudes. Inic centlamantli Fe, tlaneltoquiliztli. Inic vntetl, teunetemachiliztli. Inic etetl, teuiutica tetlaçotlaliztli. Inic etlamantli, itoca virtudes Theologales.

Izcatqui, in ocnauhtetl virtudes, itoca Cardinales. Inic cētlamantli, Iusticia, melaoaca tetlatzontequililiztli. Inic vntlamantli, Prudencia, nematiliztli. Inic etlamantli, Fortitudo, nechicaualiztli. Inic nauhtlamantli, Temperātia, tlaix ic iehcoliztli.

Chicuntetl Sacramentos.

QUARTO
Psalmo.

Tla



TLa vel xiccaqui, vel
 xicmati in ti christia
 no, ca vncate in moiau
 oa in mitziauchiuhline
 mi, in motecuculicaoa:
 ca cinti. Inic ce, iehoatl
 in monacaio. Inic vme,
 cemañoatl. Inic ei, iehoa-

hoatl in tlateculutl.

Inic timomapatlaz, in inuicpa moiaoua,
 mitzmomaquilia in totecuio Dios iu
 lilizcalli, cenca chicaoac, iehoatl in san-
 cta Iglesia, in vncan tinemiz, yoan vncan
 mopia in isquich motechmonequi.

Vncan icac, in teuiutica temazcalli, iehoa-
 tl in sancto Baptismo: vncan mopia
 in techicaoaliztli, iehoatl in sancta Con-
 firmacion: vncan mopia in teuiutica atl,
 tlaqualli, iehoatl in sancta Cõmunion.

No vncan mopia, vncan cenquiztoc
 in teuiutica nepapan patli: iehoatl in Pe-
 nitencia. Noyoan vncan onoc, mocem-
 pixtoc, in çatlatzacca teuiutica techica

oa-

DOCTRINA

oalitzli, in Extrema vnction. Noy oan vn
can mopia : in teuiutica nenamictiliztli,
in Matrimonio .

Auh inic vel titlaçopieloz , timalhui-
loz, ca vn nemi in teupisque, in mitzmo-
tzatzaeuilitinemi , in mitzmalhuitine-
mi, imitztlaçopistinemi, in impan muchi
ua Orden sacerdotal : in velitilzmaco,
inic teuiutica mitzpachozque, inic mitz
macazque in Sacramentos , inic amo in
mac tiuetziz in moiaoua.

Inizquitlamantliy, ca monecuiltonol
ca monetlamachtil in ti christiano, ina-
çantaca , in tipiltzi Sancta Iglesia : mo-
nequi cenca ic timoiollaliz, yoan ticcho
caz, ticteupoaz, ti quelcicuiuz, ticlaocu-
riaz , cenca timocnomatiz in ispantzin-
co totecuio Dios: ca vel ichoatziz omitz
momaquili . Inizquitlamantliy, in omi-
to, ma ic ximotlamachti , auh maic xi-
mötlaçamachiti , in motlaçoteouh ,
ma muchiica moiollo , ximotlaçoti-
li.

Itlac

tlacnopilhuiliz in tonacaio,
initoca dotes de gloria.



QVINTO

Psalmo.

IN chalchiuhthi, nocamacpa nocōtequi
noconchaiaoaia, in niquitoaia in iectlō
cuicatli. Ca amoçā ieisqch īmonemac y,
tlaçopille christianoē, ītipiltzi. S. Iglesia:

ca

DOCTRINA

ca oc oalca in molhuil, in momaceoal,
 in mitzmomaquiliz in moteouh motla-
 tocauh, in mitzmotlauhtiliz in vmpa il-
 huicatlyitic, in tlauel ticmonemiliztiz in
 christianoiuatl.

Chicuntlamantli, in monetlauhtil mu-
 chiuaz, in vmpa ilhuicatlyitic, itoca Do-
 tes de gloria. Inic centlamantli, Visio ito-
 ca: inic vel ienelli yistzinco, timotlachial-
 tiz in totecuio Dios. Inic vntlamantli, ito-
 ca Tentio: inic muchipa ticmaxcatiz in
 teuiatl.

Inic etlamantli itoca Fruitio: inic mu-
 chipa ticmocuiltonotiez, in teuiatl. Inie-
 tlamanistiy, iteunetlauhtil in manima:
 auh cenno nauhtlamantli ilhuicacaione-
 tlaughtilli, itechpouiz in monacario.

Inic centlamantli, itoca Agilitas: qui-
 toznequi, amo tetitiez, aoccan moue-
 caiez, in tlanel cenca canin, ca tacitiue-
 tziz. Inic vntlamantli itoca Impassibili-
 tas: quitoznequi, imalhuiloca in mona-
 cario, niman aicquen muchiuaz, niman
 atle

atle quenquichiuaz.

Inic etlamantli, itoca Claritas, naltoraliztli: quitoznequi, cēca cuecueiucaz, cenca tlanestiz, cenca pepetlacaz in monacaio, quicempanauiz in tonatiuh. Inic nauhtlamantli, itoca Subtilitas: quitoznequi, atle quelleltiz, atle quitzotzonaz, nouiā calactiuetziz in monacaio, in manel quauitl, in manel tetl yitic cā, vmpa nalquicaz, in çaçotlein: ca yiticpa quicaz a otle quelleltiz.

Inin izquitlamātli omoteneuh, in monemac muchiuatiuh, in vmpa ilhuicac in tichristiano, amoçā tlapoalxiuitl īti quic nopilhuiz, caçan niman muchipa cemicac, ticmotlamachtiz.

PSALMODIA,

EN LENGVA MEXICANA.

Ianuarius.

IN DIE CIRCUNCISIONIS DOMINI.

PRI

tzi tonantzi sancta Iglesia initequitzi, ²⁰
 yoan in itocatzintotlaçotemaquificati
 zint in Iesus. In maianaliztli, in iauitli, in cuculiztli,
 cencia tlaamana; cencia tlatequipachoa.
 In ichoatl Ioseph inipiltzi Iacob, o
 quimaquifti Egipto tlaca initechpa ma
 ianaliztli, ic ceca otlaçotlaloc; auh yoã
 eemanaoac temaquiftiani otocaiotiloc.
 Inipilhoa Israel, immac ouetzque in
 Egipto tlaca, onetlaca oatiloque; auh in
 temaquifticauh omuchiuh in Moysen: ic
 cencia quimotlaçotilique; cencia quima
 uiziotique.
 Auh in ienican oatl inipilhoa Israel, o
 noceppa imac vetzque in iniaoua, in into
 ca Philiste ome, ceca quitoliniaia; vel qui
 mellelaxitiaia in tequitica, in tlaquintica;
 auh in temaquifticauh omuchiuh, cencia
 oatl in David, ic ceca tlaçotlaloc; ma uiz
 tililoc; ca tlatocatlaliloc; ca Rey mu
 chiuh, in çan ichcapixcatzintli catca
 SEGUNDO P S A L M O.
 Ve

DOCTRINA.

VEi cuculiztli impā omōma, inipilhoa
 Israel: içan eilhuitl amo çan tlapoalli
 in omic, in Israellaca: auh in iehoatl Da-
 uïd, ventica tlamanaliztica, oquimo iol-
 ceuili ī totecuio Dios, ic chico: tlanaoac
 oquimouiquili, ī iehoatzi totecuio dios,
 in cuculiztli.

10. Tlaxiccaquica in nepapan tlaca. In ti-
 muchinti, in cemanaoac titlaca, ca ini-
 mac otuetzque in toiaoua, in tlatlaca-
 teculu, iniquac otlatlaco in achto totā
 in Adan.

11. Ca matlactzonxiuitl, ipā vntzōxiuitl,
 ipan matlacpoalxiuitl, in aiaccan onez
 in nouijā cemanaoac, in vel temaquiftiz,
 inimac tlatateculutl, vel omauilo: auh
 vel omocecocama, vel otlatocat, in noui
 ian cemanaoac in diablo.

12. Maciui in mijequinti, in chicoaque,
 ī tlamatini, in iechemiliceque tlalticpa
 nemico: aiac ouelit, in temaquiftiz, ī ano
 çomomaquiftiz inimacpa tlatateculutl.

Iniquac tlalticpac oalmouicac, ī tote
 cuio

cuios Iesu christo: itequitzi muchiuh īmo
 21
 temaquistiliz, inīmacpa tlatlacateculu.

Iniuhca itequitzi, çan noiuhcatqui ini
 tocatzi in Iesus: ca quit oznequi in Iesus,
 temaquistiani.

Oquioalmioali initatzi, inic motema
 quistiliz: auh in izquinti quim moteneui-
 li initatzi, aiac ce poliuiz, muchinti mo-
 maquistizque.

Inisquichti tlatlacateculu, niman aue
 litiz in ce imacpactzinco quimanilizq̄,
 in iehoatzi Iesus, in itlamaquistiltzitzia.

T E R C E R O

Psalmo.

CA in iehoāti toiaoua ī tlatlacateculu,
 amo technestilia, amotechittitia, amo
 techmachitia, in ocnican talticpac tine
 mi, in quezquitlamātli topan quichiuaz
 que ī tlaihouiliztli: iniquac otimicque.

çan papaquiliztica technaoalhuica, te
 chixtzacuilia, nel vel techispupuiutilia,
 inic amo tiquilnamiquizque in tlein, in
 quenami topā muchiuaz, ī vmpa miçtla.

C Ca

E N E R O.

Ca in vmpay, in miçtla, vmpa cenquiz-
 toc in tlacuiutl, vmpa mocemacitoc in-
 maianaliztli, vmpa moceniacatitoc in-
 iaiuiutl: in vmpa acan tlanqui in cuculiz-
 tli, ic cenca tetlahiouiltia in toiaoua, in
 iehoanti tlatlacateculu in vmpa mic-
 tla.

Inin vei netoliniliztli, itechcopa tech
 momaquifilico in totemaquificatzi Ie-
 fu Christo, ic cemauiztililoni, centla-
 çotlalani, cemicac tlaçocamachoni.

Inic techmomaquifilia, ca ica in itla-
 çoezçotzi, initech pielo Sacramento.

Initlaneltocacatzitzioa in totecuiuo, in
 quimocuitlauia sacramentos: in imone-
 quia, ic momaquiftia.

Chicoppa, in quimonoquili in itlaç-
 ezçotzi in totecuiuo. Inic ceppa, ca icax-
 can ipan y, in Circuncifion: in ic vppa,
 iquac in eztica mitonitzino fuchitla:
 in ic expa, iquac in quimomecauitequili-
 que.

Inic nappa, iquac in icpaçtzinco o-
 qui

quimomanilique iniuhq̄i texucutliui
 tzo corona:inic macuilpa,iquac in oqui
 mococoionilique inimatzi:inic chiqua-
 ceppa, iquac in quimococoionililique
 inijexitzi:inic chicoppa,iquac in quimi-
 xililique yiomotlantzinco.

Q V A R T O

Psalmo.

CAno chicuntetl Sacramētos,otech-
 momaquiliteoac, otechmocauilili-
 teoac:Inic centlamantli, iehoatl in ne-
 quatequiliztli,in Baptismo : inic vntla-
 mantli, iehoatl in Confirmacion : inic
 etlamantli, iehoatl in itlaçonacalotzi:
 inic nauhtlamantli, iehoatl in neiolme-
 laozitli.

Inic macuillamantli,iehoatl in Extre-
 ma vnction:inic chiquacentetl, iehoatl
 in teupixcaiutl,initoca Orden sacerdo-
 tal:inic chicuntetl,iehoatl in nenamicti-
 liztli,itoca Matrimonio.

C 2 Inin

E N E R O .

Inin nemaquistiliztli, aic tlamiz: isquichi
ca in tlamiz cemanaoac : ca tetlaçotlaliz
tli, ca quimomaquila ī sancta Igleſia, itē
copatzinco in totecuiō Ieſu Chriſto : a-
uel mocoa, amo vel monamaca.

Ma ticmauiçoca, ini iecteneoaloca ini
tocatzi ī totecuiō Ieſus, inic quimoiecte
neuilia ī tonātzi. S. Igleſia, quimitalhuia.

Odulcis Ie-
ſus Naza-
renus.

Yio, cenquizcatzopelic auijac in Ieſus
Nazareno: iniehoatzi Ieſus Nazareno, cē-
ca moteiollaliliani, nouijan tlatoani, cē-
ca motetlaoculiliani, cenca chipaoaca-
tzintli, ilhuicac ſuchitl cueponticac.

Pro ſalute
ſuz gētis.

Ipāpa inimaceoalimaquiſtiloca, qui-
mocuili, quimocelili in cenca vei tlaihiō
uiliztli, in cenca temamauhti miqiztli,
inic itech cruz momiquili.

Dulce no-
men & co-
gnomen.

Ca cenca vel mauiztlaçotli, cenca au-
iac, tzopelic, cēca velic, in itocatzī in ieh-
oatzi Ieſus, cēca teiollali: inic mauizauh
qui, quipanauia in ſquich tocaitl.

Huius. re-
gis ſub ve-
xillo.

Inaquiq̄ quitztiui, quitocatiui in itlāui
tzi ī tlatoani Ieſus: tlacacoquiza in itzala
inija

inijaoua:inicvmpa tlamelaoa ī ilhuicac.

In die Epiphaniæ

Domini.

PRIMERO

Psalmo.



IN teuiutica titlatoani inti Hierusalem,
in teuiutica titlaçopilli, in titecpilli, xi-

Surge illu-
miare Hie-
rusalem.

C.3 mo-

Quia venit
lumē tuū.

moquetza, ximozcali, xitlachia. Ca ooalla, ca oaeico, in mocouh, in motlauil in teuiutica, titlatocacioatl in ticiuapilli, in titecuciuatl, in teuiutica tichalchiuictl, timaquiztli, titeuxiuictl ximo cuitiuetzi.

Regesthar
fis munera
offerent.

* In Reyes, in Tharsis, veuei tlatoque qui oalcuique in ventli. Maoallauh, ma oalcenquiza in teuiutica chipaoac copalli, in velic, auiaf suchiocotzotl, in qualli in iectli in isquich nepapan auiaf ma oalcenquiza.

Reges ara
bum dona
adducent.

* In veuei tlatoque in Arabia Reyes, qui oalcuizque in ventli in manaloni, ma uelcenquiza, manechicau, in isquich qualli iectli, in mauiztic, in tlaçotli, teui tica nepapan tlaço suchitl, in tetlapaloliztli: in teuiutica iollosuchitl, in elofuchitl, in izqui suchitl, in cacaoa suchitl: ma isquich oalolini in tzopelic, auiaf suchitl, mamanalolqui, ma ictlatlapalololiqui.

SEG V N D O

Pfalmo.

CA ini gloria tlatoani, omopã acico. Gloria do-
 Ca oamopan tlathuic, oamopan tla mini super
 nez, maxicmottiliti, ma xicmauicoti in a te orta est.
 motlatuil, in amocouh, in amopocio, in
 coiaoaac tezcatl in necoc xapo: ichoatzi
 in Iesus.

Citlali itech tlacatz in Iacob. In ieue Orietur
 cauh cenca temoloia, chialoia, in tema- stella ex
 quiftiani, inic quimmachtiz in tlatoque, Iacob.
 in quenin vel teiacanazque, in quenin te
 paleuizque.

Cetlacatl oalmoquetzaz, itech qui- Exurget
 çaz in Israel. Cetlacatl itoca Balã in qui- homo ex
 cauhteoac tlatolli: in quito. In temaquif Israel.
 tiani vmpa tlacatz in Iudea: auh iancuic
 citlali moneftiz, iniquac tlacatz.

Iniquac motlacatili in vmpa Bethlẽ, Cũ natus
 in iehoatl Balã tlanaoati, in tlapialoz te- esset Iesus
 peticpac: auh iniquac motlacatili Iesu in Bethlẽ.
 Christo, in vmpa Bethlẽ, niman vel iquac
 oalnez, oalmonefti, iancuic citlali.

TERCERO

Pfalmo.

C 4 Auh

Eccc magi
ab oriente
venerunt .

Vbi est qui
natus est
Rex .

Turbatus ē
Herodes .

Vbi Chri-

A Vh niman quiçaco in tlatoque, tona-
tiuh yiscopa valeoaque . In tlapisque
iniquac oquittaque in iancuic citlali, ni-
man quimilhuito in tlatoque. Auh in iehoanti
tlatoque, niman oalmeoaltique,
vmpa oallamatiaque in Hierusalem, qui
oaliacantia in citlali: auh quitoque.

Canī moietztica in omotlacatili in Iu-
diosme in tlatocauh? Auh in iehoanti in
tlatoque, inie oalmouicaque, quinoal-
iacantia in citlali, quioalmotztiltiaque.
Auh quioalmotquilitiaque: in Myrra, in
Enciēso, in cuztic teucuitlatl. Auh in oa-
cico Hierusalē, tetlatlanique: quitoque.
Campa moietztica, in omotlacatili cla-
toani, in Rey?

Omotlapololti in Herodes. Auh in ie-
hoatl in oquicac in tlatolli, in iancuic cla-
toani temolo: cenca ic motlapololti: ni-
man quinnotz, quincenlali in teutlatol
matinime, in vmpa Hierusalem.

Canin tlaeatiz Christo? Niman quin-
tlatlani in tlamatinime, in amuxoaque,
qui-

quimilhui. Campa in tlatatiz in amotlatocauh in Christo, in anquichistinemi? stus nafce-
retur.

Q V A R T O

Psalmo.

CA vmpa in Bethlê, initechpouhque Iudea: quinanquique in tlatoani: quilhuique. In totecuio in Christo, in to tlatocauh, (iniuh quitotia Propheta:) ca vmpa in Bethlem motlacatiliz. In Bethlê
Iudæ.

Iniquac y, ichtaca quinnotz in tlatoque, iniquac oihquicac y, Herodes: (ca ni ia yiollo,) niman ichtaca quimmono nochili, in einti tlatoque. Auh vel quinmotlatlanili, in iequesquichcauitl, qui mottilique citlali. Tunc He-
rodes, clâ
vocatisma
gis.

Auh niman ic oquimmioali in Bethlê. Auh iniquac oquicac in tlatoltzi tlatoque: in Herodes, oquimolhuili: ximouicaca, vmpa ximotlamachititiuia in Bethlê: ca vmpa in aoalmouicaque: auh in oanquimottilique in piltzintli, amopalzinco niccaquiz. Etmittens
eos in Be-
thlem.

Inic nonchoatl nicnoteutiz. Auh in ie Vt & ego
hoatl

veniens a:
dorem cū.

Hostis He
rodes ipie.

Cū audif-
sent Regē
abierunt.

Et ecce
stellā, quā
viderant.

hoatl Herodes, ocuel yitic tlacalac, na-
oalopa quimmolhuili in tlatoque. Ca-
nellatoani in omecau, nicnotlatlauhtili
tuh, nicnotlapaluituh, nicnoteutituh.
cā quimomiētiliznequia ipiltzītli Iesus.

Q V I N T O P S A L M O .

TLaueliloque Herodesē, cuix velica-
tzinco timocaia oaz, in muchiueli, in-
isquich quimomachitia in Iesu Christo:
maciui in piltzintli, in cunetzītli, ca tetl.

In iehoanti tlatoque, iniquac oqui-
cacque itlatol Rey, mouicaque. In einti
tlatoque: in Gaspar, in Balthasar, in Mel-
chior: iniquac oquicaquilique itlatol
Rey Herodes, niman vmpa mouicaque
in Bethlē, quitocatiaque, quimelauhtia-
que in vtli Bethlem tlamelauhtiac.

Auh ienoceppa izca, ī oquittaca citla-
li. In oquioallalcauique, altepetl Hieru-
salē, in ie vtli quitocatiui: onoceppa quī
oalmonefili in citlali, in oquinoaliacan-
tia, in oquioalitztiaque, iuhqui inimpan-
tlapetlā, velmopapaquiltiā: ipāpa cainic
oal

oalcalacq̄ Hierufalē: caltēco quipoloca.

Quimmoiacanilitia in citlali. Auh in Antecedē
iehoāri in tlatoque quitztiaque, quitoca bar eos.
tiaque in citlali: in omāxitique Bethlem,
in citlali: iepac motlali in xacalli, in vncā
monolbitoca piltzintli.

S E X T O P S A L M O .

A Vh calacque in eali. In tlatoq̄ in oquit
taque citlali, in aocmo olini, in aocmo
lauh, ic quimatque, ca ie vncā: niman mo
calaquique in vncan xacaltzinco : auh
vncan quimotrilique in piltzintli Iesus,
yoan in itlaçonantzi in sancta Maria.

Istlapach onotiuetzq̄, quimoteutique
in piltzintli: in iehoā y veuei tlatoq̄, vella
neltoquiliztica, in oispantzinco motlan
quaquetzq̄, in quimoteutiq̄, ca velquimi
ximachiliq̄ in piltzintli, ca teutl, ca tlato
ani, ca isquichiueh, ca iehoatzi in ilhuica
oa, in tlalticpaque.

Oquitlapoq̄ in itop in itpetlacal. Nimā
ieic yispātzi co tlataca itotecuio ī pilzin
tli quimotlamanililiq̄, in ivētzi muchiuh

Et apertis
thefauris
suis.

cuz-

cuztic teucuitlatl, Myrra, yoã Encienfo.

Et respon-
so accepto
in somnis.

In cochpa naoatiloque in mouicaz-
que. Auh in oquezquilhuil ytlantzinco
moietzticatca in piltzintli, yoan in omi-
iec tlamauicõlli quittaque: niman quico
chittaque, quitemicque, ca quimmioa-
lia in totecuio in incha.

SEPTIMO

Psalmo.

Nereditẽt
ad Hero -
dem.

IN aocmo iuicpa iazque in Herodes. In
einti Reyes naoatiloque, caquitiloque,
ilhuiloq̃, in aocmo vmpa quiçazque, inie
mouicazque incha, in vmpa ca Herodes,
occe vtli quitocaque, inie mouicaque in
cha: ca vel quimomachiti in izel teoutl,
in tleñ quichiuaznequia in Herodes.

Deus iudi-
cium tuũ
regi da.

Teotle, maxicmomaquili in Rey tla-
toani in mo Iusticia. In amifquichti ante
tecuti, in antlatoque, in anquimocuitla-
uia Iusticia, xicmatica. Ca in Iesus piltzĩ
tli, ca vel iehoatzi amocẽtecuio amotla-
tocauh: auh vel iehoatzi amocouh, amo
tlauil, amotlanes, amojusticia: maxicmo
tza

tzatzililica, inic amechmoiacaniliz.

In teutlimacpa quimaniliz, in motolinia in velitini quimomaquistiliz. In totecuio Iesus itenaotiltzi, auh itlamantilitzi in pialozque, in malhuilozque inic notlaca, in nentlaca, in motolinia, netzazacuilitlozque.

Itehcopa motemagnistiliz in tetech tlaistlapanaliztli, yoan in tlauelilocaliutl. In tovei tlatocatz Iesus quimonequiltia, in aiac tlatoliniz, in aiac in ca moca caiaoaz, in aiac quinchoctiz inic notlaca, yoan in icisquich maceoalli.

Liberabit
pauperē a
potente.

Exv furis &
iniquitate
redimet.

OCTAVO

Psalmo.

A Vh ca mauiztic inintoca in ispantzinco. In tovei tlatocauh Iesus quinmo mauiziotilia inic notlaca, in nentlaca, in qualli in iollo, vel mauiztic inintoca in ispantzinco.

Et honora
bile nomē
eorum co-
ram illo.

Quitlatzontequiliz in altepetl imotolinicaoa, in icnotlaca oa. In ichoatz Iesus tlatoani, no quimonequiltia, in tlatza-

Iudicabit
pauperes
populi.

tzacuilitlozque, in tlatzōtequililozque,
in tlaueliloque, motolinia, in nouian al-
tepetlipan nemi, amo ic caalozque in
maço motolinia.

Et nūc re-
ges intelli-
gite.

Auh inaxcā vel xitlacaquica. In ame-
hoanti in antetecuti in antlatoque, in an-
teiacana, in antlapachoa, in antlatqui, in
antlamama, maximozcalica, maxitla-
chiaca, xictlapoca in amis in amo iollo:
auh xicmimacaxilica in amo teouh, in a-
motlatocauh: auh xicmonochilica, xic-
motzatzililica, in ic amechmotlanestili-
liz, yoan itechtzinco ximixcuitica: ic vel
antlatquizque, antlamamazque, vel an-
quipiazque in imaccoaltzi in Dios.

Ne quan-
do irasca-
tur domi-
nus.

Maquemman moqualanalti in tlatoa-
ni. Intlacamo xicmimacaxilica, in amo-
teouh, in amotlatocauh in Iesus, amo-
tech moqualanaltiz, ampoliuiizque, poli-
uiz in amonacaio, poliuiiz in amanima.

In festo beati
Sebastiani.

PRIMERO

Psalmo.

MAitolo, mateneoalo, macaoani initoca, in itlaço Dios in fant Sebastian, cēca vei in itenio, in imauizio in fant Sebastian martyr.

In in fancto, cēca vei pilli, tecpilli, clacopilli, auh cēca qualli ini iollo, vmpa icha in itocaioca Millan, auh cēca tlaço tlaloni, mauiztililoni.

Auh ini in vmpa Roma, itiacauh catca in Empador, in itoca catca Diocleciano: Cēca quimotlaçotiliaia in totēcuiio: auh in christiano mē teutlatoltica quimoiollahiliaia.

Oquimmochicauili, oquimpaleui in Martyres, in Marco, in Marcelliano, vel quiniollotlapaltli, in ic vel ipampa micq in elto cocatzi in totēcuiio Iesu Christo.

Tlamauizoltica quitlaneltoquiti, in cetlacat ciuapilli, itoca Zoe, in amic catca in Nicofrato, nontli catca y.

SEGUNDO PSALMO.

Auh

E N E R O .

A Vh cenca micquinti quintlaneltoqui
ti in tlateutocanime catca , in moiol-
polotinenca.

Ic oanoc,otzitzquiloc , ocaltzaqua-
loc,auh itencopa in Emperador omimi-
noc.

Auh in momatque tlaueliloque, in tla
teutocani,ca omomiquili: oquicauhque
oiaque.

In ciuapilli in itoca catca Hireni, mo-
uicac, in quimaniliz ininacaio, in ic qui-
motoquiliznequia.

Auh in iehoatzi in itlaço Dios in sant
Sebastian, oquimochicauili in totecúio
Iesu Christo , iolticac in ipan acito ciua-
pilli.

Auh iniquac opatic, in vmpa icha ciua-
pilli Hireni, oquinonotzato, oquimach-
tito in Emperador.

T E R C E R O

Pfalmo.

O Momauhti, omiçauí in Emperador,
iniquac quicac itlatol in itemachtíl,
ini-

initlaço Dios: in iehoatl fant Sebastian,
 ic niman otlanaoati in Emperador, in tla
 ihouilti loz, micti loz: vncan ipampatzin
 co omomiquili in totecuio Iesu Christo.

In axca papaqui, motlamachtia, moce
 macica cuiltonoa in vmpa ilhuicac, in
 vmpa ichantzincó in totecuio Dios.

Auh in iehoatl Emperador otlanaoati
 in niman amo mauiztili loz in fant Se-
 bastian, cuitlapa tlaçolpa tlaxoz in inaca
 iotzi. Auh ce ciuapilli oquimonestili, in
 iehoatl fant Sebastian, itoca Lucilla.

Auh in oquimonestili in ciuapilli, qui
 notz, auh quinaoati, quilhui: xicana, xic-
 manili in cuitlapa, in tlaçolpa vetztoe no
 nacaio: auh imicxitla xicmotoquili in A-
 postolosme in fant Pedro in fant Pablo.

Anh in iehoatl Lucilla, oquichiuh, in
 oquimonaotili: in itlaço Dios in fant Se-
 bastian, io oalnepantla canato in inacaio
 tzi in fant Sebastian: auh quimotoquili-
 to in vmpa quimonaotili.

Auh in iehoatzi ciuapilli Lucilla: ini-

D cal

cal, yoan inifquich yafca muchi itechqui
mopouili in fancta Iglefia, inie tlaqualti
lozque in itlaneltocacatzitzioa in tote-
cuio Iefu Chrifto.

QVARTO

INin Dios itlaço fant Sebastian, mieçla
mâtli tlamauicoalli quimuchiuilti, in oc-
monemitia talticpac: auh in omomiqui
li ocoalca in tlamauicoalli quimuchiuilti.

Inifquichti inipilhoa in fancta Iglefia,
cencia quinmotlaçotiliaia in itlaço tote-
cuio fant Sebastian: ca iniquaçi coculiz-
tli mani, cencia motepaleullia, in itla tla-
tlauhtilo.

Te vecauh ceppa coculiztli moma, ito
ca Inguinaria in vmpa Italia, yoan in v m
pa Roma, vel micoaia, amo çan tlapoat-
li in mumuztlae miquia,

Auh cetlacatl Dios itlaço, tlamauicoal-
tica oquimomachitili in Dios: ca in tlaça
mo notzaloz, in tlaçamo tzatzililoç, in-
tla

tlacamo tlatlauhtiloz in itlaço Dios sant
Sebastian, ca amo quiçaz in coculiztli. *

Auh in Pauia ciudad tlaca oquichih-
que oquitlali que in altar, vncan oquimo-
nochilique, vncan oquimotlatlauhtili-
que in Dios itlaço in sant Sebastian : ni-
man ic ceuh in coculiztli. *

In Dios itlaço Sant Ambrosio, inie-
quimoiecteneuilia in sant Sebastian : qui-
mitalhuia. Totecuioc Diosé, inipampa
sant Sebastian, ticmopopolhuia in cocu-
liztli, tiquimmopatilia in cocoxque. *

Februarius.

In die purificationis beata
Mariae virginis.

PRIMERO

Psalmo.

D. 2 In

Quimouiquilitia in iehoatzi fant Ioseph, auh in vmpa teupā quiaoac, quimonomiquilico in veuētzi Symeon.

Tlatlauhtilo, iecteneoalo ininantzi Dios, noiehoatzi in teutl piltzintli: izcat qui tlatlatlauhtiliztli.

Maximopaquiltitie, timotemiltitica in gracia, Dios inantzine, ichpuchte.

Motechtzinco oquiz, otlatcat, iecnemiliz tonatiuh, in quintlanestilia in tlaio uaian nemi.

Auh in tehoatzi inti veuentzi, in tijecnemilice, xipapaqui in ti Symeon.

Maximopaccanapalhui in nouiā temaquistiani, in quimotemaquilia in cemicac nemiliztli.

SEGUNDO

Psalmo.

INtehoatzi inti sancta Iglesia, maximo iecchichiuli in itlatoca icpaltzi in moteouh in motlatocauh in iehoatzi in tla toani Iesus.

Maximoiecnaoatequili in Maria, in

D 3 il-

Aue gratia plena,
Dei genitrix virgo.
Ex te ortus est sol iustitiae.

Latare tu-
o senior iuste.

Adorna
thalamum
tuum Syō.

Amplectere Mariā,

quæ estece
lestis por-
ta.

Ipsa enim
portabat
regem glo-
ria, ducēs
ī manibus
filium.

Quē acci-
piēs Syme-
on in ma-
nibus suis.

Responsū
accepit Sy-
meō à spū
sancto.

Et cū indu-
cerēt puc-
rū Iesum ī
templum.
Obrulerūt
p̄ eo dño,
par turtu-
rum.

Postq̄; aut̄
impleti sūt
dies.

ilhuicac tlatzacuilluti.

Ca in iehoatzi ciuapilli quimonapal-
huia in ilhuicac tlatoani, in netlamach-
tillatoani.

Quimonapalhuitiuitz inicunetzi, in-
ieppa moetztica, ī aiāmō vncavei citlali.

Auh in iehoatzi teutl piltzintli oqui-
monapalhui in Symeon: auh oquiteilhui
ca iehoatzi in nemiliz tlatoani.

In iehoatzi teutl Spiritu sancto, qui-
molhuili in Symeō, amo çancuel intimi-
quiz octicmottiliz in temaquistiani.

Auh iniquac iequimouiquilia in piltzī
tli, ī vmpa vei teupa, tlamauicoltica oqui-
miximachili: auh yoā oquimonapalhui.

Inipampa piltzintli oquimotlamanili
lique in totecuiō, in tlatoani, vnteme co-
coti ininuentzin omūchiuh.

TERCERO

Psalmo.

INiquac ieoacic vmpoaliluitl, inic omo
tlacachiuli in ciuapilli sancta Maria: ni
man quimouiquilique in piltzintli Iesus,
in

in vmpa teupa Hierusalem.

Inic ispätzico qmomanilhq̄ ī totecuiō
in iehoatl piltzītli, in vētzin omuchiuh,
iniuhcatca in itena oatiltzi dios tlatoani.

Maticmauiçoca in icuicatzi veuētzi Sy
meō, in ic qmoiecteneuili totecuiō, qto.

Totecuiōe Diosè, ca ieuecauh in onic
nochielitinenca in notemaquificatzi, in
axca opachiuh in noiollo, axca tinech-
momacauilia ī niaz, ī nimiquiz, pachiu-
tiuh noiollo, ma niauh, manimiqui.

Totecuiōe, in tlein otinechmolhuili,
ieoneltic, oneltic in motlatoltzi, oticmo
cuepili: in axca maxicmonequilti, ma ni
noceui.

Iehica in axca, ca vel nistelolotica oni
quittac in temaquistiani, in otiqualmi-
oali, in motlaçopiltzi.

In ticmisquechili, in ic quimmopachil
huiz in isquichti cemañoac tlaca.

Ca teutlanestli, ca teutlauilli, in ic tla-
chiazque in tlateutocanime.

QUARTO PSALMO.

D 4 In

Ut sisteret
eum domio.

Nunc dimittis
seruum
tuum dñe.

Quia viderunt
oculi
mei salute
tuum.

Quod passisti
ante faciem
omnium
populorum.
Lumen ad
reuelationem
gentium.

HEBREO.

Senex puerum portabat.

Quem virgo peperit.

Ecce venit ad templū sanctū suū, dominator dñs. Gaude & lætare Syō occurrens Deo tuo.

Inducere vestimentis gloriæ tuæ.

Specie tua & pulchritudine tua intende & prospere.

Speciosa facta es &

INichoatzi veuentzi Symeon, quimona palhuiaia in teutl piltzītli: auh in iehoa tzi piltzītli quimoiacanilitiuiā īveuētzi.

Inichpuchtli oquimotlacatilili: ininā tzi piltzintli Iesus, ca ichpuchtli: auh iniquac omotlacachiuili çan ieichpuchtli; auh iniehoatzī inichpuchtli oquimoteuti inicunetzi.

Vel xiccaquica inamifquichti, in cema naoac antlaca, ca ī omocalaquico initeu panchātzinco inintlatocauh ītlatoque.

In tehoatzi ti Sancta Iglesia, mauel iciuhca xicmopaccanamiquili in moteouh in motlatocauh.

In tehoatzi ti sancta Iglesia, ma vel ximochichiua, ma ic ximocencaoa, ma ic xicmonamiquili in motemaquisticatzi.

Yioiaue teutl piltzintle, maxitechoalmopaccaittili inica cema tepapaquilti mistelolotzi.

Intehoatzin in dios tinantzi, ca cema tichipaoacatzintli, ca cema timoteiollaliliani, matouic xiqualmocuepili in motla

tlaxoiacatzi.

Totecuioe tlaçotetatzine, oticcel-
que in motetlaoculilitzi, ie oittoc, oixi-
machoc in moteupanchantzinco.

IN DIE SANCTI MATHIAE.

suavis.
Suscepi
mus Deus
miserico-
diam tuã,
in medio
tépli tui.



PRIMERO PSALMO.

INasca ilhuitzi quiça initlaço totecui-
dios sant Mathias apostol, inic apostol
itlaisquetzaltzi, itlapepenal muchiuh in
S. Pedro, yoã in occequinti apostolosme.

In

In iehoatl Iudas Scarioth, inipāpa itla
tlacul, inic quimonamaquili in totecuio
Iesu Xpo, otelchioaloc, miclā otlaxoc.

Auh iniehoatzi initlaço Dios fant Ma
thias, iehica ca cenca qualli ini iollo yoā
inemiliz, tlamauicoltica opepenaloc,
inic apostol isquetzaloc.

Initelchioaloca Iudas, yoan inisque-
tzaloca fant Mathias, ieucauh ipan nez
caiotiloc in Saul, yoan in Dauid.

In iehoatzi totecuio dios, oquimono
chili in Samuel vei teupisqui, quimolhui
li: xiquilhui in Saul, quīpopoloz in Ama-
lec tlaca, inipampa oquiniaochiuhque
initlaneltocacatzitzihoa Dios.

SEGUNDO PSALMO.

XIemaca in notlatol, xicnaoati, xiquil-
hui, mamocenciaoa, ma mochichiua,
quīpeoatiuh ī Amalec tlaca: vellalpoloz
aocacce mocoaaz, yoā aocle mocoaaz:
miquizq̄ in oquichti, yoā in ciua, muchī
ti poliuizque, vellalioaz, amo ce piltōtli
mocoaaz, vel isquich poliuiz in iulqui, a
mo

motle moca oaz, in quaquaueque, in ca-
uallosme, in ichcame, muchi miquiz, if-
quich poliuiz.

In Saul oquĩpeoato in Amalec tlaca,
iece amo iuhquichiuh iniuh quimonaoa-
tili totecuio, miequinti oquincauh in ci-
ua in amo micque, niman ie iehoanti in
quaquaueque.

Auh in iehoatzi totecuio dios, ic cen-
ca omoqualanalti, ic oquimonaootili in
Samuel, iquĩsnaoatitih, caquipoloz qui-
caoaz in itlatocaio, occetlacatl concuiz.

Auh in ieinecuepia Saul in iauc quimo-
namiquilito in Samuel, quilhui. Tleica i
otiquimpis, in amo micque in quaquaue-
que, in ichcame, yoan in ciua.

Iehica i amo tiemotlacamachiti Dios,
onechalmioali, in ic tiematiz, ca omitz-
motelchiuili, amo tlatocatz in mopiltzi,
occetlacathifquetzaloz.

Auh in totecuio quimonaootili i Samu-
el, i qsquetzatiuh David Bethlẽ icha, ich-
capiscatzitli, telpuchtli, vel qlli in iollo.

HEBRERO.

TERCERO

Psalmo.

YNiehoatl Saul ipampa in tlalticpaca
ioeleuiliztli, oquitlaco in itena oatil-
tzi ī Dios, ic cētelchiualoc: auh in Iudas
ipāpa inieuiuilo ca tomīnes, oquimona-
maquili in totecuio Iesu christo, ic mic-
tlan otlaxoc.

In iehoatzi Dauid, in ic cēca qualli ini
iollo. Ca cenca quintlaçotlaia in mace-
oalti: oisquetzaloc, oiehoatl pepenaloc
in tlatocatiz. Auh in itlaço Dios sant Ma-
thias, ipampa in cēca qualli ini iollo ope
penaloc in ic Apostol omuchiuh.

In ascā maticmauico ca, in itlatequipa
noliz in itlaço Dios in sant Mathias. Ini-
quac impā oalmotemoui in Spiritu san-
cto in Apostolos me, tehoan catca in itla-
ço Dios sant Mathias.

In ī apostol sant Mathias, in ic vei, in ic
mauiztic, vmpa itequippa muchiuh ī Iu-
dea, vmpa quitemachtito in .S. Euāgelio.

In ī itlaço dios in .S. Mathias, in iqc mo-
te

temachtilitinēca, mieçtlamantli tlamau
çolli quimuchiuli, quintlachialti inispu
puiome, oquinpati in nanaoati, in teuco
coxque.

Auh noyoan miequinti inimitic cat-
ca diablome, oquimmopatili, oquinquif
tili, inimtic tlatlacateculu: auh in nacaz
tzatzame oquintlacaquiti, auh oquimiz
cali in mimicque.

Q V A R T O

Psalmo.

INiquac, ie mieçtlamantli quimuchiuli
tinemi, in tlamauçolli in fant Mathias,
cenca omoxicoque in Iudiosme, niman
ilpiloc.

Auh in iehoanti Iudiosme, niman yif-
pā quimouiquilique ininteiacācauh, yn-
can tlatoleuiloc, auh in fant Mathias, qui
to.

Ipampa initaloleuilo: ca ni christia-
no, in christianoiuatl caiehoatl nonetima-
lol, auh notopil, nonetlaquechil: auh in
iehoatl in tetlatzontequiliani quilhui.

Maoc

Ma ocquezquilhuitl, maoc ximono-
notza, maxiccuepa in moiollo initech-
copa in tictemachtitinemi, auh maxic-
cuepa in motlatol, in motemachtitl, yoã
in motlachiual, in motlaneltoquiliz: auh
initlaço Dios in fant Mathias, quinanqui
li, quilhui.

Macamo iuhqni quimonequiltiz in
Dios, ï niccaoaz in melaoac tlaneltoqui-
liztli, in ieonimacoc, ï oniquicnopilhui.

Auh in iehoanti Iudiosme, ic oquimo-
tetepachilhuique in iehoatzi fant Mathi-
as, auh yoan quimoquauiuitequilique.

QVINTO

Pfalmo.

AVn in iehoatzi Dios itlaço in fant Ma-
thias, in iemihiocauilia, niman motla-
quaquetz, momanepano, acopa tlachis,
vncã oquiz initlaço animantzi, omotla
melaualtitia in ilhuicac.

Auh in iehoanti initlamachtilha in
fant Mathias, oquimanilique ininacaiot-
tzi, cẽca qualca iccca oquimotequilique

cenca

cenca qualli paatl ic oquim altilique, tla
 cotli izeac canaoac, icoquimo quimilhui
 que.

Auh in vncan oquimoto quilique, cen
 ca qualca iecca, iniuh catca in tlamanti-
 liz in Hierusalem tlaça, miec tlamauico
 li vncan muchiuh in inetocaia in fant Ma
 thias.

Auh in oçeppa oquimo quiftilique in
 nacaiotzi in fant Mathias, vei tlamauizti
 liliçtica vmpa oquimouiquilique in Ro-
 ma: ceccan oquimotlalilique vei teupa.

In tehoatzi in titlaço Dios in ti fant
 Mathias: ca tui ei Apostol in ispantzinco
 Dios: ca vmpa timo papa quiltitica, timo
 tlamachtitica in ilhuicac.

Matopā ximotlatolti in nican nueua
 España titlaca, in ic vmpa tiazque in ilhui
 catl yitic, iniquac otimicque.

Dominica in septuagesima.
 Tlauculcuicatl.

HEBREO.

PRIMERO

Psalmo.

Dñica i se
ptuagesi-
ma.

TLaxiccaquica in antepilhoa, in an chri-
stianome: onteuxiuh aoachpixau, on-
quetzal maquitzetzeliui inichoquiz ini-
tlaocul in tonantzi sancta Iglesia: noyoã
xicchocaca, ma icnotlamati in amoio-
llo. In qualti iecti tepilhoa, iniquac cho-
ca tlaocuia in naoa in taoa, ca noyoan
ic noioa ini iollo.

Circũde -
derunt me
dolores
mortis.

Quimitalhuia in tonantzi sancta Igle-
sia. Onechiaiaalo initecococao mi-
quiztli, ic nichoca, icnitlaocuia, in ni-
quilnamiqui, ca onicpolo, ca onicuilloc in
notlanes, in nonecuiltol.

In noiaouh, in notecocolicauh, on-
ca mocacaiauh, onechiztlacau.

Plantae-
rat deuspa
radifũ vo-
luptatis.

Vei suchitla oquimuchiuli in tote-
cuio Dios, in ympa initecaioca Parayso
terrenal, in vncan tinemizquia titlaca, cẽ
ca qualca, cenca iecca, acan iuhca in ni-
can tlalticpac.

In tlanepantla, vncan oquimoquechi
li

li cequauitl in iehoatzi totecuió Dios,
 inica fuchiqualquauitl: auh in y, itocá tla
 matilizquauitl, quitemachtia in qualli,
 y oan in amo qualli.

Auh in iehoatzi totecuió Dios, qui-
 monaoatili in Adá, quimolhuili. Adanc,
 intla ticquaz y, ini fuchiquallo tlamati-
 lizquauitl, timiquiz.

In vncani, iectlalpa, vncá nenca coatl,
 inic mimati quimpanauiaia in occequin
 ti iulque.

In iehoatly coatl tlacaxaiaque, auh ie-
 quene tlatatlatoaia, auh itech icuistica-
 ca in tlamatilizquauitl.

SEGUNDO

Psalmo.

INin coatl, yitic calac in tlateculutl,
 quinoztz in achto tona in Eua, quilhui.

Tleica in amo amechquallani in Dios
 iniquitlamantli fuchiqualli, nican mu-
 chia.

Tlananquili in achto tona, quito. Ca
 muchi ticquazque inisquich ifuchiqual-

E lo

Lignūquo
 q̄ scientiæ
 boni & ma-
 li.

Dixit dñs
 ad Adā. In
 quacun q̄
 horacome-
 deris, mor-
 te morie-
 ris.

Serpēs e-
 rat calidi-
 or cunctis
 animanti-
 bus.

Cur p̄ce-
 pit vobis
 Deus.

De fructu
 lignorū, q̄
 fuit iparadiso

lo in nican Parayfo onoc, auh in tlamati
lizquauitl ifuchiquallo ,techmocaualti-
lia in totecuio, amo ticquazque.

Yoan techmonaoatili, in amo itech ta
cizque, inic amo timiquizque , auh intla
ticquazque, aço timiquizque.

Nequaq;
moriemi -

In tlacateculutl, quilhui in Eua. Ca ni-
man amo ammiquizque, intla xicquaca:
çan ipampa in amo amechquallani, inic a
mo anquineneuilizque, i tlamatiliztica.

In quacūq;
die come-
deris ex
co.

In çaçoquēma anquiquazque in in fu-
chiqualli, ca niman tlapouiz in amis in a
moiollo, iuhquin anteteu ammocuepaz
que, anquimatizque in qualli, in aqualli.

TERCERO

Pfalmo.

Vidit igi-
tur mulier.

YN oih quicac y, in itlatol coatl in E-
ua, niman oquimauičo in fuchiqual-
li, ocontec, auh niman ic oquiqua.

Deditq; vi-
ro suo.

In in achto tona in Eua, amo çan izel
in oquiqua, oecequi quimacac in in amie
in Adam, in umexti in oquiquaque.

Dū deam.

Niman ooalmotemou in totecuio
Dios

Dios, in tlatoani, in vmpa Parayso, qui-
 monochili, quimotzatzilili in iehoatzi
 totecuio in Adam: quimolhuili. Adanè,
 cantica, ticatli?

bularer do
 minus i pa
 radiso.

Quito, iniquac oniccac motlatoltzi,
 onininax, oninotlati: ichica ca oninot-
 tac, ca çan nipetlauhticac.

Vocē tuā
 audiui.

In totecuio quimolhuili in Adā. Auh
 ac omitzmacht, ac omitzilhui in çan ti-
 petlauhtica, ca oticqua in fuchiquali, in
 onimitzcaoalti ic otitlachis.

Ic otiquittac in mopinauiz, timoma-
 tia qualli iectli in ticmatiz, in tiquittaz,
 çan monetoliniliz in ietiquitta.

Q V A R T O

Psalmo.

Q Vito in Adam, in iehoatl ciuatl oti-
 nechmotlauicātili, ca iehoatl onech
 cuitlauilti, in ic onicqua.

Auh in iehoatzi totecuio, quimolhui-
 li in achto tona in Eua: tleica in iuhqui
 oticchih y, ciuatle?

Dixit ad
 adā, quare
 hoc fecisti?

Quito i Eua, onechiztlacau, onechcui

Serpēs de-
 cepit me.

A 2 tla

tlauilti, auh iequene onechtlapololti in coatl.

Quia hoc fecisti, ma ledictuses.

In totecuio quimolhuili in coatl, in tlacateculutl yitic catca. Nimitzcemixnaoatia, nimitzcentelchiua in ipāpa iuh qui oticchiuh y.

Mulieri quoq; dixit.

In iehoatzi totecuio, quimolhuili in Eua. Ciuatle nicueiliz in motlaihiouiliz, in monetoliniliz: tlaihiouiliztica in titla cachiuaz, motecuio iez in monamic, monaoatil, tic t lacamatiz.

Quia audisti vocem vxoristue.

Auh in iehoatl Adam quimolhuili in totecuio. Iehica in otic t lacama monamic, in oticqua fuchiqualli, in onimitzca oalti.

QVINTO

Psalmo.

Maledicta terra in opere tuo.

NIquisnaoatia in talticpac tli, in mopampa nictetzacatl: ia in tlalli, mopampa, amo tlamuchiuai iez.

In sudore vultus tui.

Motlatequipanoliztica, mitonaltica tic nestiz in motechmonequi: auh in chicalutl in tlapatl, inomatca quixoaltiz, qui

quioapaoaz in tlalli.

In ichoatzi totecuio Dios in tlatoani, maçaeoatica oquimmotlapachilhui, maçaeoatl oquimmoquentili in achto tota, in achto tona. Fecit quo-
q̄ dom̄us.

In ichoatzi totecuio Dios, in teutl, tlatoani, oquimopinauhili in Adam, oquimonoçhili in Angeloti, oquimmolhuili.

Tlaxiquittaca in Adam, ie otechneneuili, ie oistlama, ie isquich quimati, ie tlamatini, ie quimati in qualli, yoan in amo qualli. Ecce, Adā
factus est,
quasi vnus
ex nobis.

Auh in axca, in ic aoquic quiquaz in nemiliz quauitl isfuchiquallo, in ic cemicac nemiz: maxicquistica, xictotocaca. Nunc. er-
go, ne for-
tē mittat
manū suā.

SEXTO

Psalmo.

A Vh niman ic oalquistiloque in achto tota, in achto tona, in Adam in Eua, in vmpa Parayso: oaltotocoque in nicā tlalticpac, oquicauhque, oquipoloque in in tlatoacal.

In oc itzineca, ca quinameti in nēca in Cū cepif-

E 3 to-

fent homi
nes multi-
plicari.

Vidēs autē
Deus, q̄
multa ma-
litia.

Pœnituit
eū, q̄ homi-
nem fecit-
set.

Præcauēsi
futurum.

Noe verō
inuenit gra-
tiam.

Corrupta
est autē ter-
ra coram
me.

toca Gigantes: auh iniquac oelapiuisque
in cemanaoac tlaca, miectlamantli tlatla
culli muchiuh.

Auh iniquac oquimottili in totecuio
Dios, ī cēca miec tlauehlocailt peoa, ī
cēca ietlauehloti ī cemanaoactlaca, in ie
tlauehlocailt itechvetztinemi in īollo.

Ic omotequipachotzino, ī oquimuchi
uili, ī oquimo iocolili tlaeatl, maceoalli.

Auh in ic amo veixtiaz in tlauehloca-
iotl, oquimitalhui in iehoatzi totecuio.
Niquīpopoloznequi ī cemanaoac tlaca
yoan iemuchi in isquich iulqui, niquin cē
popoloz.

Auh in iehoatl Noe, oquimocnoittili
in iehoatzi totecuio, auh oquimopielī,
ça izel in qualli yiollo catca, ça izel ī qui
motlaçotiliaia totecuio, in nouiā cema-
naoac aocmo ce ònēca ī quineneuiliaia.

SEPTIMO

Psalmo.

IN cemanaoac tlaca, cēca quimo iolita
calhique in totecuio, vel ilhuicac aci-
ti-

imoquetz inimijaca inimpalaca, ic cent-
ca quimotlaelittir in iehoatzi totecuio,
inipampa in tlatlacul.

In iehoatzi totecuio, in floque, naoa-
que quimonochili in Noe, quimolhuili.

Xiccaqui, auh xicmati iti Noe: ca niqũ
popoloznequi icemanaoac tlaca: muchi
niquicempopoloz inisquich maccoalli.

Xicmuchiuili vei quappetlacalli, tzac
caio, vel xiciecxima iquauitl, xiccanaoa,
vel motenamiciaz, mieccã tiqltzaquaz,
auh vel ticocotzouiz, vel ticocotzoaltiz.

Auh inĩ acalli ticchioaz, inic veiac iez,
castolpoalmolicpitl: auh inic patlaoac,
vmpoalmolicpitl ommatlaçtli, auh inic
vecapa, cempoalmolicpitl ommatlaçtli.

Tictlecallotiz, ticpochquiaoiotiz:
auh quapatlactic iez, auh iniquanepan
tla, inic tlapatlapaz, çan cẽmolicpitl iez.

Auh yiomotla in ticquijaoaiotiz in
quappetlacalli. Ca nicapachoznequi in
cemanaoac, inic miquizque inisquichti
cemanaoac tlaca.

Finis vni-
uersæ car-
nis venit
corã me.

Fac tibi ar-
cham de li-
gnis leui-
gatis.

Treento
rum cubi-
torũ, etit
longitudo
archæ.

Fenestrã i
ca facies.

Ostium au-
tem archæ
pones. ex
latere.

HEBRERO.

OCTAVO

Psalmo.

Et ex omni
bus animã
tibus.

AVh inisquichti iulque, in cemañoac
nemi, muchinti ountemetiquimanaz,
tiquincalaquiz in acalco: ce ciuatl ce o-
quichtli in ticcalaquiz.

Tolles igi-
tur ex om-
nibus ef-
cis.

Auh inisquich qualoni, in amotlaqual,
yoan inintlaqual muchi ticcalaquiz in
quappetlacalco.

In Noe oquichiuh, in ic oquimonaoa-
tili in totecuio Dios, vel oquimocuitla-
ui in inaoatil.

Auh iniquac ieomuchi muchiuh, in o-
mocēcauh Noe, quimolhuili ī totecuio.
Noene, xicalaqui in quappetlacalco te-
hoatl, yoã in monamic, yoã ī motelpuch
oa, yoan muchinti in amocioamoã.

Auh iniquac ieocalac in Noe, in acal-
co, yoã in inamic, yoan ipipilhoa, yoã in
nanamicoã, yoan in iemuchi ocalacque
iulque in patlantinemi, in manenemi.

Et inclusit
cum Dñs
de foris.

In iehoatzi totecuio, quijaoacpa im-
pan oquimotzacuili, vel oquimopepe-
chilhui

chilhui in quappetlacalli.

IX.

PSALMO.

NIman ic opeuh in quiaui in nouiã cema-
naoac, yoan onouian momolo in
atl, temamauhti in omuchiuh: vmpoalil-
huitl in m̄ca quiauitl, ic muchinti omic
que in cemañoac tlaca.

Auh in iehoatl quappetlacalli, atoco-
tinenca: auh in Noe, yoan ininamic in ie
muchiti inipilhoa, yoan inicioamoã,
yoan inisquichti iulque, vncan ietinen-
ca in quappetlacalco.

Inin atl, inic omacoc, inic ouecapa-
niuh, castolmolicipitl, inic oquimpanau
tetepe.

In apachiuhtimanca cemañoac chi-
quacempoahlhuitl, ipan matlaquilhuitl,
ic ouellalpoliuh.

In ieiuhqui in iehoatzi totecuios dios,
oquimolnamiquili in Noe, yoan inis-
quichti, in muchinti in quappetlacalco
catca.

Porro ar-
cha fereba
tur sup a-
quas.

Quindecim
cubitis alti
or fuit aq̄,
sup mōtes.
Obtinue-
rūtq; aqua
terram.

Recorda-
tus est au-
tem Deus.

Ni-

Et adduxit
spiritū su-
per terrā.

Niman oquimonequilti in iehoatzi
totecuio, cenca oehecac in nouia cema-
naoac, ic omocauh in quiauitl, auh in vn
can mòmolonía atl, omotzatzacu.

Requieuit
q̄; ai cha in
mense sep-
timo.

Auh in ieiuh chicuntetl metztli peuh
in quiaui, ceccā tepeticpac omotecac in
quappetlacalli itocaioca Armenia.

Decimo e-
nim mēse.

Auh in ipan icemilhuic, inic matlac-
tli metztli, oquiquacoioni ī iehoatl Noe
in petlacalli : auh oquittac in inquaui-
tzauhca tetepe.

Dimissit
eorum.

Auh in iehoatl sancto Noe, nimā oqui-
quisti, oquipatlanalti centetl cacalutl:
auh in y, çan ocenia, auh niman ociequi-
quisti in vilutl in paloma, inic quittaz, in
aço itoac tlalli.

Qui cum
nō inuenif-
set, ubi re-
gesceret.

Auh in iehoatl vilutl, aca vel moquetz-
ca nouian atla, çoquitla catca, occeppa
omocuep in petlacalco : auh in iehoatl
Noe, onocceppa quicalaqui.

Expecta-
tis autē vl-
tra septē
diebus.

Auh in Noe, occeppa chicomilhuil o-
tlatlatolchis, inic oaquiz tlalli, auh in ic-
iuhq, onocceppa qquisti ī vilutl ī paloma.

Auh

Auh in ichoatl vilutl, ieteutlac in oal-
 mocuep, icamac oalactia, quioallanqua-
 ia initzmolinca in itoca Oliua quauitl.

At illa ve-
 nit ad eū.

X. PSALMO.

ICoquima in Noe, ca ieiuhqui ca otla-
 oac, ca oceu in atl, auh oceppe chico
 milhuidl otlatolchis.

Intellexit
 ergo Noe,
 q̄ cessasset
 aqua.

Auh in ichoatl Noe, oquiquatlapo in
 quappetlacalli in otlachis, ie otla oac in
 tlalticpac.

Auh in ichoatzi ī totecuio Dios, oqui
 monochili in Noe, quimmolhuili: xiqui-
 ça in quappetlacaleo in tehoatl, yoan in
 monamic, yoan in mopilhoa, yoan in in-
 nanamicoa, yoan muchinti oalquiçaz-
 que inisquichti iulque, in vmpa ono-
 que.

Egredere
 d̄ archa tu.

Ximomiequilica, ximotlapiuica in
 tlalticpac. Iniquac, y, oquiz in Noe, yoan
 in pilhoa, yoan in in nanamicoa, yoan
 muchinti inisquichti iulque, in aealten-
 toca, in quappetlacaltentoca.

Crescite,
 & multipli-
 camini.

Auh

Aedifica-
uit autem
Noe alta-
re.

Auh in ichoatl Noe oquichiuh, oqui-
tlali in tlalmumuztli in Altar, vncan ispā
tzinco otlaman in totecuio, in qualti iul
que in patlantinemi, in manenemi, iuen-
oa omuchiuhque.

Odoratus
q̄ est domi-
nus odore
suauitatis.

Auh in ichoatzī totecuio, oquimopac
cacelili iniuen Noe, auh quimonaoatili,
quimolhuili. Aoquic ceppa nicapachoz
in cemanaoac.

XII.

PSALMO.

IE nicmati in quenami inijollo in tlal-
ticpac tlaca, aoquic ceppa niquincem
poloz in tlalticpac nemi.

Muchipa muchiuhtimaniz in tonalli,
in xopaniztli, tlatonallatiz, tlaxopantia-
tiz, aic mocaqaz inifquichica tlamiz ce-
manaoc.

Erat autē
terra labij
vnius.

Ono ceppa tlapiuixque in cemanaoac
tlaca, iece ca çā occētlāmātlī in tlatolli
catca, inic tlatoaia in nouiā cemanaoac.

Omonotzq̄ ī cemanaoac tlaca, inic
quichiuazque in viac calli, itoca Torre.

Ni-

Niman ic quipeoalti in vei altepetl,
nitoca Babilonia, niman no ic quipeoal
tique, quiuicaltique in Torre.

Auh in iehoatzi in totecuiio Dios, ic
omoiolitlacotzino, oquimitalhui. Ca
miequinti in tlatequipanoa, in quique-
tza vijac calli Torre: auh caça centlamã-
tli inintlatol, inic monotza, monequi
quicaoazque.

XII. PSALMO.

IC oalmotemoui in totecuiio, quimitla-
calhui in tlatolli, oquimomieçtlaman-
tilili, ic omotlapololtique in tlatequipa
noque, ipampa ca aocmo mocaquia.

Niman oquicauhque in tlatequipano
liztli, oxitique, omomoiaoaque, in que
cizquinti motencacque, cececcampa ia-
que, canapa ihitztiaque, ic mieçtlaman-
tli tlatolli omuçhiuh innouian cemana-
oac.

Ototlaueliltic in tipilhoa Adã, ca ini-
pampa in achto tlatlaculli, in achto qui-
chiuh Adam, oitlacauh in tanima, oitla-
cauh

HEBREO.

cauh intonacaio, oticpologue in tone-
cuiltonol.

Intlacamo tlatlacoani achto tota, aic
timiquizquia, amo tiazquia in mic̄tla, ti-
muchīti vmpa titonemitizquia in Paray
fo terrenal, tlatlacultica omuchi ticpola
que, inisquich tlaçotli ī tonemac catca.

Inipāpa tlatlaculli, in cemanaoac tla-
ca quichihque, inic moqualanalti in to
tecuio, oquimapachilhui in cemanaoac,
ic omuchinti atlan micque in cema-
oac tlaça, yoan in iulque.

Ic oitlacauh in cemanaoatl, in tlaltic-
pac̄tli, ca otequixquiquiz, otetzacat, aoc
mo vel muchiua in tonacaiutl, aocmo-
no qualli in itlaaquillo.

XIII. PSALMO.

CA noiehoatl oitlacauh intonemiliz,
ca vntzōxiuitl in nemia cemanaoac
tlaça, ī aiāmo tlaapachiui tlalticpac, auh
ca iuiān oaltepitonauhtia ī tonemiliz:
inaxca çaiēquene quezquixiuhtzi in tlal
ticpac nemoa.

Auh

Auh inaxca cequi cana nappoalxiuitl
 in tioalnemi, auh in nel cequi, çai equene
 cecempoalxiuitl in oalquixua, çan iuian
 itlacauhtiuh, tepitonauhtiuh in nemiliz-
 tli, yoan itlacauhtiuh in tonacaio, ca aoc
 mo tiquaçnauhtique, aocmono tichica-
 oaque: ca in ienepa quinameti, tlacauiaç
 in nenca, cenca chicao aque catca.

Inic expa in quimoiolitlacalhuiç ï to-
 tecuio in cemanaoac tlaca, vellalacauh ï
 cemanaoac, ca çacentlamãtli in tlatolli
 catca, auh omieçtlamantic, ie aocmone-
 caco in cemanaoac.

Inizquitlamãtli tonetoliniliz muchiuh
 tica in tipilhoa Adam, amo qualca in ti-
 nemi, titotolinitinemi.

Cēca mieçtlamãtli netoliniliztli topã
 muchiua, inisçcheauitl tlalticpac tinemi
 auh iniquac timiç, cequiti mieçtlã calaç,
 miequiti amo çaquexquichti isnaoatilo:
 auh ieçne vei in vmpa ipã muchiuatiuh.

Miequiti tlaiouaiã nemi, inisquichea-
 uitl tlalticpac nemi, tlateutoçliztli ipan
 mi-

H E B R E R O .

miqui:ic miçtlan tlamelaoa,cemicac ym
pa tlaihiouia.

X I I I I . P S A L M O .

CEquinti ieoquiximatqne in tlanelto
quiliztli:auh ietlatlaculli ipan nemi
inifquicheauitl tlalticpac nemi : auh no
ipan miqui,ic miçtlan vi, cemicac vmpa
tlaihiouia.

Auh miequinti amo ipan miqui,in te-
miçtiani tlatlaculli , auh inipampa amo
vellamaceuhque inoçtalticpac nemi,cē
ca vecaoa in tlaihiouiloia,in nechipaoa-
loia in Purgatorio.

Otolaueliltic in tipilhoa Adā , intla-
camo quioalmioaliani in totecuiio dios,
in totepaleuicatzi in totecuiio Iesu Chri-
sto,timuchinti ticempoliuizquia.

Oquimomamaltitzino in totlatlacul,
otechmotlamaceuilico,içhoatzi quimi-
ihiouilti in totlatzacuiltiloca iezquia.

In totlatlacul,inetolinilitzi omuchiuh,
miecpa ipampa omochoquili in totla-
tlacul:auh inic monemiti tlalticpac,co-

coc, teopouhqui quimomachiti, itztic,
cecec itechtzinco eoac, inic techmotla-
iolceuilili.

Initlahiouilitzi, inimiquiliztzi, o-
cena totechmoncc, inic poliuiz totlatla-
cul.

Martius.

In die sancti Thomæ de
Aquino.



PRIMERO
Psalmo.

INaxca ilhuitzin quiza initlaço Dios, in
cena mauiztililoni sancto Thomas de
F Aquino.

Aquino, ie nelli teuiutica tlauiilli, tlanex-
tli omuchiuh, inipan sancta Iglesia.

Inoc iouaia, in aiamao tzinti cema-
oac, iuh tlatlalilli, iuhca dios itlatoltzi, in
vmenti quimuchiuiliz, in nemiquiui
itetlanestilicaoa in sancta Iglesia.

In cetlacatl, ie monotz sancto Tho-
mas de Aquino, auh in occe, itoca sant
Buenauētura: auh ini sancto Thomas de
Aquino, sancto Domingo teupisqui, auh
in sant Buenauētura sant Frãcisco itech-
pouhqui: auh in iehoantin y, inumexti
veucinti teutlatolmatinemi, auh omixi-
matque, auh cencamotlaçotlaque.

Tlaxiccaquica, in antepilhoa, ma-
xicmauiçoca annepapantlaca in itlama-
uiçollachiual Dios totecuio, in ic nezca-
iotiloque, in itoloque, in quenin dios itla-
çoa. Ca in vei tlattoani Salomon, vmen-
ti quinchih, teupan quinquetz, quauh-
Cherubines, ouel ympa nezcaioaque in
sancto Thomas, in sant Buenauentura.

Niquitoa, niqueoaiain cuicatl, in nez-
ca

caiu tl. In tlatoani Salomon, vmenti o-
quinchiuh quauh Cherubines Oliua qua
uutl, in quixi, in quichiuh.

Ca in Cherubines oquinchiuh Salo-
mō, çā vel neneuhqui inic viuiac inima-
matlapal nāmacuilmolicpitl. mantlāma
uiçolo, manetlamachtilo, ilhuitl ō quica.

SEGVND O

Psalmo.

INic tlachiualti inin vmenti Cherubi-
nes, çan vel neneuhqui, çan vel centla-
chia, matlatlacmolicpime, inic qua-
quauhtique, auh inimamatlapal, ca ma-
macuilmolicpitl, inic viac.

In tlatoani Salomon, teupan calitic
oquinetz iniquey vmēti Cherubines,
in vncan mopiaia teucuitlapetlacalli ini
toca Sancta sanctorum.
Auh iniquey, cherubines, imumesti ma
maçouhtimanca, quiçouçouhtimanca ini
mamatlapal, iuhquī papātlatimāca: auh
in cecētlapal inamatlapal yiacauitzauh
ca teupan tepantitech aaciticaca.

F 2 Auh

Fecit duo
cherubī d
lignis oli-
uarum.

Quinq; cu
bitorū ala
vna.

Opus erat
vnū duo-
bus.

Posuirq;
Salomon
cherubinī
medio tē-
pli interio-
ris.

Extende-
bāt autē a-
las suas che-
rubin.

Auh in occecen imamatlapal, teupan
nepantla quijacanamiçtimanca: auh in
ic manca misnamictimanca: auh vellacē
caoalti catca, tlatecuitlaaltiti, iuicpa tla
çhictimanca in Propiciatorio.

Inic ei Cherubines, in vncan manca
in teupa calitic, vel mutquitica teucui-
tlatl, itocaioca Sancta sanctorum, imif-
pan māca in Propiciatorio.

Ini, ca in machio, in nezca muchiuh,
in vmenti itlaçohoa totecuio, in sancto
Thomas de Aquino, yoan sant Buenauē-
tura, in cenca veuei teurlatolmatinemi,
auh in imamuxtica, in in tlaçuiloltica, o-
quitlanestilique in sancta Iglesia,

T E R C E R O

Psalmo.

INaxca maticmauicoca in inemiliz in
Dios itlaço in sancto Thomas de A qui
no: ca in aiamo tlatati, ocuel machiztic,
in tlatatiz.

Noyoan tlamauicoltica in omachiz-
tic, in tlein toca icz, yoā in quenami in
mi-

miliz iez, auh inic mozcalti, niman ipan
pilpeuh in iecnemiliztli.

Iniquac iemacuilxiuhcia inin piltzin-
tli, initlaço totecuio, initatzi ininantzi,
teupan oquicalaunque, in tlā oquicauh-
que in sant Benito teupixque.

Vncan quimachtique in amatl, yoan
in qualli nemiliztli, in christiano iutl: auh
in isquich ilhuiloc, in isquich machtiloc,
cenca vel oquicuic, cenca veloquimo iol
loti: auh no vncan matlacxiuhci onnau
in Monesterio, oquiquistique.

Niman ceccā vei ciudad oquioapauh
que, itocaiocā Napoles, vncā oquimach
tique in Gramatica, in Rethorica, in Lo-
gica, in Philosophia, yoan in Astrologia.

Auh iniquac ietlamatini, oquimo iol-
lotili in totecuio Dios, inic sancto Domī
go padre muchjuh, in iuh catca itlatoltzi
in totecuio Dios, in achtopa oittitloc,
in ai amo tlacati.

Nimā vmpa calaquito ī sancto Domī
go teupa, vncā teupisqui muchiuh. Auh

inin ca tlaçopilli, oquelleltiaia, oquitlacaoaltiaia in itia chcao, amo vel oquelleltique.

Auh iniquac ie teupixqui, cenca oquimocuitlauri in teutlatolli, in Theologia, yoan cenca quimocuitlauri in rlateumati liztli, quimocēmacaia in totecuio Dios.

Vei temachtiani muchiuh inin itlaço Dios in sancto Thomas de Aquino: yoā vei teutlatolmatini, mieçtlamanthi oquicuil in imelaoca in teutlatolli, iuhquima tlateucuitlauri Cherubī omuchiuh.

In itlacuiloltica, cenca oquipaleui in sancta Iglesia, in axcan mopia in itlacuilol, itech mixcuitia, itech momachtia in teutlatolmatinime.

In dios itlaço in sancto Thomas de Aquino, cenca otlaçotlaloç, ocacaoantia in itēio, in ijtauhça: auh iniquac muchiuh Concilio general, tehoan notzaloc in Concilio, in ic quimopaleuiliz in sancta Iglesia.

Auh iniquac iemouicatiuh ī vmpa muchiua

chiua Cõcilio, vtlica cuculiztli itech mo
 tlali: ceccan Monefterio oc alac : auh vn
 can omomiquili, auh ini anima vmpa o-
 tlamelauh inichantzincototecuio, inil-
 huicatlyitic, auh ininacaiõ, cēca qualca
 oquimotequiliq̃, inaxcā noma auiaxtoc.

In feſto ſancti Gregorij
 Papa.



★
★
★
★
★
★
★
★
★
★
★
★

★
★
★
★
★
★
★
★
★
★
★
★

PRIMERO
 Pſalmo.

F 4 Inax

YNaxca mapapacoa, maãhauielo, inip
pan ilhuitzi, Dios itlaço sant Grego-
gorio, vei teupixqui, vei Sancto, cenca
oquimopaleuili in sancta Iglesia.

In aiamo tzinti cemanaoac, ieppa iuh
ca itlatoltzi in dios, in teupixcatiz í sant
Gregorio, auh cenca quimopaleuili in
sancta Iglesia, itlamatiliztica, yoan ite-
machtiltica.

Inic itlaoaca nenca in Israel ipilhoa,
inezca muchiuh injeliz, ininemiz, yoã
initequiuh sant Gregorio.

Ecce voca-
ni virũ, no-
mine Bese-
lee.

In totecuio quimonochili in Moysen,
quimolhuili. Inic vel neciz in quefquich
teupan monequi, oniquixquetz, onic-
notz in notlaço Beselee.

Et impleui
eum spiri-
tu dei.

Auh ca Spiritu sanctotica, yoan tlama-
tiliztica onicemiti, ouel niqixtlamach-
ti, inic vel quichiuaz inisquich teupã mo-
nequi.

Quicquid
fieri pote-
rit ex au-
ro.

Vel quichiuaz inisquich monequi,
yoan iniuh monequi: quichiuaz in tlein
monequiz, quinextiz in cuztic teucui-
tlatl.

tlatl, in iztac teucuitlatl, in anoço tlaço-
 tetl, muchi quinextiz in tepuztli, in qua-
 uirtl, in çaçotlei monequiz, quineftiz.

Auh yicniuh, itepaleuicauh onicma-
 cac, in itoca Ooliab, in ic imumefiti qui-
 chiuazque, in ifquich teupan monequi, in
 ifquich teutlatquirtl.

Deditq; fo-
 cium Ooli
 ab.

In Moyfen, quimonezcaiotilia in to-
 tecuio Iefu chrifto, in qmonaoatili Dios
 tetatzi in itlaçotatzil, in quimuchiuiliz, in
 quimoquechiliz fançta Iglefia, oquimo-
 tlalili in machiotl, in oçtacaatl, in iuhqui-
 iez: auh quimmotlalili, quimmonaoatili
 in vncan tlatequipanözque.

In iehoatzi fant Gregorio, in itlaço to-
 tecuio Dios, itlanaoatil in iehoatzi dios:
 auh iehoatl oquichiuh, oquitecpa in if-
 quich teupā monequi, i Miffal, in ic miffa
 mitoa, yoan in cuicatl, in ic mocuicacoa
 in Miffa, yoan in ifquich neteuchiualiztli.

Noyōā oquitlali in Breuiario, in ic ne-
 teuchioalo: oquitecpa in ifquich mone-
 qui in tlein cecemilhuitl mitoz, yoan mi
 ecçla

ētlamantli oquimuchiuli, oquimotecpanili in teutlatquiti, inic muchichiua in teupixque, yoan mieētlamantli in teupan tlamanitiliztli oquimotlalili, oquimotecpanili.

Auh inic vel oquimuchiulli initequitzi ī sant Gregorio, ca ygracia yitic oquimotlalili in totecuiō Dios, auh yicniuh, itepatlacauh muchiuh in Pelagio Papa.

Auh inaxcan, maticmauiçoca ininemi liz in sant Gregorio: ca vei teupixqui, ca Papa, vei Doctor, itemachticauh in sancta Iglesia.

S E G V N D O

Psalmo.

¶ Nin itlaço Dios ī sant Gregorio, ca Roma tlatl, auh tlaçopilli, auh iequencenca tlamatini catca, auh yoan cenca mocuiltonoia: auh inic vel quixcauiz in itlaçotlalo catzi in totecuiō dios, sant Benito padre muchiuh.

Inin dios itlaço in sant Gregorio, iniquac ie sant Benito padre, cenca omuzcali,

cali, cenca otlachis, qualnemilztica iec
nemilztica quimpanauí in ocequinti
padreme.

In iehoatzi dios itlaço sant Gregorio,
in ipāpa cēca iecnemilize, oisquetzaloc,
opepenaloc in ic Abad muchiuh, quim-
pachoaia in ocequinti Padreme.

In in itlaço dios, in sant Gregorio, cen-
ca vel oquichiuh in itequiuh, in ic oquim
mopachilhui in teupixq̄, auh in ic notlaca
in motolinia, cēca quimmocuitlauiaia.

In í sant Gregorio, vel tlatlaia in ijollo,
in ic quintlaneltoquitiz in tlateutocani-
me. Auh cenca tlaçotlaloia in vmpa Ro-
ma, ipampa in cenca qualli in ijollo, o-
quixquetz in vei teupixqui, in ic Carde-
naltic.

Auh iniquac omomiquili in veiteupix
qui in Papa, ninjan iehoatl opepenaloc,
in itlaço dios í sāt Gregorio: in ic iehoatl
vei teupixq̄ iez: auh in ic cēca mocnoma
tini, amo quiceliznequia in vei teupixca
iutl, motlāti, quauhtla, oztoc motlalito.

TER

M A R C O .

T E R C E R O

Pfalmo.

A Vh in iehoanti Roma tlaca, cenca qui
tlaçotlaia in iehoatzi fant Gregorio,
vel nouian oquitemoto: auh tlamauicōl
tica in onez, ca ilhuicacpa oaltemoc mis
tli, aiauitl, cenca iztac ipan omomanato
in vmpa catca in iehoatl fant Gregorio.

Ic omachoc, ca vncan in motlatitica
in fant Gregorio, in vncan omomanato
mistli, niman ic vmpa anoto, inic vei teu
piscatlaliloc, Papa muchiuh.

Auh iniquac ie Papa, in ie vei teupif
qui, occenca omocnomattinencia: nimā
amo yiel quicaquia inijeçteneoaloca, ini
tlatlauhtiloca: auh in Obisposme, in teu
pisque cenca quimomauiztililiaia.

Auh iniquac ie vei teupifqui in Sant
Gregorio, mumuztlae quintlaqualtiaia
in motolinia, vel itlan quintlaliaia, yoan
quinmatequiaia.

Iniquac vei teupiscattiticatca in fant
Gregorio, mieçtlamantli oquitlali, oqui-

tec

tecpa in teupan tlamanitiliztli : auh ma-
tlacxiuitl vmei in ouei teupixcat.

Ini fant Gregorio , ca vei itlaço catca
in totecuio Dios, ca fancto catca , cucu-
liztli oitechmotali: auh iniquac momi-
quili, ini anīma vmpa tlamelauh in ilhui-
cac, auh ininacaio vmpa motocac in Ro-
ma, vmpa mopia inaxca.

In die sancti Gabrielis archangeli.

PRIMERO

Psalmo.

MA tictioiecteneuilica invei tecutitlā
tli in sant Gabriel , in cenca chica-
oac, in cenca tlamatini.

In tlatoque , iniquac canapa tlatitla-
niznequi, in vei tlatolli canapa quioazne-
qui, tlaçopilli in quipepena intitla : auh
iehoatl ī mimati, in vellatoa, ī chicaoac.

In iehoatl titlano, in vel quimelauhca
caquitiz ininetitlaniz inaquī iuicpa ioa-
lo,

M A R C, O.

lo, iniuia, iucuxca quipouiliz initlatol:
auh in vel ontlamiz initlatol.

Millia mil-
lium mini-
strabāt ei.

Amo çan tlapoalti initetlaiecultica-
tztizioa in iehoatzi totecuio Dios, in tla
tlatolchistimanca ispantzinco, in cenca
chicao aque, in cenca tlamatnime.

Auh in iehoatl in sant Gabriel, ca itla-
pepenaltzi omuchiuh in totecuio, in ic
miecpa oalmotitla in nican talticpac.

In vel achto, iuic oalmotitla, ca ie-
hoatl in Daniel Propheta in vmpa Babi-
lonia, in ic quilhuico, iniqui, auh in quem
ma in quiçazque in ipilhoa Israel, in vm
pa maltiticatca Babilonia.

SEGVNDO

Pfalmo.

Gabriel
fac me in-
telligere i-
stāvisionē.

IN sant Gabriel, quimolhuili in inetitla
niz in Daniel Propheta: auh in Daniel
quito, in ti Gabriel, xinechmelauili in in-
tlamauicōlli.

Auh in iehoatl sant Gabriel, oquito: xi
mojollali, ca nimitzilhuiz, ca nimitzme-
lauiliz, in tlein muchioatiuh vecauh.

Qui

Quito in Daniel, in Gabriel in niqait-
tac in achto nechmoneftili, onoceppa
nechmoneftili, onechillhui.

Octlamiz, octzonquiçaz centzonxi-
uitl, ipañ matlacxiuitl in oalmouicaz te-
maquiftiani.

Septuagin
ta hebdo-
madas.

Inin vei tlatolli, itech quimocauili in
totēcuiō Dios, in itlaço in fant Cabriel,
inic quinnotz in ipilhoa Israel, in ym-
pa Babilonia, in itechpa inioallalilitzi in
totēcuiō Iefu Chrifto.

Auh oceppea omotitla in fant Gabri-
el, quinnotzato in Zacharias, in catlaca
tiz ipiltzi, itelpuch: quilhui. Ca nehoatl
ini Gabriel, in ispantzineo nicac in tote-
cuio, auh ca tlatatz mopiltzi, mōtel-
puch.

Ego sum
Gabriel, q
aſto ante
Deum.

OTRADO
TERCERO

Pſalmo.

Y Oan quilhui : tlatatz in mopiltzi,
auh quimoiacaniliz, quimoteixi-
machtiliz, in temaquiftiani.

Ipe pra-
cedet an-
te illum.

Auh

Auh in Zacharias, quito. Quen nicmatiz y, iniuh muchiuaz? Auh in fant Gabriel quilhui.

Ca nehoatl in ni Gabriel, in muchipa ispantzinco nicac in totecuiio Dios: auh ca onechoalmioali, inic nimitzcaquitiz in oticcac, in oniquito.

Et ecce angelus Dñi.

Ienoceppa oalmotitla in fant Gabriel, in vicpa inichcapisque, iniquac motlacatili totecuiio Iesu Christo.

Ecce euangelizo vobis gaudiū magnum.

Quimmolhuili inichcapisque, in fant Gabriel. Amouic nechoalmioali in totecuiio, vei tlatolli namechilhuico, cenca tetlamachti, cenca tepapaquilti.

Quia natus est vobis hodie saluator.

Ca vel axca, amopampa omotlacatili in temaquistiani Iesus, in vmpa Bethlem.

Q V A R T O

Psalmo.

Apparuit autem illi angelus.

Ienoceppa oalmotitla, in itlaço totecuiio Dios, in Sant Gabriel, iuietzinco oualtemuc in totecuiio Iesu Christo, iniquac eztica mitonitzino, in vmpa suchitla.

Auh

Auh in fant Gabriel, in ic cenca ve i, ma
uiztic, ca çan ienocuel noie in oualmoti
tla, iniquac mozcaltzino in totecuio Ie
su Christo, quimonochili in ciuatzitzin-
ti, in quimotemolinenca in iehoatzi in
teutl tlatoani Iesus, quimolhuili.

Ciuatzitzinte, ciuapipilte, vel nicma-
ti: ca iehoatzi in anquimotemolia in Ie
sus, in omamaçoaltiloc, aocacatzintli,
aocmo nican monoltitoc in tepetlcal-
co, ca omozcalitzino, omoquetzino.

Izquipay, in oualmotitla in itlaço in
totecuio Dios in fant Gabriel, veuei tla-
tolli in quimocauilico, in nicā talticpac.

Auh in axcan, maticmauiçoca, in occē
ca vei in inetitlaniz muchiuh in fant Ga-
briel, ca iuietzinco valmotitla in ciuapil-
li sancta Maria, iniuh ipan catqui sancto
Euangelio, in axcan mitoa.

In fant Gabriel, ca quimononochili-
co in iehoatzi ciuapilli in sancta Maria,
quimolhuili, ca iehoatzi yitietzinco o-
quichtli muchiuh tzinoz itotecuio dios,

G ic-

Angelus
autē domi-
ni descen-
dit de coe-
lo.

Iesū quati-
tis crucifi-
xum.

ichoatzi inantzi icz, auh ic muchipa ich.
puchtli moietztiez.

Q V I N T O

Psalmo.

Missus est
angelus Ga
briel ad eos.

IN ichoatzi in totecuiō Dios oquioal-
mioali in itlaço in sant Gabriel, iuictzin
co oquioalmioali in ciuapilli sancta Ma
ria, in vmpa monemitiaia, in itocaioca
Nazareth.

Aue Ma-
ria, gratia
plena, do-
minus ce-
cum.

Iniquac isfantzineo acico, in ichoatzi
ciuapilli: niman quimotlapalhui, quito
in angel. Mariae, maximopaquiltititē, ti-
motemiltitica in gracia, motlantzineo
moietztica in tlatōani.

Ilhuicac quetzaltototl oalmotitla in
uictzineo Dios inantzi, quimolhuilico:
Aue Maria, gratia plena.

Inic valpepetlacatia inixaiac, iuhquin
tonatiuh ic oallanestitia
Iniatlapal, amo çan iuhqui inic patla-
oac quetzalli, in vel iaque, in vel xopale-
oac, cēca valpepetlacatia, vel oalpepetz
catia.

Auh

Auh in muchipa ichpuchtli in ciuapil
li sancta Maria, aquen oquimuchiuli in
iollotzi, inic oquimottili, in quimono-
chiliaia sant Gabriel, camiecpa quinmot-
tiliaia in angelome.

In festo sancti Ioseph.

PRIMERO

Psalmo.

Y Naxca ilhuitzi quiza in vei Patriar-
cha, in vei itlaço dios sant Ioseph, ma
ipan tipapaquica, ma ipan taauiaa.

In tlatoque, iniquac quichiuaznequi
inintecpancal, achtopa quitlalia in ma-
chiotl, in octacatl, in quenami quinequi
inijollo, inincal iez.

Quinnaoatia in tulteca, in tetzotzon-
que, quitecatiazque in machiotl: auh in
omoquetz calli, in oiecauh, aocmo mo-
nequi in machiotl.

In iehoatzi totecuio Dios, omocalti-
tzino in tlalticpac, in sancta Iglesia, itec-
pancaltzi omuchiuh.

M A R C, O.

Auh in aiamo muchiua initecpācal-
tzi in totecuiō, in iehoatl sancta Iglesia,
achto quimotlalili in machiotl, in octa-
catl.

In iehoatl mitoaia Synagoga, in qui-
piaia inipilhoan Israel, machiotl, nezca-
iutl muchiuh, in iuhqui iez sancta Iglesia.

S E G V N D O

Psalmo.

IN matlaçti vmume Patriarchas, initecia
cançaoa muchiuhque Synagoga, cēca
mauiztililoque, oquinezcaiotique inite
iacançaoa sancta Iglesia.

In cetlacatl vei Patriarcha, in itoca Io-
seph, in vel achto Dios itlaço omuchiuh:
in axcan yilhuitzin quiça in sant Ioseph,
omonemilizneneuilique.

In in Ioseph in Patriarcha, ipan onē, o
quipix in Synagoga, ca ipiltzi in Iacob:
auh tecuculiliztica vmpa ouicoc in Egi-
pto.

Auh in Ioseph, in sancta Iglesia itech
poui, çan no Iacob itoca catca in itatzi:

auh

Auh in ipampa cuculiloc in totecuiō Iesu
Christo, vmpa mouicac in Egipto.

In iehoatl Ioseph, in itechpouia Syna-
goga, ca temictica in quima, in quicac, ca
chicuxiuitl in maniz maianaliztli, ic mo-
nequi pialoz in tlaolli.

Auh in iehoatl Ioseph, in sancta Igle-
sia itechpouia, çan notemictica in quimat,
in ca iemictiloznequi in totecuiō Iesu
Christo: ic no vmpa mouicac in Egipto,
vmpa chicuxiuh tito, vmpa quimoma-
quistilito in piltzintli Iesus.

T E R C E R O

Psalmo.

IN iehoatl Ioseph, in itechpouia Synago-
ga, iuhquima ita omuchiuh in Pharaõ,
in Egipto tlatoani, iehoatl quicēpachoa
ia ī Egipto tlaca, auh cēca omauiztililoc.

Auh in iehoatli Ioseph, in itechpouia
sancta Iglesia, iteuapauhcatzi omuchiuh
in ilhuicac tlatoani Iesus piltzintli, auh
in iehoatzi Dios inantzi oquimopialiti
ne.

In Ioseph, initechpouia Synagoga, in
pāpa oquito, ī camopiez tlaulli, ca chicu
xiuitl in maniz in maianaliztli: ic cema
naoac temaquistiani otocaiotiloc.

Auh in iehoatl in Ioseph, initechpou
sancta Iglesia, otechmopialili in teutla
qualli in totemaquisticatzi Iesu Chri
sto.

In iehoatl Ioseph, in Synagoga itech
pouia, inic cenca qnalli inijollo, auh inic
cenca tlamatini, ce ciuapilli quimona
miecti, vel vei ciuapilli.

Auh in iehoatl Ioseph, initechpoui san
cta Iglesia, ipampa in cēca qualli yiollo,
yoan in cenca tlamatini, Dios teutl inan
tzi oquimonamiecti, in muchipa ichpuch
tli: auh in iehoatl çan vel nomuchipa tel
puchtli, aic quicauh in itelpuchio.

Q V A R T O

Psalmo.

I N Ioseph in Synagoga itechpouia, ma
tlaacti oceme in oquimpacho Patriar
chas

chasma, in tlatoque in oquīpacho, oqui-
pacho in Synagoga.

Auh in Ioseph, in sancta Iglesia itech-
poui, in matlacti ymume Apostolosme,
iuhquimma ipilhoa omuchiuhque, teu-
iutica tlatoque in oquimpacho in vncan
sancta Iglesia.

Ma ticmauicoa in tlatolli, in ipā icui-
liuhtoc sancto Euāgelio, itechpa tlatoa
in Ioseph, mitoa.

In iehoatl Jacob, oquichiuh oquitla-
catili in Ioseph in inamiētzi Maria, in inā
tzi Iesus.

Iniquac tlamauicoatica, omomanepa
noque in Ioseph, yoan in iehoatzi in Ma-
ria: Angel oquimonestuli in iehoatl Io-
seph, quimolhuili. Iosephē, David itzi-
cueoalloē, maca ximomauhti, xicmoui-
quili in monamiētzi in Maria.

Ca in iehoatl in monamiētzi, in Ma-
ria, tlamauicoatica, Spiritu sanctotica
in ieutztitica: ca quimotlacatiliz in ce-
manaoc temaquistiani.

Jacob ge-
nuit Io-
seph.

Ioseph fil-
David, no-
li timere.

Quod eni
in ea natū
est, de spi-
ritu sancto
est.

G 4 QVIN

m 1 comana

MARC, O.

QVINTO

Pfalmo.

Ascendit
autē & Ioseph.

[Nipampa in tena oatil in Emperador,
in iehoatl Ioseph ono vmpa mouicac
in Bethlem: auh quimouiquili in inamic-
tzi in Maria, auh omotztilitia, auh vncan
motlacachiuli in Bethlem, yispan mu-
chiuh in Ioseph.

Ascenden-
tibus illis
Hierusalē.

Iniquac iemomatlacxiuhtilia vmume
in iehoatzi in totecuiuo Iesu christo: in ie-
hoatl Ioseph, yoan sancta Maria, vmpa
mouicaque in Hierusalem, quimouiqui-
lique in piltzintli, auh in vmpa Hierusa-
lem vmpa quimopolhuique in iehoatl
piltzintli.

Ecce pa-
ter tuus &
ego.

In oih eihuitl, quimopolhuique in
piltzintli, occeppa vmpa quimottli-
que in teupa, quimitalhui in ciuapilli. Tleti-
techmolhuilia no conetzi: ī motatzi, yoā
in nehoatl, tonetequipacholtica otimitz
totetemolitenca.

Ve in itēio, ve in imauizio, in iehoatzi
initlaço dios in fant Ioseph, maciui in a-
mo

mo itatzī catca in totecuiō Iesu christo,
ca velitatzī ipā machoc, vel itatzī itoloc.

Auh iniehoatzi totecuiō Iesu Christo
iniquac ie achi mocempoalxiuhtilia vñ
matlactli, iuh machoia, yoan vel iuh ito-
loia, ca Ioseph ipiltzi.

Cēcavei inimauizio, itotecuiō diositla
ço in S. Ioseph, ca ipiltzi, itelpuch ipā ma-
choc iniehoatzi totecuiō Iesu Christo.

S E X T O

Psalmo.

M A ticmauiçoca in vei Patriarcha, ini-
tlaço in totecuiō dios, in iehoatl sant
Ioseph, in cēca vei, incēca mauiztililoni.

In cēquizca ichpuchtli, in cēca mauiz-
tic, in cēca tlaçotlalonī sancta Maria, ipi
el omuchiuhztino in sant Ioseph, quimo-
uiquilitine, quimopielitine, nouian itlan-
tzinco moietzucateca, mocennemitiaia,
mocentlaqualtiaia.

In iehoatzī dios tetatzī oquimopepe
niliñ sant Ioseph: inic iehoatl oquimopi
eltili initlaçopiltzi, iehica inic cēca qual-
li

Et ipse Ie-
sus erat quā-
si annorū tri-
ginta.

MARCO.

li yiollo, oquimmopanauili in cemanac
oac tlaca.

In iehoatzi fant Ioseph, imaceoal omu
chiuh, in quimonapalhuiz in dios ipiltzi,
in iehoatzi totecuio Iesu Christo, in ioan
quimoiacaniliz.

Auh in iehoatzi in piltzintli Iesus, ini-
quac iequaltzi, quimotatiaia ī.S. Ioseph.

Auh in iehoatzi in ocpiltzintli, yoā ini
quac ietelpuchtzintli, quimotlacamachi
tiaia, yoan quimotlaiecultiliaia in fant
Ioseph, iniuh quichiua tepilhoa.

SEPTIMO

Psalmo.

AMO çunquez quixiuitl in quimouiqui-
litinencia in dios ipiltzi, in iehoatl fant
Ioseph, ca vel cēpoalxiuitl ommatlaçtli.

Cenca vei, cenca mauiztic, auh cenca
tlaçotli initequiuh in fant Ioseph, in qui-
motequitili totecuio Dios, ca quimopia
litinencia, quimocuitlavitinencia in nicā
tlalticpac in Dios ipiltzi, yoan in ilhui-
cac ciuapilli, in Dios inantzi.

Ca quimopielitinenca, quimocuitlau
 inenca in nicā tlalticpac inipiltzi dios,
 yoan inantzi Dios.

Amo çan quexquich teutlatolli, inite
 tzinco, inicamacpatzinco oquicac in ie-
 hoatzi totecuio Iesu Christo: ca cempo-
 alxiuitl ommatlaçtli. initalan omonemi-
 ti, auh muchipa teutlatoltica monono-
 tzaia.

Inisquichti itlaçoa in Dios, in sancto
 me, aiaç iuhqui, aiaç quineneuilia in sant
 Ioseph: ca itatzin machoc, itoloc, in to-
 tecuio Iesu Christo.

Matimuchinti tictoratica, auh matic-
 totlatlauhtilica in iehoatzi Dios itlaç
 fant Ioseph: inic topan moçlatoltiz inif-
 pantzinco initalazealtiltzi, initaloapaoal
 tzi, in totecuio, toteouh, totlatocatzi in
 Iesu Christo.

In die annunciationis beatæ
 Mariæ virginis.



PRIMERO
Psalmo.

O sapien-
tia.

YIoiauc, in ti Dios, in titeutl, in mo-
techtzinco cenquiztoc inisquich tla
matiliztli, in vel moneiscauiltzi, in cem-
manca tlamatiliztli, ma iecuel, ma xiual-
mouica, xitechmopaleuiliqui.

In

In tehoanti in titlaca toxolopitaiō, ta
quimamatcaio ic otuuetzq̄, oticnepouh
caeleuique in teutlamatiliztli, otiquix-
colocaeleuique in ifflamatiliztli : ic ipan
otiuetzque in ispupuiutiliztli.

Yio tlatoante, çan mozeltzi vel timo-
teiacanilia, inic çan titonomaiaçanazne
quia, otitixcuetpque: maxioalmouica, xi-
techmutlatoctli .

In tehoatzi in ti Dios, iuhea in motla
cemitoltzi, inic ticmocuiliz in moquich
nacaio tzi in itechpa in itlacamecaio in
Iesse: macamo ximouecaui, maximo,
neltililiqui in motlatoltzi.

Ca mitzmochielia, cenea mitzmote-
moliticate, cenea mitzmeleuiliticate,
mitzmotemachilito que in ifquichti ce-
manabac tlaca, mitzmotlatlauhtilitica-
te, mitzmotzatzililito que, maxioalmoui-
catzino totecuioe.

David itlatlapoaiatzine : in cemana-
oac titlaca, timuchinti ticaltzacuticate,
tepuztica tilpiticate, auh aiac occe tla-
catl

O adonay,
& dux.

O radix
Iesse.

O clavis
David.

MARC, O.

catl vel techtlapoz, titotlapòlocatzi, xitechmotlapolhuiqui.

SEGVNDO

Psalmo.

O oriens,
splendor lu-
cis æternæ.

IN tehoatzi inti dios tipiltzi, in tijtonameiotzi in motlaçotatzì, ca titlanextli, maxitechmotlauililiqui, in tlaioaian tonoque.

O rex gen-
tiũ, & desi-
deratus ca-
rum.

In tehoatzi in titlatoani, tintlatocauh tin Rey in tlateutocanime: mitzmeleuiliticate, mitzmicoltiticate: ma xiquimmo maquistiliqui, ca motlachioaltzitzioa.

O emanu-
el, rex & le-
gifer nř.

In tehoatzi ti dios, ca iuhca in motocatzi, in totlã timonemitiquiuh, in titechmoiacaniliquiuh, maiciuhca xioalmouicatzino, xitechmomaquistiliqui.

In choquiz, in tlaocul, in tlatlatlauhtiliz in Prophetasme, in o mito, ic quimono chilitinencia, ic quimotzatzililitinencia in totecuio Dios, in ic quioalmioaliz in itlaçopiltzi, in ic techmomaquistiliz.

In axca, ma ticmauiçoca in teutlatol

in sancto Euangelio ipan icuiliuhtoc,
 in vncan neztica: in quenin quioalmioa-
 li in ichoatzi Dios tetatzi, in itlaçopil-
 tzi.

Miequinti tlatoque, miequinti Pro-
 phetame queleuitiaque, in quittazque
 in anquitta, çan amo quittaque.

TERCERO

Psalmo.

IN icuuh chiquacentel merztli otztiti-
 ca sancta Isabel, in iequitquitica Sant
 Ioan Baptista, in iteteiximachticatzi in
 totecuio Iesu Christo.

In ichoatzi in totecuio Dios, o quioal
 mioali in ititlatzi ichoatl infant Gabriel:
 vmpa oalla, vmpa oaltemuc in Galilea,
 ce altepetlipan, itoca ioca Nazareth.

In itzineo oalmotitla in ichpuchtli,
 in icuuatla, in icinemac, in icinamic, in cē
 ea qualli yiollo, itoca Ioseph, itech quiz-
 qui in David: auh in in ichpuchtli, itoca
 Maria.

Auh

Beati ocu
 li qui vidēt
 quæ vos vi
 detis.

Mēse sex-
 to.

Missus est
 āgelus Ga
 briel ādeo.

Ad virgi-
 nē despon
 satā viro.

Et ingref-
sus angelus
ad eā dixit
Aue Ma-
ria, gratia
plena, do-
minus te-
cum.

Benedicta
tu ī mulie-
ribus.

Auh inin angel, iniquac ipantzinco ca-
lac inichpuchtli, quimopouiliticatca in
teutlatolli, auh niman quimotlapalhui,
quimolhuili. Aue Maria gratia plena: do-
minus tecum.

Ciuapille, cenca titlaçotlalonī, cenca
tijeçteneoaloni inispantzinco Dios: inic
titlacnopilhuiani, tiquimmopanauilia in
isquichti cioa.

Cēca omitzmocnelili itotecuio dios:
micçtlamantli in nemoaloni inic quima
panili in manimantzi, ic nouiā tijeçteneo-
oaloz in cemanaoac.

Q V A R T O

Psalmo.

Quæ cū au-
diſſet, tur-
bata eſt.

Et cogita-
bat, qualis
eſſet iſta ſa-
lutatio.

A Vh in oquimocaquiti, in cenquizeca
ichpuchtli ſançta Maria, in itlapalolo-
ca, omotlapololritzino, amo quimomac
tocatzino in itetlapaloliz angel: ipampa
ca cenca mocnomattzinoani.

Niman quilnamicçtimotlalitzino, ipan
moiolnonotzino in itetlapaloliz angel,
quimitalhui: tlein in tetlapaloliztli, tlei-

ca

ca,tleipampa iniuh nitoloy, iniuh nitene
oaloy!

Auh in iehoatl angel quimolhuili. Ci-
uapille, Mariae, macamo ximomauhitztzi
no, ca titlaçotlalon inispantzinco dios.

Auh caizcatqui, ximocaquiti veitla-
mauicõlli nimitznolhuilico: ca nelli ticẽ
quizca ichpuchtli, auh ca mitictzico mo-
tlaliz piltzintli, titlacachiuaz: auh in pil-
tzintli ticmotocaiotiliz Iesus.

Inin motelpuchtzi in Iesus, cenca veit-
iez: Dios ipiltzi motocaiotiz, quimocui-
liz in itlatocao David: quimopachilhuiz
in sancta Iglesia, aic tzonquicaz in itlato-
caiotzi.

Inoiuh quimocaquiti in ciuapilli in itla-
tol angel, quimonanquilili, quimolhuili.
Auh quen in muchiuaz y? ca amo ni quixi
mati in oquichtli.

Q V I N T O
Psalmo.

Q Vimolhuili in angel. Ciuapille, mo-
pantzinco oalmotemouiz in Spiritu

H sancto

Ne timeas
Maria.

Ecce con-
cipies in v-
tero.

Hic erit
magnus.

Quomo-
do fiet i-
stud.

Spiritus
sanctus su-
perueniet
in te.

sancto, initechicaualiz in Dios, mitzmo-
tlapachilhuiz.

Ideoq̄s,
q̄nascetur
exte.

Ic ipampay, in motéchtzinco motla-
catiliz, cenquizca qualli iez: auh iequene
motocaiotiz Dios ipiltzi.

Ecce Elifa
beth.

Auh tlaxicmocaquiti, izca vei tlama-
uicōlli nimitzilhuia: ca in iehoatl Isabel
in moaniulcatzi, icuel ilamatzi in outz-
tic, ca ietlatquitica.

Auh ini ilamatzi ca tetzacatl, ca iechi-
quacentetl metztli in ietlatquitica, in ie-
utztitica: ca atle in maca vel quimuchiui
lia in iehoatzi totecuio Dios.

Ecce ancil
a domini,
iat mihi,
secundum
verbū tuū.

Quimitalhui inciuapilli sancta Maria.
Ca nican nica in nimaceoaltzi tlatoa-
ni: maiuh nopan muchiua inintiemital-
huia.

In iehoatzi in totecuio, in Dios tepil-
tzi, niman veliquac yitstzinco oquich-
tli omuchiuhztino in ciuapilli sancta Ma-
ria, cenquizca ichpuchtli: nimā vel iquac
teutl Dios inantzi muchiuhztino, in ci-
uapilli sancta Maria.

SEXTO

Psalmo.

Inaxca quimolnamiquilia in tonantzi
 y sancta Iglesia, in vei tlamauicollitopan
 quimuchiuiltzino in totecuio Dios,
 in iuhcatca itlacemitoltzi in ieuecauh.

Inaxca quiza inilhuitzi in itlaçonantzi
 Dios, ciuapilli sancta Maria, cencatlapa-
 nauia in ic vei: ca iniquac y, Dios inantzi
 muchiuhtzino.

Inaxca in iehoatzi totecuio Dios, cen-
 ca oquimouecapanilhui in toieliz in ti-
 tlaca :iehica ca in ic oquimocuili in to-
 maceoalnacaio , otechmoampotitzi-
 no.

Inaxca, in iehoatzi in cenquizcaqual-
 li ichpuchtli in ciuapilli sancta Maria, cē
 ca ouecapanoloc, ca in iehoatzi in dios,
 in teutl iconetzi omuchiuh, auh in iehoa-
 tzi vel teutl Dios inantzi omuchiuh-
 tzi no.

Ma tipapaquica, ma tahãuiaca, ma cen-
 ca tic toiecteneuilica in totecuio Dios,

ca ie otopā muchiuh, ca otiemauiço que
in quitoteoaque Prophetasme , auh in
queleuitiaque Patriarchasme.

In axcan iciepaltzinco titomaquiftia,
in totlaçotemaquifticatzi Iefu Chrifto,
Dios tepiltzi, no ipampatzinco in itlaço-
nantzi, catotepantlatocatzi muchiuhtzi
notica.

Aprilis.

In die refurreçtionis
Domini noftri

Iefu Chrifto. .:

PRIMERO

Pfalmo.

In



YN telosuchitl, in tijollosuchitl, in ti-
 cacaoasuchitl, in titlapaltecomasu-
 chitl:iecauhiotica ximalacaiotica, xitz-
 calloatica, otacico ī vncā mutzmolinia.

In tipuchotl, in taueuetl, in titlatzca,
 in toiametl, in aiauhquauitl tleica in octi
 tlaucuxtillac, ie vncā, ieimma, intic iācui-
 liz in musuchio in matlapal, intizcaloaz,

H 3 in

in ticeliaz.

In tifuchitototl, in telotototl, in ticētzontlatole, in tiuitzitziltzi, in campa oāmouicaca, in campa oancalacca : auh in tifquich in tinepapanquechol, in tinepapaçaquaxioalmouicaca, máoalquixoa, ma papatlanioa, maneçoçoalo, matlapoui, macaquizti in amotlatoltzi : machachalacoa, matlacocoiolmilini in amocuatzi.

Oacico, oquicaco in tofuchi Pasqua, in tovei Pasqua, ininezcalilitzi in totecuio Iesu Christo.

In amixquichti, in antototzitzinti, ma amifquichti yiepac ximomanaca initzmolintimani, in viuitoliuhtimani, in nepapantlaço quauitl, maxic iaoalotimotecaca in toteuitoal.

Ma ticēcuicaca, ma ticēmahauiaa, ma ticētoceniecteneuilica in vei tlatoani Iesus, ca omozcalitzino.

Oquiz in cetl, in cecuztli, oacico in iamiliztli, in totonillutl, in ioiolitoton,
in

in nepapā papalotl iepatlani, ie papaqui.
 Ma oncuicoia, tlaçoquechol nepapan
 tototl, ma ontimalolo in nezcaliliz il-
 huitl, in ieuecauh chialoia, in ieuecauh e-
 leuiloia. **SEGUNDO**

Psalmo.

QVitzacutimanca in tlaocuializtli, in
 teuhqualantli, aiamo acquiximatia ī
 nezcaliliztli, in cemanaoac tlaca choca-
 ia in vmpa in Limbo.

In angelome, amo quīmocniuhtiaia ī
 cemanaoac tlaca, iehica aiamo pati in ne
 ifnamiquiliztli, omotlali, iniquac otlatla
 co Adam: alleluia, alleluia.

In tlacateculutl, cemanaoac tlatoani
 catca, imalhoa muchiuhticatca in isq̄chti
 Patriarchas, Prophetas, in ilhuicac q̄aoatl
 tzacuticatca, oetzacutimāca in ilhuicatl.

Iniquac itech cruz omomiquili tote-
 cuio Iesu Christo, opoliuh in qualantli,
 opoliuh in choquiztli, otzonquiz in neif
 namiquiliztli, otzintic in nezcaliliztli.

Auh iniq̄c omozcalitzīo totecuio Iesu

H 4 Chri

Christo, inintla mimicque: opeuh in vei
papaquiliztli, otzintie in nezcaliliztli.

Amoçan izeltzi in totecuio omozcali
tzino, ca noinoan miequinti Sanctome,
yoatzico omozealique, alléluia alléluia.

In angelome, niman otechmocniuh
que, miecca omoteititique, miecca
oteiollalique.

Iniquac ieotopāpa momiquili in tote
cuio Iesu christo, amo imispā techtlāqua
quetzallani in angelome, quitoa, ca anto
macealpoa, ca antoampo: ma vmpa
pacoa, ma onnetlamachtilo.

TERCERO

Psalmo.

Cōfitemi-
ni Dño.

MA tictioiecteneuilica in toteouh, in
totlatocauh, ca cenca vei tlamauif
colli oquimuchiuilitzino.

Otopampa quimoioļceuiliztino ini-
tatzi, imiquiztica otechmixnefilili in ce
manaoac ioliliztli, otechmoiacanili in il
huicac.

In Lībo chocaticatca, tlaocusticatca,
oquin

oquĩoalmoquĩstili,vei papaquiliztli,vei
necuiltõnoliztliimpanquimorlalili.

Otechmotlapolhuili in ilhuicac v̄tli,
ma vmpapacoa,ma onnetlamachtilo.

Oquinmoiollalili, oquinmochicaulli
initlaçoa,initlamachtilhaa, in cenea qui
motemolitenca.

Oquinmonestili,intlan omotlaqualti
oquinmoqualtili initencaoaltzi,yoã teu
tlatoltica oquinmononochili.

Oquinmonaoatili,inic nouiã temach
tizque,yoan inic tequatequizque,yoan
inic tetlatlaculpolozque.

Oquinmomaquili in Spiritu sancto,
iuic quintomazque in tlatlacultica ilpiti
cate:yoan quimilpizque in amo quitla-
camatizneque in sancta Iglesia.

Q V A R T O

Psalmo.

IN teuiutica in tijollofuchitl, in ticaca-
lofuchitl,in telofuchitl, in titlapaltecõ
masuchitl,in tipiltzi sancta Iglesia,in tici
uatlxipapaqui,ximotlamachtli.

In

In teuiutica taucuetl, in titlatzca, into
iametl, in taiauhquauitl, in tipiltzi sancta
Iglesia, in toquichtli xipapaqui, ximotla
macti.

Iniquac timiquiz, tixotlaz, ticueponiz,
titzmoliniz, ticeliaz, titzcalloaz, tichal
chiuhtiz, titeuxiuhtiz, tiquetzaltiz.

Ca vel iehoatl in monacaio in mozca
liz, in moquetzaz, niman aquenami iez,
vel chipaoac, vel chicoac, cemicac ne-
miz, nalquizqui iez, cuezueiocab, miec-
tlamantli ilhuicacaiotlatquitl, ic quimu
chichiuliz in totecuio Iesu Christo.

In teuiutica tifuchitototl, intelotototl
in ticentzontlatole, in tiuitzitziltzi, in ic
amuchinti in amipilhoa in dios, in aman
geloti, xioalmouicaca, xic iaoalotimani
qui in toteuitoal.

Ca ie antocniua, ie antomaccoalpoa,
imiquiztica, innezcacaliliztica, otechmocē
tlalili in iehoatzi in totlatocauh in Ie-
sus.

Tocnihoane, matahauiaa, ma tipapa
quica

quica,ca one3 in tone3calili3,in cemicac
 onemili3,one3 in tonccuiltonol, in to
 netlamachtli in otechpolhuica in Adā.
 Otechmifneftilili in Dios tepilt3i in
 Iefu Christo, itencopat3inco in tetat3i,
 yoan Spiritū ſancto, in i3elt3i Dios, in i3el
 t3i tlatoaui, mamuchipa tictioiecteneuili
 ca.

Pro ſecunda
 die.

PRIMERO

Pſalmo.



Moalmoquet3a īteucui
 tlaueuetl, in chalchiuh
 teponaztli, in tecufu-
 chitl, manetimalolo3
 manechichiualo.

Ma oncuioa, ma on-
 neaquilo in teucuitla iepacſuchitli, ma o-
 linilo in chalchiuh aiacachtli.

Macaq3ti, maca3ani, ī teucuitla tlapi
 t3alli.

tzalli, ma nouian caquizti in tocuic, into
tlarol.

Ma papaquiliztica, aauializtica ticcui
caeoaca in itlamauicollachiualtzi in to-
teouh, in totlatocauh, in iehoatzi Ie-
sus.

Vei necaliliztli, iaiuiutl omuchiuh ini
tech cruz, in inuicpa toiaoa, omicaltzi-
no in iehoatzi Iesus.

In miquiztli, yoan in veitlacateculutl
omaltic, opanauiloc, oquimopanauili,
oquimaxili in tlatoani in Iesus: alleluia.

Onomuchiuh in iaiuiutl, in totecuio
oquimamaçoaltiteoac ī miquiztli itech
cruz, oquimolpilitiuetz in vei tlatatecu-
lutl, alleluia: ma vmpapacoa, alleluia.

Niman vmpa mouicac, inicha vei tla-
cateculutl, vmpa oquimocaltzacuili in
centlani, in centlaioaia, ma octonahā-
uiaca.

SEGUNDO

Psalmo.

¶ Noncito, in oitoc inipepetlaquilitzi
 in vei tlatoani in vmpa miçtla, cenca
 omiçauique, cenca omomauhtique in-
 fquichti tlatlacateculu.

¶ Niman oquimopopoztequili, oqui-
 moxaxamanili ininteilpiaia in vmpa ilpi
 toca, in itlaçoa in Patriarchasme, in Pro-
 phetasme.

¶ Niman ilhuicac tlatquitica oquimmu
 chichiui, in itlamaquixtilhoa in Sancto
 me.

¶ Cenca oallanestitia, oalpepetlacatia,
 inic quinoalmoquistili in itlaçoa: iehoan
 ti, in totahoa, Sanctos Padresme.

¶ Auh in iehoanti Seraphines, in Cheru
 bines, in iemuchinti ilhuicac chaneque,
 vei papaquilztica quimonamiquilico,
 in quimoieçteneuilique, in Alleluia.

¶ Vel ioatzinco, ienoceppa quimocui
 li in inacaiotzi, iniquac domingo, cenca
 vel vei netlamachtiltica omauzioac in
 toteouh, matieçtocuicatilica, Alleluia.

¶ Niman oquimoneçtili, oquimoioallali

il

Cātemus
 dom̃o glo
 rioso ho
 rificatus ē.

ABRIL.

li in itlaçonantzi sancta Maria in ocioac.
Auh in oualquiz tonatiuh, on oquimonef
tilli in Maria magdalena, ÿ vmpa fuchitla.

Ma vmpapacoa, ma onahauialo, ca o-
mozcalitzino in totemaquificatzi, in
vei tlatoani Iesus.

TERCERO

Psalmo.

AVh ienoceppa vtlica, oquinmonefili
tzino vmēti Mariasme, quinmonono
chili, quinmoiollalili, oquimotennami-
quihlique in icxitzi: alleluia.

Auh nocuel ieoquimonefili in Sant
Pedro in vncan fuchitla, yoan in matlac-
ti Apostolosme, calitic quinmonefili, ic
quimotlapalhui: Pax vobis: ximotlamat
cāietztieca: alleluia.

Ma ontlamauicōlo in antepilhoa, in
quenin oquimomauiztilili ininantzi, in
iehoatzi in touei tlatoauh in Iesus: alle-
luia, alleluia, alleluia.

Iniquac domīgo ietlatuinaoac, in itla-
çoanimātzi ÿ Iesus, quicaticatca ÿ teuiutl
in

in vmpa moietzticatca in Parayfo terre-
nal, qmololhuiliticatca in imanimasoa ī
īsqichiti Prophetasme, ī Patriarchasme.

Nimā oalmouicac in vmpa tococ in
nācaiotzi, no quiuicaticateca in teuiutl:
niman yitic calac in itlaço. anima, inina-
caiotzi: ic oiul, niman quimonalquifili
in tescalli, amo omotlapo ī tepetlacalli.

Auh miequinti in imanimahoa in Pro-
phetasme, in Patriarchasme, imitic oca-
lacque in inacaio, in ieuecauh in micque,
omozcalique, oiulque, itencopatzinco
in Iesus.

In in omuchiuh, miequinti imispa in
angelome, in quimouiquilitinencia in Ie-
sus, auh cequinti quinmonaoatili in tote
cuio in Iesus, inic quimolhuilizque in-
nantzi: ca oiul, ca omozcali in motlaço-
conetzi in Iesus.

Auh niman, miequinti angelome ota-
melauhque, quimotlapalhuito in ciuapil-
li, in istoçoticateca, in quimochieliticatca
in itlaçoconetzi.

QUARTO
 Psalmo.

N Iman quimopaccailhuilique. Ylhui
 cac ciuapille, ciuatlatoanie, maxi-
 mopapaquilti, Alleluia: ca in motlaçoō
 netzi, Alleluia: omozcalitzino, inih qui
 mitalhui, Alleluia.

In oiuh quimocaquiti in ilhuicac ci-
 uapilli, cenca omopapaquilti, cēca omo
 iollali, quimitalhui: ma oalmouicain
 tlaçopilli inifuchitlatzinco, inifuchiqual
 milpantzinco, ma quimoqualti inifuco-
 tzi, inifuchiqualtzi.

Auh in totēcuiō Iesu Christo, niman
 maxitituetz, quimotlapalhui initlaçonā
 tzi, quimitalhui: ximoquetzino notlaço-
 nātzine, caoquiz ī aiuitl; ca ietlaqualca.

Auh in iehoatzi initlaçonātzi, in oqui
 mottili initlaçoconetzi, cenca tlanestia;
 in cenca pepetlaca, quimitalhui: quenin
 cenca tzopelic auiac in motlatoltzi.

Auh in iehoātzi in Prophetasme, in Pa-
 triarchasme, yoātzinco omozcalique in

otecuio Iesu christo, in oquimottili que
 n ciuapilli, cēca tlamauiztililiztica oqui
 motlapalhuique.

Tlamauizolcuicatica quimotlapalhui
 que, quitoque: Titlateuchioaltzi in tla-
 toani, in titochpuchtzi: iehica ca mōca-
 tzincō, ca mopaltzincō, otictōmaceui-
 que in ioliliztli.

Vncan tlatlapaloque in Adam, yoā in
 Eua, yoan Abel, yoan Noe, yoan Abrahā
 yoan Isaac, yoan Iacob, yoan Sarra, yoan
 Rebecca.

Auh in iehoatl in vei tlatōani Dauid,
 isfantzinco otlatzotzo, inimecaueueuh
 vmpa oqueuh. Maximoquetzino: tlatōa
 nie, maximotlamachtitzino in tehoatzi,
 yoan in ma Archa, cenquizca qualli.

Surge Do
 mine in re
 quem tuā
 tu & archa
 sanctifica-
 tionis tuæ.

QVINTO

Psalmo.

A Vh in iehoatl sant Ioan Baptista, ono-
 quimotlapalhui in ciuapilli, quimol-
 huili: In tehoatzi ī tinetlamachtli in Hie
 I rusalem

rufalem,tipapaquiliz in Israel: in tehoa-
tzi tijtenio,timauizio in taltepeuh.

Inisquichti in Propbetasme,in Patriar-
chasma,vncan ceceiaca oquimotlapal-
huiq̄,cēca temauiztililiztlapaloliztica o-
quimotlapalhquiq̄ininātzi dios.S.Maria.

Maticmauiçoca, maticpaccacaquica,
in quenī oquimocuepili iniehoatzi ciua
pilli,ininantzi in Iesus,ca cenca tlamati-
ni,cenca motetlaoculiliani.

Quinmotlatlauhtili,quinmolhuili: in
amehoantzitzi, ca antlaçotitlaca, ami-
tlapepenaltzitzioa in amoteouh,in amo-
tlatocauh.

Vos autē
genus ele-
ctū, regale
sacerdotiū
gēs sancta,
populus ac-
tionis.

In ānotlaçotatzitzioa,ca ami sanctotzi
tzioa,ca amitlaisneftiltzitzioa inamotla-
tocauh ī amoteouh,inaxca amonaatil.

In anquitecaquitizque, in anquiteil-
huizque inichicaoalitzī iniehoatzi,intla-
ioaia oamechmoquistili,initlamauičolla-
nezia,oamechmocalaquili.

Aiamo vecauh in oancaltzacuticatca,
amimalhoa oancatca in tlacateculutl,
auh

auh inaxca, ca ieamimaceoalhoa ī dios,
ieantlamaquifilti.

Vecauhiotica, netoliniliztitla oannē
ca, auh inaxca ie amopanca initetlaoculi
litzi in Dios.

Maximocnelilmatica, ma nouia xicte-
pouilica initeicnoittalitzi, in tlaioaia oa
mechmomaquifili, inimauiz tlanezia oa
mechmotlalili in Dios.

Itencopatic in tetatzi, itetlaçotlalizti
ca omuchiuh in Spiritu sancto, itequiti-
liztica, itlaihiouiliztica oquimocēquifili
in notlaçoconetzi in Dios tepiltzi, in
nican moietztica.

PRO TERTIA DIE. I. Psalmo.

MA ticmauiçoca inaxca inicuicatzi
Min tonantzi sancta Iglesia, inic qui-
moiecteneuili in totecuio Iesu Chiisto:
inipampa ininezcalilitzi: quitoa.

Yioiaue, quenin cēca pepetlacatiuitz
intlazzallutl, auh inilhuicac cuicatica ica *Aurora lu
cis rutilās*
oacatimani: auh in cemañoac ahauia,
auh ī mic̄tla tecoioualo, tlatzatziztleoa.

Cum rex
ille tortif-
simus.

Iniquac iehoatzi, cenquizeca chicaoac
tlatoani in Iesus, omotepeuili in miçtlā,
yoan quinmotomili in vmpa ilpitoca.

Ille q clau
sus lapide.

In iehoatzi, in tetica tzacuticatca, in
iautlapixque quipiaia, oalmoquetz, oai-
mozcali, auh in miquiztli, imiquiztica o-
quimopolhui.

Solutis iā
gemitibus.

In iehoatzi in totecuiio Iesu Christo,
iniquac omozcalitzino, oquinmoiollali
li in miçtlan tlaocustoca: auh in iehoatl
in angel, cenca oalpepetlacatia, inic qui-
teilhui, ca icomozcalitzino.

Tristes e-
rāt aposto-
li.

In iehoati Apostolosme, tlaocusticat-
ca inipampa inimiquitzzi in totecuiio Ie-
su Christo.

Sermone
blando an-
gelus.

In iehoatl in angel, iamanca tlatoltica
quinnonotz in ciuatzitzinti: in ca vmpa
Galilea ittoz in totecuiio Iesu Christo:
auh in iehoanti ciuatzitzinti, in iemoui-
catiui, in quinnonotzazque in Apostolos
me, vtlica oquinmonefili in totecuiio Ie-
su Christo.

SEGVNDO

Psalmo.

In

IN oquimatque, in oquittaque in Apo-
stolosme, in ieomozcalitzino in tote-
cuio, niman tlamelauhque in vmpa Gali-
lea, in ic quimottilizque in totecuio Iesu
Christo.

Quo agni-
to discipu-
li.

Auh in iehoatzi in totecuio Iesu Chri-
sto, in vmpa Galilea, oquinmonefili cen-
ca tlanestia, cenca pepetlaca, oquinmot-
titi in icocoioncatzi.

Offesa sibi
vulnera.

Cemicac tlatoanie, toteiocuxcatzine,
vel ticmati, in ic titeutl, cemicac itlatzin
co timoietztica in motatziz: auh in axca,
in ic toquitzi in tli, o timozcalitzino.

Rex eter-
ne Dñe.

In tehoatzi oticmotzintili in ceniana
oac, oticmuchiui in achto tota Adam,
yoan oticmixiptlai otitzino.

Qui mudi
in primor-
dio.

Auh in iehoatl achto tota, oquiztlaca
ui in Diablo, in tocenia ouh: auh in tehoa
tzi oticmocui in inacaio Adam, in ic o-
quichtli otimuchiuhztino.

Quem dia-
bolus dece-
perat.

Ipampa toquichtli timuchiuhztino,
in ic ticmomaquifstili in motlachiualtzi,
in imac ouetz in tlacateculutl.

Ve homi-
nem redi-
meres.

Quem editum ex virgine.

Inisquichti in cemañoac tlaca, cenca tlamauiçoa, in quenin itechpatzinco oti motlacatili in muchipa ichpuchtli.

Auh timuchinti ticchificate, in moeatzinco, in mopaltzĩco titozcalizque, iniquac tlamiz cemañoac.

TERCERO

Psalmo.

Qui nobis per baptis-
mũ, dona-
sti indulgẽ-
tiam.

IN tehoatzi in titotemaquificatzi in ti Iesu Christo, nequatequiliztica otitech motlatlacolpolhuili, in tlátlacultica oilpiticatca in tanima.

Qui crucẽ ppter ho-
minẽ, fufci-
pe digna-
tus est.

In tehoatzi in titotemaquificatzi in ti Iesu Christo, oticmocelili in cruz miquiztli, motlaçoezçotzi ipatiuh omuchiuh in tonemaquiftiliz.

In tehoatzi, in titotemaquificatzi, titoteiocuxcatzi : timitztotlatlauhtilia, mamopaltzinco xiquĩmpomaquili in momeaceoaltzitzioa, inipampa papaquĩ monczcalilitzi.

Ad cenã agni puidi.

Ma titochichioaca, chipaoac nechichioaliztica, matictoiecteneuilica in to-
vei.

veitlatocatzí Iesu Christo, ca itechpa o-
techmomaquistili initechpa veiatl.

Initlaçonacaiotzi í totecuio Iesu chri-
sto: cruztitech tlaihiouiltiloc, auh inipā-
pa initlaçoetzotzi, ti quicnopilhuia in ce-
micac nemiliztli.

Ica initlaçoetzotzi in totecuio Iesu
Christo, otimanauiloque itechpa temic-
tiani titlantli, imacpa in Pharaon, cenca
tetoliniani.

Inimiqtzi, initlaçoetzotzi in totecuio
Iesuxpo, tonemaqstiliz muchiuhtica: í ie-
oatzi teuichcaconetzitli topāpa omicti
loc, auh ininacaiotzi touē muchiuhtica.

Yio tlaçotli ventzintle, oticmopetlati
calaquili in miçtla, otiquinoalmoquistili
to in ympa catca mamalti, otiquimoma
quili in cemicac nemiliztli.

QUARTO PSALMO.

TEpetlācalco omozcalitzino in tote-
cuio Iesu christo, í omictlā motepeui-
lito ympa quimocaltzacuilito ítoiaouh,
yoā otechmotlapolhuili in ilhuicac vtli.

I 4 Ini

Cuius cor-
pus sanctif-
simum.

Proteñti
pachæ ves-
pere.

Iā pascha
nostrū chri-
stus est.

O verè di-
gnahostia.

Cū surgit
christus tu-
mulo.

Angelus
domini de
scendit de
caelo.

Ini angel in totecuio Dios, ilhuicacpa
oaltemuc, iniquac ieomozcalitzino in
totecuio, yoan oquiquani initzacca inte
petlacalli.

Et sap eum
sedid.

Auh niman ipan omotlali in tetl, yca
quinmononochili in ciuatzitzinti, quin-
molhuili: macamo ximomauhrica, in an
quimotemolia in Iesus, ca omozcalitzi-
no.

Venite, &
videre lo-
cum.

Xioalmouicaca, xicmottiliqui in ie-
hoatl, in vncan oquimotequilica, ca ao-
cacatzintli, ca omozcalitzino.

Et ecce
terremo-
tus factus
est.

Iniquac omozcalitzino in totecuio
Iesu Christo, cenca otllaloli, yoan in An-
gel ilhuicacpa oaltemuc.

Erat autē
aspectus e-
ius, sicut
fulgur.

Inixaiacatzi in Angel, cenca pepetla-
ca, cenca tlanestia, iuhquinma tlapetla-
nilli initlachializ, vel teispoiauh.

Præ timo-
reaūt eius.

In iehoanti iautlapixque, nemauhtiliz
tica oiuiulmicque, oçoçotlacmicque, ini-
quac oquimurtilique in Angel.

Gloria tibi
domine, qui

In titoteouh, in titotlatocauh, ma
muchipa timitztoiecteneuilica, ca oti-
moz.

mozcalitzino inintla in mimicque, yoan furrexisti a
 mopaltzinco timuchinti titozcalizque. mortuis.

In die beati Marci,

Euangelista.

PRIMERO

Psalmo.



Atictomauicalhuica, in
 vei puchtecatl, in itlaço
 in dios in sant Marcos
 Euangelista.

In tipuchtecatl, itoz
 tomecatl, in veca taci, i
 yeca ticalaqui, in ic timotlaiecultia, i ana
 oatl tiquilacatzoa, in vei atl ticpanauia.

Vmpa tictemua in nepapanquetzalli,
 in nepapan tlaçoiuitl: in tzinitzca, in çä-
 qua, in tlahquechol, i toztli, in pilihuil
 in xiuhtotli.

Vmpa tiqualcui, in tlein vmpa muchi
 ua, in aço cacaoatl, in aço tlilfuchitl, me-
 cafuchitl, veinacaztli, in anoço nepapan
 fuchiqualli.

Ti-

ABRIL.

Timelle laxitia, atlauhtli, tepetl ticmot
titia, inic tictemua in motechmonequi, tic
ciãmictiuh, mitonal ticmarentiuh, timo
ciappouhtiuh, timociauh tlaztiuh: mito-
nal ipan timonenemititiuh.

SEGUNDO

Psalmo.

[Nī motlaihiouiliz, intla ipāpa xicchiua
inic tiquīpaleuiz in imaccoalhoa dios,
auh tiquītlaoculiz in motolinia, ic timo
maquiftizquia.

Auh cā tiquilnamiētiuh, in queni timo
cuiltonoz, in ic timopātlaçaz, in queni te
tech titlaixtlapanaz, ī queni titexixicoz.

Auh in otiqzquixiuhtito, nimā tioalmo
cuepa īmocha, ī otiquisnestito, ietiquicē
tlalia ī tetecuti in tlatoque, impan ticpo
poloa in mitonal in mociauíz.

Tlaxiccaqui, tlaxiquitta, in queni oqui
chiuh in itequitzi, in ic oquipaleui in fan-
cta Iglesia, in itlaço in Dios, in ichoatzi
fant Marcos.

Veca omouicac, in ic quimifnestilito
ini

nitotōncatzi, ininecuiltonoltzi oipan
quima.

Vmpa omouicac in Roma, amo q̄t3al
li, amo nepapā iuitl, amo tlaçotetl inqui
motemolito, ca çã iehoatl ī.S. Euāgelio.

TERCERO

Pfalmo.

AMO çan aca itech oquicuc, in oquimo
cuiltono, cavel iehoatzi initlaço dios,
in fant Pedro, itlamachtil omuchiuh.

AMO çan que3quixiuitl, in oquicacti
ne initemachtil in veiteutlatolmatini, in
veitemachtiani fant Pedro.

Auh inisquich in oquicac, vel oquimo
iolloti, auh ic oquitlatlauhtique in Ro
ma tlaça, inie oquicuilō.

Auh in iehoatzi initemachticatzi in S.
Pedro, oquicexitocac in itlacuilol, oqui
mauico, oquimpialti in Roma tlaça.

Auh in axca, nouiã mopia in ipa in fan
cta Iglesia, in itlacuilol, in itlatlalil, in itla
ço in Dios in fant Marcos.

Ca iehoatl ī.S. Euāgelio, ī mitoa in iñc
missa.

A B R I L . A

missa muchiua, yoã iehoatl itemachtilo.

Q V A R T O

Psalmo.

YNiquac oquimocuiltono in itlatol-
tzi in totecuiio, in Euangelista, in itla-
ço in Dios in sant Marcos .

Niman veca omouicac, itocaiocã Egi-
pto, vei altepetl yiolloco, vmpa omone-
miti, itocaioca Alexandria.

Auh ininecuiltonol in etlamachtil in
Euãgelio, amo qnamacac, amo ic motla
ieculi, amo ic oqtemu ï talticpacaiutl.

çan tetlaçotlaliztica oquitemacac, ic
vquimpaleui in imaccoalhoa Dios, mie-
quinti oquintlaneltoquiti.

In vncan Alexandria, otlapiuixque in
tlaneltocacã in totecuiio Iesu Christo
ipampa in itepaleuilitzi in itlaço in Dios,
in sant Marcos.

In quenin onẽca in itlamachtilha in
totecuiio in Apostolosme in vmpa Hieru-
salem, çan noiuh nenca in itlaneltoquitil-
hoa in sant Marcos, in vmpa Alexandria.

Q V I N

QVINTO

Pfalmo.

A Vh iniquac oquimonequilti totecuio
 Dios, in vmpa moceuitiuh inichâtzin
 cō inilhuicac, initlaço fant Marcos: in-
 quac iemiequinti oquinmixquechili teu
 pixque, yoã temachtiani in quimpachoa
 ia initlaneltocacatzitziua in Dios.

Amo quimotlacaoaltli ininquala, inî
 neçomal in tlatlacateculupixque, in vn-
 can nenca Alexandria: auh ca intencopa
 oilpiloc, ouilanaloc in nouiã altepetlipa
 ininacaiotzi, vel oxixipeuh, nouian oç-
 quiz.

Auh iniquac teilpiloia oquicalaqui-
 que, ini Angel Dios, quimonestili ioalti-
 ca oquimoiollalili: çan noichoatzi in to-
 tecuio Iesu Christo oquimonestili, oqui
 molhuili. Notlaço Marcose, ximochica
 oa, ca nimitzpaleuiz: auh cenca ic omoc
 nelilma in fant Marcos.

Auh inimuztlaioc, iquechla oquilpili
 que in mecatl, yoan nouia altepetlipa
 oqui

oquiulanque in vncā Alexādría : auh ini
 quac ie cēca toneoa ininacaiotzi:quito.
 Totecuioc, momactzinco niētlalia in na
 nima:niman iquac mic:ic omouicac ini-
 tlaço anima,in vmpa ilhuicatlitic.

Auh in iehoanti tlateutocanime, oqui
 centlalique intlatlatilquauitl, inic quitla
 tiznequia ini nacaiotzi:auh niman cenca
 vei àtlatlacamanitiliztli omuchinh, otlā
 tlatlatzi, otlapepetla, teciuitl ouetz: auel
 oquichihque, çan iehoanti in tlanelto-
 canime, qualca quimotoquilique inina-
 caiotzi.

Suchicuicatl.

Para las Dominicas
 de entre Pascua.

PRIMERO

Psalmo.

*

Pa



Paqui in axca, in tonã
tzi sancta Iglesia, in ipa
ni, in iñc omozcalitzino
no itotecuio Iesu christo:
ca oquimocuili in itlatocaiotzi:
alleluia.

Iniquac mozcalitzino in totecui
Iesu Christo, quimolhuili in itlaneltocaca
zitzioa: in ic noquichtli, ie omacic, ietla
rica in otlatocai, in ilhuicac, in talticpac.

Iniquac omozcalitzino in totecui
Iesu Christo: itzoteco omuchiuh in taltic
pac sancta Iglesia.

Yoan itzonteco omuchiuh in ilhuicac
Iglesia, in itoca ilhuicac tlatocaiutl, sancta
Iglesia in nicã talticpac, ca tiquiximati.

In Iglesia ilhuicac ca, quenami? ca amo
tiquitta inica tistelolo, çã tlaneltocuiliz
tica ticmati, ca çenca vei, ca çenca qualli.

Itēcopatzi in totecui Iesu christo
lachialtiloc in .S. Ioã Euāgelista in vmpa il
huicatlyitic, qttac in çnami ialtepetzi in to
tecui Iesu Xpo, in ilhuicac tlatocaiutl.

Data est
mihi om-
nis pote-
stas.

SE

ABRIL.

SEGUNDO

Psalmo.

Apoca. 21
Veni, ostē
dam tibi.

Et sustulit
me in mō
tem.

Et lumen
eius, simile
lapidi pre-
tioso.
Et habebat
murū ma-
gnum.

Et in por-
tis angelos
duodecī.

QVito in sant Ioan Euangelista: ce tla-
catl Angel onechnotz, nechilhui: xi
oallauh, nimitzittitiz, quenami inialtepe
tzi, initlatocaiotzi in teuichcaconetzi in-
tli in Iesu Christo.

Auh niman onechuicac cecni tepetic
pac, cenca vecapa: vncan onechittiti ini
altepētzi, initlatocaiotzi in totēcuiō Ie-
su Christo, cenca tlanestitica, cenca pepe
tlacatimani.

Inic cuecueioca ini altepētzi, initlato
caiotzi in totēcuiō, iuhqui in nepapa ma
quizcozcapetlatl.

Auh in iehoatl ini altepētzi ī totēcuiō
ca cenca vecapa, in itena matlaçtlomuc-
ca quiaoaio.

Auh in cecen quiaoaac, vncan tlapisti-
mani Angeloti, in nauhcampa ehecatl in
quiauatl, in calacoaia.

In vmpa iquičaia tonatiuh, exca in qui
aoaio, no exca ciuatlampa, no exca mic-
tlampa

lampã, nõ exca quiaoaio amilpampã.

TERCERO

Psalmo.

A Vh in itena, in altepetzi in Dios, vel te
tzone: auh in matlaçtli omume tlaçc-
tetl in teolõlli, auh in vncan icuiliuhtoc
in intoca Apostolome matlaçtli vmume,
yoan itocatzi in Iesus.

Auh in iehoatl in Angel, nechnotzaia,
quitquiticatca in teucuitla acatl, in ic qui
tamachioaz in altepetl in tenamitl, yoan
iniquiaoaio in altepetl.

In iehoatl in altepetl, necoc iaoaltic,
in ic veiac, yoan in ic patlaoac, necoc ne-
neuhqui.

Auh in oquitamachiuh in altepetl, in
ca in teucuitla acatl: in quitamachiuh ce
xiquipilli, ipã matlaçtzonnetlalõlli, in ic
patlaoac, in ic veiac.

Niman oquitamachiuh in tenamitl,
in itena in altepetl: in ic veçapa vmpoal-
matl ipan nãmatl.

Auh in iehoatl tenamitl, muchi tlaço-
K tetl

Et murus
ciuitatisha
bēs funda-
mēta duo-
decim.

Et qui loq̃
batur me-
cum.

Et ciuitas,
in qua posi-
ta est.

Et mēsus
ē ciuitatē.

Et mēsus ē
murū eius.

Et erat

structura
muri.

tetl inic tlachichiuhkli: auh ī altepetl muchi teucuitlao, auh inteucuitlatl jitic on tlaneci, nalquizqui, naltona.

Q V A R T O

Psalmo.

Et funda-
menta mu-
riciuitatis.

AVh inin altepetenamitl, muchi tlaçotetl in tlaçalolli, muchi nepapan tlaçotetl in tlatepantectli.

Primū fun-
damētū Ia-
spis.

Inic centlamantli tlaçotetl, inic tlaçalolli, inic tlachichiuhkli, iehoatl in itoca tlaçotecpatl, vellaçothi, vel copalectic, itoca Iaspis: quipaleuia in ristelolo: auh inin quinezcaiotia in tlaneltoquiliztli.

Secundū,
Saphirū.

Inic vntlamantli in tlaçotetl, inic tlachichiuhkli in tenamitl, ca teuxiuitl, vel pupuca, vel tlanestia: in iehoatl quipaleuia in tonacaio, inic amoquē muchiuaz: inezca inieleuilo ca in ilhuicacaiutl.

Tertiū, cal-
cedonius.

Inic etlamantli in tlaçotetl, inic tlachichiuhkli, in tlaçalolli in tenamitl, itoca Calcedonius: in intetl tlaçotetl, ca cuztic, atic, in tlaçolli cana: ic tepaleuia, inic amo teiztlacauiz in tlacateculutl: vel tla
qua

quaoac, aixca motequi: itech monezca
iotia in nechicaoalitzli.

Inic nauhtlamãtli in tlaçotetl, inic tla
chichiuhitli in tenamitl, quetzalitztli, ito
ca Smaragdus, vel atic, vel cuccueioca,
vntlaneci, quipaleuia iniolmiquiliztli, y-
oan tepaleuia inic tecpillatolo: auh qui-
nezcaiotia in cenquizca qualnemiliztli.

Quartum,
Smarag-
dus.

Inic macuillamantli in tlaçotetl, in tla
çalolli tenamitl, itoca Sardonix, tilitic,
auh tlapaloaoanqui, yoã tecpacacalqui:
tepalauia itechpa necnomatiliztli, yoan
chipaoaca nemiliztli Castidad, yoan Hu-
mildad, ipã monezcaiotia.

Quintum,
Sardonix.

QVINTO

Psalmo.

Inic chiquacentlamantli tlaçotetl, inic
tlachichiuhitli in tenamitl, itoca Sar-
dius, iuhquinma eztli, chichilitic: in qui-
paleuia, in quipoloa iehoatl in nemauh-
tiliztli: inin ipan monezcaiotia in Mar-
tyrio.

Sextũ, Sar-
dius.

K 2 Inic

Septimū,
Chrisoli-
tus.

Inic chicuntlamantli tlaçotetl, inictla
chichiuhtli in tenamitl, itoca Chrisoli-
thus, iuhquin pepetlaca, cenca cuecucio
ca, ic tepaleuia, quipoloa in ioualtica ne
mauhtiliztli: ic monezcaiotia in teuiuti-
ca tlamatiliztli.

Octauū,
Berillus.

Inic chicuetlamantli tlaçotetl, inic tla
chichiuhtli in tenamitl, itoca Berillus, ini
ticpa quica tonatiuh tetlatia, ic tepale-
uia tetlacaciutilizth, quinezcaiotia tla-
teumatiliztli.

Nonū, To-
pazyus.

Inic chicunauhclamantli tlaçotetl, inic
tlachichiuhtli in tenamitl, itoca Topazy
us, iuhqui in teucuitlatl, iuhqui in teuxi-
uitl inic tlachia: inic tepaleuia, quipoloa
in qualanaliztli: quinezcaiotia in Pacien-
tia.

Decimum
Chrisopal-
fus.

Inic matlaçtlamantli in tlaçotetl, inic
tlachichiuhtli in tlaçalolli in tenamitl, ito-
ca Chrisopassus, xuxuctic itechca: ic tepa-
leuia, quipoloa in tecocoliliztli.

Vndeci-
mū, Hiaci-
tus.

Inic matlaçtli oce tlaçotetl, inictlachi-
chiuhtli in tenamitl, itoca Hiacinthus: in
tetl

tetl textutic, in tlaui oai amo nēci: auh in
 tlanezia cenca neci: ic tepaleuia, quichi-
 caoa in toma, in tocxi: ipan monezcaio-
 tia in istlamatiliztli.

SEXTO

Psalmo.

YNic matlaçtlamantli vmume, in ic tla
 chichiuhkli in tenamitl, itoca Ameti-
 sthus, tlapalteuilotl: ic tepaleuia, quipo-
 loa in tlaçanaliztli, yoan in aquallalna-
 miquiliztli: ipan monezcaiotia in teuiu-
 tica tetlaçotlaliztli.

Duodeci-
 mū, Ame-
 tisthus.

Auh in cecentetl quiaoatl, no cecen-
 tlamantli tlaçotetl, in amo tlaçalolli, in
 ic tlaçhichiuhkli, iuhquinma epiollotli,
 in ic pepetlacā.

Et duode-
 cī portæ.

Auh in iehoatl ini altepetzi in tote-
 cuio, miecca itoallo, auh çā motquitima
 ni teucuitlatl in itoallo, nalquizqui, cen-
 ca coztic, cenca chipaoac naltonatima-
 ni.

Et plateæ
 ciuitatis,
 aurum mū-
 dum.

Auh in ini, ini altepetzi ī totecuio, amo
 vmpa moneçni in tonatiuh, in metztli,

Et ciuitas
 nō eget so-
 le.

ABRIL.

inic vmpa tlanestiz: itlanestzi in dios, qui
tlanestilia ini altepetzi, in teutlanestli in
tlanestia: auh in totecuiio Iesu Christo, ie
hoatzi itlauiltzi muchiuhtica.

Nex non
rit illic.

Inipan inialtepetzi in totecuiio, in vm
pa çacén cuicotoc, iecteneoalotoc in to
tecuiio Dios.

In ialtepetzi in totecuiio, moteneoa
Hierusalem, quitoznequi tlamatcaieliz-
altepetl: ichica in vncan nemi, cenca mo-
tlaçotla, cēca motlacamati: atle iauiucl,
atle qnalantli vmpa catqui, anoic iez.

SEPTIMO.

Psalmo.

Et osten-
dit mihi
fluiū.

AVh in iehoatl in Angel in nechiiucaia,
onechittiti in vei atoiatl, in itlatoça ic
paltitla moloni in totecuiio: in atl cenca
chipaoac, yoan ioli in atl.

Ex vtraq;
parte flu-
minis.

Auh in atoiatenco, nenecoc mamani
in nemiliz quauitl, cecentetl metztli mo-
xochiquallotia, matlaçtlomoppa.

Et folia li-
gni, ad sa-

Auh ini atlapal in quauitl, cenca auiac
cenca tecuiltono, cencaqualli, cenca chi-
paoac.

paoas, quipoloa in cocoliztli, aic neco-
coloz in vmpa.

Onechilhui in nechuicatinenca in An-
gel, in izquitlamantli onimitzittiti, vel
iuhqui, vel nellī, vel melaoac.

Auh iniquac oniccac y, yoan oniquit-
tac in izquitlamantli, ispan onistlapach-
onotiuetz in nechuicatinenca in An-
gel.

Auh in iehoatl in Angel onechilhui:
macamo iuh xicchiua, ca nimomaceoal-
pu: çan izeltzi ispanzinco ximopechte-
ca in tocentlatocatzi in Iesus.

OCTAVO

Psalmo.

N Iman aiac tlatlacule vmpa calaquiz
in inipa inialtepetzi in totecuiō Dios:
in tlamaceoalzitica omuchipauhque, in
vmpa calaquizque.

Amo çan iliūiz in calacoaz, çan iehoā
ti vmpa calaquizque, in vmpa icuiliuh-
toc in intoca in teuamufpa, in quimopia
litica in teuichcaconetzintli.

nitatē ge-
tium.

Hæc verb
fidelissim
sūt & vera

Et postq̄
audissem

Vide, nefe-
ceris.

Non intr-
bit aliqui
co in quin-
tum in eā

Nisi, q̄ scri-
pti sunt.

Maticmauicoa in itlatoltzi in fonan
tzi in sancta Iglesia, inic quimoiecteneu
lia in itlatocaiotzi in totecuiio Iesu Chri
sto, yoan inialtepetzi.

Dignusest
domie, ac
ipere li
orum.

Totecuiioe Iesu Christoe, ca molhuil
tzi, ca momaceoaltzi in ticmocuiliz, in
ticmotlapolhuiz in teuamustli, ca mez
iotica otitechmomaquistili.

ecifiti eni
os Deo
nostro re
num.

Inic topampa otimomiquilitzino,
itechtzinco otechmopachilhuitzino in
motlaçotatziz: mopampatzinco icetlato
cati, ie titeupixcati.

Audiui vo
em d' ce
p.

Ylhuicac oniccac in tzatziliztli: onic
cac, iuhquinma vei tlatlatlatziniliztli,
quito: Muchipa cemicac tlatocatziz in to
tecuiio Iesu Christo: yoan aic poliuiiz ini
tlatocaiotzi.

NONO

Psalmo.

Et vox de
throno e
siuit

O Ccentlamantli tzatziliztli oniccac.
itechpa oquiz in itlatocaiocpaltzi in
Dios, quito: Inamisquichti in ami sancto
oa in Dios, xicmoiecteneuilica.

Chi

Chicumenti in Angelome manca, auh
ce Angel onechnotz, onechilhui: xioal-
lah, nimitzittitiz in itlaço altepetzi, in
teuichcaconetzintli.

Oniquittac in ilhuicac in Hierusalem,
cenca tlachichiuhtli, cenca pepetlaca.

Cenca tlanestia, cenca miequinti An-
gelome, cēca otzatzique, oniccac, quito
que: xicmimacaxilica in iehoatl in tlatoa
ni, xicmoiecteneuilica, ca çan izeltzi qui
muchiui in ilhuicatli, in talticpaçtli.

Yioiaue, quenin cenca mauicauhqui,
queni cenca tepapaquilti, vel teiolqui-
ma inialtepetzi in totecuio, in auiaializ-
tli, initechpa quiza, quipanauia inisquich
auiac.

Oniquittac in intoca Apostolosme, in
vncan icuiliuhtoca: yoā in itocatzi in tla-
ço ichcaconetzintli in Iesus.

DECIMO

Psalmo.

YOā oniquittac, miequiti Angeloti tla-
pistimani in ipā itena, inialtepetzi dios.

Oni-

Locutus ē
ad me.

Et vidi Hie-
rusalem.

Audiui vo-
cem in cœ-
lo.

Veniens à
libano, q̄,
pulchra fa-
cta est.

Vidi portā
ciuitatis,
ad orientē
positam.

Et sup mu-
ros eius.

Vidi ecelū
nouum.

Et ostēdit
mihi ange
lus.

Plateæ hic
rusalem.

Si oblitus
fuerō tui,
Hierusalē.

Deus, cāti
cum nouū
cantabo ti
bi.

Dicāt nūc
qui sedem
pti sunt ā
domino.

Vrbs bea-

Oniquittac iancuic altepetl ilhuicaca
iutl:yoan oniquittac iācuic tlatiepaftli.

In iehoatl Angel, in nechuicara, one-
chittiti vei ameialli, onechilhui: nicā xic
motlatlauhtili in Dios.

In motoal in ti Hierusalē, muchi coz-
tic teucuitlatl, vmpa ontlaneci:auh inmi
tic muchipa papaquilizcuicatl, noyoan
muchipa netotiloz.

Intla nimitzilcaoaz, in tehoatl in ti
Hierusalem, inti altepetzi in Dios:manil
caui,macamo nitoloz, intlacamo mu-
chipa nimitzilnamictinemiz.

Totecuioe Diosè, iancuic cuicatl ni-
mitzneuililiz in vmpa inipa maltepetzi.

V N D E C I M O

Psalmo.

MAquitoca in itlamaquistilhoa in to-
tecuiio, in inmacpa in tlatlacatecu-
lu:ma iancuic cuicatl ic quimocuicatli-
ca in totecuiio:ma quitoca Alleluia, alle-
luia.

Yioiaue, in vmpa ilhuicac tica, in ti
Hie-

Hierusalem, inic titlachichiuhitli, iolca
 laçotetl:auh ī angeloti, mo corona mu
 chiuhiticate.

ca Hierusa
 lem.

In motlatzacuilloio, cenca pepetlaca
 timani, iuhquin tlaço epiollotli, muchi-
 pa tlapouhtimani: vmpa muchinti cala-
 qui in nican tlatcipac vel nemi.

Portæ ni-
 tēt marga-
 ritis.

Yolcateme, tlahiouiliztica, netolini-
 liztica petlaoalo: auh iniquac ietlacenca
 oalti, in iehoatzi inteucalquetzcatzintli,
 cecni q̄nieiātia ī vmpa ilhuicac altepetl.

Tunsoni-
 bus presu-
 ris, expoli-
 ti lapides.

Initlateuchio al altepetzi in Dios, cui-
 catica tentica, tlapitzaltica tētica, nouiā
 iecteneoalo in Dios, cenca teiolipa.

Ma iecteneoalo, maieleuilo, mael el
 ciciuilo in ilhuicac ca, ialtepetzi Dios, in
 mitoa Hierusalem Triumphante.

Omnis illa
 deo sacra.

Maius.

In die Sanctorum Phi-
 lippi & Iacobi.

PRI-

MAYO.



PRIMERO
Pfalmo.

INaxca quiza inilhuitzi in vmenti
in teiutica yiaquizcatzitzihoa,
ini-

in itia chcaoa in totēcuiō Iefu Chriſto:
cēca mauiztililoni in ſant Phelippe, yoā
Sanctiāgo, imomeſti Apoſtoloſme.

Iauitl oquimocalaquili in totēcuiō
Iefu Chriſto nican tlalticpac: in cemañā
oac tlatoani catca tlacateculutl, diablo.

Auh iniquac omotlecaui in illiucacñ
Iefu Chriſto: nouian cemañā oac oquin-
mioali in Apoſtoloa, inie ceceniāca quī
iauchioatiui tlacateculu.

Auh in iehoatzi in itlaço in Dios Sant
Phelippe, ceccan otemachtito, itocaioca
Sycia, vñcan cempoalxiutl oquinmach-
ti in tlateutocanime.

Miequinti oquintlaneltoquiti, in ie-
hoātiamo tlaneltocaznequia: oquitzitz
quique in itlaço in Dios in Sant Phelip-
pe.

SEGUNDO

Pſalmo.

IN maçacoatl oquimictitiquiz: in itel-
puch in tlacateculupifqui: yoan oquin-
micti vmenti achcacahti, in quitzitz qui

ti

ticatca in fant Phelippe.

Auh in iehoatl in maçacoatl, inica inihio, cenca oquincoco inifquichti vncan catca: auh in iehoatl in itlaço in Dios fant Phelippe, niman aquen omuchiuh.

Auh in iehoatl in itlaço in Dios, qui milhui: ma xinechtlacamatica, xiçtlatlapanaca in inixiptlaoa in tlatlacateculu: auh in vncan icaca, vncan xicquetzaca in cruz in totecuiio Iesu Christo.

Auh in tla anquiquetzazque in cruz, in tla anquimauiztilizque, in ipampa in iniquitzi in totecuiio Iesu christo: niman patizque in omococoque, yoan mozcalizque in omicque.

Auh in iehoati in tlateutocanime, qui toque: ma achto tipatica, çatepa ticlapanazque in inixiptla in Marte.

Auh in iehoatzi in itlaço in Dios, in fant Phelippe: niman oquinaoati in maçacoatl, in icaveca iaz, in aiac vmpa nemi auh in icamo quē techiuaz in vtlica: ic niman ia in maçacoatl.

TERCERO

Psalmo.

A Vh in itlaço in Dios in fant Phelippe,
 niman oquinpati in oquincococa in
 maçacoatl, yoan oquimizcali in oquin-
 miética.

Auh in isquichti in tlàteutocanime, in
 oih quittaque in tlamauicòlli : niman
 oquimoneltoquitique in totecuio Iesu
 Christo : vncan omocexiuhtli in itlaço
 in dios. S. Phelippe: mumuztlae quimach-
 tiaia, quinmomachtiliaia in teutlatolli.

Auh in iehoatzi in itlaço in dios Sant
 Phelippe, vncan quimisquetz in teupix-
 que, yoan temachtiani, in teuiutica quin-
 pachozque in tlaneltocanime.

In oquiz cexiuhtl, oquinmotlalcauili,
 ceccan omouicac, itocaioca Afsia, cen-
 ca vei altepetl, itocaioca Gerapollim, o-
 quimpopolo cequinti Herejesme.

Auh in iehoatzi in itlaço in Dios in
 Sant Phelippe : in aiamo momiquilia,
 oc chicuxiuhtl momiquiliz , oquina:

ca

ca miçtiloz:ic oquinnechico inisquichti
Obisposme,yoanteupisque initlaisque-
tzalhoa.

Auh iniquac oquinchicauh teutlatol-
tica,in iehoanti in tlaneltocanime:nimã
oquitzitzque in tlateutocanime;oqui-
mamaçoaltique;ic omic,otlamelauh in
anima in ilhuicac:auh in itlaçonacaiotzi
initlamachtilhaa,cenca qualca oquimo
toquillique.

Q V A R T O

Psalmo .

MAticmauicoa in inemilitzi in itla-
ço in Dios in Sanctiago , itoca Al-
phéo:yoã itoca Sanctiago in teteiccauh,
in cenca mauiztililoni.

In iehoatzi in itlaço in Dios in Sanctia-
go in teteiccauh:iniquac omotlecaui in
totecuio Iesu Christo in ilhuicac: Hieru-
salé Obispo omuchiuh,ixaiacatica , yoã
in emiliztica vel oquimoquistili in tote-
cuio,vel oquimopatilloti,vel iuhcatzin-
tlicatca.

Cenca

Cenca qualli ininmiliz catca in itla-
go in Dios in Sanctiago, ipan pilpeuh in
ecnemilice, aic quic vino, aic o quic ini-
la teiuniti, aic quiqua in nacatl.

Aic omoxi, aic in itla auia itech omo
nec ininacaio: aic omoten, aic tlamacho
o quimoquenti, çan cemiztac in itlaque
omuchiuh.

Auh in iehoatzi in itlaço in Dios in Sã
ctiago, cenca miecpa quimotlatlauhtilia
ia in Dios tlaca yoan ioaltica: muchi tla-
catl ipampa.

In iehoatzi in itlaço in Dios in Sanctia
go, vel achto o quichiuh in missa, in vm-
pa Hierusalem: aic o monamicti, omopif
tinenca.

QVINTO

Psalmo.

YNiquac iechicuxiuitl ie Obispo mu-
chiuhtinemi, in iehoanti Apostolosme
in vmpa Hierusalem omocentlali que, o
quinmotlatlauhtili, in ic ispantzinco
quitozque Hierusalem tlaca in izquitla-

L man

mantli in oquichiuhque tlamauiçolli in altepetlipa.

Auh in iehoatl in itlaço in Dios in Sancti ago, quin tlatlauhtili in Apostolos me, in ic chicomil huitl quin machtriz que in Hierusalem tlaca, in ic quimon el to quitiz que in totecuio Iesu Christo.

Auh iniquac cenca ie tlaneltocaznequi in isquichti in Hierusalem tlaca: in iehoatl in tlacateculutl, tla catlipā moquif ti, niman teupan tzatzitacalac, quito. Israel tlacaç, tlein anquichiuaznequi?

In in oquito in tlacateculutl, cenca omoi olcoco, in ic ie tlaneltocaznequi in Hierusalem tlaca, ic omotlapolol tique, ic oquin chiconitoque in Apostolos me.

Auh iniquac ie cempo alxiuitl omma tlaçtli Obispo muchiuhtica in itlaço in totecuio in Sancti ago, teupan oquin notz in Hierusalem tlaca, quimilhui.

Hierusalem tlacaç, maquimati in amo iollo: in totecuio Iesu Christo, vel iehoatzi in temaquistiani, in Dios ipiltzi, in v m

pa mepillitica inimaiahucampa in Dios
tetatzi, inisquich iueli.

SEXTO

Psalmo.

YC cenca qualanque ininteiacancaoa
Iudiosme: niman quioalmaiahucque in
temachtiloia, niman quitetepachoque.

Auh in iehoatzi initlaço in Dios in Sã
ctiago, omotlãquaquetz, quimotlatlah
tili in totecuio Dios, quito. Totecuioe,
Diofè, ma xiquimotlapopolhuili in nech
mictia.

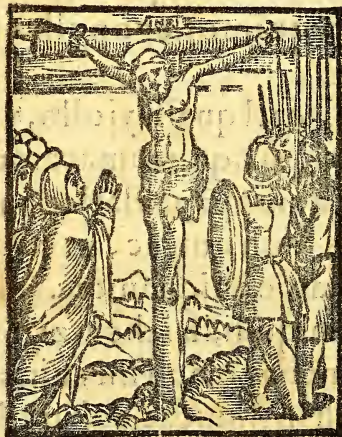
Auh cetlacatl qualli yiollo, vncã ocat
ca, otzatzitiquiz, quito: macamo xicmo-
mictilica, ca amopãpa tlatlatlauhtia, auh
cetlacatl in oih quicac, in çan otlaue-
lucic, oqualan, oquiquauitec.

Ic omomiquili, in iehoatzi initlaço in
Dios in Sanctiago, auh ini anima, niman
otlamelauh in ilhuicac: auh initlaçonaca
iotzi, qualca oquimotoquilique.

Cenca mieçtlamantli tlamauicõlli o-
quichiuh initlaço in Dios in Sanctiago,

inoc monemitia tlalticpac : auh iniquac
omomiquili, occenca mieclamantli in
oquimuchiuli in tlamauicalli.

Auh in iehoanti Hierufalem tlaca: ini-
pāpa oquimomictilique in itlaço in dios
in Sāctiago, vei netoliniliztli in īpa omu-
chiuh, iauiotica opoliuh inimaltepeuh:
auh in iehoanti muchinti omaltique.



In die sancta
crucis.

PRIMERO

Psalmo.

YNaxca ilhuiquistililo in cenca mauiz
tililoni in sancta Cruz: ic ilnamico in
vei tlamauico lli, initech omuchiuh in ie
hoatl in Cruz.

Iniquac otlatlaco, in achto tota: ni-
man quimitalhui in totecuiio Dios: in iuh
otlatlacauh inica quauitl, çan noquauitl
ic tlapatiz.

*Ipse lignū
tunc nota
uit.*

Quimitalhui in totecuiio, in vncan o-
quiz in miquiztli, çan no vncan quiçaz
in nemiliztli: in quauhtica otepanau, çā
no quauhtica panauilo.

*Vt vnde
mors orie
batur.*

In iehoatl in tlacateculutl, in oquiz-
tlacau in achto tota, auh in iehoatzi in
totecuiio Iesu Christo, quauitl itech o-
quinmaquisti in cemañoac tlaca.

In in tlamauico lli, initech Cruz oqui-
muchiuili in totecuiio Iesu Christo: in oc
istiaoaca nemi inipilhoa in Israel, onez-
caiotiloc.

*Fac serpē-
tem enā.*

Inipampa inintlatlacul inipilhoa in

*Quāobrō
missit dñs.*

Israel, in totecuio Dios intech omoqua-
lanalti: yoan omotlanaoatili, inic inuic
quiçazque in cocoa, coaqualozque.

SEGUNDO

Pfalmo.

Ad quarū
plagas, &
moites.

YNiehoanti cocoa, miequinti oquinco
coque, miequinti oquinmiçtique: ic cē
ca omotequipachoque inipilhoa in Is-
rael.

Niman omocentlali que in veuetque,
quitlatlauhtito in Moyfen, inic impā ta
toz inispantzinco in totecuio Dios: aui
in iehoatl Moyfen, nimā quimotlatlauh
tilito in totecuio.

Aui in totecuio quimolhuili in Moy-
fen: Mosee, tepuzcoatl xicchiua, quauitl
itech xicpilo, tepeticpac xicquetza, inic
nouian oallittoz.

Qui percū-
sus aspex-
it eum, vi-
uet.

Inaquin coaqualoz, intla itech tlachi-
az in tepuzcoatl, niman patiz, amo mi-
quiz.

Quem,
cum percū-

Aui ī iehoatl Moyfen, nimā oquichiuh
in oquimonaatili in totecuio, tepetic-
pac

pac quimoquechili in tepuzcoatl, nimā
patia.

TERCERO

Psalmo.

YN tlamauicollin inimpan omuchiuh in
pilhoa Israel, inic omaquistiloc inin-
nacaio initechpa cocoa.

Inezca omuchiuh, in tlamauicollin in
topan muchiua inaxca, intipilhoa sancta
Iglesia: inic maquistilo in tanima initech
pa in tlatlaculli.

In iehoatl in tepuzcoatl, in quauhti-
tech piloloc, inezca omuchiuh in tote-
cuio Iesu Christo: initech cruz opiloloc,
omamaçoaltiloc.

Auh in quenī, in nacaio inipilhoā Isra-
el, iniquac iuic tlachiaia tepuzcoatl: can-
noiuh quīpati inimanima inipilhoa san-
cta Iglesia, iniquac tlaneltoquiliztica i-
tech tlachia in Cruz.

Vncā neztica, ca cēca veitlamauicollin
initechca cruz, iniq̄c iuic tziico tlachia in
cruz itlatlacoani, yoā ī q̄lnamiq̄ inimiq̄
tzi totecuio Iesu xp̄o, icpati inimanima.

L 4 Ie

si aspice-
rent, sana-
bantur.

Et sicut
Moyfes ex-
altauit sex-
pentem.

Yehica, ipampa in nouiã quetzalo in Cruz, yoan nouiã mauiztililo: ichica ina quin, tlatlacultica iztlacauiilo, intla tlaneltoquiliztica itech tlachiaz, tlaoculiloz.

Q V A R T O

Psalmo.

MA ticmauiçoca in itlatoltzi in tonantzi sancta Iglesia, in ic quimomauiztililia in Cruz in totecuio Iesu Christo, in itech otechmomaquistili.

Vexilla regis pdeūt.

In iehoatl in Sancta Cruz, iquachpa, itlauptzi in vei tlatoani, in totecuio Iesu Christo: itech neztica in vei tlamauicollili, in ic otimaquistiloque.

Impleta sunt, q̄ con-
cinit Dauid.

Iniquac Cruz itech omamaçoaltiloc in totecuio Iesu Christo, vñcan oneltic, in quitoteoac in Dauid, in vei Prophe-
ta.

Regnauit à ligno de us.

Quitoteoac in Dauid: in iehoatzin totecuio Dios, quimocuilico in nican tlalticpac in itlatocaiotzi quauitl itech.

Quimitalhuia in tonantzi sancta Iglesia

fia: In uehoatl in ti sancta Cruz, cenga ti-
chipaoac, cenga titlanestia: iehica titla-
chichiualli inica. ini ezçotzi in touei tla-
tocatzi in totecuio Iesu Christo.

Quimitalhuia in tonantzi sancta Igle
fia: Yioiaue in ti sancta Cruz, nimitzno-
tlapalhuia, nimitziecteneoa, yoan mo-
tech ninotemachia, iehica motech oqui
muchiuli in tonemaquistiliz in totecuio
Iesu Christo.

Arbor de-
cora & ful-
gida.

O crux a-
ue spes vi-
ca.

[Faint handwritten text, possibly a signature or date]

In die ascensionis do-
mini nostri Iesu
Christi.

Prime

Psalmus

PRIMERO

Psalmo.

Inax



Y Naxca ihuiquistililo, ipampa in vei
 tlamauicalli, in quimuchiuli in to-
 tecuio Iesu Christo: inic iancuica oquin
 mocalaquili in tlalticpac tlaça, in vmpa
 ihuicatlitic, Alleluia, alleluia, alleluia.

Iniquac vmenti tlatoque moiauchi-
 ua, in micah, vecauhtica iãuiotica misna
 mictinemi: iniquac cetlacatl tlani vetzi,
 in occe tlatoani quicuilia in itlatocaio,
 yoan inisquich in iaxca.

Disceion.

In

In iehoatzi in totecuro Dios, oquimo
 tlatocatlalili in achto tota , cemanaoac
 tlatoani oquimuchiuli, yoan itech oqui
 mopouili inilhuicac tlatocaiutl.

Auh in iehoatl Lucifer, inintlatocauh.
 tlatlacateculu oquical in Adā, oquipeuh
 oquicuili inirlatocayo, otlama , auh inif-
 quichti inipilhoa Adam, oquinmotlaca-
 oati.

Auh in iehoatzi in totecuro Iesu Chri-
 sto, inic oquichtli, ca ipiltzi in Adam, inic
 oquichtli oquicalico in tlatateculutl, o-
 quimopeuili, auh oquimaxili, oquicaoal-
 ti in tlatocaiutl , iniaxca catca in A-
 dam.

Auh inifquichti mamalti, in oquimaci-
 ca in tlatateculutl, quinmomaquistili in
 vmpa caltzacuticatca in Limbo.

Auh inilhuicac tlatocaiutl, oquipolo-
 ca in Adā: iehoatzi in totecuro Iesu Chri-
 sto, oceppe itech oquimopouili in Adā,
 yoan inipilhoa: auh inilhuicac quiaoatl,
 in tzacuticatca, oquimotlapulhui.

Inin

In in oquimuchiuiltzino, in ica, in inemilitzi, yoan ica in inemachtiltzi, yoan ica in inemiquitzi, yoan ica in inezcalilitzi, Alleluia, alleluia.

SEGUNDO

Psalmo.

Ascendēs
christus in
altum, ca-
ptiuam du-
xit captiui-
tatem.

I Nic vmpoalilhuitl, in ica omozcalitzino in totecuiō Iesu Christo: ienoceppa oquinmonestili in itlamachtilha, iniquac motlaqualtiticatca.

In omotlaqualti, yoan oquinmonochili, yoan oquinmonaoatili, in ica temachtizque in nouiā cemanaoac, yoan oquinmouelitilili, in ica quichiuazque tla maiçolli.

Niman oquinmouiquili ceccan tepeticpac, itocaioca Monte oliuete: vncan oquinmoiollalili, yoan oquinmoteuchi uili, niman imixpa omotlecaui.

çaniuia motlecauitia: auh in isquichti in Patriarchasme, in Prophetasme: quimololhuilitiaque: auh iniquac ie achi tlapac omaxitito, centetl mistli, cencia
chi

chipaoac, cenca tlanestia, icxitlantzinco
oalmoçouh.

Niman oquimopolhuique: in iehoan-
ti acopa tlachistimanca: auh in iehoatzi
omotlamelaoaltitia in ilhuicatlitic.

Auh niman vmenti Angelome, cenca
tlanestia, cēca chipaoaque, oquinoalmo
nestilique in acopa tlachistimanca, in itla
machtiltitzioa, quitoque.

Galilea tlacac, tleica in ocnoma ilhui
cācpa antlachistimani, in iehoatzi in Ie-
sus, in axca omotlecaui ilhuicac: in quenī
omotlecaui, çan noiuh oalmotemouiz,
iniquac tlamiz cemañoac.

Auh in iehoanti, in oiuh quicacque, ic
niman cenca quimotlatlanhtilique in
dios, yoan mocuepque in Hierusalem.

TERCERO

Psalmo.

Iniquac in mistli, oquimotlapachilhui
in totēcuiō, niman quimonamiquilico
in isquichti Seraphinesme, in Thronos,
in Dominaciones.

Virigali
lei, quid
hic stas af-
ficiētes in
cœlum?

Et ipsi ado-
rantes, re-
gressi sunt
Hierusalē.

Ponis ascē
fum tuum,
domine.

Et domi-
nus in vo-
ce tubæ.

Currus dei
multiplex,
millia latā
tium.

Assūptus ē
in cœlū, &
sedit à dex-
tris dei.

Gloria, &
honore ce-
ronasti eū
domine.

Ispātzinco omopechtecaque muchin-
ti Angelome, cenca oquimomauiçalhui-
que, oquimocuicatilique, oquimotlapi-
chililique.

Auh iniquac oquimotlatlauhtilique,
yoan omopaccanonotzque inisquich-
ti quimouiquilitiaque, niman muchinti
omotecpanque, ilhuicatlyitic oquimo-
toquilitiaque.

In iehoatzi in totecuiio Iesu Christo,
omocalaquitziño in vmpa ilhuicatlyitic,
itocaioca Cielo Empireo, imaiauhcapa
motlalitzino in itatzi Dios isquichiueli.

Auh in iehoatzi in Dios tetatzi, cenca
tlaçotli, tlatoca corona icpaçtziño oqui-
momanilili, yoan oquimomaquili tlatoca
teucuitlatopilli, inemac omuchiuh in
tlalticpac tlatocaiutl, in ilhuicac tlatoca
iutl.

Niman ispātzinco omopechtecaque,
inisquichti in ilhuicac chaneque, cenca
oquimocuicaiecteneuilique, vel ocaoā
inincuiç, nouian in ilhuicac.

Auh

Auh in iehoanti in itlaçoa, in quinmo-
 quili in tlaticpac tlaca, cenca qualca
 oquinmoieiantili, in tlan oquinmotlalili
 in angelome.

Yeisquichcavitl mopapaquilitecate,
 in vmpa ilhuicatlitic, quimoiecteneuiliti-
 cate in Dios tetatzi, tepiltzi, Spiritu fan-
 cto, in ipāpa vei papaquiliztli, vei necuil-
 tonoliztli, oquinmomaquili.

Q V A R T O

Psalmo .

Maticmauiçoca in icuicatzi in tonan-
 tzi sancta Iglesia, in ic quimoiecte-
 neuilia in totlaçotemaquificatzi, in ax-
 can ipan ilhuitzi.

Yioiaue, totemaquificatzine Iesu Chri-
 stoe, ca cenca titlaçotlalani, cenca teleui-
 lani: ca ti Dios, ca toquichtli, ca titeiocu-
 iani, ca titemaquiftiani.

Iesu, no-
 stra rede-
 ptio.

In ic cenca titetlaoculiani, otimotla-
 naceuilico in ipampa totlatlacul, momi-
 quiztica otitechmomaquiftili initechpa-
 miçtla, cemicac miquiztli.

Quæ te vi-
 cit clemē-
 tia.

Otic

Inferni
claustra pe
netrans.

Victor triū
pho nobi-
lli.

Ipsa te co-
gat pietas.

Tueſto no-
ſtrum gau-
dium.

Sit noſtra ī
te gloria.

Oticmopetlaticalaquili in miçla te-
caltzaqualoia, otiquinoalmoquistili in
motlaçoa, in vmpa catca.

Ca tehoatzi timotepaleuiliani, otiqui
mopeuili ī tlatlacateculu, in macpa otic
momaquistili in motlaçoa: auh inasca ie
imaiauhcampatzinco timotlaltzino, ī
motlaçotatzi in ilhuicatlitic.

Inica in vei in motetlaoculilitzi, oti-
quimomaquistili in ilpitoca ī vmpa Lim-
bo: ma noiehoatl movei tetlaoculilizti-
ca xitechmotlapopolhuili, inic miſtzin-
co tipacatlachiazque, in vmpa ilhuicat-
litic.

Maxitechmocnoittili tlatoanie, inic
çā mozeltzi motetzinco tipapaquizque,
in oçtlalticpac tinemi: auh inic timitz-
tocnopilhnilizque, iniquac timiquizque
in vmpa ilhuicatlitic.

Totecuioe tlatoanie, maxitechmoc-
noittili, inic mnchipa timitztotimalhuiz-
que, in oc tlasticpac tinemi, yoā iniquac
in otimicque.

MA ticmauicoa in quetzalauuetl,
in tzinitzcan puchotl, in quimox-
oaltilia in totecuio Dios, in iehoatzi in
fant Francisco.

Nouian cemañoac motēccoalhuilia
in malacaio, imecauhio inisquichti ipil
hoa sancta Iglesia.

Auh in tehoanti in nicā nueua España
titlaca, iceoallotitla, yiecauhiotitla tipac
toque, tocuiltonotoque.

Inisquich in ilhuicac nepapa fuchitl,
itech molontoc inisquich in ilhuieac ne
papātlaçotetl isfuchiquallo muchiuhtoc.

In iollofuchitl, in teuzquifuchitl, in
cacaoafuchitl, in elofuchitl, in tecomasu-
chitl, in tlapalomifuchitl: vn can viuito-
liuhtoc, auiahtoc, maxeliuhtimani, teu-
cuitla auachpepeiuc iotoc.

In quetzalitztli, in quetzalchalchiuitl
in tlapalteuxiuuitl, in epiollotli, in tlapal-
teuilotl, in iemuchi nepapā tlaçotetl, vn
can cemonoc, cenquiztoc, pepetlacatoc
vn can totonatoc.

SEGUNDO

Psalmo.

YN ñehoatzi in itlaço in Dios ñ. S. Bernar
dino, ca ilhuicac fuchitl, teuiutica tla
çotetl itzmolinca, icuepõca intaueueuh.

Niman iuhpilpeuh in iecnemilice, in te
icnoirtaliztli ipan omozcalti in ocpiltzĩ
tli, in tlamatzoaltzintli macoia in qui-
quaz, ic quintla oculiaia in motolinia.

Cenca yiollocopa in quicaquia in teu
tlatolli in octepito: çatepa quincenlalia
ia, quinmachtiaia in ipilpoa.

Inic mauiztililoni in sancto piltzintli,
cenca quimacacia in ipilpoa, amo motla
paloaia in ispa mauiltizq̃: auh ñtlaquẽma
icãpa mauiltitinẽca, iniquac oalmouica
ia ñ ocuel piltzĩtli, motlacaoaltiaia qtoa
ia, matitocaoaca: ieuitz ñ Bernardinotzi.

In octelpuchtli, cẽca qmotlaçotiliaia
ininãtzi Dios: muchipa moçaoaia in ipã
fabado, ipampatzinco in inantzi Dios.

In ocpiltzintli, çan occali in ispantzin
co motlanquaquetzaia inixiptlatzi in

MAYO.

Sancta Maria : yiollocopa quitoaia, Aue
 Maria, gratia plena.

TERCERO

Psalmo.

YNaxca in nican tlalticpac mopoani-
 me: in nechichiualtilmatli ica ī quap-
 patlac io, iuitemalacaio, tenchilnaoio,
 tentecomao, tlapaltimatli, inisquich in
 tonaltimatli, in mauīçauhqui inintech.
 quitlalia.

Initlaço in Dios in fant Bernardino,
 iniquac ietelpuchtli, tlamatiliztica, nepa-
 pan iecnemiliztica omocencauh.

Grammatica, yoan inisquich nepapan
 tlamatiliztli, ic oquichichiuh, ic oquijec-
 quetz ini anima.

In quetzalli, in cuzcatl, in tlišfuchitl,
 in mecafuchitl quitemua, quitlaçotla in
 tlalticpac tetecuti, ī pipilti, ī mocēmati.

Inicnotlacaiutl, in tetlacamatiliztli,
 in nepializtli, in tlapaccaihiouiliztli, yoā
 tetlaçotlaliztli oquimisneftili in teuiuti-
 ca tecpilli fant Beruardino.

In

In teucuitlatl, in tlaçotetl, ī cacaoatl, in
milli, in tlalli, in cenca vei, in cēca no qual
li, in quitemoa in iēctli calli, in necuilto-
nol muchiuh tica, in nican tlalticpac mo
tlacamati, in mocuiltonoa.

Q V A R T O

Psalmo.

Y Nic oquimaxcati in ilhuicac necuilto-
noliztli in sant Bernardino: in tlaltic-
pac in ecuiltonol, muchi icnotlaca oquī
macac, çan niman amotle ipan oquit-
tac.

In iehoatzi ī teuiutica auuetl in sant
Francisco, itlan moceoaluto, quinemi-
liztocac in sant Bernardino, teuiutica
ipiltzi omuchiuh intotlaçotatzī sant Frā
cisco.

In mauiziotl, in nepantlaçaliztli, in tē
iutl, in nemauizoliztli queleuia, quite-
mua in tlalticpac tlaca.

Auh in itlaço ī Dios in sant Bernardino
teuiutica omotlauizti, omotepitono, o-
motelchiuh in nican tlalticpac.

MAYO.

Ic oquimopantlaxili in totecuiō dios
tlamauiçoltica ipan oaltemuc in Spiritu
sancto, inic vei temachtiani omuchiuh.

Nouian oquiz initenio , nouian oca-
oan , miequinti oquimotoquilitinenca,
inic quicaquiznequia initemachtiltzi, in
tlatolli.

QVINTO

Psalmo.

YN tlatoque, in motlaeamati, quintla
tlatilia inimpilhoa, in teucuitlatl, tla-
çotetl, in quetzalli, cacaoatl, tilmatli quī
cauilitiui inimpilhoa.

Auh initlaço in Dios in sant Bernardi
no, mieçtlamantli temachtiliztlatolli, in
velicococatzi, velitlatequipanolitzi quā
mocauililitia inipilhoa in sancta Iglesia.

In chicaoac , in tiacauh , in oquichtli
ic moteniotia, ic panuetzi in tlamaliztli,
ic mitoa tequioa.

Mieçtlamantli tlamauiçolli , ic oqui-
moteniotili in Dios, initlaço in sant Ber-
nardino: cequi in ocnemi, cequi iniquac

ic

ie omomiquili, in oquimuchiuli.

Ilhuicac fuchitl, tlaçoiollofuchitl, ma
uiztlaçotetl, tlaçoquetzalitztl initech
cuepuntoç, initech cuecucioçatoc in tol
huica aueueuh, ie muchiuhtica initlaço
in Dios in sant Bernardino.

Ma vntlatlauhtilo, mavnmauiziotilo,
ma vnuecapanolo initlaçomauiztoç -
tzi in totecuio Iesu Christo, ca itlauiz
muchiuhtica initlaço Dios in sant Ber-
nardino: i iehoatl itocatzi Iesus: ca imac
tzinco mani, ichimal, itlauiz muchiuhti-
ca.

In die Penthe costes.

PRIMERO

Pfalmo.

M 4 Ma



MAoalmoquetza, maoneaoani in to
teucuitlaueueuh, maic onauialo,
ma ontlaçomilini in tochalchih tepo-
naz: manetotilo, ma onnetlamachtilo.

Vel vei itetlaçotlalitzi oquimonefti-
li in totecuio Dios, in topan ticemana-
oac tlaca, in axcaipan Penthecoftes.

In toteucuitlacoioi maicaoca, mavn
tzi

tzitzilicatimani, mavncaoantimani into
 teuxiuhuilacapitz cuecueioca : macen-
 tlalmoteca, ma cemañoac caco in to-
 chalchiuh tetzilac.

Inaxca ilnamico, ca ieaxca topan qui
 za inilhuitzi ini Pasqua in Spiritu sancto:
 inic tonemac muchiuh in titlaca teune-
 tlaçotlaliztli, neiollaliztli.

Ma onauialo, macentlalmoteca in to-
 cacalofuchiuh, ma oncelizto, ma vnitz-
 molini, ma vncuecuepuni in tocacalofu-
 chiuh, in toteuizquifuchiuh.

Vei tlamauiçolli oquimuchiulico in
 nican tlaticpac in Spiritu sancto, nouia
 tlatolli oquinmomachtilico in Apосто-
 losme.

Ma vntlauizcaleuatiuh, ma onteucui-
 tlaaoachpepeiocato in tofuchicozqui-
 matomac icoxexeliui in tlapalomifu-
 chitl, ma vnaetlamachtilo, ma onnecuil-
 tonolo, antepilhoano.

Maontimalolo, ma onxopaleoatiuh i
 toximacopil, ma onpepetlacauiuh in to-
 teu.

MAYO.

teucuitlamatemecauh oantepilhoane,
matomacie oncuepuni, oxexeliui in tla-
palomifuchitl, ma vnnetlamachtilo, ma
vnnecultonolo.

SEGUNDO.

Psalmo.

YNilhuicac tlenepilli, inimpan mo-
quetzaco in Apostolosme, iniquac o-
nacic Penthecostes.

Cencatca, motlaçotlaticatca, tlatla-
tlauhtitcatca in Apostolosme: iniquac il-
huicacpa oalicoiocatia in ehecatl, auh ni-
man Spiritu sanctotica tenque.

Ma ontlaçocaoani in velic, auia cui-
catl, ma quinamiqui in tonetecpil neto-
tiliz, yoan in tonetecunetotiliz.

In oimitic calaquico in Spiritu sancto
in totemachticatzitzioa Apostolosme:
niman ic oquimatque in cemañoac tla-
tolli.

Nepapan tlatoltica quitenquiftiaia,
quitoaia in itlamauicollachiualtzi ī Dios
ma onnahauialo, ma onnetotilo.

Inin

Inī tlamauicōlli ī Hierusalē, in vmpa
 tōcaioca Mōte Syō, ma onauialo, ma on
 etotilo, cemañoac tepilhoa in antete
 cutino.

Iniquac iuh muchiuh in vmpa Hieru-
 salem, cemañoac tlaça quimocuitlauiti
 nena in teutlatolli.

Inimispā omuchiuh, ocemolohuhtia-
 que in Mōte Syō, otlamauicōto, inoquit
 tato, in omuchiuh, in omito.

TERCERO

Psalmo.

A Vh ceceiaca oquicacq̄ inī tlatol, inī
 pā otlacatq̄, cēca omiçauiq̄, oqtoq̄.

In iehoanti inaxca tlatōa Galilea tla-
 ca: auh queni ceceñiaca ticcaqui quitoa,
 ca totlatol, ca oipan titlacatque innouia
 cemañoac tinepapantlaca?

Auh muchinti oquitoque, in ca vei tla-
 mauicōlli in tspan muchiua, ieticcaqui,
 tleini, tleinezca y?

Auh in occequinti tecuculiani, in Iu-
 diosme, otlauelilocatlatoque quitoque:

ca

MAYO.

ca otlaoque , ca oxocomicque in tla-
toa.

Auh in iehoatl in fant Pedro, yoan ma
tlaclomumenti , yoan omoquetzque,
auh infant Pedro otenonotz, otemachti,
cenea otzatzic, oquito.

Hierusalem tlacaè , maxiquiximatica
in amifquichti, in amifpan muchiua , ca
amonetlapololtiliztli, ca vei tlamauicol
li.

Axca amifpan oneltic, inieuecauh qui
toteoac in Propheta Ioel : Quimital-
huia in Dios: niquinmacaz in Spiritu fan-
cto, in ifquichtlacatl, in oquichti in ciua:
inic Prophetatizque.

Ca vei tlamauicolli in impan muchi-
uaz in amopilhoa, iancuic tlatolli, nepa-
pan tlatolli quimatizque, vel quimelauh
cacaquizque in teutlatolli, vel nouiã qui
calaquizque in tlaneltoquiuiztli, atle qui
macacizque.

QVARTO

Pfalmo.

Maticmauicoca in itlatoltzi in tonan-
tzi sancta Iglesia, in ic quimoiectene-
uilia in Spiritu sancto, in ilhuitzi ipa.

Iniquac motlecaui in totecuiio Iesu
Christo in ilhuicatlitic, in ic quioalmioa-
liz in Spiritu sancto: in iuhca itlacemitol-
tzi in tetatzi.

In oacico in vei ilhuitl, moteneoa Pen-
thecostes, in chicoppa chicomilhuitl ic
mopoa, ic monezcaiotia cemicac nemi-
liztli.

Iniquac ie achi tonatiuh, in toca Hora
tertia: in iehoanti Apostolosme tlateu-
mattimanca: niman ilhuicac oalla tla-
tlatziniliztli, in ezca in Spiritu sancto, oal
motemoui.

Initechpa in itlanetzi in tetatzi, teu-
tletl oalquiza: iehoatzin itic omocala-
qui in iniollo in Apostolosme, in ic oquin
monepapantlatolmachtili.

In otenque in Apostolosme ica Spiri-
tu sancto: niman cenca oquipaccaiecte-
neuhque in nouian cemanaoac tlatolli.

Iam Chri-
stus astra af-
cenderat.

Solēnis vt
gebat dies.

Dum hora
cunctis ter-
tia, repēte
mundus in-
tonat.

De patris
ergo lumi-
ne, deco-
rus ignis al-
mus est.

Impleta
gaudēt vi-
cerā affla-
ta factō spi-
ritu.

In

Ex omi gē
te cogniti.

In iehoanti Apostolosme, oquimoiec
teneuilque in Dios, inipan inlatol inis
quichti in cemañoac tlaca.

Auh initlaço in Dios in sant Pedro, mi
eçtlamantli teutlatolli imispan oquiten
quisti in Hierusalem tlaca, itencopatzi-
co in Spiritu sancto.

Pro secunda
die.

PRIMERO

Psalmo.

Yloiaue, maicaocaca in teucuitla aia-
cachtli, ma vntzetzeluua ī chalchiuh
izquifuchitl: ma vntzetzeluui, ma onnea-
quilo in quetzalocofuchitl.

In iehoatl vei temachtiani, in vei teu-
tlatolmatini, in totlaçotatzi in sant Pe-
dro.

In axca oquimotzintili, oquimopeoal
tili in itemachtiltzi: ca oquimuchicauili,
oquimiciuhcamachtli in Spiritu San-
cto.

Iciuh

Iciulca oquima in cemanaoac tlatol
 li, iciuhca ocacicacac inisquich teutlatol
 li.

Ca oniquito, tlauef xicmocaquitica,
 notiachcahoane, noteiccahoane, in an-
 quitta, in anquimati.

Amo tlaoancatlatolli, amo xocomic-
 caiutl : ca aiama tatli, ca aiama titla-
 qua.

SEGUNDO

Psalmo.

YNin amispan omuchiuh, in ieuccauh
 quitotiaque in Prophetasme: izcatqui
 itlatol in Propheta Ioeh, iniquimoca-
 machalti, iniquimotēti itotecuio dios.

In vecauh muchiuatiuh : nictzetzelot-
 tiuh in no Spiritu, impan in cemanaoac
 tlaca.

Inichoatzi Spiritu sancto, imitic cala-
 quiz in amuchpuchoa, in amuchpuchoa
 inic Prophetatizque, ic quichioazque tla-
 mauicolli.

Auh inisquichtiy, itlaneltoquiliztica
 qui.

quimoie teneuilizque intotecuio, ic mo
maquiftizque.

T E R C E R O

Pfalmo.

Viri Ifrac-
ita, audite
verba hæc:
Iefum Na-
zarenū, vi-
rum appro-
batū a deo.

I Srael tlacae, vel xiccaquica in notlatol,
oanquimiximachilique in Iefu Chrifto,
in Nazareth icha, cenca chica oac tlama-
tini, qualli in inemilitzi.

In iehoatzi Iefus, amispā oquimuchi-
uilitzino mie tlamantli tlamauico lli, ie-
ce tecocolilztica imac oanquitlazque,
in tlateutocanime, oquimictique initech
cruz.

In iehoatzi Iefu Chrifto, qui popoztec
riuetz, qui petlaticalac in mie tla calli, eil-
huitica omozcalitzino.

Niman auel vmpa oquitzi coque inif-
quichti Diablome: ca iehoatzi quimolpi-
lito, quimocaltzacuilito in vmpa mie tla
in vei tlacateculur Lucifer.

Q V A R T O

Pfalmo.

CA noiehoatzi in Iesus ipantzinc o-
neltic, initechpatzico in quitoteoac
in iehoatl Dauid.

Izcatqui in itlatoltzi, in itlaço animan
tzi in toteçyo, quimotlatlauhtilia in teu
iutl, muchipa notlantzinc moietztica
in teuiutl.

Auh muchipa nechmopaleuilitica, in
icaiac nechtopeoaz, in ic nouian nicpe-
taticalaquiz.

Ipampay, cenca omuchicauh in noiol
lo: auh in notlatoltzi, cenca tepaquilti
omuchiuh.

Maciui in omic nonacaio, ca in tepe-
tlacalco quichistoia in nezcaliliztli, ipā-
panicnepanotica in teuiutl.

Amo niuecaoato in vmpa miçtla: in
nonacaio, ca amo vmpa opala in tetoco
ia, ca onicnefito cemicac nemiliztli.

Pro tertia
die.

N P R I

Benedic
dñm, q̄ te
buit mihi
tellectū iſt
p, & vſq̄ ad
nec tē icre
puerūt me
renes mei
Prouidebā
dñm in cōl
peſtu meo
ſemp: quo-
niā à dex-
tris eſt mi-
hi, ne com-
mouear.

Propter
hoc lætatū
eſt cor me-
um, & exul-
tauit lingua
mea: in ſup
& caromea
requieſcet
in ſpe.

Qm̄ nō dre-
liq̄s animā
meā in ſer-
no, nec da-
bis ſanctū
tuū videre
corruptionem.

Not aſmhi
fecifti, &c.

MAYO.

PRIMERO

Psalmo.

MA to conmauicoa in itlatoltzi in totēcuiō, xonahauiaça.

Tlaxicmocaquitica in vei tlamauicoalli, in quimuchiuiltzinō Spiritu sancto inipan ilhuitl, quimomaceoaltili in totēcuiō, xonahauiaça, ma vñnetotilo.

Iniquac ie mie tlamantli teutlatolli, in ic oquinnotz in sant Pedro : cencatōtlaocusque, oicnoioac in in iollo, xonahauiaça.

Niman quilhuique in sant Pedro, yoā o cequinti Apostolos me: notia chcahoane, tlein ticchiuazque, in ic vel techmotlapopolhuiliz in totēcuiō, xonahauiaça.

SEGUNDO

Psalmo.

AVh inichoatl sant Pedro, quimilhui: maxitlamaceoaca, maximoquatequica, in ic itocatzi ī totēcuiō Iesu Christo.

Inic

Inic vel poliuz in amotlatlacul, inre
amitic calaquiz in Spiritu sancto.

In amehoanti, yoan in amopilhoa,
auh in oceequinti, yoã in ienouian cema
naoac tlaca, intechpoui inin tlamauicõl
li, inin tetlauhtiliztli.

In oquicacque itlatoltzi in Sant Pe-
dro, omoquatequique, amo çan chicun-
tzuntli.

TERCERO

Psalmo.

AVh in iehoanti omoquatequique, mu
Amuztlac in quicaquia inintlatoltzi in
Apostolosme, mumuztlac in quiceliaia
ininacaiotzi in totecuio Iesu Christo,
mumuztlac tlatlatlauhtiaia in vmpa teu
pan.

Auh in iehoanti Apostolosme, cenca
mieçtlamantli in quichiuiaia in tlamauicõl-
li, in vmpa Hierusalem: cenca imaca-
xoia, cenca mauiztililoia.

Inisquichti in tlaneltocanime, oqui-
centlalique in isquich inimaxca, in itlat-

MAYO.

qui,aiac ixcoia itla quimascatiaia, oqui-
centelchihque in tlalticpacaiutl.

Mumuztlae in vmpa tlatlatlauhtiloia
in vmpa teupā: centlaquaia inisquich tla-
neltocanime.

QVARTO

Pfalmo.

MA isquich amotlapal in. N. oamopan
acico initetlaçotlaltzi in Dios.

In teutonillotl, in teupapaquiliztli,
oamopan quitepeuh iniauiacatzl, initzo
pelicatzl in Dios.

Ma cenca ximocnelilmatica, ispātzin-
co ximopechtecaca, oamouicpa motla-
chialti in teutl, in tlatoani.

Mayoan xiquinmomauiztililica initi-
tlantzitzioa, initlatenquisticaoa, in oa-
mechnemactique initeutlatoltzi in fan-
cto Euangelio.

In die corporis
Christi.

PRI



PRIMERO

Pfalmo.

Y N ti Syon, in ti sancta Iglesia, ca reuiu
 tica titepetl: in vel moepac mestica
 i vei ameialli, xipapaqui, ximotlamachti.

Yioiaue, in titeutepetl, in much mu-
 chiuhtoc inisquich in auiax xiuitl in pati
 oni, i teualeui, xipapaq, ximotlamachti.

In tivei tepetl, in tilhuicatlaxillotl, in
 motech cenquiztoque in nepapan toto-
 tzitzinti, ilhuicacaiocuicatica in chacha-
 lacatimani, xipapaqui, ximotlamachti.

N 3 In

In tilhuica tepetl, in ti Syō, ca motech
meia in chichioalaiotl, ī necutli: motech
quitta, motech cana inintlaqual inichea
me in quaquaueque, in isquich nepapan
iulque, omotech mochantique, motech
tlacaonoque.

In titlaçotepetl xahauia, ximotla-
machi, motech muchiua in cuztic teu-
cuitlatl, in iztac teucuitlatl: auh in if-
quich nepapan tlaçotetl, muchi motech
cenquiztoc.

Ma cenca ic xicmoieçteneuili in mo-
teiocuscatzi, ī moteouh in motlatocauh
in teucuiatl, in hymnos, in psalmos.

SEGVNDO

Psalmo.

YN tehoatzi in ti sancta Iglesia, ca titeu-
tepetzi in Dios: motechtzinco mouel
mattica, in izel teutl initepetzi in Dios,
ca netlamachtiloia.

çan moceltzi ticmopielia in teutla-
qualli, in iehoatzi in sanctissimo Sacra-
mento, in mitzmopialtili, in mitzmone-

maçtili in motepi xcatzi, in moteiacanca
catzi in Iesu Christo: ma cenca xicmoiec
teneuili in teucuicatica, in hymnos cui-
catica.

In axcan, tiquilnami qui, in quenī omu
chiuh in sanctissimo Sacramento, in itla
qual in tanima, oquimuchiui in tote-
cuio Iesu Christo, iniquac: Iueues sancto,
ic tipapaqui ī. tipilhoa ī hymnos cuiicatl.

In tlaçcalli, yoan in vino, teutlatoltica
inacaiotzi, itlaçoezçotzi omocuep in to-
tecuio Iesu Xpo, in etlamachtīl ī anima.

Oquinmoqualtili in itlamachtiltzitzī-
oa, yoā oquinmitili in innechicaoal, yoā
in inneiollaliliz omuchiuh.

Noyoā quīmonaoatiliteoac, in ic no-
iuh quichiuazq̄, quitequaltizq̄ in sanctissi-
mo Sacramēto, in etlamachtīl in anima.

TERCERO

Psalmo.

Hymnostica ma ticcuicaieçteneoaca
hiniteuiutzi, in imauiziotzī in itlaçona
caiotzi in totlaçotemaçsticatzi Iesu xpo.

N 4 Inic

Inic onoquiuh initlaçoezçotzi, inic
otlaihioui initlaçonacaiotzi, tonema-
quifiliz omuchiuh: auh inaxca torentla
qual muchiuhica, inetlamachtil in Ani-
ma.

Inĩ teutlaqualli, inĩ teutlailli, cetlacatl
ichpuchtli otechmomaquili, cenquizca
qualli, cẽquizca chipaoac, ma ticõioicte-
neuilica, hymnostica, cuicatica.

Inĩ teutlaqualli: ca iniquac Iueues fan-
cto omuchiuh in vmpa Hierusalem: auh
inaxca mumuztlac quimuchiuhilia in fan-
cta Iglesia, yoan techmoqualtilia in tipil
hoa, inetlamachtil in Anima.

Veitlamauicõlli omuchiuh, inic teu-
tlatoltica, in tlascalli teunacatl omu-
chiuh: auh in vino, teueztlitli omuchiuh:
auh inaxca mumuztlac muchiua, inetla-
machtil in Anima.

Inin tlamauicõlli, amo veit quitta intif
telolo, amo vel quiximati in toma, çan if
quich tlaneltoquiliztli monequi.

QVARTO

Pfal

Pfalmo.

YNaxcan ipan ilhuitzi in totecuiio, ma-
cencia toiollocopa tipapaquica: ca il-
namico, in quenin omuchiuh in sanctissi-
mo Sacramento.

Inic titochicaoazque, otechmoqualti
li ininacaiotzi: auh inic tipapaquizque, o
techmitili initlaçoezçotzi.

In sanctissimo Sacramento, ca tlaqual
li, auh ca ventli, çan ieroque ininnaoatil
Sacerdotesme, inic quichiuazque imissa.

Inintlaqual angelome, intlaqual omu-
chiuh in tlaca.

Vel tlamauiçolli topan muchiua: in ti-
totolinia, in ticnotlaca, in Dios itlaqual
muchiua in tanima.

Matictoieçteneuilica in tetatzi, in te-
piltzi, in Spiritu sancto.

Panis an-
gelorū, fit
panishomi-
num.

Iunius.

In die sancti Barnaba

Apostoli.

IVNIO.



PRIMERO.
Psalmo.

Y Naxcan ilhuitzi quiza, initlaço in
Dios in sant Barnabe Apostol, ca vei
tia

tiacaauh, ca teuiutica Capitã, matistioie-
teneuilica, ca teuiutica tlacateccatl.

In iehoatzi in totecuio Iesu Christo,
oquimicalili in vei tlacateculutl Lucifer
in vmpa miclla, oquimaxili, oquimolpiu:
auh in iehoatl in vei tlacateculutl, ca ce-
manaoac vei tlatoani catca.

Auh niman oquinmioali, in iehoatzi
in totecuio Iesu Christo in itlaçoa ini Ca-
pitanoa, inic quimicalizque in tlatlacate-
culu: in ceceiaca tepachoa, in itlaisque-
tzalhoa, in vei tlacateculutl.

Auh in iehoatzi in itlaço in dios infant
Barnabe Apostol, itlauical omuchiuh in
fant Pablo, in micalito, in tēpeoato.

In vmpa altepetl yiolloco, in itocaio-
ca Antiochia, micquinti vnnenca teutla-
tolmatinime, iecnemiliceque.

Muchi iehoãti, teoan catca in fant Bar-
nabe, yoan tant Pablo moçaoaia, yoã tla-
manaia in ispantzinco in totecuio Dios.

SEGVNDO

Psalmo.

Auh

Erant autē
in ecclesia
q̄ erat An-
tiochia, do-
ctores.

In quibus
Barnabas,
& Saulus.

Dixit illis
spiritus san-
ctus.

A Vh in iehoatzī Spiritu sancto oquin
monochili, quimilhui : xiquimix-
quetzaca in Barnabe yoā Pablo, inic qui
chiuazque inintequiuh, in oniquinma-
cac, monequi tequititihui.

Tunc ieu-
nantes, &
orantes.

In oiuh quimonaoatili in Spiritu san-
cto, tlatlatlauhtiliztica, neçaoaliztica o-
mocencauhque, inic oquinmonaoatili,
inic iazque, inic quichiuazque ininte-
quiuh.

Ipsi misi
sunt à spiri-
tu sancto .

Auh in iehoāti in oquimatque, ca itlai
oalhoa in Spū sancto, nimā otlamelauhq̄
temachtito, temachtitinēca in vmpa Se-
leucia, yoan Cypro, yoan Salamina.

Inuenerūt
quēdā virū
magum .
Resistebat
autem illis
Elimas.

Auh iniquac ietemachtitinemi: ce tla-
catl quipantili que naoalli.

Auh in iehoatl naoalli, in itoca catca
Elimas, iniquac temachtitinēca iniquey
sanctome, quintlaueInamiquia, quintla-
caoaltiaia in naoalli.

O plene
omni do-
lo.

Auh in iehoatl sant Pablo, cenca itech
oquala, inic quiuitectinencia in teutlatol-
li, quilhui, omotlaueIiltic, ca tlatlacul-
tica

ti ca ticentica, tleica intic iauchiua tiquif
n amiqui in teutlatolli.

TERCERO

Psalmo.

Q Vilhui, in axca in ipāpa motlaue lilo ca
to iemopā oallaz. in itetlatzacuiltiaia
tzi in totecuio Dios, iehica ticmoiautiti
nemi in moteiocuscatz.

Ecce ma-
nus domi-
ni super te.

In axca ca tispupuiotiz, amo titlachiaz,
in oiuhquitoy in fant Pablo: in iehoatl in
naoalli, niman oispupuiot.

Tu eris cæ-
cus.

In ispan omuchiuh in iehoatl in Go-
uernador, in itoca cātca Pablo: auh nimā
ic otlaneltocac, cenca otlamauico in ipā
oquichiuh in fant Pablo.

Tunc pro-
consul, cū
vidisset.

Auh ic niman in iehoanti in fant Pa-
blo, in fant Barnabe, occeccan mouica-
que, motemachtilito, in vmpa nenca in
Iudiosme: auh iniquac teurlatoltica, quī
nonotzque in iehoāti in Iudiosme quin
tlaue lnamiquia.

Auh in iehoatz in fant Pablo, yoā fant
Barnabe, quitoque: amo techmonequia
in

Paulus, &
Barnabas,
dixerunt.

Sed quoni
am repelli
tis.

in anquipaccacaquizque in teutlatolli.
Auh canel çan anquitlauçlnamiqui, a-
mo amomaceoal in anmachtilozque in
axca ie tamechtlalcauia, iehoanti tiquin
tocazque in tlateutocanime; iniuh tech
monaoatilia in Dios, inic tiquinmachtiz
que.

QVARTO

Psalmo.

AVh niman vncan omoxeloque in fant
Pablo, yoan fant Barnabe, oquintoca-
que in tlateutocanime, ceccan otemach
tito in fant Pablo, ocnocceccan in Sant
Barnabe.

Auh in iehoatzi in fant Barnabe, in vm
pa otemachtito itocaioca Cypro, in vn-
can miequinti oquinmopatili in cucux-
que, impan quitoaia in sancto Euágelio,
ic patia.

Auh iniquac ie motemachtilitinemi,
in iehoanti in Iudiosme, cenca quimo-
iauchiuliaia, inipampa in teutlatolli.

Niman oquinnonotzque in tlateuto-
ca

anime, oquiniolcocoltique initechco-
a in sant Barnabe, ic oquiltique.

Auh iniquezquioc, oquitlatique, oqui
chichinoque: auh in iehoatzi initlaço in
Dios sant Barnabe, cenca oquipaccaceli-
in miqiztli, inipampa inineltococatzi
in totecuio Iesu Christo.

Auh in iehoanti in tlaneltocanime, o-
quicuique ini omijo, cenca qualca oqui-
motoquiltique, vncan mieclamantli cla-
mauicoilli omuchiuh: auh ini anima ihui-
cac miopapaquiltitica.

In die sancti Antonij de Padua.

PRIMERO

Psalmo.

MA cenca tictoriec teneuilica in teuiuti-
ca itiacauh in totecuio Dios, in sant
Antonio de Padua.

In tlalticpac tlatoque, cenca mauizio-
tica quimpantlaça in iehoanti tiaca oaj, in
oquichi

IVNIO.

oquichti, in vel quauhti, in vel occluti, in
vel tlaispoloa in iaupa, in tlama.

Quĩmaca tlauiztli, tlalpiloni, tēçacatl
tlaçochimalli, quachquimilli, isquich ca-
ci in nepapan tzopelic, auiaç.

Quintlauhtia, quinmaca in tlaçotilma
tli, isquich quimaceoa in nepapan tlaçot-
tilmatli.

Ic intechpachiuia in tlatoque, in cen-
maceoalti in qualoni inioani, imispā tla
tēco, inic mauiztililo.

Vel iquac quipeoaltia inic muchichi-
ua, aquitlamachcui, aquinemamatcacui
in quemitl, isquich in maceoalti in tlaço
tlanqui xopechtli, in caçtli, aiac quenqui
toa.

SEGUNDO

Psalmo.

YNichoatzi in vei tlatoani in totecuio

Dios, cenca oquimomauizotli, oqui-
mopantlaxili in tlaço infant Antonio: ic
hica ca chicoac, ca teuiutica tiacauh.

Cenca vei, cenca mauicauhqui in tla-

ço Dios in sant Antonio, caoquitopeuh,
ca oquipanau ininacaio, yoan in tlacate
culutl, yoan in cemañoac.

Iniquac Padre omuchiuh, achto sant
Augustin Padreme, intlan calac: auh in-
quac oquicac, ca cequinti sant Francisco
ipilhoa martyresme omuchiuhque, ni-
man oquinnaoati in sant Augustin Padre
me.

Nimã sant Frãcisco Padre omuchiuh:
auh iniquac y, oc monemitiaia in tlaltic-
pac in totatzi sant Francisco.

In tlalticpac tiacauh tetopeoa, teuite
qui in iaupa, amo çan quesquich in quin-
mictia, tlama in teuiutica tiacauh, tepam
pa miqui, quintoma, quinmaquiftia in o-
quinmomaltica tlacateculutl.

In tlalticpac tiacauh, quixitinia in alte
petl, tlalpoloa: in teuiutica tiacauh te-
tlauculia, teca muchiua, atle itlaço mu-
chiua.

TERCERO
Psalmo.

O Ini

YNitlaço in Dios in sant Antonio, in-
tech omioleuh inipilhoa infant Frã-
cisco, inic tepampa miquiz.

Iniquac oquimotati in sant Frãcisco,
ipiltzi omuchiuh, nimã ic vmpa oia ī vm-
pa nemia in motlapololtiani Morosme.

Inic impan quicalaquiz in tlanecto qui-
liztli, inic ipampa miquiz in inmaquisti-
loca in motlapololtiani Morosme.

Auh in sant Antonio, vel moctoteca-
tinenca: auh amo quimatia in tlein qui-
motlauhtiliz in Dios, oquimonequiti in
totecuio Dios, occentlamantli in emac
omuchiuh, occenca vei.

Vei tlamatiliztli oquimomaquili in
totecuio Dios, tlamauicoltica oquime-
lauhcacac in teutlatolli.

Oquimomachtli in Spiritu sancto in
nepapan tlatolli, inic nepapan tlaca qui-
caquia in itemachtli.

Q V A R T O
Psalmo.

MAtictencoaca in itenio in imauizio, in
ic quimomauiziotili in totecuio dios
in itlaço in iehoatl in sant Antonio.

Oquimo Sacerdotetlalili, vei temach
tiani omuchiuh, yoan vei Confessor.

Quimouelitili in totecuio Dios, in oc
tlalticpac nemi, in ic miectlamãtli tlama
uicollitli, oquichiuh.

Inic Sacerdote, in aoatil omuchiuh,
in ic itech pouiz in isquich in teutlat-
quitl.

Noyoan in aoatil muchiuh, in ic qui-
quaz in teutlaqualli in ipa in Missa, in ipã
in Altar.

Inic vei temachtiani, cenca velquimo
tenquistiliaia in teutlatolli.

QVINTO

YNic vei Confessor, cēca miequinti mo
cocolitinenca, oquintlaccecetili, mie-
quinti vecauhica tlatlacotinēca, oquin
nemilizcuet, cequinti oquintlapopol-
hui.

IVNIO.

Miec xiuitl motemachtilitinencia in
vmpa Italia: auh iniquac ieotzōquiz in-
tequih, cuculiztica quimotlatlatili into
técuiot.

Vmpa omomiquili in itōcaioca Pa-
dua, çan no vncan mopia in itlaçonacaio
tzi.

Mieçtlamātlī tlamauicōlli oquichih,
iniquac omomiquili, miequinti tlachif-
que ispupuiome, miequinti opatique cu-
cusque, cequinti omozcalique mimic-
que.

Auh inaxca, in vncan mopia in itlaço-
nacaio tzi, muchipa vncan muchiua tla-
mauicōlli. Auh in tla itla poliui, in tla ipā
pa tlatlatlauhtilo in fant Antonio, nimā
neci.

In teuiutica titiacauh in ti fant Anto-
nio: ca ieomitzmomauiziotili in Dios in
vmpa ilhuicac, matopan ximotlatolti,
inic techmochicauiliz, inicno vmpa tiaz-
que.

In

In natiuitate sancti Ioā
nis Baptistæ.



PRIMERO

Psalmo.

MA tiquinmauiçoca in suchitetepe,
matiquittaca in suchi ixtlaoatl, in
cucuepuntimani, in auiastimani.

In cacalofuchi quauitl, in izquisuchi-
quauitl, in iollofuchi quauitl, susuchioti-
imani, to tonatimani, auiastimani, in axcā

O 3 il-

ilhuitzin ipan.

In quincenmijaoaiotia Prophetasme,
tlauizcalpan pealo,manetotilo, mati-
quinecuica in auiaftiuitz,in veliftiuitz in
eneecatl.

In teuiutica auiaializtli, iquac quiça-
co:iniquac motlacatli in teutitlantli in
fant Ioan.

Maiecuele tocnioane, ca oquiçaco in
vei citlali,maiecuele ma pealo,maneto
tilo,ca oquiçaco inteuiticavei citlali,in
fant Ioan.

Ma tictocuzcatica, matitofuchicuzca
tica tocnioane,otechmomaquili in tofu
chiuh : anca ichoatl inipiltzi in Zacha-
rias,in fant Ioan.

SE G V N D O

Pfalmo.

MAteneoalo,maoalcaco in vei tlama-
uicollli,in omuchiuh,tocnioane.

Auh inaxca inī mitoa, inilnamico inil
huitzi quiza : ca ſancto Euangelio.ipan
icuiluhtoc,tocnioane.

Ini

Iniquac muchiuhy, iehoatl tlatoani
 catca in Herodes, in vmpa Hierusa-
 lem.

In fant Gabriel in Angel quimoneñtli
 to in Zacharias, in vmpa vei teupan Hie-
 rusalem.

Maximochicaoa, macambo ximomauh
 ti Zachariasé, iuh quimonequiltia in to-
 tecuio Dios.

In monamic Isabel, ca tlacachiuaz, in
 motelpuch tictocaiotiz Ioan.

TERCERO

Y Niquac in tlacatiz in mopiltzi in Ioan,
 ic cenca tipapaquiz, yoan miequinti
 papaquizque.

Cenca vei in mopiltzi, isfantzinco in
 Dios.

Auh in oc ytic in inantzi Spiritu fan-
 ctotica temiz, aic quiz in vino, in tlein te
 iuinti, amo quiz.

Cenca miequinti in ipilhoa in Israel,

O. 4. itech

itechtzinco quintlachialtiz in totecuio
Dios.

Auh in iehoatl in mopiltzi, quimoia-
caniliz, yoā quimoteittitiliz in totecuio
Dios.

Inic temachtiz, quineneuiliz in Helias
cenca teizcaliz, cenca tetlachialtiz.

Q V A R T O.

Pfalmo.

MAciui in cenca retiueuentzi: auh in
monamic inilamatzi, in omito, ni-
man neltiz, muchiuaz.

Ma icpachiui in moiollo, ca ni Gabri-
el: auh muchipa ispantzinco, nicac, in to-
tecuio, in izel teutl Dios.

Ca onechoalmioali: in in cavelitlatol
tzi, in onimitznomaquilico.

Ca inisquichica neltiz, muchiuaz in
notlatol: ca tinontli tiez, aocmo titla-
toz.

In ouh quimitalhui in Sant Gabriel,
niman oquimotlakcauli, omouicac in i-
huicatlitic. O

In iehoatl in Zacharias, iniquac oquiz
 initeupiscatequiuh, niman mouicac ini-
 cha.

Q V I N T O .

Psalmo.

YItictzinco omotlali in sant Ioan ini-
 nantzi, iniuh quimitalhui sant Gabri-
 el: xicmatica, xiccaquica.

In tlamauiçolli muchiuh, chiquacen-
 tetl metztli: spiritu sanctotica otē infant
 Ioan, quimotlapalhui ininantzi Dios
 in sancta Isabel: xicmatica, xiccaquica.

Auh in otlachis, in omozcali tlamaui-
 çoltica, in oc jitie ininantzi sant Ioan: ni-
 man quimotlapalhui in totecuiō Iesu
 Christo: yitictzinco catca ininantzi san-
 cta Maria, vel tlamauiçolli tocnioane.

Auh iniquac omotlacatili in sant Ioã,
 ic cenca miequinti opapacque: iniuh qui-
 mitalhui sant Gabriel, vel tlamauiçolli
 tocnioane.

In ichicuejioc, iniquac quitocamaca-
 que, yoan ipan muchiuh: Circuncision:
 ini

initatzi in Zacharias niman tlato, matla-
mauico lo cemanaoac tlacaè.

Auh in iehoatl in Zacharias, cenca qui
moiecteneuili in totecuio izel teutl, ni-
man quito: Ma moiecteneoa inin teouh
Israel tlaca, ca otechmolnamiquili.

S E X T O

Psalmo.

Maticmauico ca inicuicatzi in Sancta
Iglesia, inic quimoiecteneuilia infant
Ioan.

*Vt queant
laxis refo-
nare fibris.*

In tehoatzi inti sant Ioan Baptista, ma-
xinechmopaleuili, inic vel nictenquistiz
in moiecteneoaloca.

*Nūcius cel-
so veniens
olympo.*

Yn vei ititlantzi in Dios, ilhuicacpa
oalmouicac, quinonotz in motatzi, in
quenin titlacatiz, in quenin tinemiz, in
quenami motequitzi.

*Ille pmissi
dubius su-
perni.*

In motatzi amo cenca opachiuh ini-
ollo, ipampa omotlatolcauh, iniquac
otitlacat, oceppe otlato.

*Ventris ob-
struso re-
cubans eu*

Yniquac oc yitic tica in monantzi, o-
ticmiximachili in tlatoani, initic mo-

etzticatca ininanzi.

Auh in iehoatzi in monantzin, tlama-
 nuçoltica oquipantlaz inichtaca tlatolli,
 inic Sant Gabriel oquimonochili in
 sancta Maria.

bili.

Hic parés
 nati meri-
 tis vterq;
 abdita pan-
 dit.

In die Apostolorum
 Petri & Pauli.

PRIMERO.

Psalmo.

Yn



*el mismo
castiija*



YN vei tlatoani in Salomon , vei teupantli oquiuetz in vmpa Hierusalem.

Vncan omonec , in izquitlamantli in nepapan tlaçotetl, in nepapan tlaçoquauitl: yoan in cuztic teucuitlatl , in iztac teucuitlatl, in vel chipaoac, in vel cucucuiuca.

Mi

Mieçtlamantli in teutlatquicl, in vn-
çan omonec, nepapan ihuitl, nepapan tla-
machtili, inic tlachichiualli.

In tepuz apaztli, inic nematequiloia,
cēca vei velmachio, matlactlomvne
tepuzquaquaueque in quimamatiman-
ca, teupan quiaoac manca.

In altar, in vncan tlamanaloia, cuztic
teucuitlatl, in candelero, inic clauiloia,
cuztic teucuitlatl.

In nouian tepāntitech, teucuitla mi-
mizti, teucuitlafuchitl çaliuhtoca, vel tla-
chichiualli, vel nezqui.

S E G V N D O

Psalmo.

Y N vncan teupan quiaoac, necoc mani
ohomē tepuztlaquetzalli, cēca fuchio,
vel tlachichiualli.

Inicce tetlaquetzalli, oquitocaioti La-
chin : auh inic vme oquitocaioti Booz:
inicpac mani in cecētlaquetzalli, fuchitl
yoan granadas, yoan tepuzmecatl.

In iehoatzi ī vei tlatoani Iesu Christo,

vei

I V N I O .

vei teupantli oquimoquechili in cema-
naoac:iehoatzi in sancta Iglesia.

Vncā omonecque in isquichti in qual
li inin iollo, in cemaaoac nepapan tla-
ca:cequinti maquiztli,ipan poui, cequin
ti tlaçoquauitl ipan poui, cequinti cuz-
tic teucuitlatl, iztac teucuitlatl ipan po-
ui.



iessea

Iulticac ini teupancaltzi in totecuio
Iesu Christo, tlaçotli inic tlachiuhtli, inic
tlaquetztl.

In tlaçotetl, in tlaçoquauitl, in cuztic
teucuitlatl, inic tlachichiuhtli initeupan
Salomon.

T E R C E R O

Psalmo.

Y N teucuitla Altar, in teucuitla cande-
ro, in tepuz apaztli, in quichiuh Salo-
mon, in vmpa vei teupan, amo iulticac,
amo tlatoa.

In tlaçotetl, in tlaçoquauitl, in cuztic
teucuitlatl, inic tlachichiuhtli initeupan
caltzi in totecuio Iesu Christo, iulticac,
tla-

latoa. In teucuitla altar, in teucuitla candelero, in iemuchi teutlatquitl, in iteupanchā tzinco monequi in totecuio Iesu Christo, iulticac, tlatotieac.

Auh in vntetl tepuztlaquetzalli, in teupan quiaoac mani, chipaoatimani, vel tla chichiualli, tocaietimani, iultimani, tlatotimani.

Ce itoca sant Pedro, ic vme itoca sant Pablo: quipistimani, quipachotimani in iteupancaltzi in totecuio Iesu Christo: ic hoatl in sancta Iglesia.

In intlatol mopia, tech nonotztimani, inixiptlaoa vncate in nicā tlalticpac, vei teupixqui ixiptlatzi Sancto Padre, muchīti temachtiani, ixiptlaoa in S. Pablo.

Q V A R T O

Psalmo.

Y Naxcan ti quintolhuiquistililia in vme ti tlaquetzaltēmimilti, in quipachotimani in iteupancaltzi in Dios in Sancta Iglesia.

Cen

IVNIO.

Cenca tlachichiualli, eenca tlarecque
tzalli, inisquich teuiutica tlamachtli, teu
iutica suchiqualli, itechneztoc, itech cue
p^untoc, auiaftoc.

In tech pepetlacatoc, cuecucuiucatoc,
initelchiualoca in tlalticpacaiutl, niman
atle imaxca catca, in tech tlanestitica in
vei teutetlaoculiliztli: mieccan oquite
macaque in teutlatolli, in sancto Euange
lio.

Occenca in vmpa Roma, in tequih
omuchiuh, in ic teutlatoltica otetlaocu
lique: vncã pialo in intentio, in inmauizio,
yoan in in nacaioc: in tech auiaftoc in teu
tlatolli, in quimomaquili in totecuio Ie
su Christo, yoan quicuiloteoaque, in ax
can pialo.

In in tlaçoeczotzi, in quimonoquili
que, in ipampa tlaneltoquiliztli, iuhquin
ma teuquechol, tlahquechol pouhtoc,
in vmpa Roma.

Ma nouian cemanaoac mauiztililoca
initlaçoa in Dios, in sant Pedro, in sant

Pablo:ca oquiamisquechili in Dios,inic
quipachozque in sancta Iglefia.

Iulius.



*
*
*
*
*
*
*
*
*
*
*
*
*
*
*
*
*
*
*
*

*
*
*
*
*
*
*
*
*
*
*
*
*
*
*
*
*
*
*
*

In die sancti Bonaventurae.

P PRI

PRIMERO.

Psalmo.

Y Naxca quiza , inilhuitzi initlaço in Dios, in fant Bonauentura Cardenal, yoan Obispo, yoan Doctor, ipampatzin co tictioiecteneuilia inipal nemoani in to tecuio Dios.

In iehoatzi initlaço in Dios in fant Bonauentura, fant Francisco Padre, vei teutlatolmatini, vei Doctor : auh intlamatiliztli, tlamauico tica omacoc.

Iehoatzi in to tecuio Dios oquimo maquili in tlatoani in Salomon vei tlamatiliztli: çan tlamauico tica oquimo maquili, inic oquimotlatlauhtili in Dios oquicnopillhui in vei tlamatiliztli.

Dabis ergo.

In iehoatl in vei tlatoani Salomō quimotlatlauhtili in to tecuio Dios, inipampa tlamatiliztli: quito. Totecuioe maxie mitlamachtli in noiollo.

Quia postulasti ergo uerbum hoc.

Auh in iehoatzi in to tecuio Dios , qui molhuili in iehoatl Salomon . Ichica ca amo tinechitlanili, inic vecauhtica tinez
miz

miz, amono tinechitlanili, in tlalticpac
necuiltonolli.

Amono tinechtlatlauhti, inic niquin-
mictiz in moiaoa, çan otinechtlatlauhti,
inic nimitzistlamachtiz, inic vel ticme-
lauhcachiuaz in tetlatzontequililiztli.

Aut ani-
mas inim-
corum.

S E G V N D O

Psalmo.

QVimolhuili in totecuio Dios in Salo-
mon: inaxca, ca onicchiuh iniuh ti-
nechtlatlauhtia, oniquistlamachtia in mo-
iollo: inic tlamatiliztica tiquimpanauiz
inifquichti tlatoque in omicque, yoan in
quintlacatizque.

Ecce fecit
secundum
sermones
tnos.

In ichoatzi in itlaço in Dios infant Bo-
nauentura, inic vei tlamatini, inic vei Do-
ctor: maciui in tlatequipanoliztica qui-
mocuitlauitinenca in tlamatiliztli: oc-
cena tlatlatlauhtiliztica oquicnopil-
hui, iniuh quichiuh Salomon.

Ma ticmauiçoca in inemilitzi in itla-

ço in Dios in fant Bonauentura, in octe-
pito, in oc piltzintli: vei cuculiztli itech
omotlali, oquisnaoatique in tepatiani,
quitoque: ca miquiz.

Auh in iehoatl ininantzi, iuic oquine-
tolti in fant Francisco: quito: intla ticmo
patiliz, nimitznomagliz, motettzico nic
poa: ic tlamauico tlica opatic in piltzintli.

Yniquac y, niman patic in piltzintli in
fant Bonauentura: auh iniquac icistlama-
ti, vel oquilnamic in netolli, inic oquine-
tolti ininantzi, niman intlan calac in fant
Francisco Padreme.

Auh iniquac ie Padre omuchiuh, cen-
ca qualli iectli in oquimonemilizti, iec-
nemiliztica miequinti oquinpanau, inic
nioa in Padreme.

T E R C E R O .

Pfalmo.

A Vh in iehoatzi initlaço in Dios in
fant Bonauentura, oquimachti in vei
tlamatini Alexandro de Ales, çanno fant
Francisco Padre, vei teutlatolmatini, cen-
ca.

ca iciuhca miec oquima.
 çan chicuxiuitl, inic Padre omuchiuh,
 in itlaço in Dios in sant Bonauentura, oif
 quetzaloc, inic quitemachtiz in Sancta
 Theologia, in vmpa vei ciudad, itocaio-
 ca Paris, in vncã nemi miequinti teutla-
 matinime.

Auh iniquac iemotemachtilia, mie-
 quinti cencã otlamauiçoque in quimot
 tiliaia, ca cencã vei teutlatolmatini, yoã
 ca amo vecauhtica omomachtitine.

Cencã tlaçotlaloia, mauiztililoia ini-
 tlaço in Dios, in sant Bonauentura, ipam
 pa cencã qualli inijollo: yoan ipampa cẽ
 ca veiteutlatolmatini, yoan occẽca moc
 nomattinenca.

In itlaço in Dios in sant Bonauentura,
 inic cencã mocnomatini, cencã quimo-
 cuitlauiaia in tlachpanalli, in tlapacaliz-
 tli, yoan inisquich inintlaiecultiloca in
 cucuxque: auh maciui in tlacaoaltiloia,
 iehica ca mauiztic, amo quicaoaliztla-
 matia.

I V L I O .

Auh iniquac mocentlaliaia in Padre-
me, inic Capitulo quichiuaja, inic vncan
motlatoltiaia in itlaço in Dios infant Bo-
nauentura, cenca teiulpachiuiti in itlatol-
cenca mauiztic, cenca tlamauicoaia in is-
quichti Padreme.

Q V A R T O

Pfalmo .

Y Nipampa cenca vei teutlatolmatini,
yoan cenca iecnemilice in itlaço in
Dios, in fant Bonauentura, iniquac omie
in intepachocauh in Sant Francisco Pa-
dreme, itoca Ministro general.

Niman Capitulo omuchiuh, omocen-
tlalique miequinti Padreme, is pantzin-
co in vei teupisqui, vncan oisquetzaloc
in fant Bonauentura, in cētepachocauh
omuchiuh in fant Francisco Padreme .

Auh in iehoatzi in itlaço in Dios, in
fant Bonauentura, cenca oquimpaleui
in fant Francisco Padreme, in isquichea-
uitlin oquinmoiacanili, miectlamantli
in qualli in tlamanitiliztli oquincauli .

Auh

Auh in iehoatzi in itlaço in Dios, in
 fant Bonauentura, cenca mieçtlamantli
 amatl oquicuiloteoac, cenca teiollali, cē
 ca teizcali: in axca pialo, cenca quitlaço-
 tla in teutlatolmátinime, ic momaentra,
 cenca noquitlaçotla in iecnemiliceque,
 cenca no ic muzcalia.

Auh in iehoatl in vei teupisqui catca,
 in itoca catca Clemente, ipampa cenca
 vei teutlatolmatini in itlaço in Dios in
 fant Bonauentura, yoan cenca iecnemili
 ce, cenca oquicuitlauilti, in ic Obispo mu
 chiuaz. Auh in itlaço in Dios in fant Bo-
 nauentura, vel yiollocopa otlacuep, in ic
 amo cez.

Auh iniquac cenca iemauiztililo, in ie
 caoani nouian, in ic vei teutlatolmatini,
 in ic vei sancto in itlaço in Dios, in S. Boná
 uētura: in iehoatl in occe vei teupisq catca
 in itoca Gregorio Nono: cēca quicuitla-
 uilti, in ic cardenal, yoā obispo oqchiuh.

Auh in itlaço in Dios in fant Bonauen-
 uentura: maciui in amo quiceliznequi

in Cardenaliutl, in Obispo iutl: iehoatl in
 vei teupisqui, cēca oquicuitlauilti, oqui
 motlaquauhnaoatili, inic quimopaleu-
 liz in sancta Iglesia.

Iniquac ie Cardenal, inioan Obispo
 omuchiuh in itlaço dios, in fant Bonauē
 tura: nimā omuchiuh ī teuiuticatlatoca
 necentlaliliztli, in itoca Cōcilio general,
 vncan mocētlaque miequīti Obispos,
 yoan miequinti teutlatolmatinime, inif
 pan otemacht in itlaço in Dios in Sant
 Bonauentura.

Auh in vncan Concilio general, miec-
 tlamanthi inic tepaleui in itlaço in Dios,
 in fant Bonauentura, vncan cēca vei inic
 mauiztililoc, inic vei teutlatolmatini,
 yoan inic vei sancto.

Maciui in vei Cardenal, yoan vei Obi-
 spo catca, in itlaço in Dios in fant Bona-
 uētura: in necnomatiliztli, aic oquicauh:
 auh iniquac ie vmpoalxiuitl ipan matlac
 tli omei in monemicia, cuculiztli itech
 motlali, omomiquili.

Auh

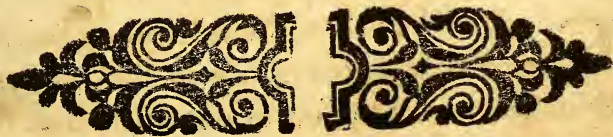
Auh initlaço anima in fant Bonauen-
 ra, niman otlamelauh in ilhuicac, ic in tlā
 mopapaquiltitica in itlaço a ī Dios, in vñ
 pa ilhuicac Hierusalem.

In vñcan in omomiquili in itlaço in
 Dios, in fant Bonauētura, vei ciudad, ito
 caioca Luducno, in vñpa Francia alte-
 petl, çan vñcan oquimotoquilique, cen-
 ca qualca in iteupancaltzinco fant Fran-
 cisco.

In die sanctæ Mariæ
 Magdalena.

PRIMERO
 Psalmo.

Ce





CEtlacatl vei Propheta, cenca tlama-
 uico, inic oquima : ca in iehoatzi in
 Dios, reuiutica tlalchiuhcatzintli muchi
 uaz in tlalticpac.

Qui

Quito: totecuioè, tleica iniuhqui ti-
tlatlchiuhcatzītlī timuchiuaz tlatlīcpac?

Quauhtla, çacatla momiltico in tote-
cuio, in nican tlatlīcpac iuitzoçtzi, iuic-
tzi itlatquitzi oalmuchiuhtzinotia,

In Animasme, imilhoa muchiuh-
ticate in totecuio: in çacatl, in tla-
cotl, inezca in tlatlaculli itech muchiuh-
tica.

Itemachtiltica, iteaoliztica, tecoco
tlatoltica: inezca in vitzoçtli, ic oquimo
popolhui in tlatlaculli.

çatepan vncan oquimotoquili initeu-
cintzi, ca iehoatl initeuçtlatoltzi, in çan-
çacatla, in quauhtla catca, in çacatla cat-
ca, ie teumilli.

SEGUNDO

Psalmo.

CEnca vel quauhtla, çacatla, vel ouicā,
tequanitla, in omoçacamulhui in to-
tecuio: inic vncan omufuchimiltitzino.

Ini anima, in sancta Maria Magdale-
na, in oçtlatlacotinenca, iuhquinma tol-
la.

la çacatla ipan poui, coatl tequani icha.

Teutlatoltica, itemachtiltica oquimo çacamolhui, in oquimoçacachitonili, çarepan vncan oquimotoquili nepapa fuchitl.

Ma tictoieçteneuilica, maticmauiçoca inifuchitlatzico ï totecuio Iesu christo: vel iehoatzi oquimotequipanilhui.

Vncan cuecuepuntoç, totonatoç in nepapan teuiutica fuchitl, viuitoliuhtoc tlauiçcaleoatoç.

Iniehoatl ï teuiutica fuchitepãco, inezca in Penitẽcia, vncan muchiuhtoc Caſtilla cempoalfuchjtl, inezca in tetlaçotlaliztli, vncan tlatlapalpoiaoatoç, auiaſtoç in nepapan fuchitl.

TERCERO

Pſalmo.

Y Niquac oquimocnelili in totecuio Ieſu Chriſto, muchipa quimotoquilitinẽca, quicaçtinenca initeutlatoltzi, cenca çaujacamatia in itlatoltzi, iuhquinma velic tlaqualli ipan quima.

Yaxca itlatqui, in quimoqualtiaia in
totecuio, yoan in itlamachtiltzitzioa, in
quac motemachtilitinenca.

Iniquac omomiquili inotecuio ini-
tech cruz, oixpan muchiuh in itlaço in
Dios, in iehoatl in sancta Maria Magdale-
na, cruz itzintla omiquiltiticaca.

Iniquac omozcalitzino inotecuio Ie-
su Christo: achto iehoatl quimone stili-
tzino in itlaço, in iehoatl sancta Maria Ma-
gdalena.

Iniquac omotlecaui in ilhuicac in to-
tecuio Iesu Christo, ispan omuchiuh in
itlaço in sancta Maria Magdalena.

Iniquac oalmotemoui in Spiritu fan-
cto in ipan Apostolos me: çan no iehoa-
tzi ipan oalmotemoui in sancta Maria
Magdalena.

Iniquac cemanaoac temachtito in A-
postolos me: ceccan motemachtilito in
sancta Maria Magdalena, ito caioca Fran-
cia.

Oquitlaneltoquitito in tlatoani, yoan
mie.

I V L I O .

miequinti maceoalti, vncan mieclaman
tli tlamauiçolli quichih.

Auh iniquac ouel canque, in ouel qui-
cuique in tlaneltoquiliztli in itlamachtli
noa, ceccan omouicac, quauhtla omoca
laqui.

Ceccan tepeticpac, oztoc motlalito,
cempoalxiuitl onmatlaçtli in vmpa tla-
maccuhtinenca.

Mumuztlae, quioalmacaia in Angelo
me, in ilhuicac tlaqualli, mumuztlae qui
napaloaia, in ic quicaquitiaia in ilhuicac
cuicatl.

Iniquac iemomiquiliz, oquimoneftili
in totecuio Iesu Christo, oquimonoati
li, in ic mocencaoaz : cetlacatl teupisqui
quimomaquili in sancto Sacramento : ic
otlamelauh ini anima, in ilhuicac.

In die beati Iacobi

Apostoli.

PRIMERO

Psalmo.

Ma.

I V L I O .

vei tiacauh in to Capitan.

Ma onmotta , ma teiſpan tlalilo , inic
cucueiuca initlatqui iztac cauallo tlaço
tlatquio, cenca mauiçauhqui.

Maieçteneoalo initlaço Espada, in cen
ca pepetlacatiuh, inic tlauiteçtiuh, in qui
xaxamatziuh in toiaoa.

Vel mauiztli moteca in impan Moros
me, in Turcosme motlapololtianime, in
ic iſpampa eoa, pepeçtli moteca.

Cēca tlanēſtitiuh, tzitzilicatiuh initeu
cuitlaeoauh, itepuzeoauh , maquizio
tiuh, chalchiuhiotiuh.

S E G V N D O

Pſalmo.

YNiehoatzi in to vei tlatocauh in Ie-
ſus, oquimonochili, oquimopepenili
inic yiauquizcauh in Sanctiago.

Iniquac iequimopeoaltiliz in iauiotl,
inic oiauchioaloc in vei tlatateculutl,
yoan in iſquichti initlacateculupoa , ni-
man quimonochili in vei tiacauh in San
ctiago, yoan initeiccauh in ſant Ioan.

In

In iehoatzi in Sancti ago, y Capitan o-
muchiuh in tovei tlatocatzi in Iesus, ca-
no yoan quimotecutlatocatizino.

Matlaçtli vmume in iautequioaque, o-
quinmoepenili in Iesus, auh initecutla-
tocaoca, çan einti.

Sant Pedro, Sancti ago, yoan sant Ioã,
oquinmotecutlatocatizino in iehoatzi
in Iesus: çan noimeisti imispan oquimo-
nestili in tlatocaiotzi in vmpa Thabor.

çannoiehoanti imispã quimotlatlah
tili in itatzi Dios, yoan eztica omitonitzi
no, in vmpa suchitla Gethsemani.

T E R C E R O

Psalmo.

Y Niquac oquinmoxexelhui in Iesus in-
iautequioacacoca, in ic nouian cema-
nac teuitica iauiotl quichiuazque.

Auh in iehoatl in to vei Capitan in Sã
cti ago, oitequiuh muchiuh in vmpa Espa-
ña, in quiniauchiuaz in tlatlacateculu.

Vmpa oquimopeoaltli in itemachtil,
itocaioca Galizia, micçtlamantli tlama-

Q uicçolli

IVLIO.

uicolli oquimuchiuli.

Cenca ic omauico loc in itemachtli, in ic otlaneltocac in vei ciuapilli Doña Loba.

in vmpa Galizia, vmpa icac ini vei teupancaltzi, in cenca mauiztililo in nouian cemañoac.

Vmpa tlamauico to in veiteupisqui in sancto Padre: vmpa oquinoaliquetzte oac in Cardenales.

QVARTO

Psalmo.

YN tehoanti in nueua España titlaca, ma cenca ticmauico ca ini vei caltzi in to Capitan, in vncan tlaçopialo in nacaiotzi, in itocaioca Galizia Sanctiago.

çan noiehoatzi in quinmoiauchiulico in nica nueua España in toiauo tlatlacateculu, in iehoatzi in to vei Capitã in Sanctiago.

Ylhuicacaioc Corona ini teucuitla icpac fuchiuh oquimocuili in ilhuicac, qui momagli ihesus totlaçotemaquisticatzi.

Iec

Iecnemiliztica quimoteputztoquili,
 into vei tlatocatzi Iesus, in iehoatzi in to
 vei Capitan Sanctiago.

çan noyoan imiquiztica oquimote-
 putztoquili, inipampa tlaneltoquiliztli,
 oquimonoquili in itlapalteuilotlahque
 cholezçotzi.

In die sanctæ
 Annæ.

PRIMERO

Pfalmo.

Q 2 Ma





MAtipapaquica, ma tictioiecteneuili-
ca in totecuiio Dios, inipa. inilhui-
tzi, cenca mauiztililoni, cenca iecteneoa
loni inicitzi in totecuiio Iesu Christo, in
iehoatzi sancta Anna.

Iehoanti in Prophetas oquicuiloteoa
que, oquitoteoaque: ca iehoatl itech tla-
catiz in itlacamecaio Iesse in temaquistia
ni.

In iehoatl Esayas quito. In itlacameca
io in Iesse, in itatzi in Dauid, itech oalitz-
moliniz tlacutl, auh in iehoatl tlacutl, i-
tech oalcuepuniz in fuchitl, in ipan mo-
ceuz, mellelquistiz in Spiritu sancto.

In itlaço in Dios in sancta Ana, quauh
tzōtetl ipā poui, in itech oquiz in Dauid:
auh in iehoatzi in itlaçonantzi in Dios in
sancta Maria, teuiutica tlacutl ipan po-
ui, cenca melaoac, acan maxaltic, vel cel-
tic.

Iehica in iehoatzi in inantzi Dios, into
ciuatlatocatzi sancta Maria, cenquizca
qualli, vel melaoac in inemilitzi, vel cel-
tic in anima, aic tlatlaculli itech acic,
muchipa quimouellamachtilia in Dios.

In in teuiutica tlacutl, cenca melaoac,
cenca celtic, silhuicac fuchitl itech ocue-
pun: iehoatzi in torecuio Iesu Christo,
ca ilhuicac fuchitl ipan poui, in itlaçona-
caiotzi, cenca chipaoac, cenca auiac.

S E G V N D O

Psalmo.

Q 3 Auh

Egredi-
tur virg-
radice I-
se.

A Vh in axca, matic mauiçoca in itlaço
ieçteneoaloca in itlaço zitzi in tote-
cuio Iesu Christo, iniquauhtzonteio in
totecuio Iesu Christo, inie quimoieçte-
neuilia in tonantzi sancta Iglefia, quitoa.

Mulierem
omne quis
ueniet?

Aquin quittaz in chicoac ciuatl? ie-
hoatzi in itlaço in Dios in sancta Ana: ca
ciuatl cenca chicoac, ipampa cenca tla-
çotlalon, ca aixca neci in chicoac ci-
uatl.

Cōfedit in
ea cor viri
sui.

In itlaço namieçtzi, in iehoatzi in sant
Iuachin, cenca itech omotlacanec in san-
cta Ana, itech otlaquauhtlama, vel qui-
macaia in isquich itech monequia, nimā
amo tlatziuini.

Quæsiuit
lanam & li-
num.

O quitemo in ichca tomitl, yoan in ich-
catl, mieçtlamantli tilmatli oquichiuh:
iehica ca cenca vel oquima ini ciuateç-
quiuh.

Facta est q̄
si nauis in-
stitoris.

Inical mieçtlamantli tlatquitl, vncan
tentica, iuhquinma oztomeca calli, in ve-
caquiualcui in itiamic.

De nocte

Cenca oc ioac in moquetzaia, quin-
tla.

tlauqualchichiuliaia inichantlaca , in o-
quichti in ciua : yoã quinqutequiaia,quin
tlatequipanoltiaia.

T E R C E R O

Psalmo.

Y N itlaço in Dios in sancta Ana, cenca
qualca in omonemiti , itlatequipano-
liztica omosucomecamilti, cenca omu-
chicauh, cenca omotlapaltli, initechpa
initlatequipanoliz.

In itlaço in Dios in sancta Ana, cenca
itech omoma in tlatequipanoliztli, cen-
ca oquiuelicama in netlaieculiliztli, ca
ioaltica tlauilpa in tlatequipanoten-
ca.

In iehoatzi in itlaço in Dios in Sancta
Ana, cenca quimocuitlauiaia in tzaoliz
tli iniquiliztli, niman aic çannen cat-
ca.

In amo quinquisti in cemilluit, in
ioalli, in iehoatzi in itlaço in Dios in fan-
cta Ana, amo teuieocat, amo tlatla-
met, ca cenca quinmotlaoculiliaia inic-

surrexit

Consider
uit agrumConsidera
uit & vidit.Digni eius
apprehen-
derunt ful-
sum.Manũ suã
apuit pau-
peri.

notlaca, in motolinia, quinmacaia in tla
qualli, in tlaquemitl.

Non time
it domui
uæ.

Inichan tlaca, aic cecmiçtinenca, aiac
petlauhtinenca, aiac catzaoac in itlatqui:
muchinti mieçtlamantli in innechichi-
ual in quipistinenca.

Nobilis in
Bortis. vir
eius.

Auh in iehoatl in inamiçtzi in sant Iua-
chin, cenca quitlaçotlala, cenca quima-
uiztiliaia, mieçtlamantli tlaçotilmatli in
tlamachio, ic quichichiuiaia.

Q V A R T O

Pfalmo .

YVh catca in ijollotzi in totecuiio, in
Yaiamo tzintic in cemañoac, in ic ie-
hoatzi in itlaço in sancta Ana, itech tlaca
tiz in inantzi Dios, in sancta Maria.

Iece oquimonequilti in totecuiio, ve-
cauhtica amo tlacachiuaz, in iehoatl in
sant Iuachin tetzacatl catca.

Ipampa cenca quimotlatlauhtiliaia
in Dios, cenca miecpa vmpa tlamanaia
in teupa, ipampa in tetzacatl, ocaoc in
teu-

teupisqui , yoan oquitelchiuh iniuen in
sant Iuachin .

Auh in iehoatl in Iuachin , cenca ic mo
tequipacho , aocmo calaquito inicha ,
oquintocac inichcaoa in vmpa quauh-
tla , vmpa chocatinenca , quimotlatlah-
tilitinenca in totecuio , inipampa nepil-
hoatiliztli .

Oquimonestili in Angel in Iuachin ,
itencopatzinco in totecuio oquinonotz
inic ietlacachiuaz , tlatatz inichpuch ,
quitocaiotiz Maria , Dios inantzi iez .

can noiehoatl in Angel oquimonesti-
li in sancta Ana : miectlamantli inic oqui
morollalili : ichica cenca motequipacho
ticatca , inic oquipolo ininamic , yoan
quimolhuili , inca tlamauicoltica tla-
chiuaz , itech tlatatz ininantzi in Dios .

In die sancta

Marthæ .

✽

P R I

IV LIO.

PRIMERO.

Psalmo.

Naxca quiza inilhuitzi in itlaço
in Dios in sancta Martha, in chan
tzinco mocallotiaia in totecui
Iesu Christo, in vel ichpuchtli.

In aiamo tzinti in cemaaoac, iuhcat
ca ini iollotzi in totecui Iesu Christo,
inic ipal mocallotitzinoz in sancta Mar-
tha, iniquac oquichtli muchiuaz in nica
tlalticpac.

Inisquich oquimuchiuiltzino in to-
tecui Iesu Christo in nican tlalticpac:
muchi itech machiotoc in Prophetasme
in Patriarchasme in tlatol: ca cetlacatl
Propheta Heliseo itech omachiotiloc, in
ic ipal mocalloti in totecui Iesu Chri-
sto, in itlaço in sancta Martha.

In iehoatl Heliseo Propheta, miecpa
temachtitinenca, iniquac vmpa mouica
ia ceccan tepeticpac, in itocaioca Monte
Carmelo.

Auh in vmpa tepetlitzintla, ipal mo-
callo

callotiaia, cetlacatl oquichtli, namique:
 auh ininamic itoca catca Sunamitis, te-
 tzacatl catca.

Auh in iehoatl in Sunamitis, oquitla-
 tlauhti in Propheta in Heliseo, inic ipam
 pa quimotlatlauhtiliz in Dios, inic tlacá
 chiuaz : inipampa initlatlatlauhtiliz in
 Propheta, otlacachiu, çan tlamauçolti
 ca.

S E G V N D O

Psalmo.

O Tlacat oquichpiltzĩtli, omo apauh:
 auh iniquac iequalto, cuculiztica
 mic: auh ininantzi oquitlatlauhti in Pro-
 pheta, inic quizcaliz: tlamauçoltica o-
 quizcali, ic cenca omoiollalique, initatzi
 ininantzi in piltzintli.

In oiuh quichiuh in Propheta in Heli-
 seo: inicha Sunamitis, inezca omuchiuh
 in oquimuchiuli in totecuio Iesu Chri-
 sto, inicha in sancta Martha.

Iniquac motemachtilitinenca in tote-
 cuio Iesu Christo, micpa mouicaia in te-

peticpac , itocaioca Monte oliuete, inic
vncan quimotlatlauhtiliaia in itatzi.

Auh in itzintla in tepetl, vncan mani
altepetl, itoca Bethania, vel ialtepeuh in
sancta Martha, vncan mocallotiaia in to-
tecuiio inichantzinco in sancta Martha.

Auh in iheatl in itlaço in Dios in san-
cta Martha, ca-vei ciuapilli, cenca velyiol
locopa quimomaquiliaia in isquich y-
rechtzinco monequia, yoan in isquichti
in lamachtiltzitia.

Auh in iehoatzi in totecuiio, tlamau-
çoltica oquimopatili in sancta Martha:
centlamantli cuculiztli ie mocucutinen-
ca, yoan oquizcalili in icutzi in sancta Ma-
ria Magdalena, in tlatlacultica omic-
ca.

T E R C E R O

Psalmo.

NO yoan oquimuzcalili in imoquich-
tiuh in sant Lazaro, in ienauilhuitl
omicca, ie otococa: in izquitlamantli in
tlamauicollli in oquimochiuiltzino in

to-

totecuio Iesu Christo , inicha in sancta
Martha ipal mocallotiaia.

Inaxca , maticmauiçoca ininemilitzi
in sancta Martha, in vel ichpuchtli, in vei
ciuapilli, in cenea mocuiltonoaiã , yoan
cenea quimotlaçotiliaia in totecuiio Ie-
su Christo.

Iniquac impan oalmotemoui in Spiri-
to sancto in Apostolosme , in itlaço in
Dios in sancta Martha, yoã inicutzi in san-
cta Maria Magdalena, vncan catca, impã
oaltemoc in Spiritu sancto.

Auh iniquac oquitetepachoque in Iu-
diosme in fant Esteuan, in ipampa ininel-
tococatzi in totecuiio Iesu Christo : mu-
chinti oquintotocaque in itlaneltocaca-
tztizioa in totecuiio , in vmpa nenea in
Hierusalem.

Auh in iehoatzi in sancta Martha, yoã
sancta Maria Magdalena , yoan inimo-
quichtiuh in fant Lazaro, yoan Maximi-
no , yoan fant Celidonio, yoã occequin
ti sanctosme, oquincematilique, vei apã
oquin

oquintlazque, inic vncañ miquizque.

Auh iniquaç aiaç acaliacanqui , çan iuh oquincauhque, inic atlá miquizque: tlamauicoltica vei atl quitocaque , amo apizmicque, amonoquen omuchiuhque in atla.

Q V A R T O

Pfalmo.

Y Niehoatzi inirtaço in Dios in Sancta Martha, yoan inisquichti in acalco nēca, tlamauicoltica oquicato in vmpa Frācia, ceccan altepetl ipan, itocaioca Marsella.

Auh in vmpa Marsella tlaca, muchinti tlateutocanime catca, aiaç icha oquina laqui, aiaç quintlaoculiaia : auh inic otemachti in sancta Maria Magdalena : auh inipampa tlamauicolli oquichiuhque.

In iehoanti Marsella tlaca , tlaneltocaque, auh cēca quimomauiztullique in sancta Martha, yoan in oçequenti initle

çoa in Dios : auh in iehoatzi initlaço in
Dios in sancta Martha oquimuchiuli tla
mauicõlli.

Centretl vei maçacoatl oquimiçti tla-
mauicõltica, in vei tequani, cequinti mi-
micque oquimizcali, miequinti quinmo
patili cucuxque , çatepan omocaltzacu
in vmpa quauhtla, miequinti ichpupuch
ti, vncan oquinmocentlalili.

Vei clamaceoalitzli vncã omuchiuh:
in iehoatzi initlaço in Dios, mumuztlae
moçaoaia, çã quiscavuaia in tlaçcalli yoã
in atl, in quimotlatlauhtilia in Dios, in ce
cemilhuitl macuilpoalpa, ocno izquipa
in ceioal, in ispantzincõ motlanquaque-
tzaia.

Auh in iehoatzi initlaço in Dios in san-
cta Martha, achto oquima in iemiquiz:
auh iniquac ieuetztoc, in iemococoa, o-
quimoneçtili inicutzi in sancta Maria Ma-
gdalena, yoan oquimoioçllalili : auh in i-
quac ie omomiquili, niman tlamelauh
ini anima ilhuicac.

Auh.

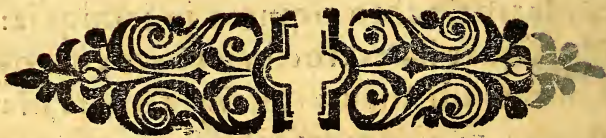
AVGVSTO.

Auh ininacaio vel iehoatzi ī totecuio
Iesu Christo oquimotoquili, cenca qual
ca, in vncan mieclamantli tlamauicōlli
muchih.

Augustus.

In die transfigurationis
Domini.

PRIMERO
Psalmo.



In veueinti tlatoque in Emperadores
me, iniquac itla vei muchiuaz, in vei tla-
toll, inic nenonotzaloz: ceccan quincen-
tlalia in nouian tlatoque, inintechpouh-
que.

Auh iniquac omocentlali que, ceccan
vei tecpancali: iniehoatl Emperador mu-
chichiu, mocencaoa in itlatoca tlatqui-
tica.

Icorona, iteucuitla icpacfuchih, iteu-
cuitla topil, iteucuitla tlamachtima, ic-
mocencaoa, muchichiu, initeucuitlatla-
toca icpal, niman ic vmpa momauiztla-
lja.

Niman iequiza in itlatoca tlatol, quin-
maiznonotza in ipilloa, in itlatocaioa,
vncan quinnestilia in vei tlatoll, inic itla
vei muchiuaz.

Auh in iehoanti in ipilloa, in itlatoca-
ioa: iniquac iequiza in itlatoltzi, nima-
cencamopechteca, quimaiztilia, quitla
tlaughtia, cencan quipaccacelia in itlatol-
tzi.

SEGVNDO

Psalmo.

YNichoatzi in totecuiio Iesu Christo,
 vei Emperador: iniquac ieiwei tlatol-
 li in quimotenquifiliz, oquinmocentla-
 lili in itlatocaioa.

Ic ce itoca Helias, vei Propheta, in vm-
 pa oualla Parayso terrenal, çan vmpa ca
 in axca. Ic vme, itoca Moyfen, cenca vei
 Propheta, in vmpa catca Limbo.

Ocno einti oquinmonochili in itla-
 machtiltzitzioa, iteiacancaoa in Sancta
 Iglesia: inic ce ichoatl in sant Pedro, inic
 vme sant Ioan, inic ei ichoatl in Sanctia-
 go.

Vmpa oquinmocentlalili in vmpa te-
 peticpac, in itocaioca Thabor : auh in ie
 cencate, in ichoatzi in vei Emperador, in
 i noatzi in totecuiio Iesu Christo, omu-
 chichiuhtzino inica ini vei tlatocatlat-
 quitzi.

Ylhuicacaiio corona, cenca pepetlaca;

R 2 cen

AVGVSTO.

cenca tlanestia, iuhquinma tonatiuh inic
tlanestia: in itlatoca tlatquitzi, cenca iz-
tac, quipanauia in teciuitl, yoan. cepaia-
uitl.

Ilhuicac tlanestli, nouiampa itechtzin
co oquiz: cēca ic otlamauiçõq̃ in ipilloa
in itlatocaioa: auh in tepetl itlatoca ic pal-
tzi omuchiuh: ilhuicac tlaquitica omu-
chichiuh.

TERCERO

Psalmo.

A Vh niman quimopeoaltli in itlatoca
tlatoltzi, inic quinmonochili in ipil-
loa in itlatocaioa, in vncan cēcatca, quin
molhuli.

Ca nican ancate, nican amonoque in
anno Prophetasoa, in nan Apostoloa, an
quimatticate, in ieuecauh in nichialo, in
ic tlatlcpac nio allaz: an quimatticate, ca
ni teutl, ca nitlatoani, ca ni vei.

An quitta in axca, in notleio, in noma-
uizio, in notlanes: ieuel an quimati, ca ni-
quinmaquistico in tlatlcpac tlaca,

Auh

Auh maciui in ni vei, in niteuti, in ni-
tlatoani, isquich noueli, inic vel moma-
quistizque in tlalticpac tlaca, monequi
nanaloz, nimecauitecoz, itech cruz ni-
mamaçoaltilo in vmpa Hierusalem.

Inin namechachtopailhuia, yoan ach
to namechneftilia in nomauiziotzi inno
tlatocaiotzi, iniquac annehittazque, ie
nimecauiteco, ie nimamaçoaltilo ini-
tech cruz, amo ammotlapoltizque.

Anquimatizque, ca norollocopa, inin
muchiuaz: ca itlatlalilitzi in notatzi, yoã
Spiritu sancto, yoan notlatlaliltzi, ca in
nemaquistiliz in cemañoac tlaca.

QVARTO

Pfalmo.


YN oih motlatolti y, in vei Empera-
dor in torecuio Iesu Christo: ie hoan
ti inipilloa in itlatocaioa, in ispantzinco
caica, omopechtecaque, cenca oquimo-
tlatlauhtilique, oquimomauiztililique
quitoque.

Totecuioè, tlatoanie, tlein toconitoz


R 3 que

que in tehoāti in timomaceoaltzitzioa,
ca iemotlatlaliltzi, yoā in motatzi, yoan
Spū sācto, ca çātehoatzi ticmomachitia,
ca cēca ticto mauīçalhuia ī motlatoltzi.

In oīuh quitoq̄, nimā cēteṯl mīṯli, cē-
ca tlanestia inīpa oalmoçouh, nimā mīṯ-
titla oalcaquiztic inītlatoltzi in Dios te
tatzi, quimītalhui.


Hic ē filius
meus dile-
ctus.

Inin Iesus, ca notlaçopiltzi, cenca nic
notlaçotilia, cēca vel itechca in noiollo:
ma vel ximotlauelcaquililica.


In oīuh muchiuh, in Apostolosme, cē-
ca omomauhtique, cenca omīçauique,
iuhquinma iulmicque, inīc oīṯlapach o-
notiuetzque: in oīuh muchiuh, iniehoatl
Helias, yoan Moyſen, niman oīaque.

Auh in iehoatzi in totēcūio Ieſu Chri-
ſto, niman quimotlatlī inītlato catlatqui-
rzi, çan noiuh quimoneſtili, inīuhqui acī-
to catca, niman quimonmotoquili, in ie-
hoanti Apostolosme, quinmolhuili.

Ximoquetzaca, matiuiā, niman omō-
quetzque. Auh iniquac iemotemouiti-
uitze

uitze, quinmolhuili: in oanquittaque, a-
can anquitozque, quiniquac inintlan ni-
nozcaliz inmimicque.

Inin tlamauiçolli, Sancto Euangelio
ipan icuiliuhtoc, cenca mauiztic, cenca
tepaquilti.

Maticmauiçoca in itlatoltzi, in tonan
tzi sancta Iglesia, inic quimauiçoa in in
vei tlamauiçolli, in vncan omuchiuh, in i
tocaioca Thabor.

In tehoatzi in titonantzi, in cenca tite
tlaoculiani in ti sancta Iglesia, maximo-
papaquilti, ca cēca vei in motenio in mo
mauizio, ca moteiacancatzi, motepacho
catzi in totecuiio Iesu Christo.

Gaude ma-
ter pieta-
tis.

Omitzmonemaçtili in Dios tetatzi, in
vncan tepeticpac, in vncan vei tlamaui-
çolli omuchiuh.

In vncan oalmoneftique, in iehoanti
mauiztique veuetque in Prophetasme
vel imispa omuchiuh in Helias, yoā Moy-
sen, yoan sant Pedro, yoan sant Ioan, yoā
Sanctiago.

Qua dilec-
ta prædota-
ris ī culmi-
ne mōtiū.
Vbi patres
præcelen-
tes.

AUGVSTO.

QVINTO

Pfalmo.

Presentia
citatis de
claratur p
vidè.

YN vncan onezque in cisti Personasme:
in tepiltzi itech inacaiotzi, in tetatzi
itlatoltzi icomoneftizino, in Spiritu fan
cto mistli icomoneftizino: in imeisti per
sonas çan vel izeltzi Dios.

Exultat
audibusfa
crata con-
tio.

Ma cenca papaquica, ma cenca ahauia
ca in ilhuicac nemi, yoã tlalticpac nemi:
in ipampa in itenio, in imauizo in Dios te
piltzi in quimuchiuli in ittalo, yoan in
amo ittalo.

Promissũ
panditur.

Oquiz in itlatoltzi in Dios tetatzi, in
mispã in Prophetasme, yoan in Aposto-
losme, in ic quimostlauili in itlatoltzi.

Patris cũ
labitur de
fastigio.

Mistitla in oquiz in itlatoltzi in Dios
tetatzi, in ic oquimitalhui. In in notlaçop-
iltzi Iesus, in namechnomaquila, in ic
niquistlaoa in notlatol.

Hunc filiũ
doctorem
ceelicum.

In in notlaçopiltzi, ca ilhuicac temach-
tiani, cenca amotechmonequi, amoiollo
copã an quicaquizque in itlatoltzi, ca teu
temachtiani.

In

In iehoatzi in notlaçopiltzi vel tlacē
panauia, inic chipaoac, inic tlaçotlalo- Speciosus
forma.
ni: in ilhuicac, in talticpac, yiafcatzì inif
quich ilhuicacaiutl, yoan in talticpac-
c aiutl, nameçhnomaquilia, inic iezçoti-
ca amechmomaquiftiliz.

IN DIE SANCTI

Dominici.

PRIMERO

Psalmo.



A tipapaquica, matona
hauiaçà, in axca in ilhui
tzi in quiza in itlaço in
Dios in sancto. Domin
go, in teiacancauh in te
machtianime.

In aiamo tzintic cemañoac, quimol-
namiquiliticatca in totecuio dios, in vei
tlamauiçolli in quimuchiuiliz, inic qui-
nopaleuiliz in sancta Iglesia.

Auh in ñ tlamauiçolli oçmomachioti-
li, oçmonezcaiotili in ipa Synagoga: auh
ĩ machiotl, oçtacatl, ca cēca mauiauhq.

In.

AVGVSTO.

In oc iflaoaca nemi inipilhoā Israel:
in iehoatzi totecuiio Dios, oquimonaoa
tili in iehoatzi Moyfen inic quichiuaz in
teucuitla petlacalli.

Omuchiuh in teucuitla petlacalli, in
vncan pialoia in Māna, yoan in itopil in
Aaron, yoan in teoapalli, in vncan omi-
cuilo in teunaoatilli matlactetl.

Te noceppa oquimononochili in to-
tecuiio in Moyfen in quenin quichiuaz,
ī queni quijecquetzaz in teucuitla petla
calli.

SEGVNDO

Pfalmo.

TLaxiccaqui in ti Moyfen, inic ticcen-
caoaz in teucuitla petlacalli, vmenti
oliua quauitl cherubines ticchiuaz.

Inīvmēti oliua quauh cherubines qui
tzatzacutimanizque in teucuitla petla-
calli.

Imamatlapaltica, quitlapachotima-
nizque in teucuitla petlacalli, auh misna
miētmanizque, iuic tlachistimanizque

in

in teucuitla petlacalli.

Quinapalotimanizque in teucuitla-
uapalli, in itoca Propiciatorio, qui ozne-
qui, tetlauculiloia: vncan nitlatoz. nimi
tzilhuiz, in isquich monequi, in quichiuaz
que in ipilhoa Israel.

In ī vmēti oliua quauh cherubines, in ez
ca omuchiu in vmenti in itlaçoa in dios
in sancto Domingo, y oan n fant Francif
co, iehoanti oquinmisquechili, in ic qui-
mopaleuilizque, sancta Iglesia.

In oiub etzonxiuitl motlecaui in ichā
tzinco in tōtecuto Iesu Christo, acan cē
necia in quitemachtizq̄ teutlatōlli, ic cē
ca itlacauh in qualli nemiliztli, otlapiuis
in dlatlaculli, oueis in tlauelilocaliutl.

TERCERO

Psalmo.

AVh in ic vel paleuilozque in ipilhoa in
sancta Iglesia, oquinmisquechili in tō-
tecuto Dios in vmenti itlaçoa, in sancto
Domīgo; y oā ī S. Frācisco, in ic itemach
ultica, in nemiliztica tenemilizcue pazq̄.

In

In iehoāti in itlaçoa dios, iniquac Rey Salomō oquiqtz in vei teupātli, itoca Tēplo Hierusalē: auh ī vncā imixiptla oquī quetz vmēti cherubines, oliua quauitl in ictlaxīti, teupā nepātla calitic māca: inic quaquauhtiḡ matlatlacmolicpitl, auh in mamatlapal, mamacuilmolicpitl inic viuia: auh in mamatlapal, vel quiquaquanamicitīmāca, in teupanepātla calitic.

Inī machiotl, ca īnezca omuchiuh in itlaçoa dios, ī .S. Domīgo in .S. Frācisco, ī vel in nehoa onēḡ, inic temachtiaia, inic tlamauicoḷli qmuchiuliaia in itic. .S. Iglefia, ic cēca otlamauicoḡ in isquichti christianome, inic mieḡnti omonemilizcuep que: auh in axca nemi in in pilhoa in in neoa, in quimopaleuilitinemi Sācta Iglefia.

Auh in axca, ma ticmauico ca in in emilitzi in itlaçoa in Dios in sancto Domingo vei tlamatini: oc yitic in in antzi, tlamauicoḷtica onezcaiotloc in itequiuh.

Itequiuh omuchiuh, inic quiniauchi-uaz in iauoa tlaneltoquiliztli, in itoca

Herejes, yoan teutlatolica quintlanēsti
liz in tlateutocanime.

Initlaço in Dios in sancto Domingo,
niman oquipilpeoalti in qualli nemiliz-
tli, in ocimac initeoapauhcauh, in chichi-
ua, in ioaltica quicaoia in pepechtli, çã
tlalpa motecaia, ipampa in tlamaceozli-
tli, in Penitencia.

Auh iniquac oistlama, niman cenca-
itech ouetz inijollo in tlamatiliztli, oqui-
momachtli in Grāmatica, in Rethorica,
Logica, Philosophia, yoan in Theologia,
in iemuchi nemachtloni.

Q V A R T O

Psalmo .

Y Quac oquinesti i vei tlamatiliztli in
cacoca in teutlatolli, yoan onoqui-
nesti in sancto nemiliztli, in itlaieculilo-
ca in Dios.

Cēca tlatlaia inijollo, in itlaço in dios,
in sancto Domingo, in ic teutlatolica, te-
machtiltica: quin paleuiz in ipilhoa san-
cta Iglesia.

Ipam-

AVGVSTO.

Ipampa cemilhuitl, ceioal quimotla-
tlaughtiliaia in Dios, inic quimotlanestili-
liz, in queni çan quixcauiz inin paleuilo-
ca inipilhoa in sancta Iglesia.

Auh inic vel quichiuaz initequiuh, ce
tlacatl Obispo itlan ocalac, itlan omone
miti, auh in ichoatl i Obispo oquisquetz
inic teupisqui omuchiuh, yoan inic te-
machtiani omuchiuh.

Ic oquipoalti initequiuh initlaço in
Dios, in sancto Domingo, inic nouian te-
machtitinenca: auh in Herejesme quin-
tlatzouiliaia, quintentzaquaia, yoã quin-
nemilizcuepaia.

Auh iniquac oquittac initlaço in dios
in sancto Domingo, in iemiequinti moz-
calia, tlachia, inipampa initemachtitl: o-
moiolonotz in queni quincētlaliz in
pilhoa, inic muchipa temachtitinemiz-
que in nouian cemañoac.

Q V I N T O

Psalmo.

In

YNiehoatl in itlaço in Dios, in Sancto
 Domingo, in vmpa Roma, quimotla-
 tlautili in vei teupisqui, in itoca catca
 Innocentio: in ic itencopatzinco muchi
 uaz centlamantli Orden, in ic çan quixca
 uiz in temachtilli.

Auh in iehoatzi in vei teupisqui Inno-
 centio, o quimonaoatili in itlaço in dios,
 in sancto Domingo, in ic iehoatl, yoan
 in isquichti in ipilhoa, quiseauizque in te
 machtilli.

Iniquac o quimonaoatili in vei teupif
 qui, in itlaço in Dios, in sancto Domin-
 go, in ic temachtiz, yoan in ipilhoa, ic cax
 tolli oce in vncan catca teuioctica ipil-
 hoa.

In iehoatzi in itlaço in Dios, in sancto
 Domingo, ceppa tlatlatlauhtitica in
 vmpa Roma, in vmpa iteupa in sant Pe-
 dro, quimotlatlauhtiliaia in Dios, in ic
 quinmotlapiuiliz in ipilhoa.

O quimonefili in Sant Pedro, yoan
 sant Pablo, in itlaço in Dios in Sancto
 Do-

A V G V S T O .

Domingo. Auh in iehoatl in fant Pedro,
quimomaquili in itopil in fant Pablo, o-
quimomaquili in teutlatol amatl.

Auh niman quimolhuilique : Domin-
goè, ximouica, xitemachtli, ca ipampa
omitzmisquechili in totecuiò Dios: auh
niman tlamauicoltica oquimittac mie-
quiti ipilhoa, nouiã cemanaoac temach-
titinemi.

S E X T O

Pfalmo.

[N]oquittac in tlamauicolti, in itlaço in
Dios in sancto Domingo. cenca icomo
iollali, iehica cavel oquima, neltiz, muchi-
uaz iniuh quinequia in ijollo.

Niman ic vmpcuh, ceccan omouicac
altepetl ipa, itocaioca Polonia, quinmo-
uiquilitia in squichti teuiutica ipilhoa:
vncan oquinmonaoatili, inic nouian te-
machtitinemizque altepetl ipa.

Auh in iehoatzi in itlaço in Dios, in fan-
cto Domingo, occeppa omouicac in Ro-
ma, in vmpa tlamauicoltica oquima : ca

ichoatl in itlaço in Dios, in itoca sant Frã-
cisco, in innea opepenaloque, in ic imu-
meſti quinapalozque in ſancta Igleſia.

Vmpa in Roma omiximatque in imu-
meſti omonotzque, in quenin vel qui-
chiuazque in in tequiuh, yoan cenca mo-
tlaçotlaia.

Ma ticmauiçoca in itlamauicollachi-
ualtzi in Dios, in axca muchiua:ca in ie-
hoatzi in ſancta Igleſia, teucuitla petla-
calli ipan poui:auh in itlaçoa in Dios, in
ſancto Domingo, in ſant Frãcisco, oliua
quauh cherubines ipã poui, in quitzatza
cutimani ſancta Igleſia.

Inic teupanepãtla moçtztimani, qnezca
iõtia, ca imumeſti veueinti temachtiani
me, inca teutlatoltica oquinmopaleuili
que in iſquichti ipilhoa ſancta Igleſia.

SEPTIMO

Pſalmo.

YNin tlamauicollitopan muchiuhti-
mani in nica nueua Eſpaña titlaca:ca
in ic hoanti in ipilhoa ſancto Domingo,

S
yoã

yoan sant Francisco, teutlatoltica tech-
napalooa, techtlanestilia.

Iniuh quichiuhque inintaoa ieuecauh
inic quipaleuiq̄ in sancta Iglesia, in vmpa
España: çan noiuh techpaleuitinemi inin-
pilhoa in nicã nueua España.

Cherubī, quitoznequi cēquizca tlama-
tiliztli, in oliua quauitl inezca muchiuh-
tica in tetlauculiliztli, tlamachtulti, teu-
tlatolmatini, tetlauculiani, techoalmo-
maquilia in tonantzi sancta Iglesia.

Totemachticaoa, toneiollalicaoa mu-
chiuhticate inipilhoa sancto Domingo,
yoan sant Francisco, in nican nueua Es-
paña.

Ma onmauiçolo, ma onieçteneoalo in
izel mauiztli, inipalnemoani in totecuio
Dios, ca otechmomaquili initeutlanest-
tzi, inic vel titomaquifitzque.

Ma ontlaçotlaloça, ma onieçteneoa-
loça initlaçoa in Dios in sancto Domin-
go, in Sant Francisco, ca inipilhoa, ie-
hoãti techmopaleuilico in nican nueua

España.

OCTAVO

Psalmo.

Y Niehoatzi in itlaço in Dios in sancto
Domingo, in isquichcavitl tlalticpac
omonemiti, miequinti tlatlacoani oquĩ
nemilizcuep.

In iehoatzi in itlaço in Dios in sancto
Domingo, in isquichcavitl tlalticpac o-
monemiti, miequinti Herejes oquintē-
tzacu, yoan oquintlachielti, in ic oquice
lique in melaoac tlaneltoquiliztli.

In iehoatzi in itlaço in Dios in sancto
Domīgo, in isquichcavitl tlalticpac onē,
miequinti oquinpaleui tlatlatlauhtiliz-
tica, in ic otlatlaculpopololoque.

In iehoatzi in itlaço in Dios in sancto
Domīgo, in isquichcavitl tlalticpac onē,
miequinti cucusque oquinmopatili tla-
mauicoztica.

In iehoatzi in itlaço in Dios in S. Domin-
go, in isquichcavitl tlalticpac onē, tlatla-
tlauhtiliztica oquimizcali in mimicque.

S 2 In

AVGVSTO.

In iehoatzi in itlaço in Dios, in sancto Domingo, in isquichcauitl tlalticpac onē, clamauicoltica oquinpaleui in tlatlacoani, yoan in animasme, in Purgatorio catca.

NONO

Psalmo.

YN iehoatzi in itlaço in Dios in Sancto Domingo, iniquac iemomiquiliz, ce Angel oquimone stili quilhui: notlaçoē, ma xioalmouica, tiemocuiliz in motlatocaiotzi.

In oquima in itlaço in Dios in Sancto Domingo, oquincēt lali in ipilhoa, oquin monochili, oquin moiollalili, yoan in tech quicauhteocac in teuiotica necuiltonoliztli, quimilhui.

Notlaço pilhoane, izcatqui in amotequiuh, amonecuiltonol: iehoatl in teuitica tetlaço tlalitzli, in necnomatiliztli, yoan in itelchialoca tlalticpacaiutl.

In oquimatque in ipilhoa in iemomiquiliz, cenca ochocaque: auh in iehoatzi
qui

quimilh ui, macamo xichocaca, inic ie
niauh:ca in vmpa inispantzinco Dios, oc
cena namechpaleuiz.

In iehoatl initlaço in Dios in Sancto
Domingo, iniquac ie vel omocencauh
inica y Sacramētos sancta Iglesia, oquiz
initlaço anima, auh niman otlamelauh
in ilhuicac.

Initlaçonacaiotzi, tlalli yitic otococ
ī vmpa vei ciudad, initocaioca Polonia;
auh in vncan in oquimotoquilique, cen-
ca miec tlamauicōlli vncan omuchiuh.

DECIMO

Psalmo.

AVh in iehoanti Polonia tlaça, in oquit
taque in vncā iemiec tlamauicōlli mu
chiua, occena oquitlacencauilique, in
vncan tlaliloz.

Auh in oquitatacaque in teopalli, ini
pan onoca initlaçonacaiotzi, in oquiqua
nique, cena vei auiaializtli vncan oual-
molon.

In auiaializtli, initech quizaia ininaca

iotzi initlaço in Dios in fancto Domingo, amo iuhqui in tlalticpac auiaializtli, ca ilhuicacaiutl.

Cenca auiaac initech quizaia ininaacaiotzi: auh in quappetlacalli, initic onoca cenca auiaac.

Inic oquimoquistilique initlaçonacaiotzi in fancto Domingo, veca oacito in auiaac in altepetlipan, in vncan catca, iniquac oquistiloc, iuh momatia, ca ilhuicac in ieloac.

Miec tlamauicõlli omuchiuh, iniquac oiquaniloc initlaçonacaiotzi in Sancto Domingo: inaxca cenca qualca in vncan pialo, yoan cenca mauiztililo.

In die sancti Laurentij.

PRIMERO

Psalmo.

Cc

AVGVSTO.

in vacan in miqui, in ipampa in imaquisti
 loca in altepetl, ca mauiztililoni, ca iecte
 neoaloni.

Centzonxiuitl, vei iauiotl manca ini-
 pa in sancta Iglesia: in iehoanti tlateuto
 canime, quiniaochiuiaia, quintotocaia in
 tlaneltocanime.

In iehoanti tlateuto canime, tecocolia
 ia, tetchqualania, tecaltzaquaia, temeca
 uitequia, tetlahiouiltiaia, in ipampa ini-
 nelto cocatzi in totecuiio Iesu Christo.

Auh in iehoanti in tlanelto cocatzitzi
 oa in totecuiio Iesu Christo, cocoliloia,
 caltzaqualoia, mecauitecoia, tlaihiouilti
 loia, mictiloia.

çan amo ic quenmuchiuiaia in in iollo,
 amo ic moxicoaia, amo ic tecocoliaia,
 pacca iucuxca, quiceliaia in tlaihiouilti-
 loca, in in miquiz: iehoanti in motocaio-
 tia teuiutica Caualleros, teuiutica chica
 oaque, tiaca oa, oquichti.

SEGVNDO

Psalmo.

In

INoc iaiutl mani. inipa sancta Iglesia;
in iehoatzi in itlaço in Dios sant Loren
ço y Diacono catca, in vei teupifqui, ini
toca catca sant Sixto.

Auh in iehoatl sant Sixto otzitzqui-
loc, ocaltzaqualoc, yoan omictiloc ini-
pampa tlaneltoquiliztli, oquimicti Em-
perador, in itoca catca Decio, in vmpa
Roma.

Auh in iehoatzi sant Sixto, cenca qui-
motlaçotiliara in sant Loreço, in isquich
ini axca, in itlatqui in sancta Iglesia, mu-
chi itech quicauhtia in sant Loreço.

Auh in iquac ieuico in sant Sixto, in ic
quehecotonaloz, in ipampa tlaneltoqui-
liztli: in iehoatl sant Loreço quitocatia
quitzatzilitia in teuiutica itatzi sant Six-
to, quitoria.

Notatzine, campa timouica, ie tinech
mocautiltiuh, in iehoatzi ie timomiquiliz
in ipapa tlaneltoquiliztli: auh in nehoatl
çan tinechmocnocautiltiuh.

Cuix iuhca moiolotzi, in nimauheca-

AVGVSTO.

çonequi, ca cuecuechca in noiollo, ca ni
 maccoaltōthi: ī amo vel ninotlapaloz in
 pampa nimitquiz tlaneltoquiliztli ? maca
 mo. iuh xicmomachilti.

TERCERO

Pfalmo.

NOtatzine , maça nimitznouiquili,
 ma mouantzincō nimitqui, ca cenca
 iuh quinequi in noiollo, inipampa in ni-
 mitquiz in tlaneltoquiliztli : auh in ot-
 nechmopieltili, iniaxca sancta Iglesia , ca
 ie oniquinmamacac in motolinia .

Auh in ichoatl in fant Sixto, quināqui
 li in fant Lorenço, quilhui: amo nimitz-
 nocnocauilitiuh nopiltzine, ca occenca
 vei in mopan muchiuaz : ie ilhuitica ti-
 nechoalitziaz .

In nehoatl ca onieuetic, amo vei tlai
 hiouiliztli ī nechmonequililia totecuio:
 auh in tehoatl ca titelpuchtli, ca tichica-
 oac , occenca vei in motlaibiouiltioca
 muchiuaz, inic occenca vei iaz in mo co
 rona.

Aun

Auh iniquac omomiquili in fant Six-
to: in Emperador, nimã tlanaoati intzitz
quiloz in fant Lorenzo.

In otzitzquiloc, niman ispan quinic-
que in Emperador: auh in iehoatl Empe-
rador, niman quiqualanca notz: quitlatla
ni, quilhui.

In tehoatl in ti Lorẽço, ca mopiel mu
chiuhtica ininteucauitl in christianosme,
xinechilhui, campaticpia, cãpa ca? iciuh
ca xicnefti.

QVARTO

Pfalmo.

A Vh in iehoatl S. Lorẽço, amo ic omo
mauhti, atle ipã oquittac iniqualanca
tlatol in Emperador, atle ic quinanquili.

Auh in iehoatl Emperador, imac oqui
tlali cetlacatl tetlahiouiltiani, initoca
catca Valeriano, quilhui: in Lorenzo cẽ-
ca xiclatlani, inic quineftiz i teucaitlath.

Yoan xiccuilauilti, inic tlamanaz ini-
mispa in toteoa: auh intlacamo mitzta-
camatiz, vei tlaihiouilztica xicmiçti.

Auh

AUGVSTO,

u Auh in iehoatl Valeriano, niman imac
oquitlali in teilpiloia tlapisqui, initoca
catca Hipolito: auh nimā oquicaltzacu.

Auh in vncan teilpiloia, cetlacatl cla-
teutocani vncan ilpiticatca, cenca ie-
uecaoa, itoca catca Lucillo, inic cenca
chocaia, oispupuiut.

Auh in iehoatzi in sant Lorenço, quil-
hui: ispupuiutzintle, itla ticmoneltoqui
tiz totecuio Iesu Christo, yoan timoqua
tequiz inica iatzi, titlachiaz.

QVINTO

Psalmo.

A Vh in iehoatl Lucillo, quinanquili,
quilhui: in nehoatl ieuecauh nicni-
coltitinemi, inic nicceliz iniatzi in tote-
cuio Iesu Christo.

Auh in iehoatzi in sant Lorenço, quil
hui: cuix moiollocopa in ticmoneltoqui
tia in totecuio Iesu Christo? quinanqui-
li: ca nicnoneltoquitia, yoan niquincētel
chiua in Idolos.

Auh in iehoatzi sant Lorenço, niman

teu-

teutlatoltica oquinonotz, yoan oquino
notz inica iatzi in totecuio, nimā ic otlā
chis, opatic inistelolo.

Auh iniquac oquicacque inispupuiu-
me inin tlamauicōlli: niman vmpa otlā-
melauhque in teilpiloia, ispantzinco mo-
tlāquaquetzque in fant Lorēço, inic quī
mopatiliz: auh in fant Lorenço, ima im-
pā quimanaia, ic niman patia.

In oih quicac in Emperador, in tla-
mauicōltica in quinpatiaia inispupui-
me in fant Lorenço: cenca oquala, otlā
naoati, inic ispa vicoz.

Iniquac ie ispā iec in fant Lorenço, in
iehoatl Emperador, quilhui in fant Lorē
ço: xiquintlamanili in toteuoa, auh in tla-
camo, ce ioal titlahiouiltiloz.

S E X T O

Psalmo.

A Vh in iehoatl in fant Lorenço, quilhui
in Emperador: amo niquimacaci in io
oalli, ca tlanezian in ninemi: auh in tlahi-
ouiliztli nicpaccaceliz.

In

AUGVSTO.

In iehoatl Emperador, niman cēca ic
qualā, otlanaoati, inic quitēchaquanizq̄.
Auh in iehoatl in sant Lorenço: ic cenca
oquimoiefteneuili in totecuio dios, yoā
oquipaccaceli, inic quitēchaquanizque.

Auh in iehoatl Emperador otlanaoati,
inic quioalquistizque tepuztzatzaztli,
inic vncan tlecuililoz, tleoatzaloz.

Auh in iehoatl in sant Lorenço, in o-
quittac tepuztzatzaztli, niman omope-
tlah, ipan omotecac in tepuztli.

Niman miec tlexuchtli oquitlali que,
inic tlatiloc in sant Lorēço: auh iniquac
ietleoaqui minacaiotzi, in Emperador,
quilhui: Lorençoè, xitlamana inimispa
in toteoa.

Auh in sant Lorenço, quilhui in Empe-
rador Decio: ca iei spantzincō oninouen
man in noteouh in noꝛlatocauh, amo ni
tlateutocaz.

SEPTIMO

Pfalmo.

In

YN iehoanti tetlahiouiltiani, cenca
totocaia in quitlaliaia tletl: auh in ie
hoatzi fant Lorēço, amoquē muchiuaiā:
iuhqirī fuchitlipā quimatia ī tlexuchli.

Auh in Emperador oquilhui: Decioē,
centlapal otleoac in nonacaio, maxic-
malacacho, tictequiz, ticquaz, aço ic pa-
chiuiz in moiollo.

In tictemoa teucuitlatl, ie ilhuicatli-
tic mopia, vmpa oquicaoato in icnotla-
ca in motolinia: in oih quito in fant Lo-
renço, cenea ic omotequipacho in Em-
perador, quito.

Ienoca mauiltia in Lorenço, ma cen-
cavel itech xicpachoca in tletl: auh in ie
hoatl fant Lorenço, vncan omopaccami
quili in tlexuchpa, niman tlamelauh in
anima in ilhuicatlitic.

Auh in inacaio in iehoatl fant Loren-
ço, iehoatl oconan in Hipolito, in icla-
neltoquitil in fant Lorenço, cenca qual-
ca quitocac, vncan mopia in Roma in
vei teupan.

AVGVSTO.

Cenca mieſtlamantli tlamauicoſli, vn
can omuchiuh, in vncan oquimotoquili
que, in vncan quinquetzaia, anoço vncã
quizaia, inintech quineoa, niman patia,
quintlalcauiaia in tlatlacateculu.

In die ſanctæ Claræ
virginis.

PRIMERO.

Pſalmo.



A onmauicoſo, ma on-
ieſteneoalo inichpuch
tepitzi in totecuio Ie-
ſu Chriſto: in vncan ce-
monoc, cenquiztoc in
nepapan ſuchitl.

Inicpac mauizmolontimani, meſtima
ni in cenca auiaç, in mauiztic ſuchimatla
latl, in nouiampa iaiaticac, ic mauilia ini
ſuchitepantzi in totecuio.

Vncan quimiſquechili in totecuio, ini
tlaço in ſant Franciſco, iſuchipiſcatzi, iſu
chi

chimancatzi muchiuhtica.

Inic tepanio inifuchitepantzi in tote-
cuio, muchi tlaçotetl, auh cuztic teucui-
tlatica in tlaçalolli.

çan vel ceccan in quiaoao inifuchite
pancaltzi, initlatzacullo epiollotli, intla
pisque in vncañ tlapia, moiauchichiuhti
cate.

In fuchitl, in vncañ muchiuhtoc, ito-
naltzi in totecuio Iesu Christo, cēca qui-
motlaçotilia, cenca quimomalhuilia: oc
cenca iehoatl in ilhuicac fuchitl, initlaço
in sancta Clara.

SEGUNDO

Psalmo.

VNcañ neztoc, totonatoc, tlauiçcal-
leoatoc inifuchitepetzi in totecuio,
veca acitoc, centlalli mantoc iniauiaca,
inimolonca, iniuelica.

Tlapal omifuchitl, chalchiuiefuchitl,
Castilla tlapal cempoalsuchitl, tlapalte-
comasuchitl, ontlaçocuepūtoc, tlatlatz-
catoc, viuitoliuhtoc, teucuitla aoachpi-

T xauh

xauhtoc.

Castilla cempoalsuchitl, tlatlapalpu-
iaoac, tlatlaztaleoaltic, tlapaliuifuchitl,
teucuitlasuchitl: vn can tlaçomauizuiui-
toliuhtoc, quetzallaoachuitoliuhtoc, to-
tonatimani: centlal motecatoc, in velic,
in auiaç.

Vel tlaçpac in monemitia, amei alpa
intlaço ilhuica fuchitl, cenquizca qualli
ichpuchtli in sancta Clara, vel imijaoaro,
vel izcallo muchiuhticac in itepetzi dios.

In iehoatzi in itlaço in Dios in sancta
Clara, in ocpiltzintli, oquimo iollotili in
dios, in ic quiuēmanaz in ichpuchiotzi in
ispantzinco in totēcuiuo Iesu Christo.

In oc vn can icha itatzi, in oc ichpuch-
tzingtli, cenca quimocuitlauiaia in neça-
oaliztli, yoan in Penitencia.

TERCERO.

Psalmo.

CLara, quitoznequi tlanesio, nalto-
nac: auh in sancta Clara itech ca, vel
nelli tlanestli itech oquimotlalili in totē
cuiuo

cuios Dios : in neiscuitil muchiuhca in
ciua, in mopiaznequi.

Iniquac tlalticpac monemitiaia in to
tlaçotatzi in sant Francisco.

In oquicac in itenio in teuiutica fuchi
piscatzintli, in teufuchimanqui in Sant
Francisco, quimotoquili, quis pantito in
iuhcata in itlanequilitzi, in ic muchipa-
muchpuchpiaz, çan ipaltzinco dios.

Auh in teufuchipiscatzintli in sant Frã
cisco, cēca quipaccacac in itlatoltzi: yoã
quimononochili, in quenī vel quichiuaz
initequiuh.

Quimonaoatili, in ic quitelchiuaz tlat
ticpacaiutl, yoan quitelchiuaz in isquich
in nechichiualliztli, yoan teuiutica mo-
caltzaquaz.

Ixpa inixiptlatzi in ciuapilli sancta Ma
ria oquimoximili, yoan oquicaoalti in-
tlatocanechichiualli, habito oconma-
quili: aiapupultimatli, yoan oquimoma
quili, in itlapachiuha iez, in tilitic tilma
tli.

A V G V S T O .

Q V A R T O .

Pfalmo.

NIman oquimopiltzinti in iehoatl Sancta Clara, ca itlaçoichpuch in totlaço-
tatzi sant Francisco, nimā omocaltzacu,
vncan omocētlalique, in occequinti ich-
pupuchi.

In axca miequinti ichpupuchi, ipil-
hoa in sancta Clara: yoan in totatzi sant
Francisco, cennemi, caltzacuticate, teuiu-
tica monemitia.

In ciuapipilti, iehoatl in quitlaçotla in
iectli atl, in iectli tlaqualli, in fuchio, in
veinacazio, in tilsfuchio, in mecafuchio,
in vllō: auh in sancta Clara, çan quixca-
uiaia in chipaoac atl.

Tlacuelpacholli, nacatamalli, tlaiectil-
li, iectli tlascatl, yoan in imollo, iehoatl
in intonal, in quitlaçotla ciuapipilti: auh
in sancta Clara, amo tlapaloaia, çan quif-
cauiaia in tlascalçulli, in papaiantli.

In tlamachcucitl, iscolihqui, quap-
pachtenacazio, cacamulihqui in ciuapi-
pilti.

pilti:auh in sancta Clara aiapupulli in o-
quimotlarquiti.

Tlamachuipilli,çoluiipilli, coioichea-
uiipilli,nepapantlaçouipilli in quiyeine-
qui in ciuapipilti:auh in itlaço in Dios,in
sancta Clara,çan tequaqua tilmatli in cõ-
maqui,initoca Cilicio.

Q V I N T O

Psalmo.

Mortzoniectia, tlaamelaoa, moxel-
oazuia, mamouia, mastlaoa, tlaiaca
tequi, quijaiacanepanoa inintzon, mo-
tzotzonquaquauhtia, inic muchichiua,
in cemanaoac ciua:auh in sancta Clara,
castultica in moxintiuia: çan noiuh qui-
chiua in axca inipilhoa.

Moxaoa, mistlapaloatzalua, mistecu-
çauia, motlannochezuia in tlatlacoani
ciua:auh in itlaço in Dios in sancta Clara
mistlapachotinenca.

Quiquiztinemi, vti quitotocatinemi,
caltzalan quiztinemi, tianquizco teistlã
quiztinemi, inic motenectia, motallani

in ciua: auh in sancta Clara çan mocal-
tzacu.

Tlachpanaia, tlapacaia, tlaqualchichi-
oia, cemilhuitl tlatequipanoaia : auh in
ioaltica tlatlatlauhtiaia, in itlaço in Dios
in sancta Clara.

In inemiliz in itlaço in Dios in Sancta
Clara, iuhqui in fuchitl in omuchiuh, in
ic cenca auiaç in nouiã cemanaoac: mie
quinti ichpupuchi quimonemiliztoqui
lique.

In iuhqui iehoatzi, in totlaçotatz in
sant Francisco, in teiacancauh muchiuh-
tica in sant Francisco Padreme: noiuh-
qui in sancta Clara in teiacancauh mu-
chiuhtica in ciua, in teuiutica moteneoa
Sancta Clara ipilhoa.

In die sancti Hi-
politi.

PRIMER O.

Psalmo.

Ma-



MA tipapaquica, matahauica inipan il
 huitzi initlaço in Dios in fant Hipoli
 to Martyr: yoan ipampa in vei tlamauic
 colli in topan omuchiuh in nican Nueua
 España titlaca.

Iuh catca in itlatlaltliltzi itotecuio dios
 in aiamo tzinti incemanaoac, in ic vei tla
 mauicoltica otechmomaquifili in imac
 pa in tlacateculutl, in nican nueua Espa
 ña titlaca.

A V G V S T O .

Inin tlamauicōlli, topan oquimuchi-
uili inipā ilhuitzi initlaço in Dios in sant
Hipolito:auh in tonemaquistiliz,in tech-
nezcaiotiloc inipihoa Israel, inic oquin-
momaquistili inimpa Egipto tlaca.

Iehoatl in Moysen, oquinmolhuili in
ipilhoa in Israel, iniquac oquinmoma-
quistili ininmacpa in Egipto tlaca: maxi-
quilnamiquica inin ilhuitl, inipan oan-
maquistiloque ininmacpa in Egipto tla-
ca.

Vel xiquilnamiquica inin ilhuitl, in-
pan oanquitlazque in tlacuiutl, in tetla-
ieculiliztli, inic amintlacaoa oanmu-
chiuhticatca in Egipto tlaca.

Vei tlamauicōltica, vei nechicaaliz-
tica, oamechmomaquistili in Dios, inin-
macpa in amoiaoa, in amotetolinica-
oa.

S E G V N D O .

Psalmo.



In

YNiuh tlamauicōtica oquinmoma-
quistili in totecuiō Dios in ipilhoa in
Israel in inmacpa in Egipto tlaca, in ipan
chicunauilhuitl metztlī, in itoca Marçō.

çan noiuh tlamauicōtica otechmo-
maquistili in totecuiō Dios, in nican nue-
ua España titlaca in inmacpa in tlatlaca-
teculu in ipan ilhuitzi in sant Hipolito.

Auh in iehoanti in ipilhoa in Israel, ce-
cexiuh tica ilhuiquistiaia, in ic quilhuiquif-
tiaia in innemaquistiliz ilhuiuh, çan no-
totechmonequi in nueua España titlaca,
ce cexiuh tica tilhuitlazque, in ipampa in
tonemaquistiliz ilhuiuh, in tonemaquisti-
liz cauiuh.

Ca cenca vei tlamauicōlli, topan qui-
muchiui in totecuiō Dios, in ic opeoa-
loque in iehoanti in quimalhuiara, quin-
manauiaia in tlatlacateculu, in nican te-
pachoiaia nueua España.

Tintlacaoa ticatca in tlatlacateculu,
auh in iehoanti in tete cuti, in tlatoque,
quinpifficatca, quintlacō tlaticatca in tlatlaca-
teculu.

A V G V S T O,

tlacateculu:auh in Dios quinoalmioali
ini iaoquizcaoa, ic peoaloque in tlatlaca-
teculu, yoan inintetlaçotlacaoca.

Inin tlamauicoalli, inic otimaquifilo-
que in Nueua España titlaca, ipan omu-
chiuh in ilhuitzi initlaço in Dios, in sant
Hipolito, matipapaquica, matahauiaça:
Alleluia, alleluia.

T E R C E R O

Psalmo.

Maticmauicoça in axca in itlatollo, yoã
ininechichiuallitzi in itlaço in Dios in
sant Hipolito, cenca mauiztililoni.

Initlaço in Dios in sant Hipolito, Ro-
ma ichan, tlaçopilli, y Alcayde catca in
Emperador Decio: auh iniquac ilpiloc
initlaço in Dios in sant Lorenço, vei Al-
guazil catca.

Auh in ichoatl in itlaço in Dios in sant
Lorenço, teutlatoltica oquinonotz in
sant Hipolito, tlateutocani catca, oqui-
tlaneltoquiti, yoan oquiquatequi, yoan
inifquichti ichantlaca.

Auh

Auh iniquac omomiquili in itlaço in Dios in fant Lorenço: auh in iehoatl in fant Hipolito, ichtaca quitocac in inacaio: auh ic oteifpanuiloc in ispan Emperador:

Auh in iehoatl in Emperador otlanaoati in analoz, ispan vicoz: auh iniquac oispan vicoc, vetzcac in quito: cuix tinaoalli otimuchiuh, in ic otictocac in inaciaio in Lorenço?

Auh in iehoatl in fant Hipolito quito: nehoatl onictocac in inacaiotzi in itlaço in Dios, in fant Lorenço: amo ipampa in ninaoalli, ca çan ipampa in ni Christiano.

QVARTO

Psalmo.

A Vh in Emperador, in oiuh quicac y, cẽ ca oqualan, otlanaoati, in ic quicopini lizque in i christiano tlatqui, in ic quipe tlauszque.

Auh in iehoatl in itlaço in Dios, in Sant Hipolito, quito: amo ninotequipa choa.

AVGVSTO.

choa, inipampa onipetlaoloc, amono
nipinaoa:auh in Emperador oquilhui, ic
tineci,ca tijollotlaueliloc, amo tipinaoa
inic tipetlauhticac.

Yoan oquilhui in Emperador, in tlaca
mo titlamanaz inimispa in toteoa,tipoli
uiz,iniuh opoliuh Lorenço,in otictocac
ininacato.

Auh initlaço in Dios in sancto Hipoli
to,quilhui in Emperador:cenca nipapa-
quiz , in tla nicteputztocaz initlaço in
Dios in sant Lorenço, in amo momace-
oal, in ticteneoaz initoca,inica in motla
uelilocanepil.

In oiuh quicac y,in Emperador, nimã
cenca qualã,yoan otlanaoati,inic tlaihi-
ouiltiloz mecatca,yoan tepuzchicolti-
ca tzatzaianaloz ininacaiõ:auh in ichoatl
in Sant Hipolito, quito : ca ni Christia-
no.

Auh in Emperador otlanaoati,inic ca
uallo iquechtlan quilpizque, inic quiui-
lantiazque inisquichica miquiz : vncan
omo.

omomiquili in itlaço in Dios in fant Hi-
 polito: ini anima ot lamelauh in ilhuicac:
 auh in inacaio , qualca oquitocaque in
 Christianome, in vmpa Roma.



In die assumptionis beatae
 Mariae virginis.

PRI

AVGVSTO.

PRIMERO

Pfalmo.

YNaxca tlaço ilnamico in icelilocatzi,
ininantzi Dios in sancta Maria, initoca
Assumpcion.

In tlalticpac tlatoque, in vel ifeque, in
vel nacazeque, cenca mistilia, yoan cenca
temauiztilia.

In iehoatl in vei tlatoani Salomon, cē
ca oquimauiztili ininantzi, initoca Berfa
bee.

Venit ergo
Berfabe ad regē
Salomonē

In oquicuic in itlatocaio in iehoatl Sa
lomon, ininantzi vmpa ipan calaquito
in vei tecpan, in itlatocachantzinco.

Iniquac ipā calaquito in Berfabee, in
tlaçocunetzi in Rey Salomon: in iehoatl
Salomon moquetz, quinamiquito in inā
tzi, in ic quimauiztili.

Et surrexit
in occurſū
eius.

Et ſedit ſu-
per thronū
ſuum.

Auh in oquimonamiquili, quimotla-
çotlapalhui.

In oconmotlapalhui, imatitechcan-
tia, quimocalaquili inicalitic: auh in tla-
toani, itlatoca icpalpan motlali.

Auh

Auh imaiauhcampa occentetl itlato-
ca icpal quiquetz in tlatoani, vncā omo
tlatl'ininantzi.

Positusq; ē
thronus,
matri re-
gis.

SEGVND O

Psalmo.

Yehoatzi vei tlatoani, cenquizca tlama-
tini in Iesu Christo, inic vel ise, vel na-
caze inic mistiliani: auh inic tlamauizti-
liani, cenca quipanauia in Salomon.

Iniquae omotlecaui inichantzinco in
ilhuicac, in iehoatzi in vei tlatoani in Ie-
su Christo, oquimocūli in itlatocaiotzi,
in vmpa ilhuicac Hierusalem.

Auh initlaçonantzi in Sancta Maria,
muchipa ichpuchtli, oc omoquezqui-
xiuhtili in nican talticpac.

Auh iniquac iemomiquiliz, inic vmpa
mouicaz in ilhuicac Hierusalem inic
yoantzinco motlatocatiliz in itlaçocune
tzi.

Vei tlamauicōlli inipantzineo quimu-
chiuili in itlaçocūnetzi Iesus, tlamauicōl
tica.

A V G V S T O,

tica oquinmocentlahli in Apostolome,
in cemañoac temachtitinenca.

Oc iuh eilhuitl momiquiliz, oquimotlapalhuico in fant Gabriel, ilhuicac çoiatl quioalmo quilili.

Quimolhuili: ciuapille, otzunquiz in motequitzi, in motlacuiutzi: quimonequiltia in motlaçocunetzi, in ticmocuiliz in motlatocaiotzi, viptla mitzoalmaniliz in motlaçocunetzi.

Nimã quimomaquili ilhuicac çoiatl, inezca, ca otepeuh, ca oquipeuh in tlaçateculutl, yoan cemañoac: auh in iehoatzi in ciuapilli, ic cenca omocnelilma.

T E R C E R O

Pfalmo.

OC eilhuitl omonemiti in tlalticpac, in iehoatzi ininantzi Dios, ic ilhuijfti, cenca quĩmoiollalili in Apostolosme, yoan in occequinti tlaneltocanime, in vncan cenquiztoia in Hierusalem.

Auh in oacic eilhuitl, oquimoneftilitzino in totecuio Iefu Chrifto, quimolhuili:

huili:xioalmouica notlaçonantzine,tie-
mocuiliz in motlatocaiotzi.

Quimonanquillili in ciuapilli Sancta
Maria:noteouh notlaçocunetzi: ca oni-
nocencauh, ca iuhquinea in noiollo,
in ma nimitznouiquili.

Initlaço anima initlaçonãtzi dios,inic
oquimotlalcauili initlaçonacaiotzi, atle
cuculiztli, atle tlaihiouiliztli ipantzinc
omuchiuh.

Iuhquinma cochiztli ipantzinc oual
la in ciuapilli sancta Maria, inic omomi-
quili:auh initlaço anima oquimouiquili
in totecuio ilhuicac:auh initlaçonacai-
otzi, amo iuhqui in micqui ininacai o mu-
chiuh, cenca chipaoac, cenca tlanestia.

Auh in iehoanti Apostolosme, tlaço-
tilmatica oquimoquimilhuique initla-
çonacaiotzi, yoã oquimouiquilique cec-
can repetzala, itocaioca Iosaphat.

Chalchiuh repetlacalli, vncã oquimo
cencauhili initlaçocunetzi, vncan oqui-
motoquilique, yoan vncan omotemach

V tili

Veni ele-
cta mea.

Paratū cor
meū Dñe.

Obdormi-
uit in dño.

tili in fant Pedro.

Non dabis
sanctū tuū
videre cor
raptionē.

Inizquilhuitl in tepetlacalco onoca,
initlaçonacaiotzi ininantzi Dios, niman
aquen muchiuh, cenca auiaftoca.

QVARTO

Psalmo.

Assūpraest
Maria i cce
lū, gaudēt
angeli.

Circunda-
bant eā, flo-
res rosarū.

Y Ni cilhuioe, oualtemoc initlaço ani-
mantzi in vmpa ilhuicac, qui oalmo-
uiquiliriaque miequinti angelome: yitice
ocalac initlaçonacaiotzi, oiul omozcali.

Niman ilhuicac tlatquitica omuchi-
chiuh, omocēcauh initlaçonacaiotzi, cē-
ca tlanestia, cenca pepetlaca, cēca chipa
oac, ilhuicac fuchitica omoquimilotzi-
no.

Niman ie onmopeoaltia, iemotleca-
uia, cenca pepetlacatiuh, cenca tlanesti-
truh, miequinti Angelome quimouiquili-
tiui, vel tlamauicoilli, inie neteeparotia.

Pulchra vt
luna, elec-
ta vt sol.

In ouallachisque, in ilhuicac oalte-
chiaia in Angelome, cenca otlamauico-
que, quitoque.

Quæ ē ista.

Aquin ieuitz, in cenca tlanestitiuitz,
cen.

cenca pepetlacatiuitz, iuhquinma teu-
tlaztallutl, quipanauia in metztli in tona
tiuh, inic tlanestitiuitz.

quæ ascen-
dit, sicut
aurora.

Auh in iehoanti in Angelome, in qui-
mouiquilitiui, quitoque: ca iehoatzi in
cenquizeca tlamatini ichpuchtli, inantzi
Dios, in aiac iuhqui, in aiac quineneuili,
auh in aiac iuiui.

Hæc est vir-
go sapiens.

Auh in iehoanti in Apostolosme, tlat-
ticpac aco tlachistimanca, quitoque, cen-
ca tzatzi que.

Virgo pru-
dentissima,
quo pgre-
deris?

Cēquizeca tlamatini ichpuchtli, can ti
mouicatzinoa in cenca timotlanestili-
tiuh, ie titechmotlalcauilia, toneiollali-
liztine.

QVINTO

Psalmo.

QVioalmitalhui in ciuapilli, amo na-
mechnotlalcauilia, ca çan namechno
tlacencauililitiuh, tlaçoteupisque.

Vado para
re vobis lo-
cum.

Auh in omaxitito in vmpa vel tlapac
in ilhuicac tecpancaltenco, in ilhuicac
tlatoani in tlaçocunetzi in Iesus, omo-

Et surrexit
rex ioccur-
sum eius.

V 2 quetz

AUGVSTO.

quetz, oquimonamiquilico.
 Ideo dilexit me rex & introduxit me in cellaria sua. Positusque est thronus matri eius. Quæ fedie adextris eius.
 Exaltata est sancta Dei genitrix tu per choros angelorum.
 Corona aurea super capiteius.
 Maria virgo assupta est ad atherum thalamum.

Niman cenca vel quimotlapalhui, imatitech quimanilitia, inic vmpa oquimocalaquili vel calitic.
 Niman cenca etl vei tlatocaicpalli omo cencauh, itechtzinco omonec ininantzi Dios.
 Imaiauhcampatzinco omotlali initlacocunetzi Iesus, in vmpa vel aco, ilhuicatlitic.
 Ouecapanoloc ininantzi Dios, impan omotlalitzinoto inisquichti Angelome, inic oquimocuili initlatocaiotzi, ilhuicatlitic.
 Ylhuicacai o teucuitla icpacfuchitl, icpacatzinco oquimomanili in Dios tetatzitzi.
 Matimuchintiticipaccaitoca, cenquiza icbpuchtli ipan ouecapanoloc tlatocaicpalli: matonpapaquica, matonahauaca.

SEXTO

Psalmo.

Ma.

Maticmauicoa inije teneoaloca in ci
uapilli, inie quintoie teneuilia in fan-
cta Iglesia.

Yioiaue, cenquizca ichpuchte, tiquin
mopanauilia inisquichti cicitlalti, inie ve
capan timotlaltzinoto, yoan inimpā in
isquichti Seraphines.

In tlein otechpolhui in tetlaoculti to
nantzi Eua, tehoatzi otitechmifneftilili,
inica itlaaquillotzi in moxillantzi.

Inie vel ticalaquizque in vmpa ilhui-
catlitic, tehoatzi titechmotlapolhuiliti-
ca in tlatzacuilluti.

Yioiaue ilhuicac ciuapille, inisquichti
in vmpa calaquizque initecpancaltzin-
co in Dios tetatzi, ticmotlapolhuia, te-
hoatzi tiquinmoiacanilia.

In amifquichti in amipilhoa. S. Iglesia,
maxipapaquica, maxahauica, ca otech-
momaquili icemicac nemiliztliin. S. Ma-
ria ca iehoatzi initlaçocunetzi Iesus.

Ciuapille Dios inantzine, cati vei, cati
velitini, maxiquinmotomili in tlatlacul-

V 3 tica

O glorios
dñā, exce
sa super sy
dera.

Quod Eua
tristis abstu-
lit.

Vt intrent
astra febi-
les, cœli fe-
nestra fa-
cta es.

Tu regis ab-
titanua.

Vitam da-
tā per vir-
ginē, gētes
redemptæ
plaudite.

Solue vin-
cla reis.

AVGVSTO.

profer lu-
gã excis,
nala nãa
elle.

tica ilpitoque, in nican tlalticpac nemi.
Tociuatlatocatzine, ma xitechoalmo
tlanestilili in tispupuiume: ma xicmoto-
peuili inisquich in taqualnemiliz.

In die sancti Lu-
douici.



PRIMERO.

Psalmo.

Inax

Y Naxca ilhuitzi quiza, in itlaço in dios
 in Sant Luys Obispo, tlatoani cat-
 ca in itatzi, itoca Rey, vei in inecuilt-
 nol, vei in ipapaquiliz catca in tlaltic-
 pac.

O quitz timotlali in itlaço in Dios, in
 sant Luys: ca in tlalticpac tlato caiutl, a-
 mo vecaoa, in tlalticpac papaquiliztli, a-
 mo vei, in tlalticpac necuilt onolli, amo
 tei olpachiuri.

O quitelchiuh in tlalticpac tlato caiutl
 yoan in tlalticpac necuilt onolli, yoan in
 tlalticpac papaquiliztli, in ic vel quicno-
 pilhuiz in ilhuicac papaquiliztli, in aic
 poliui.

Sant Francisco Padre omuchiuh, o-
 quinmonemiliztoquili in ipilhoa in Sant
 Francisco: in atle imaxca, in atle in tlat-
 qui, in motolinitinemi tlalticpac, in tlat-
 ticpac tlamaceuhtinemi, in ipampa ilhui-
 cac tlato caiutl.

Vei catca, mauizio catca: ipāpatzinco
 in totecuio Iesu Christo omotepitono,

AUGVSTO.

omotlanitlaz, teuiutica tlacutli omu-
chiuh, temac omotlali.

Oquitelchiuh in tepapaquilti, in qui-
papaquiltia in tenacaio, itech omoma in
Penitencia, in lamaceoalitzli, in teuiuti-
ca nemiliztli.

SEGUNDO

Psalmo.

YNichoatzi in itlaço in Dios in sant Lu-
ys, niman ipā pilpeuh, inic itech ouetz
inijollo in qualli in icctli, cenca oquimo
cuitlaui in tlamatiliztli.

Octepito in oquipeoalti in nepapā tla-
matiliztli: çatepa quima in Theologia, in
teutlatolli, yoan cenca vel quitemelau-
liaia, yoan cenca vel temachriaia.

In tlatlatlauhtiliztli, in itlatlauhtiloca
in Dios, in itoca Officio diuino: mumuz-
tlac quimocuitlauiaia in cemilhuitl, in ce-
ioal, aic quicaoia.

Iniquac Sacerdotē omuechiuh, vei ne-
cencaoalitztica in Missa quichiuiaia, muz

muz

muztlae cenea yiollocopa quicaquia in
teutlatolli.

Mumuztlae in quiipoaia teutlatolli,
yoan inimelaoaca, in quitlaliteoaque in
Doctores, miec amatl in cuiptaia, in vn-
can quittaia in teutlatolli.

Amo itechmomatia in velic tlaqual-
li, yoan cenea tlaisiehecoani catca: amo
conmaquiaia in iamanqui, in tlaçotilma
tli.

TERCERO.

Pfalmo.

AVh iniehoatl in itlaço in dios in fant
Luys, inie vel oquicēt elchiuh in tlat-
tecpacaiutl, monetolti, inie fant Francis-
co Padre muchiuaz.

Iniquacie fant Francisco Padre omu-
chiuh, iniehoatl vei teupisqui ī sancto Pa-
dre, oquisquetz, inie oqui Obispo tlali.

Iniquacie Obispo omuchiuh, cenea
quintlaçotlaia in motolinia, inie notla-
ca, miectlamantli inie quintlaoculiaia:
itencopa omiculloque inisquichti mo-

AVGVSTO.

tolinia, inic mumuztlae tlauculiloia . . .

Ceppa quinamic cetlacatl motolinia,
petlauhtinemi: auh inic cenca quicnoit-
tac, ichtaca quimacac iniltima.

Centecpanli onmaculli in mumuz-
tlae motolinia ichan quintlaqualtiaia,
vel ichoatl quinmatequiaia, vel ichoatl
quintlamacaia, miecpa imispan motlan-
quaquetzaia.

Inic iuhquichiuaiay, iuh momatia, ca
vel ichoatzi in totecuio Iesu Christo, in
quimotlaoculiliaia, iniquac oc taltic-
pac motolinintinencia.

QVARTO

Pfalmo.

YNitequiuh inic Obispo, cenca quinmo-
cuitlauiaia in Sacerdotesme, in quin-
misquechiliaia: cenca quinmonochi-
liaia, inic vel quimocuitlauizque ininte-
quiuh.

Iniquac cuculiztli itech omotlali, ni-
man oquimocelili in Sanctissimo Sacra-
mento, maciui in cenca tlanauia in mo-

CO-

cocoaia, omoquetz, quimonamiquilito
intotecuio.

* Auh iniquac oquimocelili in Extre-
ma vnction, ispan omotlanquaquetz in
Cruz, vncan quimolhamiquiliticatca in
tlaihiouiliztzi in totecuiio Iesu Christo,
vel quimaticatca inriollo, ca çan vel
ipampa in itlaçomiquitzi vel momaquif-
tiz.

* Vncan oquiz in itlaço anima, oquimo
uiquili in totecuiio Iesu Christo, in chan-
tzinco ilhuicatlitic: auh in itlaçonacaio-
tzi, cenca qualca iecca, oquimotoquili-
que.

* Niman opeuh mieçtlamantli tlamaui
çolli, vncan omuchiuh: miequinti vmpa
mouicaia tlatoque, Obisposme, yoan
miequinti maceoalti: vei necnomatiliz-
tica quittaia, in vncan otococ.

* Miequinti vncan opatique vilatzitzi,
miequinti vncan paleuiloque in nanaoa-
tia: auh in nacatzatzame otlacaquitilo-
que.

In

AVGVSTO.

In die sancti Bartholomai.



PRIMERO
Psalmo.

Ma

M Apapacoa, mahauielo, inipāpa ilhui-
tzi initlaço Dios, ī fant Bartholome.

Matlaçti vmume in Apostolosme in
oquinmisquechili in totecuio Iesu Chri-
sto, inic quicalaquizque in sancto Euan-
gelio, in nouian cemañoac.

Inic matlaçti vmume in Apostolosme
oisquetzaloque, itlatlaliltzi omuchiuh
in tetatzi, in tepiltzi, in Spiritu sancto, ie-
vecauh in aiāmo tzintic in cemañoac.

Auh inintequiuh, inijeliz omomachio
ti, in oc istlaoaca nemi inipilhoa Israel,
itech omachiotiloc in teutlatquitl, inic
muchichiuāia in teupisque.

Quimononochili in totecuio in Moy-
sen, quimolhuili: ticchiuaz iteucuitlaeoa
cūzqui in vei teupisqui.

In teucuitlaeoa cūzcatl, nauhcāpa na-
caze iez, cemiztitl, inic patlaoac, nene-
coc ixquich: nauhcampa ticuipanaz in
tlaçotetl iētetl ietraz.

SEGVNDO

Psalmo.

Inic

A V G V S T O,

YNic cenpantli, initech motlaliz in tla
çotetl, itoca Sardius : inic vntetl ie-
hoatl in Topazyus: inic etetl, iehoatl in
quetzalitzli.

Inic vntlamantli, inic cētetl itech mo-
tlaliz, itoca Carbunculus: inic vntetl ie-
hoatl in teuxiuutl: inic etetl, iehoatl in la
spis.

Inic epantli itech motlaliz, itoca Ligu-
rius: inic vntetl Achates: inic etetl. ie-
hoatl in tlapalteuilotl.

Inic nappantli: inic centetl itech mo-
tlaliz, itoca Chrysolithus: inic vntetl tetl
Onichinus: inic etetl, teuilotl, muchi teu-
cuitla callotoz.

Itech icuiliuhtoz inintoca inipilhoa
Israel, in matlaçti vmume Patriarchas-
me, ceцентetl tetl, no ceцентetl tocail
itech miculoz.

Auh in iehoatl teucuitla eoacuzcatl,
teucuitla mecatica ilpitiez: ininazco coa
cuzcatl, ympa aactiaz iuhqma tzatzaztli,
itech ilpitiez, ceceeni-teucuitlamecatl.

T E R-

TERCERO Psalmo.

Maticmauicoa in iteucuitlaeoacuz
catzi in sancta Iglesia, in quimuchi-
uilitzin in totecui Iesu Christo, in mu-
chipa quimocuzcatitinemi: noyoan qui
mocuzcatitinemi in ipilhoa.

In tlaneltoquiliztli, iehoatl in iteucui-
tlacuzcatzi in sancta Iglesia, auh ceceia-
ca in matlacti vmume Apostolosme, ce-
cētetl neltoconi oquitlali que, in vel qui
namiqui in machiotl.

çanno ceceiaca Apostol itech icuiliuh
toc: in ce. Apostol itoca, in vncan cemo-
noque in matlacti vmume Apostolome.

Inic centetl neltoconi, iehoatl oqui-
tlali in sant Pedro, quito: nicnoneltoqui-
tia in Dios tetatz i squichiueli, in oqui-
muchiuli in ilhuicatl in tlalticpac.

Inic ūtetl neltoconi, oqtlali ī. S. Andres
qto: yoā nicnoneltoqtia ī totecui Iesu
xpo, in ipiltzi: çā vel izeltzi totlatocatzi.

Inic etetl oquitlali in Sācti ago, tetiach
cauh, quito: ca iehoatzi tlacatililoc ini-

ca.

AVGVSTO.

ca Spiritu sancto, itech motlacatilitzino
in sancta Maria, muchipa vel ichpuchtli.

QVARTO

Psalmo.

YNic nauhtetl oquitlali in sant Ioan,
quito: iehoatzi Iesu Christo otlahio
uiltiloc, iniquac tepachoaia in Pilato, in
vmpa Hierusalem, omomiquili, yoã oto
coc.

Inic macuiltetl neltoconi, oquitlali in
sancto Thomas, quito: in iehoatzi in Iesu
Christo, omotemoui in micla: icilhuiti-
ca intlan omozcalitzino in mimicque.

Inic chiquacentetl neltoconi, oquitla
li in Sãctiãgo in teteiccauh, quito: iehoa
tzi in totecuio Iesu Christo, omotlecaui
in ilhnicac, imaiauhcampatzinco omo-
tlali in Dios tetatzi, inisquichiueli.

Inic chicuntetl neltoconi, oquitlali in
sant Philippe, quito: in iehoatzi Iesu chri-
sto, oalmouicaz, quintlatzõtequiliquih
in iulque in mimicque, iniquac tlamiz ce
manaoc.

Inic

Inic chicuetetl neltoconi, oquitlali in
 sant Bartholome, quito: nic neltoqui-
 tia in Spiritu sancto, in quineneulia inte-
 tatzi, in tepiltzi, inic Dios tlatoani.

Inic chicunauhtetl, oquitlali in Sant
 Matheo, quito: nic nelto ca in sancta Igle-
 sia, nouian tepachoa, yoā in necenmal-
 cocholiz in Sanctōme.

QVINTO

YNic matlaçtetl, oquitlali in sant Symō
 in quito: nitlaneltoca, ca in iehoatzi san-
 cta Iglesia, quimopielia in ipopololoca
 tlatlaculli.

Inic matlaçtetl oce neltoconi, oqui-
 tlali in sant Thadeo, quito: nitlaneltoca,
 iniquac tlamiz cemañoac, muchitlacatl
 mozcaliz in cemañoac tlaca.

Inic matlaçtetl vmume neltoconi, o-
 quitlali in sant Mathias, quito: nitlaneltoca,
 ca in iehoanti in ipilhoa in sancta Igle-
 sia, quicnopilhuizque in cemicac nemi-
 liztli, ca iuh muchiuaz.

AVGVSTO.

O caiehoatly, initeucoacuzcatzi in
 fançta Iglefia, yn can cētetl teuiuticatl
 çotetl oquitlali in fant Bartholome, yoā
 ipan icuiliuhtoc in itoca.

In naoatil muchiuhtica, inifquichti in
 ipilhoa in fançta Iglefia, in quimocuzca-
 tizque in teucuitla eoacuzcatl, inic qui-
 miximachilizque in Dios.

Ic monequi muchitlācatl quimoioi-
 lotiz çan ipan itlatol in Credo, inifquich-
 ti naoatlaca. Nicnoneltoquitia in Dios
 tetatzifquichiueli, in oquijocux, in oqui-
 muchiuili in ilhuicatl in talticpactli. No-
 nicnoneltoquitia in totecuio Iefu Chri-
 fto in çan vel izeltzi itlaçopiltzi. Auh in
 ie muchi quitzonquixtiz in ipan naoatla
 tolli, iniuh tlapacimoto.

S E X T O

Pfalmo.

YNiquac oquicentlali que in Apōstolos
 me in tlaneltoquiliztli, in axca pialo in
 teuiuticatl eoacuzcatl, niman otemachtli-
 to in nouian cemanaoac.

Auh

Auh in iehoatzi in itlaço Dios, in fant Bartholome, ceccan otemachtito, itoca ioca Licaonia, yoan vmpa India, çatepã vmpa temachtito, itocaioca Armenia.

In itlaço in Dios in fant Bartholome, mieçtlamantli tlamauicõlli oquimuchi- uili, oquintenzacu in tlatlacateculu, in tenotzaia, in imitic oallatoaia in imixipt- laoa.

Oquintlatlapan in imixiptlaoa in tla- tlacateculu, yoan oquinteittiti in tlatla- cateculu, in teitic catca, in quenamique.

Auh in imitic catca in tlatlacateculu, quinquistiaia: cetlacatl ichpuch tlatoani oquiquistili in tlatlacateculu, in ita oqui tlaneltoquiti, itoca Pollemio.

Cença miequinti cucusque oquinmo patili, in ita itemachtli, oquintlaneltoqui ti matlaçtli Ciudades tlaca in vmpa omõ quatequique.

SEPTIMO

Psalmo.

X 2 Ini

YNipampa tlamauicōlli, in quimuchiui
liaia in itlaço Dios, in fant Bartholome
yoan ipampa in itemachtil: miequinti o-
quintlaneltoquiti: auh cenca omoxico-
que, in iehoanti tlacateculupisque.

Auh in iehoanti in tlacateculupisque,
cetlacatl tlatoani oquijollocucultito, in
ic iemuchi poliui in teoa, yoan otlaitlan
que, in ic analoz in itlaço dios, in fant Bar-
tholome.

In iehoatl tlatoani, quicuitlauiltiaia
in itlaço Dios in Sant Bartholome, in te
quicuepaz in itlatol, in ic oceppe tlaie-
cultiloz que in tlatlacateculu: amo cez,
vel ipan omuchicauh in ineltococatzi in
totecuio Iesu Christo.

Auh in iehoatl in tlatoani otlanaoati,
in mecauitecoz, yoan xipeoaloz in itlaço
Dios in Sant Bartholome, amo ipampa
oquicuep in itlatol: ic otlanaoati iquech
cotonaloz.

Ic omomiquilli in itlaço Dios, in Sant
Bartholome: auh in itlaço anima, niman
otla-

otlamelauh inilhuicac:auh initlaçonaca
 iotzi inirlaneltoquitilhoa in matlaçli
 Ciudades,vncan in cēca qualca oquimo
 toquillique.

In vncan oquimotoquillique, mieçtla
 mantli tlamauicōlli omuchiuh, ic omo
 xicoque in tlateutocanime, oquiquisti
 que,vei apan oquimaiauito : tlamauicōl
 tica in vei atl,oquiucac ininacaio,vmpa
 oacito in Roma:vncan pialo,cenca qual
 li,cenca vei initeupan , in vncan omo-
 quetz.

In die sancti Au-
 gustini.

PRIMERO

Psalmo.

X 3 Ma



MA mauiztililo, ma iecteneoalo ini-
zel teutl, in icel mauiztli in totecuio
Dios, in ipampa in ilhuitzi in itlaço Dios,
in sant Augustin, in vei Doctor.

Vei tlamauiçolli oquimoçhiuilitzino,
in totecuio Dios, in ipāpa in itlaço in sant
Augustin, in ic oquimopaleuili in Sancta
Iglesia.

In in tlamauiçolli, in ipantzinco omu-
chiuh ī. S. Augustī, ī vei teutlatolmatini,
ieuecauh onezcaiotiloc, omachiotiloc.

Ini-

Iniquac inipilhoa Israel, istlaoaca nena,
ca, inic mouicaia in vmpa Hierusalem,
tlamauiçoltica oquinmomaquili in atl,
in totecuio Dios.

Ceccan oacito inipilhoa Israel, in atle
atl vncan catca, ic cēca omotequipacho
que.

Auh in iehoatzi in totecuio Dios, oqui
mottitili in Moysen centetl vei tetl, in
vel tlatfco onoc, in acan tlaantica vel tef
caltetl.

SEG V N D O

Psalmo.

AVh in totecuio Dios oquimona o a-
tili in Moysen, inic itopiltica quiui-
tequiz in tetl, inic vncan muloniz atl.

Auh in iehoatl in Moysen, imispan in
veuetque, itopiltica oquiuitec, niman vn
can omulo in atl.

In oquitta que inipilhoa in Israel in tla
mauiçolli, inimpampa oquimochiui in
Dios, cenca opapacque, yoã cenca oqui-
moiecteneuilique in Dios.

AVGVSTO.

Ma ticmauiçoca in tlamauicollì, in ipā
pa oquimuchiuli in sancta Iglesia, in oc-
cena vei, in occena teiollali, initechpa
initlaço in sant Augustin .

In iehoatzi in itlaço Dios, in sant Au-
gustin, itoca catca in itatzi Patricio : auh
ininantzi, itoca Monica , vmpa altepetl
ipan nemia, itocaioca Tangar.

Auh in oiflama , in itelpuch in Au-
gustino: niman quicuitlauiltique, niman
quittitrique in tlamatiliztli: auh in ic cen-
ca iflamatini, iciuhca mrec oquima in tla-
matiliztli. TERCERO

Pfalmo.

OQuima in Grammatica, yoan oqui-
temachti: oquima in Rethorica, yoā
oquitemachti in vmpa vei ciudad , itoca
ioca Carthago : yoan oquima in nepapā
tlamatiliztli.

Auh iniquac ietelpuchtli in Augusti-
no, vmpa omouicac in Roma: auh in inan-
tzi oquimotoquilitia, in isquichcavitl a-
iamo quimocuitlauiaia in teutlatolli, in
iamo

aiamo tlaquatequilli .

Auh inic vmpa quitemachtiz ī Retho-
rica, oyoaloc invei ciudad, itocaioca Mil-
lan, in vncan Obispo catca in itlaço dios,
in sant Ambrosio .

Auh in iehoatl Augustino , in oquicac
in itemachtil in .S. Ambrosio, yiollo itech
oacic iteutlatolli, otlaneltocac, yoā oq-
tlatlauhti ī .S. Ambrosio, inic qquateqz .

Auh iniquac omoquatequi in Augusti-
no , niman peuh inteutlatolli icamacpa
quiza, iuhquinma atl, in vncan oquiten-
quistique, in neoa ī .S. Ambrosio, oquito-
que, Te deū laudamus: ī neoā oquimoma
macatiaq̄, inic vncā oquitzōquistiq̄ in in-
mauīçauhqui cuicatl, in muchipa quimo-
pielitica intōnantzi Sancta Iglesia, mu-
chipa ioalnepantla mitoa .

Niman cenca itech ouetz ini iollo in
teutlatolli: niman oquitelchiuh in intla-
tol in Philosophosme, çan quiscauiaia in
teuamustli . Q V A R T O

Psalmo .

Ma-

AVGVSTO.

Maticmauiçoca in tlamauicõlli, in ipā
 quimuchiui in Dios, in fant Augu-
 stin: inic cenca quinmoiollalili in ipilhoa
 in sancta Iglesia.

In aiamo moquatequia in Augustino:
 maciui in cenca tlamatini catca, in cen-
 ca mozcaliani catca, initechpa tlatic-
 pac tlamatiliztli: auh initechpa in teu-
 tlatolli, iuhquinma ipan pouia in tec-
 patl.

Auh iniquac oquimonaoatili in itlaço
 Dios, in fant Ambrosio, inic teutlatoltica
 quiuitequiz ini iollo, niman itech quiz,
 mieçtlamantli atl.

Inic centlamantli itech oquiz, mieç in
 ixauatl, inic cenca ipampa ochocac ini-
 tlatlacul, cenca ispantzincõ omotequi-
 pacho in Dios.

Inic vntlamantli in atl, initech quiz,
 ca iehoatl in nequatequilatl, ini iatzi in
 Dios, inic teuiutica malti ini anima.

Inic etlamantli in atl, in cenca vei ini-
 camacpa oquiz, iehoatl in temachtilli,

cen

cenca vei temachtiani omuchiuh, cenca oteizcali.

Q V I N T O

Pfalmo .

O Cnocentlamantli in atl, in cenca tlaçotli, in cenca mauicauhqui, inis iniollo, initech oquiz, initlaço Dios in sant Augustin, in axca pialo, cenca tlaçotlalo: ca iehoatl in imelaoaca in teutlatolli.

O quimelauh in sancto Euangelio in itlaço dios, in sant Augustin : yoã ini Epistolas sant Pablo : yoã ini Psalmos David.

Cenca mieçtlamantli in amustli, in oquicuilo in imelaoaca in teutlatolli, in ic cenca moiollalia in axca in teutlatolma tinime : yoã temachtiani : imocouh in tlauid, in tezcauh, in nemachtitl muchiuhtinemi.

In itlaço Dios, in sant Augustin, teutlatoltica oquinauchiuh in ijoa Sancta Iglesia, in intoca Herejesme : mieçtlamantli amatlacuilolli oquicuilo, in ic oquinpinauhti, yoan oquintetzacu.

Auh

AVGVSTO,

Auh in iehoanti in Herejesme, cenca
quimimacaxiliaia in itlaço Dios, in Sant
Augustin, aimel quittaia in itlatoltzi, cen
ca quitecococamatia.

In itlaço Dios sant Augustin, cetlacatl
itlan ocalac Obispo, itoca Valerio, vncā
cenca otlaçotl loc, vncan omauiztili-
loc, teupisqui omuchiuh, yoan oisquetza
loc in ic temachtiani icz.

S E X T O

Psalmo.

YNiquac ic teupisqui, in ic temachtia-
ni in itlaço Dios sant Augustin, cen-
tetl Monesterio oquichiuh, oquiquetz:
vncan nemilztica oquinmoteputzto-
quili in Apostolosme.

Auh in iehoatl in Valerio in Obis-
po, in ic cenca quimotlaçotiliaia in itla-
ço Dios in sant Augustin, itech oquicauh
in obispo iutl, Obispo omuchiuh in Sant
Augustin.

Iniquac ic obispo omuchiuh in itlaço
Dios in sant Augustin, cēca quimocuitla
uiaia

uiaia in teutlatolli, in temachtilli: auih ini
nemiliz, cenca mauicauhqui muchiuh.

Amo quimocuitlauiaia in tlalticpaca
iutl, amo tlaçotli tlatquitl in quimaquia
ia: amo quinequia in velic tlaqualli, in tla
çotli vino.

Iniquac motlaqualtiaia, cenca quimo
cuitlauia, inic aiac techicoitoz: quine-
quia in teutlatolli, inic tlaqualoia mi-
toz: quimotlaelittiliaia in tlaellatolli, in
auillatolli.

SEPTIMO

Pfalmo.

YNichoatzi in tlaço Dios, in fant Au-
gustin, cēca quintlaçotlaia in icnotla
ca, in motolinia quintlaoculiaia.

Iniquac iē vntlami inisquich in iaxca,
in quinmacaia in icnotlaca, quinamaca-
ia in teutlatquitl, inic quintlaoculiaia in
motolinique.

Ma ticmauicoca in ijecteneoaloca in
tlaço dios, in fant Augustin, o quimo iccte
neuilique in occequinti Sanctos me.

Qui

AVGVSTO.

Quito in fant Hieronymo, in itlaço in Dios: in fant Augustin teuiutlica quauhtli: ipampay, in iuhqui quauhtli, in cenca aco-patlani, in quinpanauia in isquichti in tetepe.

çã noiuhqui in itlaço Dios, in fant Augustin, in ic teutlatolmatini: cenca aco aci, quinpanauia in isquichti teutlatolmatinime.

Noyoan quitoa in S. Hieronymo, in ic ocamatlacuilhui in fant Augustin: in cenca timauiztililoni, ca cenca nimitznotlaçotilia, ipampa nicmati, ca mitic mone-mitia in totecuio Iesu Christo: auh in motlacuilol, cenca mauicauhqui.

OCTAVO

Pfalmo.

QVito in fant Gregorio: tleica in ane-chitlanilia in notlacuilol, ca anqui pia in itlacuiloltzi in vei sancto, in vei tlatlatini in iehoatzi fant Augustin, cenca tlapanauia, in ic vei, in ic qualli in itlacuilol: maça xiccenmatica.

In

In iehoatl fant Ambrosio oquito: timitzoiecteneuilia in titroteouh in titotlatocauh, in ipampa in tlamauicollli, in ipan oticmochiuili in fant Augustin.

Oticmocaualtili iniaqualnemiliz: oticmuchicauli in ipan qualli nemiliztli, oticmomachitli, in tlein qualli iectli, oticmocenziquizcaqualtlili, oticmocenziquizcachicauli.

Sant Bernardo quito: in iehoatzi in itlaço Dios, in fant Augustin, iuhquinmateuutica quauh ololli, iuhquinmateuuticatlateuiloni tepuztli, in ic ouitecoq, in ic xaxamatzaloque Herejesme.

In ocmonemitia in itlaço Dios, in fant Augustin, miectlamatli tlamauicollli oquimochiuili, miequinti oquinmopatili in itech quineoaia, quinquistiliaia in tlatlacateculu.

In itlaço Dios, in fant Augustin, vmpo alxiuitl Obispo ocatca, miequinti oquin teupiscatlali, miequinti oquimisquezt machiani, cenca oqninmocuitlauiaia in
 teu:

AUGVSTO.

teuiutica itlapacholhoa.

N O N O

Pfalmo.

Y Nitlaço Dios in fant Augustin: iniquac
ie vmpoalxiuhtia, yoan castolli oce: i-
tech omotlali in cuculiztli: iniquac cen-
ca ietlanau, quito.

In tlanel aca vei sancto, iniquac iemi-
quiznequi, amo monequi quicaoaz inne
iolmelaoaliztli, yoan iniceliloca sanctif-
simo Sacramento.

Initlaço dios in fant Augustin, iniquac
ouel mocencauh inica ini Sacramentos
in sancta Iglesia: imispan inipilhoa omo
miquili: auh initlaço anima, otlamelauh
in ilhuicac.

Auh initlaçonacaiotzi, vmpa otococ
in ciudad, itocaioca Iponia: vncan Obif-
po catca: auh in vncan cenca mieçtlamā
tli oquimuchiui in tlamauicçolli.

In vncan Iponia, çanno epoalxiuitl in
vncan opialoc ininacaiotzi, ienoceppa
quistiloc, ceccan ouicoc, itocaioca Cer-
de-

deña.

Ienoceppa vncan oquistiloc, vmpa o-
uicoc in Italia: auh iniquac ocaxitito, mi
ectlamantli tlamauicollu oquichiuh, vei
ciudad, itocarooca Pauia, inoquimotoqui
lique: inaxca vncan pialo inizeupan cen-
ca tlamauizchichiualli in teucalli.

DECIMO

Psalmo.

Maticmauicooca in itlamauicoltzi in to
tlaçotatzu in sant Augustin, in topan
muchiuhtimani, in nican Nueua España
titlaca.

In itenaotiltzi, initeutlatoltzi, initech
oquiz, initech omolon in itlaço Dios, in
sant Augustin.

In itlaçopilhoa in sant Augustin Padre
me, ocaxitico, topan quitzetzeloco ini-
teuatzi, in itemachtiltzi.

Macaoanilo, maucapanolo in izel
teoutl, in izel mauiztli, in totecuió Dios,
in ieizquitlamantli, in topampa quimu-
chiuilia in tlamauicollu.

Y Mie

SETIEMBRE.

Miequinti totepaleuicaoa , in topan
oquinoalmioali, inic teutlaneltoquilizi
ca techmotlanestililizque: yoã in totla
culiloca, çan izeltzi itechpa quiza in to
tlaçotemaquificatzi Iesu Christo.

Inizquitlamanti , in teupisque , in te
machtiani , in nican techmopaleuilico
Nueua España, muchinti itlaioaloa in to
tecuio Iesu Christo: ma muchipa vecapa
nolo, iecteneoalo.

September.

In die natiuitatis beatæ
Mariæ virginis.

PRIMERO.

Psalmo.

Qui



Q Viza inaxca inilhuitzi, inmuchipa ich
puchtli, inantzi Dios, in sancta Maria,
inic motlacatiltzino.

Iniquac tzunquiza in cemilhuitl, ca ni
man ioa, tlaioatimomana incemanaoac.

In tlarequipanoliztli, auel muchiua in
ioaltica: auel totlatoca ititlaca, necaltza
qualo: in tototzitzinti, motlatia, aiac na-
oati.

SETIEMBRE.

In manenemi moteca,cochi:auh in te
quanime quiza,tequa :in ioaltotome , in
chiquatli,in teculutl quiza , patlantine-
mi,tzatzitinemi.

Auh in ioalticane mi, in nanaoalti, in
tlaui puchi, in coionaoaleque, ī tlamauh
tia, in tlacuihque.

Auh iniquac in iepeoaz in cemilhuitl,
in ieachito oalnezi tlaztallutl , icuepuna-
ca oalmuchiuh in cemilhuitl.

SEGUNDO

Psalmo.

YNiquac oalnez in tlaztallutl, in ie-
oallachipaoatiuh : in cochia niman
ica , quipeoaltia in in tlatequipanoliz , in
manenemi moquetza, quitta in tlaqual.

In totorzintint , niman peoa, tlatoa,
patlani : auh in ioaltotome , oztoc cala-
qui, in otlatuic motlatia.

In teicaui, in tetlapololti poliui, in te-
mictiani, in tetlaxinque, in ichtecque, qui-
caoa in in tlaue lilo caio: in otlanez, otlat-
uic.

Tlanezia in otechmuchiuli in Dios,
in ympa Parayso terrenal, ipan otechmu
chiuli in teuitica tlanestli, cenca vncan
tipaccanemizquia.

Auh in ichoatl in achto tona in Eua,
topan oquioalquiti in tlatlacul ioal-
li, oticpoleque in teuitica tlanestli, oto
pan ioac.

Inilhuicac tototzitzinti in Angelome
intechnonotzala, intocnioa catca, otech
tlalcauique, otechihisque.

TERCERO

Psalmo.

AVh in ichoanti in miclan tequani-
me, in ioaltotome, in clauehloque
tlatlacateculu oquizque, otechmotlaca-
oatique, oquitecuitlauiltique ī tlatlacul
li, yoan in tlateutoquiliztli.

Inintlaioalli, amo çã quezquixiuitl, ca
matlactzunxiuitl ipan vntzunxiuitl, ipan
matlacpoalxiuitl in catca: vncan cenca
veys in netlapololtiliztli.

Iniquac omotlacatilitzino cenquizca

Y 3 qualli

SE TIEMBRE.

qualli ichpuchtli, in sancta Maria, teuiuti
ca tlaztallutl oquiçaco : niman ic peuh-
que in ilhuicac tototzintzi, in tecuica,
in ietlatoa.

Quæ est i-
sta, quæ p-
greditur,
quasi auro
ra.

Quitoque in Angelome, in ic cenca
otlamauicoque, iniquac omotlacatilitzi
no in cenquizca ichpuchtli in sancta Ma-
ria.

Aquin axca omotlacatilitzino, in cen-
ca chipaoac, in cenca tlanestia, iuhquin-
ma ilhuicac tlaztallutl, omoquetzaco.

In tonantzi in sancta Iglesia, quimol-
huiquistilia in itlacatilitzi in sancta Ma-
ria: amo çan nen, ca iniquac in omotla-
catilitzino in cenquizca ichpuchtli San-
cta Maria, quizaco in teuiutica papaqui-
liztli, in teuiutica tlanestli.

Q V A R T O

Psalmo.

YNaxca omotlacatilitzino in tlacemic-
nopilhujani in sancta Maria, muchipa
ichpuchtli, in itlacamecaio itech oquiz
in David.

Hodie na-
ta est bea-
ta virgo,
Maria.

Itech.

Itechpatzinco in ciuapilli sancta Maria, oquizaco in innemaquistiliz in itlanel tocacatzitzioa in iehoatzi totecuio Iesu Christo: auh in itlaçonemiliztzi, in itlanef tiliztzi, quintlanestilia in ipilhoa in sancta Iglesia.

Yioiaue tocnioane, ma toiollocopatiçtolhuiquistililica in ciuapilli sancta Maria, in ic iehoatzi topan motlatoltiz in ipantzinco in totecuio Iesu Christo.

Cenquizca ichpuchtle, in antzi Diosè, in motlacatilitzi, cenca oquinpapaquilti in isquichti in cemanaoac tlaca.

Vel nelli motechtzinco omotlacatilitzino in iecnemilize teutonatiuh, in qui mopolhuico in touei netoliniliz, in tech momaquilico in teuiutica necuiltonoliztli, ca iehoatzi in totecuio Iesu Christo.

In tehoatzi in ticenquizca ichpuchtli, in ti sancta Maria: vel nelli titlacemicnopilhuiani, ca tinantzi in Dios: ca Dios in mocunetzti, ma topan ximotlatoltitzino in timomaceoaltzitzioa.

Per quã filius mundi credentibus apparuit.

Beatissimæ virginis Mariæ natiuitatē celebremus.

Natiuitas tua Deigenitrix virgo.

Ex te enim ortus est sol iustitiæ.

Fœlix namque es sacra virgo Maria.

SE TIEMBRE.

In die stigmatum beati
Francisci.

PRIMERO

Psalmo.



El ontlauiaſtoe in nepa
pan ſuchitl, cental mo
tecatoc in eloſuchitl, in
cacaoaſuchitl, in meca
ſuchitl, Alleluia.

In cacaoaſuchitl, in-
tlapalizquiſuchitl òtlatlatzcatimani, on
cucuepuntoc: Alleluia, alleluia.

Vnquetzal'aoachuitliuhticac in vn-
eã tepeticpac, itocaioca Mõre Aluerne:

Ma amoiollo pachiui in antepilhoa:
ma tlapaloacalſuchitica, ma eloſuchitica,
celia in toiollo.

Tlapaltecomafuchitl, caſtilla cempo-
alſuchitica ontlauizcaleoatoc in vncan
tepeticpac.

In vncan vci tlamauicolli inipan omu
chiuh,

ehiuh in itlaço Dios in totatzi sant Fran-
cisco.

SEGUNDO

Psalmo.

YNquetzaltototl, in tlahquechol, in
xiuhtototl, in toznene, in elotototl,
tlaçocoiolmilintimani in in cuicatzi, in in
tlatoltzi.

Xiquincaquica in coioltototl chacha-
laca in xioapaltototl, vmpapatlantinc-
mi in tlatcipac.

Vel onpapacque, onahauisque, in in-
quac tepeticpac moçauhtzinoto.

In itlaço Dios, in totatzi sant Fran-
cisco, tlaneltoquiliztica, teuiutica tetlaço-
tlaliztica omocencauh.

Maticmauiço ea, teuiutica netemachi-
liztica, necnomachiliztica, tlapaccailio-
liztica omoiequetz.

Moiollalia in teuiutica, tetlamachtiliz-
tica muchiuhtoc.

TERCERO

Psalmo.

Inil-

SETIEMBRE.

Y Nilhuicac tlaca in Seraphines, in Cherubines, in Thronos, in Dominaciones.

In Principatus, in Potestates, in Virtutes, Archangeles, in Angelome, vel itlaçoa in sant Francisco.

Cenca motetlaçotiliani in sant Francisco: occēca iehoatzi in sant Miguel qui motlaçotiliaia.

In Martyres, in Confessores, in Patriarchas, in Prophetas, in Virginesme, in Euangelistasme: cenca quinmauiztiliaia in sant Francisco.

In Apostolosme, cēca quinmauiztiliaia: occenca iehoatzi in Dios inantzi.

Ipampa in itlaçotlaloca, in miecpa cecexiuhtica quaresma, in ic ipampa moçauhtinencia.

QVARTO
Psalmo.

Y Nica in imauiztililoca, in ijecteneoaloca in Dios, tenticatca in anima.

Inica in itlaçotlaloca in Dios, cenca
tla

tlatlaticatca ini anima, in itlaço Dios in
sant Francisco.

Iniquac omoçauhtzinotinenca in vm
pa tepeticpac.

Ma onteneoalo, ma onmauiçolo, ma
caoanilo inī tlamauicollī ipā omuchiuh
initlaço Dios, in sant Francisco.

Inipampatzinco omuchiuh initlaço
Dios, in sant Francisco.

In tepeticpac in moteneoa Monte Al
uerne.

QVINTO

Pfalmo.

[Nipal nemoani, in teiucuiani, in tema-
quistiani in Iesu Christo.

Ocōmaquitziño in itlatqui in Seraphī
ilhuicacpa oualpatlantia.

Quimottihico, quimonochilico,
quimoiollalilico in itlaço in Sant Fran-
cisco.

In tlauizalpa, vel ioatzinco, iniquac
tlatlatlauhtiaia in tepetl itlacapan, yio-
motlan.

In

In quimonestilitzinoco, cenca oalla-
 nestitia, oalpepetlacatia, yoã oalpatlãtia.
 Cenca quimopaccaili, yoan cenca
 iuian quimopacanochili initlaçorzi sant
 Francisco.

S E X T O

Psalmo.

CRuz itech oalmamaçouhtia, chiqua
 ceniatlapaltzi inic oalmuchichiuh-
 tia, in vme ic oalmoquatlapachotia.

Auh in ocno vme, ic oalpatlantia: in
 ocno vme ic nouian tlatzintla ic oalmo
 tlapachotia, Alleluia.

Cenca papacticac, pepetlaticac, yn-
 tlanestiticac, papatlãticac.

Inic quimononochiliticac, initlaço
 in sant Francisco.

Iniquac oquimotlalcauili: inimat-
 tech, inic xictzinco, yoan ini iomotlan-
 zinco omottac.

Onez inimachiotzi in totecuio, inito-
 ca Plagas.

In quetzalitzthi, in tlapalteuilotl, in

apo

apoçunalli , in epiollotli , in isquich in-
tlaçotetl, amo nelli tlaçotli, amo vel nez
qui.

Tlacampanauia, inic oquimuchichiui
li in totecuiq in itlaço in sant Francisco;
inic macuilcan oquimotlalili inicucuiũ-
catzi, inimatitech, inic xititech, yo an ini-
tomotla, ma ic tompapaquica tocnioa-
ne.

In die beati Matthæi apostoli,
& euangelistæ.

PRIMERO
Psalmo.



Ma:



M Anetlamachtilo , ma onahauialo,
 Minipan ilhuitzi in itlaço Dios, infant
 Matheo Apostol, y oan Euangelista, in cẽ
 ca oquimopaleuili in sancta Iglesia.
 In rehoatzi in itlaço Dios, in sant Ma-
 theo

theo, tlamauicoltica oquimocalaquili
in cemanaoac in sancto Euangelio.

Ipampa inintlatlacul, in cemanaoac
tlaca, oquimitlacalhui in tlatolli, oqui-
momieccanquistili in totecuio Dios: in
quac occen nemi in cemanaoac tlaca, in
vmpa Babylonia.

Inisqchica oaltzintic cemanaoac, yoã
in oiuh apachiuh in cemanaoac: ca çan
centlamantli in tlatolli catca, inic tlatol-
loia in nouian.

Auh iniquac ienoceppa otlapiuisque,
in cemanaoac tlaca, çan iecentlamantli
in tlatolli: auh in cemanaoac tlaca ceccã
cennenca, aiama moiaoaia.

Omonotzque inisquichti in cema-
naoac tlaca, iniquichiuazque centetl te
petl, cenca vecapan, in vncan momaquif-
tizque, intla occeppa apachiuiuz in cema-
naoac.

SEGVNDO

Psalmo.

YNtotecuio Dios omoqualanalti, ini-
pampa ininnenonotzal, yoan inin tla-
chi

SETIEMBRE.

chiual , ca nepoalitzica in oiuh monozque, inic momapatlaznequi iniuic-
tzinco in totecuiio Dios.

Auh iniquac ieuecapan quinemitia te
petl, quimitalhui in totecuiio dios: vei ne
tlapololtiliztica , motlapololtia inipil-
hoa Adam , niquintlacaoaltiznequi.

Auh in iehoatzi in totecuiio Dios, tla-
mauicoltica oquimomiequilili in cema-
naoac tlatolli, ic oquicauhq̄ in itequiuh,
ic oxitinque in nouian in cemanaoac.

Cecentlamātlī in intlatol omuchiuh:
auh ic ceceeni oitztiaque: ic cenca oitla-
cauh in cemanaoac nemiliztli, ic nocēcē
tlamanti in teoa omuchiuhque , opeuh
in tlateutoquiliztli.

In cecentlamātlī in tlatol omuchiuh,
cecentetl teutl oquimoteutique : aub in
iehoanti in oquipisque in itlatol Adam,
çan iee in intlatol omuchiuh : ic tlapape-
oalti, tlacaxinachtī omuchiuhq̄, initech-
cōpa in itlatoltzi in totecuiio Dios .

Auh in iehoanti oquipisque in itlatol
Adam

Adam, inic oquipifque in itlatoltzi in to:
tecuio Dios, amo tlateutocaque.

T E R C E R O

Psalmo.

Y Niquac oquimonequilti in Dios , in
quimopatiliz in itlacauhca in cemanaoac,
tlamauiçoltica oquinmacti in Apo
stolosme, yoan occequinti itlamachtih
hoa, in cemanaoac nepapan tlatolli.

In in tlamauiçolli omuchiuh, in impan
oaltemoc inteutl Spiritu sancto, iniquac
ipan Penthecostes: vncā oquimatque in
cemanaoac nepapan tlatolli.

Auh in iehoatzi in itlaço Dios in Sant
Matheo Apostol, yoan Euangelista: oqui
ma in cemanaoac nepapan tlatolli.

Auh iniquac omoxexeloque in Apo
stolosme, inic nouiā cemanaoac temach
tito, in iehoatzi in itlaço Dios in sant Ma
theo Apostol, yoan Euangelista: itequiuh
omuchiuh itocaioca Ethiopia , inic vm
pa quitemachtiz in sancto Euangelio.

In iehoatl Ethiopia, cenca vei in tlalli,

Z mic

SE TIEMBRE.

miequinti tlatoque, vncã tlatocatia : aui
mieçtlamantli inic tlatoloia.

In iehoatzi initlaço Dios, in fant Ma-
theo Apostol, yoã Euangelista : vncã ote
macti cẽpoalxiuitl onmatlaçtli omei,
yoã mieçtlamãtli tlamauicõlli oqchiuh.

Q V A R T O

Psalmo.

MIequinti nanaoalti, in quimiztlacau-
tinenca in maceoalti, oquinmototo-
quili initlaço Dios in fant Matheo, mie-
quinti tlateutocatinenca, oquintlanelto-
quiti.

Cetlacatveitlatoani, ùcã tlatocatia, ito
caioca Nadauer vei altepetl: itoca catca
Egypto, quitlaneltoquiti, yoã inisquichti
imaceoalhoa, muchinti omoquatequiç.

In vmpa Nadauer Obispo omuchiuh,
initlaço dios infant Matheo, cẽpoalxiuitl
vnmatlaçtli, miequinti oquimisquetz in
teupisque, yoan temachtiani.

Miequinti ichpupuchti oquinmone-
chicalhui initlaço Dios in fant Matheo:
auh.

auh inichpuch tlatoani Ephigenia, impã
oquisquetz.

Iniquac omomiquili tlatoani in Egy-
po:occe tlatoani omuchiuh, itoca catca
Hirtaco : auh cenca quimonamiçtizne-
quia in ichpuchtli in Ephigenia.

Auh iniehoatl initlaço dios, infant Ma-
theo, teupã imispa in maceoalti, quilhui
ĩ tlatoani Hirtaco: amo vel ticmonamic
tiz , ca teuiutica ichpuchtzi in totecuiio
Iesu Christo.

Q V I N T O

Psalmo .

YNiehoatl tlatoani Hirtaco , cenca i-
tech quala in fant Matheo: niman o-
qualãteoac, niman otlanaoati inie miçti
loz initlaço Dios in fant Matheo.

Auh iniehoatl initlaço dios infant Ma-
theo, altar ispã tlatlatlauhtiticaca , in vn
can ipã acito in iehoatl tlanaoatilli, icui-
tlapã oquixiltiuetz, nimã oquinalquixti.

Vncan omomiquili initlaço in Dios,
in Sant Matheo : auh in iehoanti ini-

SETIEMBRE.

tlamachtilha, cenca qualca oquimoto-
quillique.

Miecllamantli tlamauicollí oquimu-
chiuili in itlaço Dios in fant Matheo, ini-
quac omomiquili.

Auh in axca miecllamantli quimuchi-
uilia in nouian, in itlaço Dios in fant Ma-
theo, inica in Euangelio in oquicuilo.

In Euangelio, ipan micuilo in Hebreo
tlatolli, ipa mocuep Griego tlatolli, yoã
Latin tlatolli, yoan nican mopia Nueva
España, in ic timachtilo, yoan ipan Miffa
mopoa.

In die beati Michaelis
Archangeli.

PRIMERO

Pfalmo.

Ma

tiaia, imachcauh eatca in Angelome: auh nepoaliztica istzinco oeoac in totecuio Dios, ic vei iauotl omuchiuh.

Auh in vei Capitan in sant Miguel, niman oquisnamic in Lucifer, quito: aquin quineneuilia, aquin iuiui in Dios?

In ichoatzi in sant Miguel, yoan inifquichti ini Angeloa, quicalia in vei maça coatl in ichoatl Lucifer.

Opeoloc, otlanitlaxoc ī Lucifer: auh in angeloa oquōaltotocaq̄ ī vmpa ilhui cac · auh aoquic ceppa vmpa calaquizq̄.

SEGUNDO

Psalmo.

A Vh niman otzatzioac in vmpa ilhui catlitic, quitoque inifquichti Angeloti: axcan oiectililoc, ochipaoac in itlatocaiotzi in Dios.

Iehica ca ototococ in teisco eoani, in tetlatoleuiani in Lucifer.

Oquimifquechih in totecuio Dios, in sant Miguel, inic quinmoiacaniliz inifquichti Angelome.

Yoan

Michael & angeli eius praliabantur cū dracone.

Et non valuerūt, ne q̄ locus in uentus est eorum.

Et audiui vocem magnā in celo dicentē.

Quia projectus est acusator.

Michael prapostitus Paradisi.

Yoã oquimotequitili, inic vmpa quin
mocalaquiliz in animasme, in vmpa Pa-
rayso, yoan inic quimopachilhuiz, in san-
cta Iglesia.

Ma ticmauçoca inije teneoaloca in
sant Miguel, yoã inisquichti Angelome,
inic quinmoie teneuilia in tonantzi san-
cta Iglesia.

Intehoatzi inti Christo, in titonameio
tzi in tetatzi: timitztoie teneuilia, ca tin-
tlatocatzi inisquichti Angelome.

TERCERO

Psalmo.

Tiquintoie teneuilia inisquichti in il-
huicac chaneque, vel a ocho iehoatl in
sant Miguel, caquimoiacanilia inisquich-
ti ilhuicac iaoquizque, yoã oquitopeuh
in Zabulon.

Timitztotlatlauhtilia, in titotlatoca-
tzi, in ti Christo, inic ticmonaopatiliz in
Sant Miguel, inic muchipa techmopia-
liz.

Yoan timitztotlatlauhtilia, inic motē

Tibi christe
splendor
patris.

Collaudamus
venerantes, omnes
caeli milites.

Quo custode
procul pelle, rex
christe piissime.

copatzinco, inic quipopoloz inisquich-
 inintecanecacaia oaliz in tlatlacateculu,
 yoan inic techmomaquiliz in Dios, inil-
 huicac tlatocaiutl.

Christe sa-
 ctorum, de-
 cus Ange-
 lorum.

Angelū pa-
 cis Micha-
 el.

Totecuioe Iesu christoe, ca tīmauizio
 tzi, ca tinentotzi inisquichti Angelome.

Ca tehoatzi otitechmuchiui in cema-
 na oac titlaca: maxicm onequilti, inic vñ
 pa tittlecoz que in ilhuicatlitic.

Ma xiqualmioali in tetlamatcanemi-
 tiani in fant Miguel, inic muchipa tech-
 motlaçopializ.

Q V A R T O

Abuello
 -
 -
 -
 -

Angelus
 fortis Ga-
 briel.
 Vt hostem
 pellat anti-
 quum.

Psalmo.

Y Ntla iehoatzi in fant Miguel, miecpa
 techoalmottiliz: ca topan muchiuaz,
 inisquich qualli iectli.

Totecuioe, ma xiqualmioali imotitlā
 tzi, icēca chiea oac, in iehoatl. S. Gabriel.

Inic quitotocaz, in iehoatl in to vei-
 ia ouh in tlatlacateculutl.

Ma cenca miecpa techmottliqui inie-
 hoatzi in fant Gabriel, ca motechiea uilia-
 ni.

n̄iniuicpa motlaiecullocatzi

Timitztotlatlauhtilia tōtecuioe, inie
tiqualmioaliz in motirlantzi, in tepatia-
ni, in fant Raphael.

Ma motencopatzinco, quinmopatili
inifquichti cucuxq̄: maxicmonaoatili, in-
icquimoie t̄laliliz inifquich totlachual.

QVINTO

Pfalmo.

MA noiehoatzi inciuapilli sancta Maria
Dios inantzi techmomanauiliqui.

Manoyoan inifquichti Angelome, xi-
quinmonaoatili int̄tlatocatz, inie topā
misquetzazque: topā milacatzozque
ininuicpa toiauoa.

Timitztotlatlauhtilia in ti Dios teta-
tzi, in ti Dios tepiltzi, in ti Dios Spiritu
sancto: inie tlacaoaz inmoiollotzi, ma to
pan muchiua, inie timitztotlatlauhtilia,
ma ti quienopilhuica.

In ti vei Capitā, in cencatimauiztililo
ni in ti fant Miguel, macaic titechmolca-
uiliz inispantzinco in totecuio Dios.

Ma-

Angelū no
bis medi-
cū salutis,
mitte d̄coe
lis.

Vt omnes
sanet agro-
tos.

Hic dei no-
stri geni-
trix Maria.

Totus &
nobis cho-
rus angelo-
rum, semp
alsistat.

Præstet
hoc nobis,
deitas bea-
ta.

Princeps
gloriosissi-
me Micha-
el archan-
gele.

SETEMBRE.

Ma muchipa topan ximotlatolti, inica
ympa tiazque in mochantzinco in ilhui-
catlitic.

In amisquichti ī am Angeloti, matopā
ximotlatoltica, iniquac otimicque, inica
motlātzi co tipapaquitiui in ilhuicatlitic.



IN DIE SANCTI HIERONYMI.
PRAESBYTERI.

PRI

PRIMERO

Psalmo.



Naxca quiza inilhuitzi, initlaço
Dios in sant Hieronymo, vei tla-
matini, vei Doctor: maipā tipapa
quica, ma onnetotilo, ma onahauialo.

Vnnemi in quitemotinemi intecpatl,
in tlaçotetl, in vel quiximati, in vncā mu-
chiua, quitataca, quitlapana, yoan quina-
maca.

Auh no vncate in tlatecque, in tlape-
tlaolani, in quichichiuua, in quipetlaoa in
tlaçotetl: auh iniquac in iequalli, quite-
namaquiltia.

In teutlatolli, maquiztli ipan poui: na-
uinti in tequiuh omuchiuh in quitequiz-
que, in quitatacazque in teutlatolli: sant
Matheo, Sant Marcos, Sant Lucas, Sant
Ioan.

Auh ocno nauiti ī tequiuh omuchiuh
in quipetlaoazque, ī quichichiuazque in
teutlatolli: sant Hieronymo, sant Ambro-
sio, sant Augustin, sant Gregorio.

In iehoatzi inirtaço Dios, in fant Hieronymo, vei Doçtor: iehica in teutlatolli, in macaçã tlaçotetl, oquipetlah, oqui quaquauh, oqui quetzalotlauh, ipãpa cenca mauiztililoni.

SEGUNDO

Psalmo.

VMpa ï Roma oquimomachtì ïtlamatiliztli: auh inic vei tlamatini, cẽca o tlaçotlaloc, çã ieno vncã christiano omuchih, yoã teupisqui, moteneoa Cardinal, itlãtzinco monemiti ï vei teupisqui, Auh ipãpa in qualli inemiliz, ipãpa ini tlaçotlaloca intotecuio Iesu christo, otlalalcaui in vmpa Roma, omouicac in ympa Bethlem.

Auh niman otlamelauh in vmpa iflaoaca, quinmottilito iniehoanti in quauh tlanenque, in mitoa Hermitaños, in tlan omoquezquixihutilito.

Vncan oquimomachtì in Hebreo tlatolli, in ipan iancuican micuilo teutlatolli: omuchi quicxitocac in teutlatolli, in ipan

pan Latin tlatolli oquimelauhcatlali ie-
hoatl inaxca pialo in itlacuilol.

Iniquac quichiuaia, in tlacuepaia, mo-
cauhtinenca, tlatlatlauhtinenca : cemil
huitl, ceioal in quittaia in teutlatolli y-
tlatequipanoliztica, vei inic quimopale
uili in sancta Iglesia.

Inaxca papaqui, motlamachtia inipil-
hoa sancta Iglesia, iniquac quitta in qui-
poa in itlatlaliltzi in sant Hieronymo, in
quicuilo.

T E R C E R O

Psalmo.

YEnoceppa omocuep in vmpa Bethlē,
vncā omocalti itlan in tepantli, in vn
cā omotlacatili in totecuiio Iesu christo.

Quito, ca nimaçauh ipan nipouiz in
totecuiio Iesu Christo: in quenin itlāzin
co catca in mamaça, iniquac omotlacati
li, çan no itlantzinco niez, in vncan itla-
catiantzinco.

Inic iecnemilize, miequinti itechtzin-
co omiscuitique : ca vncan itlantzinco
omo.

SE TI E M B R E.

omocaltique, oquimotatique in itlaço
Dios in fant Hieronymo.

Vncā peuhque in fant Hieronymo Pa
dreme: vnnemi in axca, cēca qualli in ūne
miliz, vel mauiztililoni, in quinemilizto-
ca in intatzi fant Hieronymo.

In vncan moietzticatca in Bethlē, inie
hoatzi in itlaço Dios in fant Hieronymo,
çan quiscauiaia in imelaoaca teutlatolli.

Auh in isquichti in teutlatolmatinime
miecpa camatlacuilhuiaia, quitlatlania-
ia inicaquiztica in teutlatolli: nouian ixi
machoia, nouian mauiztililoc.

Q V A R T O

Psalmo.

YNiehoatzi fant Augustin, miecpa oca-
matlacuilhui in fant Hieronymo, ipam
pa teutlatolli: auh in iehoatl fant Hiero-
nymo oquicuepili: mopia in axca in itla-
cuilol.

Auh noiehoatl in fant Ambrosio, çan
noiquac monemitiaia, iniquac monemi
tiaia fant Hieronymo: miecpa nepanotl
ma-

mamatlacuilhuique, inipampa inimelaoaca teutlatolli.

Inoc monemitia in itlaço Dios in sant Hieronymo, mieçtlamantli tlamauicçolli oquichih, cēca qualli in inemiliz catca.

Auh iniquac iechicaoac, in ieueuētzi, in iemieçtlamantli imelaoaca teutlatolli oquicuil: in axca camopia, iccēca tlaçotlalo: cuculiztli itech omotlali.

Vncan omomiquih in Bethlē, çan cuculiztica in oquimotlatili, in vncā itlaca tiantzinco totecuio, otococ in inacaio: mieçtlamantli tlamauicçolli oquichih: auh in axca Roma mopia in inacaio.

Auh in itlaço anima pactica, motlasmachtitica in vmpa ilhuicatlitic, itlātzinco in totecuio Iesu Christo: vel oquimos tlauih in itlaieculiz, in ipampa tlatequi pano inimelaoaca in teutlatolli.

October.

In die beati Francisci.:

OCTVRE.



PRIMERO

Pfalmo.

Y Naxca quimolnamiqulia in tonan-
tzi sancta Iglesia, in vei tlamauicõlli
in quimuchiuli in totecuiõ Dios, in ipã
pa

pa in itlaço in sant Francisco.

In tonemaqu^{hu}tiliz in cema^{hu}ac ti-
tlaça, in tipilla^{hu} in sancta Iglesia, itech
quiza in ilnamicoca in inemiliztzi, y^{hu}an
inimiquitzzi in totecuiio Iesu Christo.

In toiaouh, in tlaçatèculutl, cenca te-
chilcaoaltia in inemiliztzi, inimiquitzzi
in totecuiio Iesu Christo.

In oiu^{hu} etz onxiuitl momiquili in tote-
cuiio Iesu Christo: nouian ilcauhca in in-
emiliztzi, inimiquitzzi in ich^{hu}atzzi totema-
quificatzi^{hu}.

Auh in ich^{hu}atzzi in totecuiio, inic oqui-
moiancuilili in ilnamicocatzi^{hu}, in nouian
cema^{hu}ac, vei tlamauicoll^{hu} ipan oqui-
muchiuili in itlaço in sant Francisco.

In octelpuchtzintli, in oc itlan ca, in oc
itlā nemi itatzi: ca puchtecatl catca, qual
li yiollo catca: in motolinia cenca quin-
tlaoculiaia in Francisco.

Ispantzinco omonetolti in totecuiio,
inic muchipa quintlaoculiz motolinia,
iniquac ipal motlailtanizque.

OCTVBRE.

çan oc ipan nemi in puchtecañtl, çan
oc motlaiecultitinemi: aiamo quimatia
iniuh quimonequiltia in totecuio Dios,
inipan quimuchiuliz.

SEGUNDO

Pfalmo.

AVh in ichoatzi in totecuio Dios, itech
oquimotlalili in cuculiztli: ic omocui
tiuetz, ic otlachis: ini anima iuicztinco
opachiuh in totecuio Dios.

Auh iniquac opatic, iectli tlatquitl ic
omuchichiuh: auh ceppa iniquac vtli qui
tocaia, cetlacatl pilli oquinamic, cenca
motolinitinena.

Auh niman oquimolnamiquili in to-
tecuio Iesu Christo, inichoatl sant Frãcif
eo: ca motolinico in tlaticpac in tote-
cuio Iesu Christo, ca tlatoani nouiã: auh
nimã oquicopin inisquich itlatqui, oqui
momaquili in motolinia, in pilli.

Auh iniquac in ieroac cochtoia, tlama
uiçolli oquieochittac: vei tecpan calli o
quittac, in nouian caltech iaotlatquitl,
pipil

pipilcaticatca, teucuitla cruztica tlama-
chiotilli, ic cenca tlamauico in iehoatl
sant Francisco.

Auh in iehoatzi in totecuiio Iesu Chri-
sto, inipampatzinco quimomaquilica in
motolinia in itlatqui: quimono chili, qui-
molhuili.

Franciscoe, in in tecpan calli, yoan iau
tlatquitl muchi motehpoui, yoan in mo
iaquizcaoa: in tla tic tlaquauhtzitzquiz
in Cruz, iuhqui ī moquachpā muchiuaz.

Auh in i quezquioc, o quimelaucacac
in tlamauico lli in oquicochittac: ca qui-
momaquila in teuiutica iauitl in quipe
oaltiz.

Auh niman ic oquicauh in puchteca-
iutl, in neslaieculiliztli: ca quauhtla mo
nemitito, chocatinenca, quimotlatla-
tlauhtilitinenca in Dios, in ic quimome-
lauililiz, in tlein ipā quimuchiuliznequi,
in tlein quimonequiltia.

TERCERO

Psalmo.

& 2 Auh

OCTV BRE.

A Vh iniquac cenca quimotlatlauhtiliti
 catca in Dios, in itlaço in sant Francis-
 co, oquimonestili in totecuio Iesu Chri-
 sto: cruz itech momamaço altitica, qui
 molhuili.

Franciscòè, in aquin nechnemilizto-
 caznequi: monequi teuiotica muchichi-
 uaz, yoan quimamaz, quiquechpanoz in
 cruz, yoan itech pachiuiz in tlamaceoa-
 liztli.

Inin tlatolli, vel yiollo itech moquetz
 vel yitic calac in itlaço Dios, in Fran-
 cisco, iuhquinma mitl quitocaticalac in
 iollo, ic muchipa quilnamictinencia in
 miquitzi in totecuio: yoan ipampa cho-
 catinencia.

Niman oquitelchiuh in isquich tlaltic
 pacaiutl, vel yiollo oquima, ca vei teui-
 tica necuiltonolli, oquimonemactili in
 totecuio.

Ceppa milpā monemitiaia, auh tlateu
 mattinēca, auh itech oacito teupā çolli:
 sant Damiã itech pouia: auh in totecuio
 qui

quimo iollotili in vncalaquiz, in vncan
teupan çolco.

In oncalac, ispā motlāquaquetz ī cru
cifixo, quimotlatlauhtilitatca in tote
cuio Dios: auh nimā cenca icnoioac ini
iollo, choquiztica quilnamicticatca ini
miquitzi in totecuiio Iesu Christo.

Auh niman tlamauçoltica otlatō in
Crucifixo, quimolhuili: Franciscoè, xi
iauh, xicpati in nocal: ca tiquitta, cēca ie
xitiniznequi.

In oiuh quicac in itlaço infant Francif
co, cēca omiçauī, çatepā cenca opac ini
iollo: nimā omoçtz, nimā omocencauh,
inicvel quichichiuaz in Iglesia. S. Damiā.

Q V A R T O

Psalmo.

A Vh in ichoatzi in totecuiio Iesu chri
sto, inic iuh quimonochili, quimo
naoatili, yoan quimouelitili, inic quipa
tiz ī. S. Iglesia, ītlatlacultica itlacauhtica:
maciui in iñçy, amo cēca qmelaoacacac.

Auh çan nimā quinamacac in iñquich

& 3 iax

OCTV BRE.

iaxca, in itlatqui: auh in onez teucuitlatl,
 cetlacatl teupisqui quimacac, in vncā tla
 piaia, in ic qchichiuaz ī Iglesia. S. Damiā.

Auh in ipampay, in itatzi cenca itech o
 qualā, o quicaltzacu o quimecau itec: auh
 in inantzi o quiquisti, amo ispan in itatzi:
 auh niman o quitlalcaui in itatzi, y oan in i
 altepeuh.

Quauhtla o monemitito, in ic quimo-
 tlatlauhtilitinēca in to tecuio: vncā o qui
 moiollalili in to tecuio Dios, in ic quin-
 paleuiz, qnintlaiecultiz in motolinia, in
 nanaoati, in tencacucque. *de Leprosos*

Niman vmpa tlamelauh in Hospital;
 in vncan onoque in cucusque, quinmate
 quiaia, quimicxipacaia, cença yiolloco-
 pa quinpopouiliaia in temalli, in itech
 quicaia.

Vncā quinestiaia in itlaço Dios in fant
 Francisco in necnomachiliztli, in tlapac
 caihiuiliztli.

In ipampa in iuh quichiuaiay, cēca ma-
 uiztililoia, tlaçotlaloia in maceoalti o-
 qui

quipaleuique, çan ipaltzinco in totecuiio
Dios, inic vel oquichichiuh etetl Iglefias
inocalçoltifca.

In ce itechpoui in .S. Damian, inic vme
itechpoui in .S. Pedro, inic ei itechpoui ī
fançta Maria, ī moteneoa delos Angeles.

QVINTO

Pfalmo.

YNic etetl Iglefia oquimopatili : inez-
ca omuchiuh, quimopatiliz in fançta
Iglefia: ca oquichiuh in innemiliz in vel
ipilhoa, in intoca Frayles Menores.

Inic vccan oquichiuh in innemiliz in
ichpupuchi, in moteneoa Sancta Clara
ipilhoa : inic exca oquichiuh in innemi-
liz in nepapantlaca, in intoca Terceros,
ī tlamaccuhtinemi, in manel namiqueç.

Auh iniquac ie vncan monemitia in
teupan, in quichichiuh, in itechpoui in
Sançta Maria : in axca moteneoa Sancta
Maria delos Angeles, vncan oquimoiol-
lotili in Dios, in fançto Euangelio, inic
quimonemiliztiz.

Ceppa iniquac Missa quittaia: vncan
omito Euangelio, inic quimonaoatili in
totecuo Iesu Christo, in itlamachtilhao,
inic atle qui piazque teucutlatl, atle on-
iez in inxiqipil, atle çapatos, çan centla-
mâtli icōmaquizque in inechichualiez.

In oiuh quicac in itlaço Dios in Sant
Francisco: niman oquimonemilizti in in
naoatil omuchiuh in Apostolosme: mu-
chipa quilnamictinēca, in quenin vel qui
monemiliztiz in sancto Euangelio.

Auh in iehoatzi in totecuo Iesu Chri-
sto, nimā quimoiolotili, inic temachtiz:
nimā oquipeoalti in temachtilli: inic vei
temachtiani, oquimoneneuilili ī Helias,
in itlatol, cenca teiollali, tei oleuh.

Auh in iniquichti in quicaquia itemach-
til: cenca tlamauicoaia: cequinti ic oqui-
cauhque in talticpacautl, cequiti itech-
tzinco opachiuhque, ça quifcauiaia in
Penitencia quichiuuaia.

Auh niman chiquacentlacatl in quine-
miliztoaque: auh ceppa tlamauicoalli
im

impan omuchiuh, ilhuicac tlanestli in im-
pan oaltemoc, iniquac tlatlatlauhtia-
ia.

S E X T O

Psalmo.

Y Lhuicac tlanestli, ic oquimotlachialti-
li in Dios, in itlaço in sant Francisco: in
ic quittac: ca miequinti ipilhoa iczque,
cenca vecaoaz in intlamanitiliz, yoan
cenca quipaleuizque in Sancta Igle-
sia.

In iquezquilhuioc, oc nochiuacemi
initech opachiuhque: ic matlaçtli vmu-
me omuchiuhque in ipilhoa: auh niman
quinmouiquili in ispan vei teupisqui, in
vmpa Roma.

Auh in ichoatzi in itlaço Dios in Sant
Francisco, quimotlatlauhtli in vei teu-
pisqui, in ic quimochicauliz in itlatlalil,
in itech quimocuili in Sancto Euange-
lio, in ic itencopatzinco quimonemiliz-
tizque in isquichti in ipilhoa.

Auh in ichoatl in vei teupisqui, ioalti-

ca

OCTVBRE.

ca oquicochittac tlamauicoalli : ic oqui-
ma, ca vel iehoatl quipatz in sancta Igle-
sia.

Niman cēca quitlaçotlac in sancto Pa-
dre, yoan oquichicauili in itlatlalil, in ito-
ca Regla: i quimonemiliztiz iehoatl, yoã
in isquichti in ipilhoa.

Yoan oquinmonaoatili, in ic temach-
tizque : nouian quinnonotzazque in
maceoalti, in ic quichiuazque in Peniten-
cia: yoan quimilhui: ca mieçtlamantli, in
ic quinpaleuiz, in iehoatzi, yoã in ipilhoa.

Vncan neztica y, ca in inemiliz in sant
Francisco Padreme, itlatlaliltzi in vei teu-
pisqui, itech oma in sancto Euangelio, in
ic in temachtiltica, yoã in iecnemiliztica
quipaleuizque in sancta Iglesia.

In ic cenca iecnemilize in iehoatzi in
tlaço Dios, in sant Francisco, mieçtlamã-
tli tlamauicoalli quimuchiuliaia, in oc-
talticpac monemitia, in atl vino quicue-
paia itlatlatlauhtiliztica : iniquac cenca
monequia.

SEP-

SEPTIMO

Psalmo.

Miecpa tlamauicoltica oquimolo-
nalti in atl, in vncan' atle atl catca:
in teciuittl tlamauicoltica quipoloaia: in
tequanime tlamauicoltica quintlacaci-
uitiaia, itlatlatlauhtiliztica.

In cuculiztli, tlamauicoltica quipo-
loaia: in totome, tlamauicoltica quipac
cacaquia initemachtli: in iulque, in toto
me, tlamauicoltica quitlacamatia, itla-
tlatlauhtiliztica.

○ Oc vxiuitl momiquiliz in itlaço Dios,
in fant Erancisco: ceccan tepeticpac mo
çauhtzinoto, itocaioca Monte Aluer-
ne.

Vmpoalilhuitl moçauhtzinoto, ini-
pampa fant Miguel Archangel: auh ioal-
tica, yoan cemilhuitl, tlateumatia, tlatla-
tlauhtiaia: auh cenca cauiacamatia in tla
tlatlauhtiliztli.

Cenca tlatlaia ini iollo, inic queleuia-
ia, in ma iciuhca quimottilitzino in tote
cuio

OCTVBRE.

cuio Iesu Christo, in vmpa ilhuicatlitic,
inic cenca quimotlaçotiliaia in totecuiio
Iesu Christo.

Auh ceppa ioaltica : iniquac tlatuina-
oac tlateumatticatca , ini iomotlan te-
petl, oquiuh viptla quizaz in ilhuitzi fan
çta Cruz, oquimonefili in totecuiio Iesu
Christo.

Inic oquimonefili Seraphin ipan mo
quistizino, ilhuicacpa oalpatlantia , chi-
quace ini amatlapal, cenca pepetlaca, cẽ
ca tlanestia.

Vme ic moquatlapachoaia, in ocno
vme ic patlania : in ocno vme tlalchipa
ic motlapachoaia: iuhquĩma cruztitech
mamaçouhticac.

OCTAVO.

Pfalmo.

AVh in ichoatl in Seraphin , vel ichoa-
tzi in totecuiio Iesu Christo : tlapac
omoquetz, amo veca quitztica initlaço
Dios, in fant Francisco, cẽca oquimopac
caittili, cenca oquimopaccanonochili.

Auh

Auh iniehoatzi sant Francisc o, ino iuh
 quimottily, cenca oquimopaccattily, cē
 ca otlamauico, cenca otlatlac ini iollo,
 yoan cēca icnoioac, cenca ic iamanis ini
 iollo.

Vel oquittac in itlaço Dios in sant Frā
 cisco: ca in iehoatzi in totecuiio Iesu chri
 sto, maciui initech mamaçouhticac in
 cruz, amoquen muchiuaiā.

Ipāpay, iniuh quimonefilitzino, inie
 nouian cemanaoac iancuiāz in ilnamico
 ca, in imiquitzī in totecuiio: auh in tlatol
 li, inie oquimononochili in totecuiio Ie
 su Christo, aiac oquimolhuili.

Auh iniquac oquimotlalcauili, niman
 nez inimatitech, yoan icxititech, yoā yio
 motlan inie cucuiuncatzi in totecuiio Ie
 su Christo: ic çan tlamauico ltica itech o
 quimotlalili, iuhquinma tepuztlaxichtli
 itech acticaca.

Auh ini iomotlā, itech nezticarca inie
 tlaxilli itotecuiio Iesu xpō, inie necia iuh
 quī castilla cēpoalsuchitl, inie chichiltic.

Auh

OCTVBRE.

Auh in iehoatzi in itlaço Dios in Sant Francisco, in omottac, in vei tlamauicol li itech ca, motzotzonaia, amo quimatia in aço quitlatiz, in aço quineftiz.

Auh in ic neciz, in tlein quimonequilitia Dios: cequiti qualli in iollo Padrem oquinnotz, quinmolhuli in in tlamauicolli, in ipantzinco omuchiuh.

N O N O

Pfalmo.

YN iehoatzi in itlaço Dios in sant Francisco, quimoneftili in icucuiuncatzi in itetzinco catca, yoan quintlatlani: cuix nicneftiz, cuix noço niclatiz?

Auh in iehoanti in ipilhoa, quimolhulique. Totatzine, ca amo çan moçel mopampatzinco, in iuh omitzmomaquiliy, in totecuiio Dios: çanno ipāpa in ipilhoa sancta Iglesia, ca monequi ticmoneftiliz.

Auh in iehoatzi in itlaço Dios in Sant Francisco, niman ic oquipantlaz in tlamauicolli, in ipā quimuchiuli ī totecuiio Iefu Chrifto: ic cenca tlamauicoque in

ce-

cemanaoac tlaea, vxiuitl in vncā quimo
nefilitinca.

Mieētlamātl tlamauicoalli omuchiuh
inipampa inicueuiuncatzi itech catca: in
tla cucufqui quimatocaia, ic patia, inic
momatequiaia atl, ic patioaia: yoā in atl,
inic mocxipapacaia, cā no muchitlacatl
quinequia, ic patia in cucuxque.

Ma ticmauicoa in itlatoltzi in Sancta
Iglesia, inic quimo iecteneuilia in itlaço ī
Dios, in fant Francisco, inipan ilhuitzi:
quimitalhuia.

In ichoatzi in itlaço Dios, in fant Fran
cisco, ca vei, ca in oampo ī Apostolosme,
nouian otemacht, inic tlacamachoz, tla
çotlaloç in sancta Iglesia: auh inic mauiz
tillozque in teupisque.

Vei teupisque catca in Innocentio, ini
quac oquipoalti in inemiliz: auh in ie
hoatl in vei teupisque, quichicauili in itla
tlaliltzi, itoca catca Honorio.

Auh in ichoatl vei teupisque, in itoca
catca Honorio, niman quinoampoti in
sanctos.

Franciscus
vir catholi
cus.

Capit sub
Innocētio

Cursum &
sub Hono
rio p̄fecit.

OCTV BRE.

sanctos me, in ic quitta c miectlamantli tla
mauicolliquichiuua.

Franciscus
Euāgelicū.

In iehoatzi in itlaço Dios, in sant Fran-
cisco, omuchi quimonemilizti in sancto
Euangelio, cēca oquiuelicama, cēca oca
uiacama.

Hic crea-
turis ſpat.

In iehoatzi in itlaço Dios, in sant Fran-
cisco, in iſquich in itlachiualtzi Dios, qui-
tlacamatia in manenemi, in patlantinc-
mi, in atlan nemi.

DECIMO

Pſalmo .

YN iehoatzi in itlaço Dios, in sant Fran-
cisco, miectlamantli cuculiztli itech o-
motlali, vecauhtica mocucutinenca, in
aia mo momiquilia, auh ī cuculiztli amo
ic motequipacho aia, quito aia, ca nouel-
tiuh in cuculiztli.

In iehoatzi in Dios itlaço sant Franciſ-
co, in ocnemi, oquima iniquin miquiz,
yoan otlanaoati, in ic vmpa vicoz in ſan-
cta Maria delos Angeles, in vncā oquipe
oalti in inemiliz, in ic vncā momiquiliz.

In

In aiamo momiquilia, vel omocēcauli
inica in Sacramentos, inica neiolmelaoa
liztli, yoan iniceliloca sanctissimo Sacra
mēto, yoā Extrema vnctiō: çatepan oquī
mocētlalili in Padreme, in vncan nenca.

Mieçtlamantli tlatolli, ic oquinmono
nochili, ic oquinmoiollalili, quinmol-
huili: in amo necuiltonol namechnoca-
uililitiuh: in iehoatl teuiutica netoliniliz
tli, inic anquicnopilhuizque in ilhuicac
tlatocaiutl.

In oconmozunquistili in tlatolli, ni-
man oquinmoteuchiuii: yoan omotla-
naoatili, inic tlalpan, nespā quimotequi-
lizque, inic çan vncā momiquiliz, in atle
itlaquentzi: inic quimotlaieiecalhuili in
totecuio Iesu christo, inic mopetlauiltiti
caca, iniquac momiquili itech cruz: yoā
omotlanaoatili, inic ispā quipoazque ini
Euangelio sant Ioan.

Ie quimopouiliticate in sancto Euāge
lio, niman oquiz ini anima: iuhquinma-
çan onmocoçhiti in tlaconacaiotzi: auh

OCTVBRE.

iniquac oquimaquili que ini Habito : oit
 toc in itlaço anima, in ic otlamelauh in il
 huicac.

Inic oittoc, iuhquinma vei citlali: auh
 ininacaio, iniquac oquiz in itlaço anima:
 amo iuhqui in micqui ic onez, çã iuhqui
 in ma iultica, cenca chipaoac: auh inica-
 matapal cenca tlatlactic.

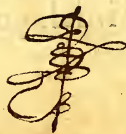
Auh in ichoatl inicucuiũcatzi, iuhquĩ
 chichiltic castilla cempoalsuchitl in ic o-
 nez: cenca miequinti otlamauiçoque, in
 ic oquittaque: cenca qualcan oquimoto.
 quili que, oztocalco: ininacaio amo palã
 çan iuhca, motquitica.

In die sancti Luca
 Euangelista.

PRIMERO

Psalmo.

Inax-





YNaxcan quiza inilhuitzi initlaço dios,
 in fant Lucas Euangelista: cenca oqui-
 mopaleuili in sancta Iglesia, inic oquimi
 cuilhui in sancto Euangelio.

In ichoätini, nauinti Euangelistasme,

in nauisti, intenapalocahoa in sancta Igle-
fia omuchiuhque.

In aiamo tzinti in cemanaoac, oiuh
quimotlalili in totecuiio Dios, inic nauin-
ti quimonapalhuizque in sancta Iglefia.

Inic ce, iehoatzi in sant Matheo: inic
yme iehoatzi in sant Marcos: inic ei ie-
hoatzi in sant Lucas: inic naui iehoatzi in
sant Ioan Euangelista.

I tlatlaliltzi in totecuiio, inic nauinti E-
uangelistasme quinapalozque in sancta
Iglefia: auh in ieucauh oquinmotocaio-
tili, oquinmomachiotili, iniquac iflaoa
cannenca in pilhoa Israel.

Quimolhuili in totecuiio Dios in Moy-
sen: Moysene, titeucuitla coronaiotiz
in teucuitlapetlacalli.

SEGVNDO

Psalmo.
A Vh inic nauhecan nacaze in teucuitla-
petlacalli: inauhecanisti tictlaliz teucui-
tlaiaoalli, ce centetliez in inacazco.
Yoan ticchiuaz yme topilli, tlateucui-
tla.

tlauilli, itic calaquiz in teucuitla iaoalli,
in cecen topilli, vuntetl yitic quiztoz.

In in topilli tlateucuitlauilli, ic napa-
loloz in teucuitlapetlacalli, vel imitic ac
rozque, aic quistilozque.

In teucuirlapetlacalli, inezca muchiuh
in sancta Iglesia: in teucuitlaiaoalli, ini-
tech actoia, inezca omuchiuh in nauhtla
mantli Euangelio.

In nauhti quinapaloaia in teucuitla-
petlacalli: inezca omuchiuh in nauhti
Euangelistasme, in quinapaloa in Sancta
Iglesia.

In iehoatzi initlaço Dios, in sant Lu-
cas, in axca ilhuiquistililo, ic ei initenapa
locatzi in sancta Iglesia.

TERCERO

Psalmo.

YN axca maticmauicoa in inemilitzi in
sant Lucas cenca qualli in inemilitzi,
yoan cenca qualli in itlatequipanolitzi.

In iehoatzi initlaço Dios in Sant Lu-
cas, ympa ichan in vei ciudad, in itocaio-

ean Antiochia, tepatiani cateca :auh ini-
quac oquicac initeniotzi in totecuiio Ie-
fu Christo, niman intettzinco opachiu-
h in Apostolosme.

Initlaço Dios, in fant Lucas, intech o-
quicac in Apostolosme, in quenin omo-
nemilti, yoan in quenin omomiquili, yoã
in quezquitlamantli in oquimuchiuiltzi
no tlamauicõlli in totecuiio Iesu christo.

In iehoatzi initlaço Dios in fant Lu-
cas, oquimiximachili ininantzi Dios, in
ciuapilli sancta Maria, itlantzinco omo-
nemiti, yoan mieçtlamantli ic oquimo-
tlatlanili itlamauicõlli, inipãtzinco omu-
chiuh, inic quimotlacatilili in totecuiio.

Auh in iehoatzi initlaço Dios in Sant
Lucas, in oquima inisquich itlatoltzi in
totecuiio Iesu Christo: muchi oquicuilo,
yoan oquimittiti initlacuilol in Apосто-
losme, oquicxitocaque, yoã oquiquali-
taq in Euãgelio, in oquimuchiuilti S. Lucas.

Initlacuilol, in iEuãgelio initlaço dios
in fant Lucas: axean quimopielia in tonã

tzi fancta Iglesia: ic vico, ic napalolo in-
tlaneltoquiliztli, in nouian cemanac.

Q V A R T O

Pfalmo.

Y Niehoatzi initlaço Dios in fant Lucas,
çatepan itlauical omuchiuh in fant Pa-
blo: oquittac, yoan oquicuilo in tlamau
çolli in oquichiuhque in Apostolosme,
iniquac impan oaltemoc Spiritu fancto,
occenca iehoatl initlachiual in fant Pa-
blo, oquicuilo.

Teuamuspan pialo inaxcan initlacui-
lol, initlaço Dios in fant Lucas, vmpa o-
quimicuilhui in Roma: iniquac ie ilpiticatca
in S. Pablo, oquittac, oquicxitocac, oqui-
mauiço initlacuilol, yoã oqlachicauili.

Iniehoatzi initlaço dios in S. Lucas, aic
monamicti, muchipa omupistinēca, nap-
poalxiuutl ipā nauhxiuutl in omonemiti.

Iniquac oquimonequilti in Dios, in ie
quimocuiliz initlatocaiotzi: in iehoatzi
fant Lucas, cuculiztli itech omotlali, in
vmpa itocaioca Bithinia.

Iniquac omomiquili, imispan omu
 chih in itlamachtilha: otlamelauh in il
 huicac in itlaço anima: auh in inacaio, cē
 ca qualca in oquimotoquilique.

Auh iniquac y, Emperador Cōstancio
 oquimoquistili in inacaiotzi, vmpa qui-
 mouiquili itocaioca Constantinopla, cē
 ca qualcan oquimotlalili, vci teupā oqui-
 moieiantili.

In die apostolorum Sy-
 monis & Iudæ.

PRIMERO

Psalmo.

Inax





YNaxca quiza inmilhuitzi, in vmenti A-
 postolosme: sant Symon, yoã sant Tha-
 deo, itepaleuicaoa, yoan itemachticaoa
 in sancta Iglesia.

Inihqui iehoanti in quaquaque, in
 quiuilantiui in quauhtemalaca tlapech-
 tli, in vncan ietiuh initla tlaçotli : çan no
 iuhqui in iehoãti Apostolosme, quiuilan-
 tiaque, quimamatiaque in .S. Euangelio.
 No-

OCTV BRE.

Noviã oquicalaunque in sancto Euã
gelio: iniuhquinma teuiutica atl ipan po
ui, inic maaltia in animame.

Inin tlamauicõlli oquichiuhque in A-
postolosme, ieuecauh omonezcaioti, ini
rech teupañtli, in quichiuh Salomon, in
vmpa Hierufalem.

In iehoatzi vei tlatõani Salomõ tlanã
oati, inic pitzaloz centetl tepuzapaztli,
tzintlacuilolli.

Auh in iehoatl tepuz apaztli, quima-
matimanca matlactetlvmume tepuzqua
quaueq̃, in pã mãca, in tepuzquaquaueq̃.

SEG V N D O

Pfalmo.

YNin vei tepuz apaztli, in quimamati-
manca in tepuzquaquaueque, vei teu
pan quiaoac manca, atl tentimanca.

In vei teupan, in oquimuchiui in vei
tlatõani Salomon, in vmpa Hierufalem:
inezca omuchiuh in sancta Iglesia.

In vei tepuzapaztli, ï vei teupã quiaoac
mãca: inezca omuchiuh ï teutlatolli, ï. S.

Euan

Euangelio: inimpial, inintlamamal omu
chiuh, in matlacti vmume Apostolosme.

Inisquichti initech pouiznequi in san-
cta Iglesia, in aiamo jitic calaqui Sancta
Iglesia, vel achto intech monequi itlanel
toquiliztli, in moteneoa Cathecuminos.

In tlaneltoquiliztli, inic vel itech mo-
tlaliz in toiollo: achto monequi inicaco
ca teutlatolli: auh inic mocaquiz in teu-
tlatolli, monequi temachtiani. in tlatoz.

In temachtiani, amo monequi moio-
coiazque, çan monequi isquetzalozque,
yoalozque: ipampa oquinmisquechili in
totecuio in matlacti vmume Apostolos
me, yoan oquinmioali in nouian cema-
naoac, inic temachtizque.

Inaxcan maticmauico ca ininnemiliz-
tzi in vmenti temachtiani, in fant Symō,
yoan fant Thadeo: in cenca qualli, in cen-
ca tlaçotli inintequiuh, inica inintemach-
til otetlaneltoquirique.

TERCERO

Psalmo.

In

OCTV BRE.

In iehoatzi fant Thadeo otemachti in vmpa itocaioca Mesopotamia, yoan Pō to:auh in iehoatl fant Symon, otemach-tito itocaioca Egypto.

Auh inimumesti initlaçoa dios, in fant Thadeo, yoan fant Symon: in neoa ceccā temachtito, itocaioca Persia.

In vncā Persia, in iehoanti initlaçohoa intotecuio Dios, in fant Symon, yoā fant Thadeo: vmenti oquinnamicque in nanaoalti, moioalitoanime, teiscuepaliztica quimiztlacauitinenca in maceoalti.

Teutlatolrica oquintenzacuque, yoā oquinpinauhtique: iniquey, moioalitoanime oquinhololtrique, oimispampa coaque: ceccan altepetlipan oiaque, itocaioca Senar, vncan miequinti nenca tla cateculupisque.

Auh in iehanti nanaoalti, in moioalitoanime, oquintenanaoatilito in Apostolosme: in iciquacvmpa acizque, vmpa tzitzquilozque, cuitlauitilozque in tla-teutoquiliztli.

QVARTO

Psalmo.

Y Niehoanti in itlaçohoa in Dios, in fant
 Symon, yoan in fant Thadeo: mieccan
 otemachtique, mieccan otetlaneltoqui-
 tique, micquinti oquimisquetzque in teu
 pisque, yoan temachtiani.

Auh iniquac oacito in vmpa altepetl
 ipan, in vmpa catca vmenti tlaueiloque
 moioalito anime nimã otzitzquiloque:
 vmpa oquinuicaque initeupã tonatiuh,
 inic vncan tlateutocazque.

In oquincalaquique in vmpa tlacate-
 culucalco, inimitic ocatca inimixiptla-
 oa, niman cenca otzatzique, quitoque:
 tleica, in antechtlaihiouiltico in am Apo-
 stolosme?

Auh in iehoanti in Apostolosme ote-
 tlaca oaltique, in oactiuetz, quitoque: in
 icanquimatizque, ca in iehoanti in amo-
 teoa, inimitic cate in tlatlacateculu, ti-
 quinnaoatizque, inic quintlapãtiquiçaz-
 que inimixiptlaoa.

Ino

OCTVBRE.

In oquitoque y , in itlaçoan Dios , ni-
man quiztiquizque vmenti tilitique, cen-
ca temamauhtique : niman oquintlatla-
pâtiquizque in mixiptlaoa, ocholoque,
cenca otzatzitiaque.

In oihquittaquey, in ichoanti tlaca-
teculupisque , niman oquinmictitiquiz-
que in Apostolosme.

QVINTO

Pfalmo.

Y Niquac omictiloque inimumesti ini-
tlaçoan Dios: in ilhuicac cenca tlacalā
toca, acā catca mistli: auh nimā oaltzacu
timoma in mistli, niman cenca tlatlatzi
cenca temamauhti in muchiuh.

Auh in ichoatl in tlacateculu calli, cē-
ca vei, cenca chicoac catca, oipan tlatla-
tzin, oxitin, otlaltechia, vei cenca tlatla-
tzinilztica, iniquac vncā micque in vme
ti nanaoalti, iuhqui in teculli in innacai
muchiuh.

Auh in ichoatl in tlatoani, nimā oquin
naoati initechihcaoa , inic quimanaz-
que

que ininnacaiõ in itlaçoan Dios, in Sant
Symon, yoan sant Thadeo.

Auh in vncan oquinmotlalilique, cen
ca qualca, centetl vei teupan omoquetz,
in vncan mauiztililozque in iehoanti ini
tlaçoan Dios, in sant Symon, yoan sant
Thadeo.

In amitlaçoan Dios, in am Apostolos
me: in ti sant Symon, yoan in ti sant Tha
deo: ca ticmati in vmpa anmopapaquilti
ticate in ilhuicatlitic, in itlantzinco in to
temaquificatzi, ī totecuio Iesu Christo.

Ma topan ximotlatoltica in ispantzin
co: in ic vmpa tiazque in vmpa anmone
mitia in illhuicatlitic, iniquac timiquiz
que.

Nouember..

In die omnium San
ctorum.



PRIMERO.

Pfalmo.

YNaxcā papaqui, motlamachtia in to-
nātzi sancta Iglesia, inic quinmolhui
quistililia initlaçoan Dios, in Sanctome,
ic

ic papacoa in nouian cemañoac.

In iehoanti Roma tlaca, in octlateuto ca, cenca mieccan otepeuhque, oquiaucuique in tlatocaiutl: auh in teteu nouiã notzalõia, oquinmomaltique, onoquin moteutique.

Centetl vei teupan oquiquetzque in Roma, oquitocaiotique Pantheõ: cenca vei, iaoaltic, auh çan tetzupqui: vncan oquĩtlalique in isquichti teteu, iõoquimãq̃.

Vel nepãtla iniquiquetzque in inteouh in itoca Iupiter, vei teutlatoca icpalli ipã oquitlalique: auh in isquichti teteu, quija ootimanca, caltechtli quitocatimãca, iuhquinma ic quimauiztilitimanca in inteouh Iupiter.

Ic oquinezcaiotique, ca chicaoac in inteouh, ca vei: iehica ca vel oquinpaleui, inic oquinmomaccoaltique in nouiã cemañoac tlaca.

Auh in occequinti, in nouian cemañoac teteu, in omaltique: in inteouh in Roma tlaca, onoquinmomaccoalti, auel

Bb oquin

NOVIEMBRE.

oquinmaquistique ininmacpa in Romanos, in quinneltocaia, in quĩtlaieculiaia.

SEGUNDO

Pfalmo.

A Vh iniquac in fant Pedro in fant Pablo, oquicala quique in tlaneltoquiliz tl in vmpa Roma: in iehoanti Roma tlanca, iuian otlachisque, omuzcalique, oquiximatque in innerlapoltiliz.

Auh in vncan pialoia in teteu, in vncā quinpachoticatca in inteouh in Romanos, itocaioca Pantheon, itech oquimopouilique in Dios, oquintlatlapanque, oquinpopoloque in imixiptlaoa in teteu, vel oquimatqne, ca tlatlacateculu.

Vncan oquiquetzque inixiptlatzi fanta Maria, yoan in imixiptlaoa in isquichtin in Martyresme : in axcan moteneoa Sancta Maria ad Martyres : vncan ilhuiquiftililo in isquichti in Sanctome, in cexiuhlica.

Ic omotlanaoatili in vei teupifqui, in itoca catca Bonifacio : in ic nouian cema

na.

naoac ilhuiquiftililóz que inifquichti Sã
 ctome, inipan icemilhuic in metztli No
 uiembre, auh ca ieaxcan.

Yoan nomotlanaoatili, inic nouian ce
 manaoc pialoz: yoan oquimotlalili tla
 tlatlauhtiloni: inic tlatlauhtiloz in Dios,
 yoan inifquichti Sanctome.

Auh inaxcan, in itlatlaliltzi in Sancta
 Iglesia, ic quimotlatlauhtilia in totecuió
 Dios, yoã quinmoiecteneuilia in itlaçoa,
 in Sanctome.

TERCERO

Psalmo.

YNiquac in vei teupan, in itocaiocan
 catca Pantheon, itetzinco oquipouh
 que in Roma tlaça in totecuió Dios, cen
 ca opapacoac, onetlamachtiloc, otlaiac
 teneoaloc.

In dedica-
 tione tem-
 pli decãta
 bat popu-
 lus laudẽ.

In iehoatzi in totecuió Dios, vei iteu-
 tlatocaicpaltzi ipan motlalitzinoã, çan
 izeltzi quinmopachilhuica in ilhuicac
 onoque, in talticpac onoque: yoã inmic
 tlan onoque, çã vel izeltzi teutl tlatoni:

Vidi domi-
 nũscdentẽ
 super foliũ
 excelsũ.

NOVIEMBRE.

tetatzí, tepiltzi, Spiritu sancto.

Sancta &
imaculata
virginitas.

Auh iníc maúiztililoni, niman ietlato-
quilia ininantzí Dios sancta Maria, mu-
chípa ichpuchtli: maciui in amo teurl, in-
ic inantzí Dios, cenca tlaçotlaloní, ma-
uiztililoní.

In conspe-
ctu angelo-
rum psallá
tibi.

Niman iemaúiztililo, iecteneoalo inif-
quichti Angelome: ca ipilloa, itlatocaíoa.
in totecuio Dios, ilhuicatlitic óchiualo-
que, ouapaoaloque.

Præcurfor
dñi venit,
quo ipse te-
statur.

Niman iehoanti, cenca iecteneoaloni.
in Prophetasme: in Patriarchasme: vel i-
tlaçoa in Dios, in tlalticpac onenque: oc
cenca iehoatl ininmijaoaio in sant. Ioan-
Baptista.

Isti sūt, qui
viuētes in
carne, plā-
tauerūt Ec-
clesiam.

Iehoāti cēca maúiztililoni, iecteneoa-
loni inifquichti Apostolos, imeziutica q-
quinelhoaiotiq, quitlacatili que ī. S. Igle-
fia.

Q V A R T O

Psalmo.

Sancti mei
qui in car-
ne positi,
certamen
habuistis.

YN amehoanti in anno Sanctoa, in oc-
annemi, in oc annacaioque, vel oan-
micalque: aub in amehoāti, cēca aniecte-
ne.

neoaloni, antlaçotlalani, an Martyres, in
ipampa tlaneltoquiliztli oanmicque, iuh
motlatoltia in Dios.

Niman iehoanti, cenca iecteneoaloni
inifquichti Confessoresme, in Doctores
me, iecnemiliztica oquimouellamachtili
que in totecuio dios, nican tlalticpac.

Amo çan ieisquich in itlaçoan dios il-
namico, in iecteneoalo in axcā: ca occen-
ca miequinti, niman amo tlapoalti in no-
uian cemanaoac nepapantlaca, in ilhui-
catlitic onoque.

Timitztotlatlauhtilia in tehoatzi ti Ie-
su christo ititotemaquificatzi, maxitech-
momanauili in timomacehoalhoa.

Maxicomonequilti, in ic mispantzinco
topan motlatoltiz in motlaçonantzi, in
muchipa ichpuchtli, in sancta Maria.

Auh in amehoanti in am Angelome,
maxitechmomanauili qui initechpa in a-
qualli in aieçtli, in oticchiuhque: auh in ic
amo occequi ticchiuazque.

QVINTO Psalmo.

Bb 3 In

Sint lumbi
vestri præ-
cincti.

Post hæc
vidi turbã
magnam.

Christe re-
deþtor om-
niũ, cõser-
ua tuos fa-
mulos.
Beate sem-
p virginis,
placatus sã-
ctis p̄cibus.
Beata quo-
q; agmina,
cõlestium
spirituum.

NOVIEMBRE.

Vatesæter
ni iudicis,
Apostoliq;
domini.

YN amehoanti in an Prophetasme, in
am Apostolosme tamechtotlatlauh-
tilia, inic topan anmotlatoltizque, inic
vel titomaquistizque.

Martyres
dei inclyti.

In amehoanti in an Martyresme, in an
Confessoresme, matopampa xicmotla-
tlauhtilica in dios, ma amotlatlatlauhti-
liztica xitechmouiquilica in ilhuicac.

Chori fan-
ctarū virgi
nū, mona-
chorum q;
omnium.

In amehoanti in amichpupuchi, yoā
in amisquichti in aniecnemilizeque: auh
in amuchinti in an Sanctome, maxitech-
mouicaltilica, ma itetzinco xitechmopa-
chilhuica in totecuio Iesu Christo.

Gentē au-
ferte perfī
dā, creden-
tium de fi-
nibus.

Maxiquinmiquanilica in atlaneltoca-
ni, maxiquimocaoaltilica intoquaxoch,
inic iuian ticotlaieculilizque in tote-
cuio Iesu Christo.

Gloria pa-
tri ingeni-
to.

Maiecteneoalō, macaoanilo in Dios
tetatzi, in aic tzintic, in aic peuh, in aic
tzunquiaz.

Mayoā caoanilo, iecteneoalo in dios
tepiltzi, yoan Spiritu sancto: in vel quine
neulia ī tetatzi, inic muchi iueli, inic mu-
chi

chi quimomachitia: in çan vel ce dios, ce
tlatoani, inimeiftintziti.

In die S. Martini Episcopi.



PRIMERO PSALMO.

Bb 4 Ma

82

NOVIEMBRE.

O beatū vi-
rum, cuius
anima Pa-
radisū pos-
sident.

MAtictōiecteneuilica in itlaço dios ī
fant Martin: ca ie vmpa moietztica
in itlaço anima in ilhuicatlitic.

Iehoatly, in axcā ilhuiquistililo, ca fant
Martin, in cenca itlaço in totecuio Iesu
Christo: vei inic oquimapanli, ca ie inti
mimicque oquimizcali, oquiniuliti.

In iehoatzi itlaço dios in fant Martin,
ca cauallero catca in itatzi, iaumatini, ia
nemini, iece ca tlateutocani: auh in ipil-
tzi fant Martin, in ocmatlacxiuhtia vmu-
me, in techmoma in Christianosme.

In itlaço dios in fant Martin, in iema-
tlacxiuhtia vmume: quintocaja in Chri-
stianosme in vmpa Iglesia, vncan quica-
quia, quimomachtiaia in neltoconi, ī teu-
naoatilli, in doctrina christiana: auel qui-
tlacaoaltiaia in ita, in ina.

In iehoatl in itlaço dios in fant Martin,
iniquac iecaxtulxiuhtia, ocuitlauitloc,
inic iauc nemiz, inic quipatillotiz ita: ma-
ciuin tlacuepaia, oquicuitlauilti in Empe-
rador, in itocacatca Iuliano.

SEGUNDO.

Psalmo.

Y Niehoatzi in itlaço dios in sant Martí,
 in oc caxtolxiuhitia, oquicuc in inaoatil,
 in ic iauquizaz, oquicuc in cauallo,
 yoan in itlauiz, auh çance in itlauical oteuicac:
 auh in iñc y, ai amo moquatequia.

In iehoatzi itlaço dios in sant Martin,
 iequĩuicatiuia in iauquizque, caualleros
 me: cecni altepetl ipan omaxitito, itocaioca
 Bienia: vncã caltẽco catca cetlacatl
 icnotlacatl, tepalmocnoitoticatca.

In itlaço dios in S. Martin, in oquittac
 atac quitlaoculia in isquichti y iauquizca
 poa: auh in iehoatl çatlatzacutiuia, in oqui
 namiquito motolinia, oquicopi in espada,
 oquitlacutec in icapa, cẽtlacutl oquimacac,
 çan ipaltzinco in dios: quitoticatca in
 motolinia, ma por amor de dios.

In itlaço dios in sant Martin, cẽtlacutl
 oquimololhuili, çã otamelauh. Auh iniquac
 icioac, oquimocochitili in totecuio Iesu
 christo, quimololoticatca in centlacutl

NOVIEMBRE.

cutl in icapa in fant Martin, yoan quimo
nonochiliticac in Angelome, quimol-
huiliaia. In ichoatl Martin, in aiamo mo-
quatequia, icētlacutl icapa iconechq̄nti.

Auh in ichoatl in itlaço dios ī fant Mar-
tin, maciui in oiuhquittac in tlamauico-
li, in oiuh quicac in tlatolli: amo ic omo-
pouh, amo ic oatlama, çā ic omocnoma,
yoan quimauico in itetlaçotlalitzī dios:
ic nimā omoquatequi, iniquac iecēpoal-
xiuhtia vmei. III. Psalmo.

Y Nitlaço dios in fant Martin, iniquac o-
moquatequi, amo niman oquicauh in
iauiotl: ca oquicalo inijautequioacaui,
qlhui: ca toneoā ticcaozq̄ ca tinotlaço:
oc vxiuitl iaunenca, iece atle tlatlaculli
quichiuiaia, vel oquimonemilizti in itene
oatiltzi Dios.

In itlaço dios ī S. Martī, atle teucuitlatl
quinechicoaia: inijautlaxtlaui quixeloa-
ia, cequi itech monequi, yoan inimoço,
yoā in icauallo: ī occequi muchi īpan qui
poloia in motolinia: amo quitoaia, rleī
nic

nicquaz, tlein niquiz müztla, vel oquitel
chiuh in tlalticpacaiutl.

Iciuh monemitia in itlaço dios ī .S. Mar
tī, oiautlato ī Empador Iuliano: ic omo
nechicoq̄ in isquichti iauquizq̄: omuchī-
ti macoq̄ in ijautlaxtlauil. Auh in iehoatzi
S. Martī amo quiceliaia in ijautlaxtlauil.

Quito in itlaço dios .S. Martī: tlatoanie
canimaceoaltzi, nijauqzcatzi ī totecuiō
Iesu xpō; amo notechmonequi, mopāpa
iauc ninemiz: ic oqualan ī Empador, quil
hui: ca ipampa in timauhcatlacatl, in iuh
titlatoay, como ipampa in ti christiano.

Auh in iehoatzi in itlaço dios .S. Martī, q̄
monāquilili ī Empador, quimolhuili: tla
toanie, amo ipāpa ī nēmauhtiliztli ī amo
niccelia in iautlaxtlauilli, ca çan ipampa
ī christianonemiliztli: auh in ic pachiuiz
moiollotzi: müztla in iñc necalioaz · vel
niquiniaçatiaz in isquichti iauquizq̄, atle
notlauiz ietiaz: çā y cruztī ī totecuiō Ie
su Christo, nomac icatiaz, ic niquinpetla
ticalaquiz in toiaoa.

Q V A R-

NOVIEMBRE.

QVARTO

Psalmo.

YNiquac oquicac Emperador in itlatol-
tzi fant Martin, otlanaoati, in ic pialoz,
caltzaqualoz, in ic neltiz in oquito : ic cal
tzacutica ī fant Martin, in imuztlaroc, in
iaoa in Emperador, otlatlatlauhtique, in
ic amo muchiuaz iaiotl, oimac motlaz
que ī Emperador: in ic oiuh mochiuh, ca
çan ipampatzinco in itlaço fant Martin,
in oquimuchiuli Dios.

In itlaço dios in fant Martin, niman ic
omomaquisti, oquitlalcaui in iaiotl, o-
quimotoquili in fant Hilario Obispo, in
ympa Obispo catca, itocaioca Pitabia: o
quitlatlauhti, in ic quimachtiz in isquich
teutlatolli.

In iehoatzi itlaço dios in fant Martin,
iniquac oquimomachtī in teutlatolli: oc
cequinti in qualli yioſſo, in el christiano
me itetzinco opachiuhq̄: auh cecni omō
caltique, itocaioca Pitabia, vncan nenca:
iuhq̄nma Padre me, teupisque.

Auh

Auh in iehoatzi itlaço dios ī sant Mar
tin quīmoiacaniliaia iecnemiliztica, teu
tlatoltica: cenca motepaleuiliaia, yoā mi
ēctlamātlī tlamauīçolli quimuchiūiliaia.

Auh ī Obispo, in quinpachōaia Turon
tlaca, omic: auh ipampa ca ieuēcauh oca
uan in itenio in itlaço dios in sant Martī:
in Turon tlaca omocentlālique, in ic qui
mopepenizque in Obispo: auh muchin-
ti, ipan otlāmēlahque in itlaço dios, in
sant Martin.

QVINTO

Psalmo.

Y N iehoatl in itlaço dios in sant Martin,
ipampa cenca mocnomatini, tlaquepa
ia, momapatlaznequia, amo quicelizne
quia ī Obispo iutl, icomotlatito: auh in ieh
hoanti Turon tlaca, nouiā oquitēmoto,
oquittaque.

In oquittaque, oquitzitzquique, oqui
uicaque in vmpa teupā: tzatzitiaque, qui
totiaque: ca onez in tobispo, ca onez in
tobispo. Auh in occequinti Clerigosme,

in:

NOVIEMBRE.

in queleutinēca Obispo iutl: tlaquepaia,
amo tlauelittaque, amo tlauelcacque,
quitoaia: ca tepiton, cacenca motolinia,
camo mauiztilioni.

In iehoatzi in totecuio, Dios, tlamau
çoltica oquimoneſtili, in ca vel itlanequi
litzi: inic in Obispo iez in Turon tlaça,
in ſant Martin.

In itlaço Dios in ſant Martin, iniquac
itencopatzi in totecuio. Dios, oqui-
celi in obispo tequitl: nimā aic oquicauh
in necnomatiliztli: aic oquicauh in tel-
chioaloca ī talticpacaiutl: aic oquicauh
in tetlaoculiliztli, in teicnoittaliztli, Añe
luia.

In iehoatzi in itlaço Dios in ſant Mar-
tin, cēca quimocuitlauiaia in tlatlatlauh
tiliztli, in cemilhuitl in ceioal: ceppa ini-
quac qmotlatlauhtiliaia ī totecuio dios:
in iehoatl in tlaçateculutl oquimoneſti-
li: iuhquinma cenca vei tlatoani, tlatoca
tlatqnitl, inic muchichiuh, tlaçotli, tlato
ca corona in icpac mani, imac icac ini tla

tocatopil: cenca quipaccaittaia in Sant Martin.

In iehoatzi in itlaço Dios in sant Martin, in oquittac, atle quito: moiolnonotz ticateca, quimatiznequia, aquinin? Auh in totecnio Dios, ichtaca quimōnonochili inijollo: ic oquima ca tlacateculutl.

In iehoatl in tlacateculutl, otlatō, quil hui: Martine, tlein ic timotzotzona? amo tinechiximati? ca ni Iesu Christo. Auh in iehoatzi in sant Martin: niman quito: in totecuio Iesu Christo, como iuhcatzintli, ca amo quimotlaçotilia in tlatocatlat quatl: auh in nehoatl, in tlacamo niquitaz in inacaiotzi, in iuhcateca, in iquac Cruztitech momamaçoaltiticaca: amo nicneltocaz, ic niman opinaoac in tlacateculutl, niman ic opoliuh, niman cenca vei yiaializtli, yn can oquicauhteoac, in ic ocholov.

S E X T O

Psalmo.

In

NOVIEMBRE.

YNiehoatzi in itlaço dios in sant Martí,
 iniquac ie mieçtlamantli in oquichih
 in nican tlaticpac, in itlaiecultilocatzin
 Dios: iniquac ie cenca veca oquiz in iten
 io, in itauhca: in ic oiximachoc, ca vei ite-
 tlaieculitiatzi in Dios, ca vei sancto: auh
 iniquac iemieçtlamantli oquimuchiuli
 tlamauicalli.

Iniquac ien appoalxiuhua vce : oqui-
 momachitili in totecuio dios: ca ie vncã
 in tzunquicaz in inemiliz: auh iniehoatzi
 ca oquinmonochili in itlamachtilha
 in teuitica ipilha: auh nimã itech omo
 tlali in cuculiztli.

Auh iniehoanti in itlamachtiltzitzia,
 cenca ic ochocaque, ic otlaucufque: qui-
 molhuilique. Totatzine, ca ietimouica,
 ac itech titechmocaulitih? ca iehoanti
 in tequanime, in tlateutocanime : in mi-
 campatzinco, techquazque, techpopo-
 lozque.

Inoiuh quicac in itlaço Dios, in Sant
 Martin, nimã quimotlatlauhtili in Dios,
 qui

quito. Totecuioc diosè, intla oc itech n
nonequi in momaceoaltzitzia, ca amo
ninociauhcanequi: ma muchiua, in tlein
ticmonequiltia.

Auh iniquacietotocatiuh in cuculiz-
tli: amo quinec in iamanqui tlapechtli: o
quicauh in qualli tlapechtli, tlalpā omo-
tecac: auh in iehoanti initlamachtilha,
quitlatlauhtiaia, inic quiceliz inipech.

Initlaço dios ī. S. Martin quito: caçā ie
hoatl notechmonequi inipan nimiquiz
in nespechtli: auh caiehoatl neixcutil
li namechnocauililitiuh, no iuh mone-
çan in anquichiuazque.

In iehoatzi initlaço dios in fant Mar-
tin, tlalpan aquetztoia, momanepanoto
ia, ilhuicac tlachistoa, quixcauiaia in tla
tlatlauhtiliztli.

SEPTIMO

Psalmo.

AVh in iehoanti in teupisque, quimol
huiliaia: totatzine, maçan inacacic
ximonoltito, inic achi moceuz in mona

Cc ca

NOVIEMBRE.

caiotzi:auh in iehoatzi quimitalbni:ma-
camo ic ximoiolitlacoca : inic aco nitla
chia ilhuicac , ca ie vmpa tlamelaoaz in
nanima.

Auh iniquac oiuh quimitalhui , in itla-
ço dios in fant Martin, niman oquimotti
ti in tlacateculutl, iuhquinma vei tequa-
ni, in quitoloznequi:auh quilhui:tleñ tax
tica in timiçtlā tequani?ca amo motech
nipoui, ca çan ympa nipoui in ilhuicac:
in oiuh quimitalhuiy:niman oquiz ini a-
nima, omomiquili.

Auh ininacaiotzi, inic onez, cenca pe-
petlaca, iuhquñma ilhuicacaiutl:auh in
quinti oquicacque in incuic in Angelo-
me, inic quimouiquiliaia in itlaço Dios,
in fant Martin, ini anima.

Cetlacatl teupisqui, itlamachtiltzi in
fant Martin, in itoca catca Seuero, vel iec
nemilize, Izcatqui in oquicuiloteoac.

Onicnottili in itlaço Dios in fant Mar-
tin, vel ica in nistelolo , iniquac omomi-
quili: vel iztacpatic in inechichiualtzi,
iuh

iuhquinma teutlatquitl: inixaiacatzi iuh
 quinma tletl: inistelotzi , iuhquinma
 tletl icuiuca: auh initzuntzi vel iuhquin-
 ma tlapalchipaoac, chichiltic, imac mani
 in amuxtli: auh niman onechmomaquili
 ini Bendicion, ic omotlamelaoalti in il-
 huicac.

In die sanctæ Catheri
 næ virginis.

PRIMERO.

Psalmo.



NOVIEMBRE.



V
 Ei ciuapilli, tetehcopa moquisti,
 tlaçopilli, chalchiuicl, maquiztli, in-
 axcan ilhuiuistililo: in ichoatzi inich-
 puchtli sancta Catherina.

Vei tlatoani iniatzi, ca Rey, vei ciua-
 pilli ininantzi, vei iniatlatoaio.

çan centecunetl in sancta Catherina:
 in ocpiltzincli catca oquistlamachtique
 inipan nepapan tlamatiliztli, initoca Ar-

207 & 93

tes

tes liberales.

Mieçtlamâtli tlamatiliztli in oquima,
mieçtlamantli cemanaoac tlatolli in o-
quina:iehoatl in çan izel, in aiac iuhqui,
inic tlamatini in ciuatl.

Cenca chipaoac ininacaio, aiac quine
neuiliaia, aiac inamic, vel otlapanauini
qualnezqui, inio chipaoac, aiac iuui.

Cēca vēi ininecuiltonoll, in cuztic teu
cuitlatl, in nepapan tlaçotetl, yoan nepa-
pan tlamachtimatli.

SEGUNDO

Pfalmo.

CEnca timitztomauicalhuia in tich-
puchtli, in titlaço Dios, in ti Sancta
Catherina.

Cenca mitzmoieçteneuilia, mitzmo-
uecapanilhuia in tonantzi sancta Iglefia,
inipan cenca qualli, cenca iectli monemi
litzi.

Iniquac oticmiximachili in totecuiio
Iesu Christo, oticmotelchiuili inisquich
tlatiepacaiutl, oticmotelchiuili in nena.

Cc 3 mic

miciliztli, atle ipan oticmottli in mona
caiotzi.

Inic tijollotlapalticatzintli, oticmo-
panauili in tiacauh in oquichtli, in chi-
caoac in Emperador Maxencio, amo tic
mimacaxli.

Iniquac tlateutocaticatea in teupan
calco, in tlacateculuth ispan tlamanaia,
in tlacateculouh.

Ipan timocalaquito, oticmotlacaual-
tilito in ipampa tlateutoquiliztli, vel is-
pan otimuchicauhtzino, inic oticmotla-
tzouilili movei tlamatiliztica.

TERCERO
Psalm.

AVh in Emperador cenca opinaoac,
in mouicpatzincó, otlanaoatis, inic
tecpancalcó tiuicoz.

Iniquac oquitzúquiti in tlamanaliz,
yoan omitzmotlatlanili in vmpa ichan,
coceppa oticmocaquitili in teutlatolli,
in ineltococatzi in totecuió Iesu Christo.

Auh inic cenca oticmonematcanono
chili

chili, oticmonematcacuepilili inisquich
 inic omitzmotlatlanili, cenca omiçau
 in Emperador.

Otlanaoati in Emperador, inic mone
 chicozque in oquichti in tlamatinime, in
 vel tlamachtiti, in cenca tlatolmatini.

Vntecpanti onmatlacti onezque, incē
 ca mimatini, cēca tlamatini, vel tlamach
 tilti, cenca tlatolmatini.

Auh iniquac, in icimispantimoquisti-
 tzinoz, ca tiquinmiscauitzino, omitzmo
 chicauilitzino in Dios y Angel, mitzmol
 huili.

QVARTO

Psalmo.

MAXimochicauhtzino in tichpuchtli,
 in titlaço Dios; macamo tiquinmima
 caxilitzinoz in tlamatinime, in mocatzin
 co onotzaloque: ca mitzmochicauiliz in
 Iesu Christo, inic tiquinmopanauiliz.

Auh iniquac vmpauh in nenonotza-
 liztli, in netentotoquiliztli: in tlamatini-
 me, cenca omochicomatque, in tleica,

Cc 4 in

in çan ce ciuatlica moçentlalia, ic omô-
teupouhque.

Omomatque, ca çan vel ce teteiccauh
in quitentzaquaz, in vel quipinauhtiz.

Auh iniquac vpeuh in tlatolli, inic ô-
motlatolli in ichoatzi in sancta Catheri-
rina, cenca omiçauique, in ichoanti tla-
matinime.

Ceceiaca iuiã. oquintlatzouili, oquin-
ténical, ceceiaca oquintentzacu, ic cēca
opinaoaque, in ispan Emperador.
Auh in Emperador oispan tlatoque,
quilhuique: iniuh tlaneltoça ichpuchtli,
çan noiuh titlaneltoçaz nequi in tehoãti.

QVINTO

Psalmo.

YC cenca oqualan in Emperador, tla-
ninaoati, inic tlatilozque in tlamatin-
me: auh caltzaqualoz in sancta Catheri-
na.

Niman otlanaoati, inic muchiuaz te-
puzquauh temalacatl, vel temamauhti, in
ic vncan itzelçiaz, motetequiz in inacaio

fan-

sancta Catherina.

* Auh iniquac, in ieiuh itech conmaxi-
tililiaia ī tepuzquauhtemalacatl, ca tlane
pātla icaia in ciuapilli, nimā quioalmioa
li in Dios iniAngel, inic quixaxamanitue
tzico in tepuzquauhtemalacatl, canauh
tetl, mixnamīga, inic momalacachoia.

* Miequinti vncan omicque in tlateuto
canime: auh in Emperador, cenca omīça
ui, ocholotiquiz, omotlalo.

* Otlanaoati in Emperador, inic quech
cotonaloz in sancta Catherina, auh iuh
omuchiuh: auh iniquac oquechcotona-
loc, amo eztlī oquiz iniquechtla, çan chi
chioalaiutl.

In i anima, oquioalmocelili ī totecuio
Iesu Christo in vmpa, ilhuicac: in Angelo
me, quinapaloque ininacaio, quimoto-
quillique tepeticpac, itocaioca Sinay, vm
pa pialo in axca.

In die sancti Andrea
Apostoli.

NOVIEMBRE.



PRIMERO
Psalmo.

MAtic iecteneoaca, maticmauico ca
Miniquachpan itquicatzi in totecuio
Iesu Christo, in iehoatzin sant Andres.

Inlatoque, iniquac quinpepena inin-
iaquizcaoa, much iehoanti in chicao-
que, in iautequioaque, in tiacaoa, in quin
pepena.

Auh in iehoanti in machiopanitl quit-
qui

qui, in tlauizitquini: occēca chicoaque,
occenca tlamatini in quinpepena.

Iehica, ipampa, ca quintocatiui inis-
quiehti in iauquizque: auh in ienecalioa,
in ie impan puçoni, in ie impan milini in
teuatl, in tlachinolli: acnel conquetza, ca
iehoanti quisnamiqui.

Intla yetziz, intla mocuepaz in tlauiz-
itquini, in machiopanitl quitqui: ic mo-
mauhitia, ic xitini, ic miçauia in iehoanti
in iauquizque.

Auh intla tepetlaticalaqui in tlauiz it-
quini, in machiopanitquic: in iauquizque
ic muchicaoa, ic moquichquetza, ic teto
caticalaqui, aocmo can ismaui, inisquich-
ti iauquizque.

SEGUNDO

Psalmo.

YN iehoatzi totecuio Iesu Christo: ini-
quac quimoiauchiuilico in tlatecu-
lutl, in quinpachoticatca cemañoac tla-
ca, iehoatl in Lucifer.

Amo iuhquī tlatoani omonestizino,

çan

NOVIEMBRE.

çan momaceoalquifitizinoco, ic amo
vel quixima in Lucifer, inicã oquimoiau
chiuilico, quimoztlacalhuico.

Auh in oquinmopepenili, ca çãno ma
ceoaltzitzinti, ca çãno icnotlaca: cequin
ti tlatlamaque oquinmopepenitzino.

Ceppa atenco monemitiaia, quimon-
mottili in sant Pedro, yoan sant Andres,
tlatlamatinēca, nimã quimõmonochili.

Quimolhuili, xinechoalmotepuzto-
quilica, ca amatlaca antlatlamaque na-
mechiuaz.

In tla añechoalmoteputztoquilizque,
amo çan michi in ancacizque, ca tluca in
anquimacizque.

TERCERO

Psalmo.

A Vh in iehoanti, niman oquicauhti-
quizque inimacal, yoã ininmatl, auh
inintarzi: niman oquimotoquilique inte
maquiftiani Iesus.

Ca vel iuh mitotica, icuiliuhtica in-
pan sancto Euangelo, ca nimã quicauhq̃
inin

ininmatl, inimacal: niman quimoteputz
toquillique ī totemaquisticatzi Iesu chri
sto.

o. Auh in iehoatl in sant Pedro, oquimif-
quechili, inie quinpachoz inifquichti in
maceoalhoa: auh in sant Andres, itlauiz
itquicatzī, iquachpan itquicatzī oquimif
quechili, in itoca Alferéz.

In iehoatl Cruz, iquachpa, itlauiztzi
in totecuio Iesu Christo: auh in sant An-
dres, cenca chicoac, cēca tlamatini, itla
uiz itquicatzī in totecuio Iesu Christo.

ii. Iniquac, iecomotlecaui in ilhuicac into
tecuio, icimpan oaltemoc in Spiritu san-
cto, in Apostolosme.

In sant Andres, itequiuh omuchiuh, in
ic vmpa temachtitih, itocaioca Acaya.

iii. **Q**UARTO. Psalmo.

Miequinti oquintlaneltoquiti in vmpa
Acaya tlaca: auh in iehoatl in itlaço
Dios, in sant Andres.

iiii. In tlateutocanime catca, ipampa ini-

NOVIEMBRE.

temachtiltzi in fant Andres, itechtzinco opachiuhque in totecuiio Iesu Christo.

Mieccan oquiquetz in teupan calli, miequinti oquinmisquechili in Sacerdotisme: miectlamantli tlamauicõlli oquichih in fant Andres.

Auh cetlacatl Presidente, itoca catca Egeas, vmpa oia in vmpa temachtiaia in fant Andres.

Quincuitlauiltiaia in tlaneltocanime, inic tlateutocazque: auh niman quisnamic in fant Andres.

Quilhui, in tehoatl tiquintlatzõtequia tlaça, motechmonequia inticmiximachiliz in motetlatzũtequilicauh in Dios.

QVINTO

Psalmo.

AVh in iehoatl in Presidente in Egeas, quilhui: cuix ta Andres, in ticpopoloa in incal toteuoa, yoan tictecuitlauiltia in occentlamãtli teuiutl, in otlanaoãtique Roma tlaça, in poliuiç?

Auh in fant Andres, quito: in Roma tlaça

ca, ai amo anquimati ī quenin oualmou
 cac ipiltzin Dios, inin macpa amechma-
 quistico in tlatlacateculu, in anquinmo-
 teutia.

In miectlamātl amechmachtia tlatla-
 culli, inic anquimo iolitlacalhuizque in
 Dios, inic amechtlaçaznequi miçtla.

Auh in ichoatl Egeas quito: inin tlatol
 li in tiquitoa, çan noiuh quitoaia in mo-
 temachticauh in Iesus, ic oquimamaçoal
 tique in Iudiosme, initech cruz.

In sant Andres quinanquili in Egeas,
 quilhui: in tla ticmatiznequi in vei tlama
 uiçolli, initechca Cruz, nimitz melauiliz.

Ca in ichoatzi in totecuiō Dios, vei te-
 tlaçotlaliztica in omotlaihiouilti itech
 Cruz, tlahiouilztica, inic oquinmoma-
 quistili in cemanaoac tlaca.

S E X T O

Psalmo.

A Vh in ichoatl in Egeas , quilhui in
 Sant Andres , tleipampa in tiquitoa,
 ca

ca itetlaçotlaliztica: ca itlamachtil in te-
mac oquitlaz, ca in tēcopa in gentile me
omamaçoautiloc.

Auh in iehoatl sant Andres, quinanqui
li, quilhui: ipampa in niquitoay, ca tetla-
tlaçotlaliztica, ca yiollotlamatzin omu-
chiuh, auh ca nispan omuchiuh: auh ach-
to otechmolhuili, iniuh muchiuaz.

Auh in noteiccauh in Pedro, quimo-
tlacaoautilizquia, quimolhuili: macamo-
iuh xicmonequilti, initech cruz timomi-
quiliz: auh in iehoatzi in Iesus, ic cenca
quimauli.

Quimolhuili: xinechtlalcaui, cuix ti
Sathanas? amo ti quiximati in itlatlaliltzi
Dios.

Auh in ic ticmatizque, ca vel yiollotla-
matic i momiquili, quimitalhui: nehoatl
nicmati, in icnimiçz, yoã in icninozcaliz.

Auh in iehoatl in Egeas, quilhui: cēca
ninotetzauia i motechpa, ca titlamatini,
ca timotlamateaneneç, auh catitlamach-
til, ic etlacatl cruz itech mamaçoautiloc.

SEPTIMO

Psalmo.

A Vh in iehoatl in sant Andres, quilhui:
ie onimitzilhui, ca amo tiqiximati in
tlamauicõlli, initechca Cruz.

Auh in Egeas quilhui: in nelroatl ca
amo nicteneoa in tlamauicõlli, ca çan tlai
hiouiliztli: auh in sant Andres quilhui, in
tlaihiouiliztli ticteneoa, in maquifiloca
omuchiuh in cemanaoac tlaca.

Auh intla moiollocacopa ticcaquize-
nequi in notlatol, pachiuiz moiollo, ca
vei tlamauicõlli initechca Cruz.

Auh in Egeas quilhui: in nehoatl nic-
paccacaquize in tiquitoz, iece intlacamo
tinechtlacamatz, in cruztitech nimitz-
mamaçaltiz.

In sant Andres quito: cenca ieucauh
niqueluitinemi, in maitech cruz nima-
maçaltilo.

Niman otlanaoati in Egeas, inic cal-
tzaqualoz, tepuztica ilpiloz: miequiti tla
neltocanime çmouiquilitiaç iteilpiloia.

Dd OC

NOVIEMBRE.

OCTAVO

Pfalmo.

A Vh in iehoatl in Egeas oquimi quiztla
tzontequili in fant Andres, in itlaço in
Dios, in ic cruztitech mamaçoaltiloz.

Auh iniquac iequimouiquilia, in ic cruz
titech mamaçoaltiloz, cenca miequinti
tlaneltocanime, quimololhuilitiaque,
quitotiaque: ca çannen miçtilo, ca iecne
milize, ca cenca qualli in ijollo.

Auh in iehoatl in fant Andres, in oc ve
ca icac, in oquittac in cruz, in itech mama
çoaltiloz, niman quitlatlaubti in Cruz.

Quito: Iyo cenquizca qualli Cruze, ca
cēca tichipaoac, ca cēca timauičauhqui,
omitzmomauiziotili, omitzmochipau-
li in inacaiotzi in totecuio Iesu Christo.

Maxinechmopaccacelili, maniquitlal
caui in cemañoac tlaça, ma nicnotoqui
li in notemaquisticatzi in Iesus, matino-
teiacancauh in ti Cruz.

Auh iniquac cruztitech oquimama-
çoaltique: in iehoanti tlaneltocanime, cē
ca

ca quitlatlauhtiaia ī Egeas, inic amo mo
miquliz in fant Andres.

NONO Psalmo.

AVh in fant Andres quintlacaoalti ī ma
ccoalti, quimilhui: macamo nopan xi-
tlatoca, ca cēca niqueleuia: mā nimi qui.

Auh yiollocopa quimotlatlauhtili in
totecuio, quito: totecuioc, diosè, maca-
mo xicmonequilti, inic cruztitech nech
temouizque, ca cenca noiollocopa in ni
miquiznequi.

Ieilhuiti in cruztitech, vncan oiultica
ca vncan quinmachtiticaca in maceoal-
ti, inic ipan muchicauazque in ineltoco-
catzi in totecuiio Iesu Christo.

Cavnca cēca quitlatlauhtiaia in cruz,
quitoaia: in ti cruz, in cenca titlaçotli, cē
ca nimitznotlapalhuia, ca cēca icuecauh
in nimitzeleuitinemi.

Inaxca, cenca icnipapaqui, inic icmo-
technicac, mā tehoatl tinoquauhtlama-
matl ximuchiua, inic nicnottiliz note-
machticatzi in Iesus.

Auhinic eilhuitl, ilhuicacpa oaltemoc
tlanestli, vncan oquimonestli in tote-
cuio Iesu Christo.

DECIMO

Psalmo.

OMomiquili in iehoatzi in Sant An-
dres:auh initlaço animantzi, tlanex
titlan oquimouiquili, in vmpa ilhuicac,
in iehoatzi Iesus, teutl, tlatoani.

Auh in ciuapilli, initoca catca Maxi-
milla, in Egeas inamic, itlaneltoquitil in
sant Andres.

Oquimotemoli ininacaiotzi in Sant
Andres, mieçtlamantli tlaço paatl ic qui-
momamatilhui, icquimaltli, cenca tlaço
tilmatli, ic quimoquimilhui.

Chalchiuh tepetlacalli oquimocenca
uili, in vncan oquimotoquili, cenca qual
can, in vncan pialo initlaçonacaiotzi.

Mieçtlamãtli tlamauicõlli, vncã oqui-
muchiuili in sant Andres, initlaço Dios.

In titlaço dios, in ti sant Andres, cati-
tlauiz itquicatzi, timachiopã itquicatzin

Dios,ca cruztica in otimouicac,in vmpa
 ilhuicac,ma topan ximotlatolti in timo
 maceoalhoa,inic no vmpa tiazque.

December.



DECIEMBRE.

In die sancti Ambrosij episcopi & doctoris.

PRIMERO.

Psalmo.

AXcan quiza inilhuitzi initlaço dios, infant Ambrosio, in vei Doctor, yoã vei Obispo, cenca quimopaleuili in Sancta Iglesia.

In tlalticpac tlaca, iniquac quichiuaz-nequi in calli, in anoço itla intech mone qui: quitemoa in tultecatl, in istlamatini, inic vel quichiuaz intlein quinequi.

In iehoatzi intotecuio dios, espa omocaltitzino in tlalticpac: inic ceppa, iquac in istlaoacan nenca inipilhoã Israel: auh in iehoanti oquichiuque in calli, itoca Tabernaculo: in iehoatzi Dios oquinmislamachtli, inic vel quichiuque inintequiuh in calquetzque.

Inic vppa omocaltitzino in totecuio: vmpa in Hierusalem: omuchiuh vei teupan, in itoca Templo: auh inic omuchiuh
vel

vel iehoatzi in Dios oquimotlalili in oc
tacatl, in machiutl: auh iehoanti oqui-
chihque, vel iehoatzi oquinmistlamach
tili.

Inic espa omocaltirzino in totecuio
in tlalticpac: ca iehoatl in sancta Iglesia,
amo quauitl, amo tetl, amo tilmatl, inic
omuchiuh, ca çan tlamauicoltica in teu-
pan calli omuchiuh: auh in oquiquetz-
que, vel iehoatzi in Dios oquinmistla
machtili, inica Spiritu sancto.

Inicalquetzcaoa in sancta Iglesia, iteu
iutica tetzotzōque, inteuiutica quauhxi
que: ca iehoanti in Apostolosme, in sant
Pedro, in sant Pablo, in sant Ioã, in Sãctia
go: auh inisquichti in matlacti vmume A
postolosme: niman iehoanti in Docto-
resme nauinti, sant Ambrosio, sant Hie
ronymo, sant Augustin, yoan sant Grego
rio.

SEGUNDO

Psalmo.

Dd 4 In

DECIEMBRE.

YNaxcan maticmauiçoca ininemilitzi,
 in itlatequi panolitzi in itlaço Dios, in
 sant Ambrosio: in ai amo tzintic in cema
 naoac, iuhcatca in itlatlaliltzi in totecuio
 Dios, in ic iehoatzi in sant Ambrosio, ite
 machticauh omuchiuh in sancta Iglesia,
 in vei Doctor, vei temachtiani.

Iniquac acpiltzintli, in itlaço Dios in
 sant Ambrosio, in oc coçolco onoe, ipā
 omuchiuh tlamauicollli, ic omachoc, ca
 cenca tlamatini iez, cenca mauiztililoz.

Iniquac ic omozcalti in itlaço dios in
 sant Ambrosio, vmpa in Roma oquimo-
 machti tlalticpac tlamatiliztli, cenca vel
 oistlama: ic oquisquetz in Emperador, in
 itoca cateca Valentiniano, in ic ceccan te
 pachoz, itocaioca Millan, cenca vei Ci-
 dad, vei altepetl.

Auh in ipampa cenca qualli yiollo, in
 itlaço dios, in sant Ambrosio, in vmpa Mil-
 lan tlaça, oquisquetz que, in ic Obispo o-
 muchiuh in vmpa Millan.

In iehoatzi in itlaço dios, in sant Am-
 bro

brofio, inie cēca mocno matini, amo qui
celiz nec, inie Obifpo muchiuaz, ominas
omotlati: auh in totecuio Dios, tlamau
çoltica oquimoneftili, inie oquiceli in
Obifpotequitl.

Inie Obifpo omuchiuh, inie laço Dios
in fant Ambrofio, cenca vel quichioaia
in tequiuh, cenca mieçtlamantli tlamau
çolli oquichiuh in impan in intechquine-
oaia, muchinti quinpatiaia.

TERCERO

Pfalmo.

CENCA vei temachtiani catca, inie laço
dios, in fant Ambrofio: auh iniquac te
machtiaia: inie tlamachtilhaa quittaia in
Angel, quilhuiticatca, inie temachtiaia.

Inie laço dios in fant Ambrofio, vei teu
tlatolmatini, vei Doçtor, cenca mieçtla-
mantli teutlatolli oquimelauih: mopia in
axcan inie tlacuilol: auh iniquac quimela-
oaia in teutlatolli, ipan oittoc tlamau
çolli.

Inie choatl in quicuiloaia inie tlatol, inie
qui

DECIEMBRE.

quimelaoaia in teutlatolli, oquittac in
teutlanestli, ipan oaltemoc, icamac oca-
lac:auh inixaiac cenca otlanestitimotla
li:inic vel neci, ca Spiritu sancto in quitla
nestiliaia, inic oquimelauh in teutlatolli.

In iehoatzi initlaço Dios, in sant Am-
brofio, cenca tetlaoculiani catca, cenca
quinmotlaoculiliaia inicnotlaca, in mo-
tolinia, atle quimalhuiaia iniaxca, in itlat
qui, muchi quinmomaquiliaia in motoli-
nia.

In iehoatzi initlaço Dios, in sant Am-
brofio, cenca chicoaac catca in itlatol-
miequinti oquintetzacu in Herejesme,
cenca oquimopaleuili in sancta Iglesia,
amo vel oquitlapololtique in Herejes-
me.

In iehoatzi initlaço Dios, in sant Am-
brofio:aiac quimacacia, in manel vei tla-
toani, in manel Emperador: vmenti Em-
peradoresme quintlacaoalti, yoã oquin
penati inipampa inintlatlacul, amo quin
calaçtlan in teupan.

Q V A R

QVARTO

Pfalmo.

YNiehoatzi in itlaço Dios, in fant Ambrosio, iniquac oquittac mieçtlaman tli tlatlaculli, in quichioaia in cequinti in ipilhoa in sancta Iglesia, cenea ic mote quipacho : niman quimotlatlauhtili in Dios, in ic quimonequiltiz , in ic iciuhca miquizque: in iehoatzi in totecuio quimotlaue lcaquilili.

In itlaço Dios, in fant Ambrosio, in oquima in ic iciuhca iemomiquiliz: oquin nonotz in iteupiscaoa, quimilhui, çan in isquichcauitl in Pasqua , amotlan niez.

Auh in iqnac oitechmotlali cuculiztli in itlaço Dios in fant Ambrosio, oquimocelili in sanctissimo Sacramento: auh in oquimocelili, cenea oquimotlatlauhtili in totecuio Dios, niman ic oquiz in itlaço anima, yoã otlamelauh in vmpa ilhui catlitic.

Ini

DECIEMBRE.

Iniquac sabado catea, in omomiquili
initlaço dios ī sant Ambrosio :auh initla
çonacaiotzi omotocac in vmpa vei teu
pan itocaioca Millan:inaxcan vncan tla-
çopialo, mauiztililo, tlatlauhtilo, ichica
ca vei Sancto.

Mieçtlamantli tlamauicollī oquimu-
chiuili initlaço dios, in sant Ambrosio, in
oc monemitia tlalticpac:auh iniquac o-
momiquili, ocno cenca mieçtlamãtli tla
mauicollī oquichih:auh inaxcan initla-
çonacaiotzi cenca auiaftoc.

In tchioatzi, in titlaço dios, in ti Sant
Ambrosio, in cenca oticmotlaçotili intō
Dios, in oc nicã timonemitia tlalticpac:
in axcan timopapaquiltitica in ilhuicatl
itic, ma topan ximotlatolri, in timomace
oaltzitzioa, in ic no vmpa tiazque.

In die cōceptionis bea-
tae Mariæ virginis.

PRIMERO.

Psalmo.

Ma-



MAtictoiecteneulica in teiutica ifu-
 chitlatzi in totecuiio, in Parayfo terre-
 nal: in ichoatzi inantz in Dios, in ciuapil-
 li sancta Maria.

Iniquac oapachiu in cemanao ac, in-
 izquitel in veuei tetepe oapachiu que:
 amo apachiu in Parayfo terrenal.

In Parayfo terrenal, nimã oquimuchi
 chi

DECIEMBRE.

chiuli in totecuió, iniquac otzintic in ce-
manaoac, vncã cenquiztoc in isquich tla-
çofuchitl, in tlaçoquauitl, in tlaço fuchi-
qualli.

In acan iuhqui muchiua, in nouian ce-
manaoac, in ic auiaç, in ic qualnezqui, in ic
velic, in ic teiollali: in vmpa Parayfo ter-
renal, cacenca qualcan, cẽca tlaia mania,
amo cenca tona, amono ceoa, ca ifuchi-
tlatzinco in totecuió Dios.

Vmpa cenquiztoque in nepapan to-
tome, cenca mauiauhque, cenca chipa-
oque: velnelli in nepapã tlaçololque,
tlaçuilol totome, pepetlaca in imiuijo:
auh cenca teiolquima in intlatol, in in-
cuic: vncan cenquiztoc, in atle iehqui
in ie nican cemanaoac.

In Parayfo terrenal, in iuh iancuican
oquimotlalili in totecuió Dios; çã ieiuin
cã: auh in cemanaoac aocmo iuhcan, in
iuh quimuchiuli in totecuió Dios.

SEGUNDO

Pfalmo.

Ini

Y Niquac oapachiuh in cemanaoac : ca
chichicatl, ca teouatl ipan omoman in
tlalticpac̄tli, ic cenca oitlacauh in tlalli,
aocmo cenca vel itech muchiua in tonacaiutl.

Vei tlatequipan oliztli itech monequi
inic muchiuaz in tonacaiutl : amo iuhqui
in vmpa Parayso terrenal, ca çan monomachiua in isquich vmpa muchiuhtoc.

In tlatlaculli, in oquichiuh in achto tota, in itoca Peccado original, iuhquin ma
tequisquiatl, tlaelatl in ipan poui, inic oapachiuh one in isquichti Animasme.

Oquitlacauh in toieliz, amo iuhca in
tanima : auh in tonacajo mocucuani, mi-
quini in tanima tlatlacoani, vetzini.

In manel véueinti Sanctome, ipan o-
uetzque in tequisquiatl, in tlaelatl, in itoca Peccado original.

çan izeltzi in iteufuchitlatzin Dios, in
iehoatzi ciuapilli sancta Maria, amo ite-
tzinco oacic in tequisquiatl, in tlaelatl,
in Peccado original.

DECIEMBRE.

TERCERO

Psalmo.

YNiuh quimopiali in Dios Parayso terrenal, in amo itech acic in tequisquiatl: çan noiuh quimopiali in totecuiio Dios, in itlaço animá, in iehoatzi ciuapilli sancta Maria.

Iehica, ca inisquich qualli, iectli, itechtzinco cenquiztoc, inisquich virtudes, yoan in itetlauhtiltzin in Spiritu sancto: auh in teutzopeliliztli, in teuauiaializtli, itechtzinco cenquiztoc.

Niman aic quenmuchih in itlaço anima in ciuapilli sancta Maria, niman atle itechtzinco acic tlatlaculli, in manel tepiton.

Auh in ic cenca iecteneoaloni, in iehoatzi ciuapilli sancta Maria: miccá teutlatolpan icuiliuhtoc in iecteneoaloca.

Sicut liliū,
iter spinas:
sic amica
mea.

Inisquichti in ipilhoa in Adam: vitztli, chicalotlipan poui: çan izeltzi vel notlaço in Maria, iuhquima teuiutica fuchiel, vel nezqui, vel auiaç.

çan

çan mozeltzi ticenquizca chipaoac, ti
Maria, niman atle quenami motechtzin-
co ca.

QUARTO

Psalmo.

YN tehoatzi ti Maria, ti fuchimilli ipan
tipoui, titlamachiutilli tameialli, tite-
naio teuutica tenamitl mitzmotzacuili
tica.

Ma ticmauicoca inintlatol in Sanctos
me, inic oquimoieçteneulique in iehoat-
zi inantzin Dios.

Quito in sant Hieronymo: Inisquich
itechtzinco ca in sancta Maria: muchi nel
tiliztli, muchi chipaoaliztli.

In ti ciuapilli, in tisancta Maria, maxic
mouecapanilhui, in omitzmopiali ini-
techpa tlatlaculli, ca iehoatzi in Dios.

Yio cenquizcaqualli ichpuchte, in ti
chipaoacatzintli, ti quinmopanauilia in-
isquichti in ciua, yoan inisquichti Ange-
lome, yoan inisquichti in sanctome, inic
tijeçtzintli, inic tiqualtzintli.

E e Yio

Tota pul-
chra es Ma-
ria, & ma-
cula origi-
nalisnō est
in te.

Hortus cō-
clusus, fōs
signatus.

Quicquid
ī Maria ge-
stum est, to-
tum puri-
tas, totum
veritas.

Magnifica
illū, qui te
ab oī pec-
cato refer-
uauit.

Ovirgo be-
nedicta su-
per omnes
feminas.

O Maria,
tu cādoris
& decoris
forma.

Yioiaue, in tinantzin dios, motechtzi
co cenquiztoc inisquich chipaoacaiutl:
motetzinco oquimocentlalili inisquich
itelauchtltzi, initecuiltonoltzi in Spiritu
sancto.

QVINTO

Psalmo.

Caro virgi
nis ex Adā
sūpra, ma-
culas Adæ
nō admittit.

Maria ab
omni pec-
cato origi-
nali.

Hæc est vir-
ga, in qua
pec nodus
originalis,
nec venia-
lis.

O virgo iu-
sta & omni
iustitia ple-
nissima, cu-
ius conce-
ptio singu-
latis.

QVito in sant Bernardo: ininacaiotzi
in ciuapilli, maciui initech oquiz in
Adam, çan amo itech oacie inicatzaoa-
liz in Adam.

QVito in sancto Thomas: in ciuapilli
sancta Maria, niman atle ite tzinco acie
in tlatlaculli, in manel tepiton.

QVito in sant Ambrosio: inichpuchtli
Maria, atle itettzinco oacie in Peccado
original, aic centetl venial oquimuchiui
li.

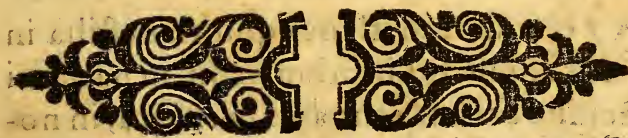
QVito in sant Cypriano: Yioiaue cen-
quizca ichpuchtli, ca motettzinco cen-
quiztoc inisquich qualli, inisquich iectli:
auh aiac iuhqui itzintiliz, aiac iuhqui itla-
catiliz in motlacatiltzi.

Inti

In ticiuapilli, in tinantzin Dios, ca a-
mo çannen ilhuiquifililo in mo Conce-
pcion, vei tlamauicollu oquimuchiuiltzi
no mopantzinco in Dios: iniquac in mo
tlaço anima, oquinepano in monacaio-
tzi, atle iceio, atle yiecauhio, vel cenquiz
ca chipaoac.

In die sancti Thomæ
Apostoli.

PRIMERO
Psalmo.



Ec 12 In



YN tonatiuh itlanes, quintlanestilia in
 manenemi, in atlan nemi, in patlanti
 nemi: occenca tehoanti in titlaca, in no-
 uian cemañoac tinemi.

Auh in tlanestli, initech ca in metztli,
 yoan.

yoan in cicitlalti, ca amo intlanes, ca çan
itech quicui in tonatiuh.

Ca ceccan vitz in tlanestli, in nouiã ce
manaoc tlanestia, ca çanio in tonatiuh,
in nouian cemañoac tlanestia.

Oiuh quimotlalilitzino in totecuio
Dios: inic çaceccã quiçaz in tlanestli, inic
tlachiazque in nouian cemañoac tlaça.

Inin tlanestli itechpoui in tonacaio: in
totecuio dios, mumuztlac topan quioal
moquistilia, tocouh, totlauil muchiuhti-
ca.

Inin tlanestli, quitta in qualti, yoan in
amoqualti: in tlaneltocanime, yoan tla-
teutocanime.

SEG V N D O

Psalmo.

MA ticmauico ca in tlanestli, in quitla-
nestilia in tanima: ca iehoatzi in tote-
cuio Iesu Christo, in toteutonatiuh.

Inin teutlanestli, ca iehoanti quixima-
ti in pilhoan sancta Iglesia, in çã tlamau-
çoltica quĩtlanestilia in totecuio Iesu xpõ.

E c 3 In

DECIEMBRE.

In toteutonatiuh, ī totecuio Iesu chri-
sto, iniquac topāpa omomiquili initech-
Cruz, oonac, ocalac, omopoliuiti inimif
pan cemañoac tlaca, inic oquichtli.

Auh iniquac omozcalitzino, oceppe-
vel nouian imistelolotica oquimottili-
que: in itlamachtilhoan oquimottili-
que: in inacaiotzi, amo quimottili-
que in iteu-
iotzi.

Auh in iehoatl in sancto Thomas Apo-
stol, amo teoan catca, iniquac omotenel-
tili in totecuio Iesu Christo.

Auh iniquac oualla, oquimottili-
que: Thomase, ca otictottili-
que in totecuio.

TERCERO

-Psalmo.

YNiehoatl in itlaço dios, in sancto Tho-
mas, aiamo ijtic catca in itlanestzi in to-
tecuio: ipāpay, quito: in itlacamo ni-
quit-
taz in icucuiuncatz, amo nitlaneltocaz.

In ichieueijoc, iniquac cēcatea in Apo-
stolosme: notehoan catca in sancto Tho-
mas, oceppe oualmouicac in totecuio

Ie.

Iesu Christo.

Quinmotlapalhui in itlamachtulhoa,
quinmolhuili: ma amotlātzinco ie in teu
iutica tlamatcaieliztli, nopilhoane.

Auh in sancto Thomas, niman quimol
huili: maxiqualaqui in momapil, in vncā
ocucuo in noma: yoan xioalmaiaui, in
vncan oixilioac in noiomotlan.

Maxiccaoa in mispupuiotiliz, matla-
neltoquiliztica xitlachia: in oih quimi-
talhui, tlamauicoztica otlachis in Sancto
Thomas.

Niman quito: ca tinotecauh, ca tinotla
tocauh.

Q V A R T O

Psalmo.

Maticmauicoza in itlamauicozcollachi-
ualtzi, in itetlaçotlalitzi in toteuto
natiuh in Iesus.

Cateutlaçotlaliztica oquitlanestili in
tlaço Dios, in sancto Thomas.

Auh in oih quimuchiuli, timuchinti
otechmocnelili, timuchinti otechmopa
leuli, in ic vel titlaneltocazque.

Ec 4 Auh

Auh in iehoatzi in sancto Thomas, o-
quimotlaquauhtzitzquili in inelto cocat-
tzi in totecuio Iesu Christo.

Auh iniquac ipan oaltemoc in Spiritu
sancto, inic vmpa temachtiz, in itocaioca
India oriental, tlahcopa tlalli.

Vmpa miectlamātlī tlamauicōlli oqui
chiuh, miequinti oquintlaneltoquiti in
vmpa tlaca.

QVINTO

Psalmo.

YNitlaço dios in sancto Thomas, oquin
tlanētili miequinti ispupuieme, mie-
quinti cucusque oquinmopatili, oqui-
mizcali in mimicque.

Auh in iehoanti in tlacateculupisque,
ic cenca omo xicoque, quicuitlauiltique
in tlatoani, inic quimiētiz: quitoque, caie
poliui in totenaatil, ī totlaneltoquiliz.

Auh itencopa in tlatoani, espada ic oi
xilioac, iniquac Missa muchiuaiā, vncan
Altar ispan omomiquili.

Auh in iehoanti in tlacateculupisque,
omo

omomatque, ic poliuiz in tlaneltoquiliz
tli, çan occenca oueis.

Iniquac omomiquili in itlaço dios, in
sancto Thomas, mieçtlamantli tlamauic-
çolli omuchiuh: in iehoanti in itlamach-
tilhoa, cenca qualcã oquimotoquilique.

Auh in vncan acia in intechquineoia
in vncan quimotoquilique, niman patia
in cucusque: ic omauiztililoc in nicã tlat-
ticpac: auh in Dios oquimoueilili in vmpa
ilhuicatlitic, in vmpa tlatocati axcan.

In die natiuitatis Domini
nostri Iesu Christi.

PRIMERO

Psalmo.

In



Y N tonantzi sancta Iglesia, ca amo çan
 nen in papaqui, motlamachtia inipã
 itlacatiltzi in totecuiio Iesu Christo.

Quilnamiqui, in quenin omotlacatili
 initeiacãcatzi, initepachocatzi, initema-
 quisticatzi: mauiztlatolli, inic quimoicc
 teneuilia.

Quitoa in tonantzi sancta Iglesia: in il
 hui-

huicac tlatoani Rey, axcan otlacauhqui
inijollotzi, inichpuchtli, itettzinco omo
tlacatili.

In ilhuicac tlatoani, oquimonequilti,
initech motlacatiliz in ichpuchtli, in vel
axcan.

Inic oquichtli omuchiuhztino, ca ipā
pa, iniehoatl, in tlacatl omiscuepca tla
tlacultica, iecnemiliztica ilhuicac qui-
mouigliz, ic motlamachtia ī Angelome.

Cēca opapacque in angelome: cañlal
tiēpac tlaca oimpan acico in cemicac ne
maquistiliztli: ma moiecteneuhztino in
ceutl, in tlatoani, in vmpa ilhuicac.

Amoçannen, monequi iecteneoaloz
in totecuio Dios, caotechmomaquili in
tlaçopiltzili, totlā oquichtli omuchiua-
co: ma tlamatecanemoa in tlalticpac.

Tenuiticatlamatecaieliztli otopā acico
ī tlalticpac ī Dios oqchtli omuchiuhztino
noco: matlamatecanēca ītlalticpac tlaca.

SEG V NDO.

Pfalmo

Hodie no-
bis cœlorū
rex de vir-
gine nasci
dignatus ē.

Gaudet ex
ercitus an-
gelorum.

Gloria ī ex-
cellis deo.

Et in terra
pax homi-
nibus bo-
næ volun-
tatis.

Qui

DECIEMBRE.

Hodie nobis d̄ celo pax vera d̄f cendit.

Hodie p̄to tū mūdum melliflui facti sūt cæli. Hodie illuxit nobis dies reparationis n̄ræ. Felicitatis antiquæ.

Quē vidistis p̄fectis: dicite. Annunciate nobis, ī terris quis apparuit? Natū vidimus, & choros angelorū collaudantes dominum.

QVito in tonantzi sancta Iglesia, iniquimoiecteneuilia in teupiltzintli.

In axca, topan oualmotemoui in ilhucac tlamatecaieliztli.

In axca, nouian cemanaoac tlaçoquia uicl, mauiztic quiauitl omoman, tlamauicol quiauitl omomanaco.

Axcan otechtlauili, otechtlanestli in in nemaquistiliz ilhuitl, in cenca ieucauh chialoia.

Quinmotlatlanilia in tonantzi Sancta Iglesia in ichcapisque, quinmolhulia.

Ichcapisque, maxinechmotuulic, quenamicatzintli in oanquimottilito.

Ma amopal ticcaquica, in quenamicatzintli in omonestitzinoco talticpac, ma timuchinti tictottiliti.

Tlanan quilia in iscapisque, quitoa: ca cepiltzintli omotlacautili, in otictottilique: auh iece otiquimittaque in Angelome, ca tlatoani in quimocuicaiecteneuilia.

TER

TERCERO

Psalmo.

Tlatottilique in teutl piltzintli: no ie-
hoanti in Angelome, teucuitica qui-
moiecteneuilia in Dios.

Dicite qd-
nā vidistis?

Tlauel xitechmelauilica in amichca-
pisque, aquin oanqnimottilito: ca otoco
nitoque, ca teutl, tepiltzi, inotictottilito,
omotlacatili.

Natum vi-
dimus.

Cenca tlamauicoa in tonantzi sancta
Iglesia, inipampa in Dios oquichtli omu-
chiuh: quimitalhuia.

Yioiaue ca cenca vei tlamauicolli, vei
sacramento in vmpa omuchiuh: in mane
nemi, in iulque quimottilique in tlatoa-
ni, in omotlacatili.

Omagnū
mysteriū, &
admirabi-
le sacramē-
tum.

Quimoiecteneuilia in tonantzi sancta
Iglesia, ininanzin Dios, quimitalhuia, in
ic quimocuaieuilia.

Quenmachuel iehoatl inixillantzi in
muchipa iehpuchtli, inimaceoal omu-
chiuh, inic itic omonemitico in Dios.

Beata vir-
go: cuius vi-
scera me-
ruerūt por-
tare.

Quenmachuel tēhoatzi, in tinantzin
Dios

Aue Maria
gña plena,
dñs tecū.
Beata que
credidisti.

Dios, in ticenquizca chipaoacatzintli.
Otimotlacachiulitzino: auh in mona
caiorzi aquen omuchiuh, titlacemicro-
pillhuiani, ca otimotlaneltoquiti.

QVARTO

Psalmo.

Sãcta & im
maculata
virginitas,
qbus te lau
dibus effe-
rã? nescio.

Quia quẽ
cœli cape
non pote-
rãt, tuogre
mio contu-
listi.

Bñdicta tu
in mulieri-
bus.
Et benedi-
ctus fructus
vẽtris tui.

QVimoiecteneuilia in tonantzi Sancta
Iglesia, in muchipa ichpuchtli, in inan-
tzin Dios, in sancta Maria: quitoa.

Yioiaue, cenquizca ichpuchte, cen-
quizca chipaoaque, auelaci innotlatol,
inic nimitzacicaiecteneoaz.

Tehoatzi in titeuichputzintli, in mitic-
tzinco oticmotzacuili, yoan aonmaqui-
tia in ilhuicac.

Ciuapille, tiquimopanauilia in isquich-
ti ciua, in ic tvei, in ic tijecteneoaloni,
yoan cẽca iecteneoaloni in itlaaquillo in
moxillantzi.

Quimoiecteneuilia in tonantzin San-
cta Iglesia, in iteuiutzi in piltzintli, quimi-
talhuia.

In ichoatzin Dios tepiltzi, oquichtli
omu

Verbũ ca-
ro factũ ẽ,

omuchiutzino, yoan totlan omonemico.

Initeuiutzi, inimauiziotzi in teutl piltzintli in Iesus, quineneulia initeuiutzi, inimauiziotzi in Dios tetatzi.

Inin teutl piltzintli in Iesus, oquimuchiuiltzino inisquich inittalo, in amoitalo, atle in maça itlachiualtzi.

Pro secunda die.

PRIMERO.

Psalmo.



Aticmauiçoca in tonãtzi sancta Iglesia, toçni hoane, inic quimoieçte neuilia in teupiltzintli, in Iesus.

Quimitalhuia in tonãtzi sancta Iglesia: In ti Christo, in tipiltzĩ Dios, ca cemañoac titemaquiftiani. çan mozeltzi, çan tiotzi: in aiamotle muchiua, tlamauicoçtica timotlacatili,

& habitavit in nobis. Et vidimus gloriam eius

Chfe redēptor omnium.

Solus ante principium, natus inefabiliter.

DECIEMBRE.

A
g
d
B
c

S
r

e
c
r

i
y
e
i

inic ti dios.
 Tu lumē, In titeutl piltzintli:inic ti Dios : ca ti-
 tu splēdor tlanēsiō,titōnameiō ī tetatzi isquichiue
 patris. li,muchitlacatl cemicac tineremachil .

Intende In titeutl piltzintli,in ti dios,maxiquē
 quas fun- mouelcaquilili inintlatlatlauhtiliz , inīc
 dunt præ- mitzmotlatlauhtilia in momaceoaltzi-
 ces. tzioa.

Memēto In titeutl piltzintli,in ti dios: ca titeio
 salutis au- cufcatzi in nemaquifiliztli : maxicmōl-
 ctor. namiquili,ca topampa toquichtli timu-
 chiuhtzino ieucauh.

Sic præfēs Inin molhuitzi ,inic ceceuiutl tlaia-
 testatur di oalotinemi,iuh quitoa,ca çan ipampa in
 es. inemaquifiliz in cemañoac tlaca , ori-
 qualmocauilitia initlatoca icpaltzi in-
 motlaçotazi.

Hunc cœ- Inin molhuitzi,inipā tioalmouicatzi-
 lum,terra, no,quimoieteneuilia in ilhuicatl,in tlat
 hunc ma- ticpaçtli:yoān in vei atl,yoan initech mu
 re. chiuhtoc.

SEGVNDO
 Psalmo.

Auh

A Vh notehoāti in titlāieēteneoa ī timō
maceoaltzitzioa, in timotlamaquifil
tzitziuā imezoticatzi:yoan ticcuicaieē-
teneoa in motlačo tlatacilitzi.

Maticōcuicatilicā ītotecuio Iesu chri-
sto in tisquichti,ca cemanaoac tlatōani,
itetzincō omotlacatili in sancta Maria;
in muchipa ichpuchtli.

Initeiucufcatzi ī cemanaoac, oquimo
culi in tomaceoalnacaio, in ic ica inaca-
iotzi techmomaquifiliz in tinācaioque,
in titlachioalhoa.

Inicenquizca chipaōacaxillātzi inich-
puchtli,iteupātzi omuchiuh in Dios, in
çan iciuhca,amo oquichtica, çan tlama-
uīçoltica omotlacachiuli.

Iniehoatzi muchipa ichpuchtli, oqui-
motlacatilili, in quimoteneuilitzino in
fant Gabriel:quimiximachuli infant Ioā,
in oc itic inantzi.

Iniehoatzi totemaquifitcatzi, oqui-
mopepehti in çacatl, iniquac omotlaca-
tili:auh in Pesebre,amo quimotlaelitilli,

Ff çan

Nos quoq;
quī sancto
tuo redem-
pti sangui-
ne sumus.

A solis or-
tus cardie.

Beatus au-
ctor sæcu-
li, seruire
corpus in-
duit.

Domus pu-
dici pecto-
ris, templū
repente fit
dei.

Enixa est
puerpera,
quē Gabri-
el prædixe-
rat.

Fœno iace
reperit.

DECIEMBRE.

Gaudet
chorus cœ
lestiū, & an
geli canūt
Deo.

çã tepitō tlaqualli, in ic pachiui ijollotzi.

Cenca opapacque, omotlamachtique
in ilhuicac onoque in Angelome quimo
cuicatilique in totecuio, in teuiutica ich
capiscatzītli, ichcapisque oq̄nmonestili.

In nnouian cemañoac, cēca mieclā-
mantli tlamauicōlli omuchiuh, iniquac
omotlacaṭili in totecuio Iesu Christo.

TERCERO

Psalmo.

Rex pacifi
cus, magni
ficatus ēve
remēter.

Y Nteupiltzītli Iesus, ī totlatocatzi, īmo
teneoa tlamatcaieliz tlatoani, iniquac
oualmouicac in tlamatcaieliztl. in no
uian cemañoac oacitimoquetz.

Dū ortus
fuerit sol ī
cœlo.

Iniquac oualmomā tonatiuh in Iesus,
et etl tonatiuh in momanaco:iece ca tla
mauicōloc, auh onoceppa ceцентet.

Tanq̄, spō
sus domi
nus, proce
dēs de thā
lamo suo.
Oleū effu
sum nomē
tuum.

Iniquac omotlacaṭili in teutl piltzītli
in Iesus, ca ioalnepātla, auh nouiā cema
naoac tlamauicōltica otlaneztimoman.

Iniquac omotlacaṭili in totecuio Iesu
Christo: azeite ameciāli omuchiuh, onez
in vmpa Roma: inezca ca ietlaoculiloz
que

que in tlateutocanime.

Iniquac omotlacatili totlatocatzi Ie-
sus, tlamauicoltica ocuepun in sucome-
catl in vmpa Hierusalem, ceccan itocaio
ca Engadi: inezca ca iepoliuiz in iztlaca
tlatolli, in nouian cemanaoac.

Mapa paquica in ilhuicame, auh ieque
ne ma mitoti ī tllali: ichica oualmouicac
in nechicaoalitz tlatoani vel iquac xitī in
ca vei, cēca chicoac tlacateculucalli ī q
quetzca ī tlateutocanime, ī vmpa Roma.

In nouian cemanaoac omicque in chi
mōuhā iniquac omotlacatili ī totecuio,
ic neci tlalticpac oualmotemoui in vei
tlatoani.

Oti tōceliliq̄ in moteutlacatilitzi teu
tle: in vel iquac omotlacatili in Iesus, in
Emperador, ilhuicatl itech, tonatiuh o-
quittac ichpuchtli quinapalotica icune-
tzi, auh motlanquaquetz, oquimoteuti,
inezca ca oualmouicac in tlalticpac, in
vei Emperador.

QVARTO PSALMO.

Ff 3 Ma

Veritas de
terra orta
est.

Lætetur
cœli, & e-
xultet ter-
ra.

Notum fe-
cit dñs sa-
lutare suū.

Suscept
mus deus,
misericor-
diā tuam.

Matimauicoa in sancto Euāgelio, in
oquicuilō in sant Lucas: in vncan mo
teneoa in itlacatilitzi in Iesus.

Ascendit
autem Ioseph.

Factum est
autē, cum
esset ibi.

Et peperit
filium pri-
mogenitū.
Et panis
inuoluit.

Et pastores
erant in re-
gione.

Et ecce an-
gelus Dñi,
stetit iuxta
illos.

Ecce enim
euāgelizo
vobis gau-
diū magnū.

Ipampa in itena oatil in Emperador: in
iehoatzi Ioseph vmpa omouicac in Beth
lē, quimouiquili in ichpuchtli. S. Maria.

Iniquac omaxito in Bethlem: iniquez
quilhuioc otlaimātic, in ic motlacachiui
liz in ichpuchtli.

Omotlacachiui, oquimotlacatili
in itlaçocunetzi, in ijacapantzi.

In omotlacatili in itlaçocunetzi: nimā
tilmatica quimoquimilhui, yoā vncā Pe-
sebre oqmotequili, ī mamaça itlaquaia.

Auh in vncā iniqua suchpan Bethlē, vn-
can nēncā in ichcapisque: ioaltica quin-
pisticatca in imichcaoa.

Auh nimā ce angel quinmone stili, yoā
vei tlane stili ilhuicacpa valtemuc.

Quimilhui in Angel: vei papaquiliztli
in namechilhuico tocnihōane: ca in axcā
omotlacatilitzino in temaquistiani, in Ie-
sus, in vmpa Bethlem.

PRO TERTIA DIE.

PRIMERO

Psalmo.

Nilhuicac tlaçonepapan çaquã, Multitudo
 tzinitzcan, teuquechol, tlaçoco, cœlestis, al
 iolcahoantiuitz, anquiiecoano lelulia.

Vnquetzalchalchih tlapitzal icaoa, Laudantiũ
 catiaque, vntlaço iulcaoantiaque in ne- deum, alle
 papan tototl, tlaçotototl, in xupã tototl lulia.

Suchiçaquametl, chachalaca tototl, su Dicentiũ
 chi tenacal, fioapalquechol iectli, iectli ie gloria i ex
 incuic concoaiã in Angeloti: maieçtene- celsis deo,
 oalo in teutl Dios ilhuicac, allelua. allelua.

Iniemuchinti, in ilhuicac nepapan tla Et in terra
 ço tototzitzinti, oalquetzalpatlãtiaque, pax.

SEGUNDO

Psalmo.

QVetzal tlaçocoiolmilintiuitz in incui Homini-
 catzi, oallaauistiaque ilhuicac cuicati bus bonã
 ca: allelua. volũtatis,

DECIEMBRE.

ca, quioalitotiaque : ma tlamatcaieliztli
in techie in tlaca, alleluia.

Omuchiuh in vmpa Bethlem, iniquac
omotlacatilitzino totlaçotemaquificati-
tzi Iesu Christo, alleluia, alleluia.

Dum me-
diū silētiū.

Onauiatoc in nepapan fuchitl, cētlal-
motecatoc in tlalpal omifuchitl, oncue-
cuepuntoc, teucuitla quetzal aoachpi-
xauhtoc, maxexeliuhtimani, tzetzelihuhtimani
ī teucuitla fuchitl, alleluia, alleluia.

Tenerent
omnia.

In cacaoafuchitl, in izquifuchitl, in tla-
paloacalfuchitl vnquetzal aoachuiuito-
liuhtoc, vnteucuitla pepeioc iotoc, vn-
chalchih tonatimani : vncā cenquiztoc
nepapan tlaçotetl in vmpa Bethlem, alle-
luia.

TERCERO

Psalmo.

Et nox in
suo cursu,
alleluia, al-
leluia.

A Viasticac in iollosuchitl, quetzalco-
Aiolsuchitl, tlalpaltecomafuchitl tla-
uizcalleoatoc : vnteucuitla totonatima-
ni: alleluia, alleluia.

Medium

In Castillan fuchitl, cacalofuchitl, tla-
tla

tlauizcallcoatoc: alleluia, alleluia.

Inchalchih fuchitl tlatlatzcatimani,
in tlalpal omifuchitl centlal motecatoc:
alleluia, alleluia.

In sucomecatl oitzmolín, ocuepun in
vmpa Engadi: alleluia, alleluia.

QVARTO

Psalmo.

YNquetzalitztli, epiollotli, tlatlapalte,
uilotl, xoxotla, pepetlacatimani, in
vmpa ontlaneci: alleluia, alleluia.

Inin maticmauico ca apuçonallo, que
tzalapuçonalli, inchalchiuitl onchaiauh,
vntepeuh in vmpa Bethlem, tlalpan aci:
alleluia, alleluia.

In teuxiuitl, in tlalpalteuxiuitl, quetzal
chalchiuitl oncuioac, onpepenaloc ī vmpa
Bethlem.

A iniquac omotlacatili in piltzintli, in
cunetzintli, in ichoatzī in Iesus: alleluia,
alleluia.

QVINTO

Psalmo.

iter habere-
ret. allelu-
ia, alleluia.

Omnipo-
tēs sermo,
alleluia.

De regali-
bus sedi-
bus venit,
alleluia.

NIman iquac oquinmonestili in An-
gel inichcapisque, oquinnotz, qui-
milhui, Alleluia, alleluia.

Cēca tepapaquilti tlatolli namechno
maquíllico tocnioane: alleluia, alleluia.

Axcā omotlacatili in amotemaquísti
catzi Christo Iesus: alleluia, alleluia.

Et factū ē,
cū angelo,
multitudo
cœlestis ex
ercitus, al-
leluia.

Laudantiū
deū, & dicē-
tiū: gloria
ī altissimis
deo: & iter-
rapax hoī-
bus bonæ
volūtatis,
Alleluia.

Ximouicaca in Bethlem, vmpa anqui-
mottilizque inialtepetzi, ipan in David:
alleluia, alleluia.

Amo çan quesquichti in Angelome, o
monestique in oquicuicaieuhque in tla
mauico tlatolli: alleluia, inicoquimoicc
teneuilique in omotlacatili tlatoani pil-
tzintli: alleluia, alleluia.

Macēquizca iectencoalo in toteouh, ī
vmpa ilhuicac: auh in tlaticipac, in qualli
in tlanequiliz, matlamatcaieliztli ītlā ie.

LAUS DEO.

EN MEXICO.

Con licencia, En casa de Pedro Ocharte.

De M.D. LXXXIII. Años.

in magnam taberna
sus pede succaveluna
D. Genio Rens

[Large, illegible scribbled handwriting]

[Faded, illegible handwriting]

1167

1767

1767

1521

1711

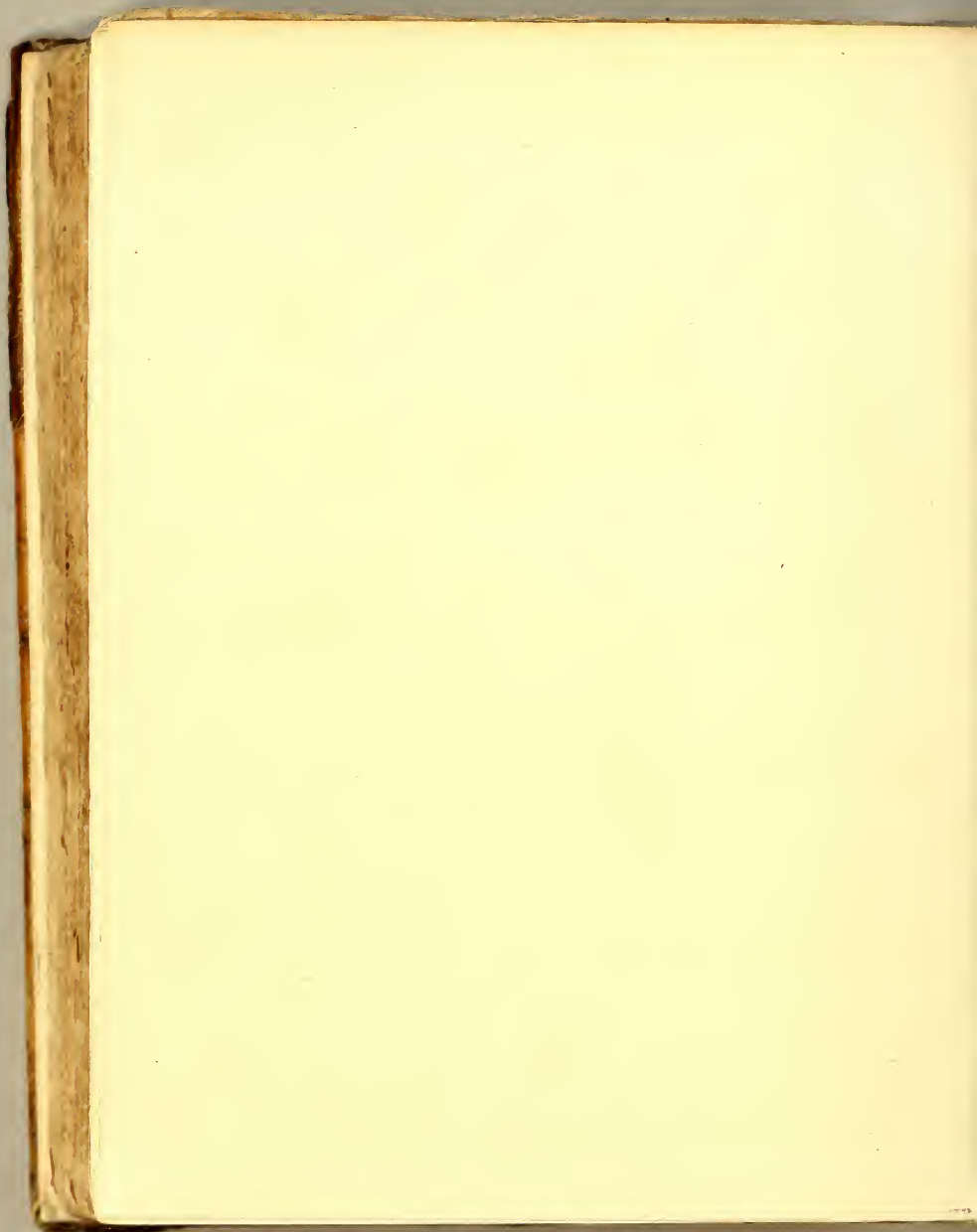
1711

0373

0083

[Faded handwritten notes]





BA 583

S 131p

